

**Abstracting and Indexing:**  
Index Copernicus, SJIF, Citefactor.org, IJIF, DAJ, ESJ,  
DRJI, Google Scholar, Academia.edu, Researchgate

**GNOSIS** |

An International Refereed Journal of English Language and Literature

YKING BOOKS

ISSN 2394-0131

# Gnosis

An International Refereed Journal of  
English Language and Literature

**Vol. 8 No.1 October 2021**

Editor : Dr. Saikat Banerjee

ISSN 2394-0131

# Gnosis

An International Refereed Journal of  
English Language and Literature

**Vol.8 No.1 October 2021**

V  
o  
l  
.  
8  
N  
o  
.  
1



# **GNOSIS**

**An International Refereed Journal of English Language and Literature**

**Vol. 8 -No.1 October, 2021**

**Abstracting and Indexing:**

Index Copernicus, SJIF, Citefactor.org, IJJIF, DAJ, ESJ, DRJ, Google Scholar, Academia.edu, ResearchGate

**Editor**

Dr. Saikat Banerjee  
Assistant Professor & Head  
Department of English,  
School of Humanities & Social Sciences,  
Assam Don Bosco University.  
Assam, India  
E-mail: [gnosisprintjournal@gmail.com](mailto:gnosisprintjournal@gmail.com)

**Publisher**

Yking Books  
G-13, S.S. Tower, Dhamani Street,  
Chaura Rasta, Jaipur - 302003, Rajasthan, India  
Phone No. - 91-141-4020251, M.: 9414056846  
E-mail: [ykingbooks@gmail.com](mailto:ykingbooks@gmail.com)



**Table of Contents**

*Editorial*

**Research Articles**

Prayer in Times of Extremism: A Study of Reflection of Protest and Love for Humanity  
In Manglesh Dabral's *Hum Jo Dekhte Hain* **Dr. Ajay Sahebrao Deshmukh & Dr.**

**Ramesh Manikrao Shinde 3**

The Dialectic of Primitivism and Civilization: a Study of Cooper's *The Pioneers and The Deerslayer* **Dr. Sucheta Chaturvedi 14**

Retelling Mythologies for Popular Fiction: A Study of the Works of Amish Tripathi  
**Ayushi Zina 21**

Regionalism in Literature: Selected Novels of Thomas Hardy **R.Velu 28**

The Complexity of Human Motivation and Action: A Reader-Response Approach to  
Characterization in Ted Elemeforo's *Fountain of Betrayal*

**Wisdom C. NWOGA 31**

**Poem**

The Sad Second Childhood **Dr Raihana Barvin 41**

**Our Esteemed Contributors 43**

## **Editorial**

The October 2021 issue of GNOSIS had a very warm response from the readers in India and abroad that articles have been flowing in quick succession to fill the folder or this issue even before the deadline of 15 August 2021. The thumping reception of the journal shows the depth of multicultural issues in literature to which critics and readers are attracted. As a journal committed to quality research and writing, we are aware of the need to delink quality from publication cost. Hence, our decision is to charge no publication fee from the scholars whose papers will be published in the issues of GNOSIS. At the same time since GNOSIS is a self-financed venture, co-operation and support in the form of subscriptions are solicited from the readers and admirers of English Literature and Language from all over the world.

I would also like to take this opportunity to thank all the Academicians and well-wishers of GNOSIS who recommended GNOSIS for publication. There are twelve research/critical articles, four poems and one fiction in this issue. Before concluding, I would like to express my sincere gratitude to our esteemed members of the Board of Advisors and Review Editors for their selfless and tiresome efforts in assessing the articles very sincerely and giving their valuable remarks to bring out this issue in such a grand manner. I am also grateful to the revered contributors who have made this issue of the Journal a beautiful reality. Wishing all the readers a mental feast. Happy Reading!

**Dr. Saikat Banerjee**

Editor

**Prayer in Times of Extremism: A Study of Reflection  
of Protest and Love for Humanity In Manglesh Dabral's *Hum Jo Dekhte Hain***

**Dr. Ajay Sahebrao Deshmukh  
&**

**Dr. Ramesh Manikrao Shinde**

Email: ajayd802@gmail.com

rameshmshinde@gmail.com

***Received 8 September 2021 Revised 22 September 2021 Acceptance 22 August 2021***

**Abstract:** Manglesh Dabral is a major voice in Modern Hindi Literature. His contribution to Hindi Poetry and journalism is significant. His conversational tone and simplicity in expression have a great impact on the readers. His words evoke pathos and compassion for human life.

Manglesh Dabral's Hindi poetry collection *Hum Jo Dekhte Hain* is an essential read for avid readers for its universal appeal regarding the sensitive portrayal of diverse emotions and thoughts. It reflects the prevalent hostilities of the world. Tyranny and anarchy have messed up the lives of people across the world. But he also prays for love and hope in times of extremism. Manglesh Dabral's poetic world encompasses the human predicament that portrays their vulnerabilities as well as strengths.

This present paper is an attempt to trace the portrayal of protest against tyranny and anarchy and love for humanity in Manglesh Dabral's Hindi poetry collection *Hum Jo Dekhte Hain*.

**Key Words:** Manglesh Dabral, Hum Jo Dekhte Hai, Love, Protest, Extremism, Justice, Anarchy.

Human life is always surrounded by the ideas of a utopian world where justice would prevail and people would live in a state of bliss. But the aspirations of individuals to control others disturb this idea and means to achieve power, control and resources causing the decay of civilization. The moral breach against humanity degrades the status and existence of people. **Elton Trueblood** in his book *The Predicament of Modern Man (1944)* explores the questions related to the decaying social structure and failures to create an amicable and harmonious society. His analysis focuses on the attempts human beings have to make a liveable world. Human society in the backdrop of wars, political humbugs and extremism. His plea covers not only people in the centre but all those living on the periphery. He contemplates the sickness of civilization, failure of power culture, the impotence of ethics in times of extremism, inadequacy of individual religion that fails to attend to the needs in a crisis. He traces on the necessity to create a society that can redeem its citizens with each other's efforts. It can only be possible through the serenity of heart and optimism for humanity. **Hartenberg, S. J.** in his article entitled "*Extremism and Tolerance in Politics*" elaborates on the discussion on extremism and tolerance in politics. He focuses on the prevalence of extremism due to ongoing "economic conservatism, literal-minded states' rights,



constitutional construction and isolationist nationalism because they are far removed from a centrist or moderate position in the context..." (297). It aptly reflects the conditions of the way political scenario affects the common man's life. **Robert Nozick** in *Anarchy, State, and Utopia (1974)* elaborates on the state of nature theory, the various moral constraints and the state and how these moral constraints are based upon. He also focuses on the arrival of individual anarchists. The book brings out the facets of prohibition, compensation, and punishments that attempts to control the lives of individuals in society. His focus on distributive justice brings out the essence of the nature of justice and arguments over it. He also talks about equality, envy, exploitation, philanthropy and other mechanisms of human existence through which human beings connect or disconnect with each other. He further explores the concept of Utopia, its model, the model given to the common man, and its design. Within the ambit of utopia, his concern for community and nation underscores the aspects of the common man's experiences and turmoil in day-to-day life. While discussing Utopia, Nozick explores utopian means and ends, and the functioning of utopia.

The discourse on the human predicament, nation, utopia, state, anarchy and extremism thus relates the dense interconnections of ideals given to the common man to create a morally uplifted utopian state or society. Simultaneously, the political and economic mechanisms controlling the nerves of resources and their distribution, justice and order make individual life unbearable for the people without voice or vulnerable positions or on the margins. Manglesh Dabral's poetry portrays this opposite as well as prays for a better world and justice in society.

Manglesh Dabral's Hindi poetry collection ***Hum Jo Dekhte Hain*** is an essential read for avid readers for its universal appeal regarding the sensible portrayal of diverse emotions and thoughts. It reflects the prevalent hostilities of the world. But he also prays for love and hope in times of extremism.

The present paper is an attempt to trace the portrayal of protest against tyranny and anarchy and love for humanity in Manglesh Dabral's Hindi poetry collection ***Hum Jo Dekhte Hain***

Tyranny and anarchy have messed up the lives of people across the world. Ambitious and power-hungry leaders want everyone to follow and adapt their language and orders. They want to spread their ideology through social media, newspapers, and news channels. They force the writers to write their ideology as their own in figurative language. They try to show the world that they are always right. They tried to portray themselves as a positivist and ideal through news channels and newspapers. Those who didn't listen to them will meet their final destination very soon.

In his poem ***Kuchh Der Ke Liye (1992) (For a While)***, the poet portrays a contemporary world that is ruled by tyrants. Poet initiates the multiple dimensions of the poet as a father, as a servant. As a poet he questions:

*Kuch Der Ke Liye Main Kavi Tha*  
*Phati-Purani Kavitaon Ki Marmmat Karta Hua*  
*Sochata Hua Kavita Ki Jarurat Kise Hai (Dabral 48)*

**English translation reads as:**

For a while, I was a poet  
Repairing the torn-out poems  
Thinking about who needs poems.

The sensibility and understanding necessary for poetry or poetic heart are irrelevant in today's context. The common man, who can't raise his voice against this extremity, is helpless. He protested in the beginning, but tyranny has octopus clutches, so he could not withstand his voice for a long time. He denied following the whims, but he has to tolerate them as:

*Kuchh Der Maine Anyay Ka Virodh Kiya*  
*Fir Use Sahne Ki Taqat Jutata Raha*  
*Maine Socha Main In Shabdo Ko Nahi Likhunga*  
*Jinme Meri Atma Nahi Hai Jo Atatiyo Ki Hai*  
*Aur Jinse Khun Jaisa Tapkta Hai*  
*Kuch Der Main Ek Chote Se Gaddhe Mein Gira Raha*  
*Yahi Mera Manviya Patan Tha (Dabral 48)*

English translation reads as:

For a while, I protested against the injustice  
Then I was gathering some strength to tolerate it  
I thought I will not write those words  
That is against my principles, which are of tyrant's  
And the words that trickle blood  
  
I fell and remained in a small pothole

It was my decadence

Poet didn't want to write according to the tyrant's will. It is troublesome for him. His life becomes tough. Poet attempts to protest against the tyrant's injustice but failed. He hates bloodshed and tyrants but finds himself helpless amid tyrannical situations though they are beyond his control. The sense of aversion towards them is the basic quality which remains with the poet:

*Main Krurata Nahi Karta*

*Balki Jo Nirbhay Hokar Krurta Kiye Jate Hai*

*Unke Viruddha Meri Ghruna Bachi Hui Hai Yah Kafi Hai*

English translation reads as:

I do not commit cruelty

Rather those who fearlessly commit cruelty

My hatred for them is enough

Poet is a peace-loving person. He is against injustice, war and inhumanity. He doesn't want to go with the whims of the oppressor. Routine has made his life monotonous. He wants a change in outlook, perception, behaviour and overall change in the world. But this is a distant dream. The night that passed through his mind was a long tunnel without any open end that opens to a new world. For him, awakening in the morning was not a new experience, it was the same world. He writes as:

*Subah Mai Jaga To Yah*

*Ek Jani-Pahchani Duniya Me*

*Fir Se Janam Lena Tha*

*Yah Socha Maine Kuchh Der Tak. (Dabral 48)*

English translation reads as:

I woke up in the morning which

was a like rebirth in the same

Identical-known world

I thought about it for a while.

Sleep took the poet away from the real tyrannical world. He woke up and found himself in this tyrannical world again. He was upset with the life trapped in stereotypes. He relates his sleep as a birth while an awakening as a death due to the unsafe world. He thinks about the unsafe tyrannical world every morning because he had to face it every day. He found that a man with a principle had to follow the orders of a corrupted person. It is the irony of this tyrannical world. History has proof that tyrants took away the world on the wrong path of injustice and bloodshed. Hitler's cruelty, holocaust, and concentration camps are proof of inhuman behaviour. Jews were forced to leave their homeland in history. In the Indian context, Kashmiri Pundits were forced to leave Kashmir. The communal drift is increasing in the subcontinent. Extremists like the Taliban forcibly took command of Afghanistan. It shows the inhuman,



tyrannical world formation. Humanity began to disappear from the world and inhumanity ruled everywhere.

Poet experienced the dramatic world in his surroundings. People hide their emotions in public. Everyone has a mask on their face, a mask of fake and deceptive emotions. Poet also tries to hide his emotions but some people identify his inner feelings. He writes about the façade of the world in his poem *Abhinay (1990) (Acting)*.

*Ek Gahan Atmvishwas Se Bharkar*  
*Subah Nikal Padta Hu Ghar Se*  
*Taki Sara Din Ashwast Rah Saku*  
*Ek Adami Se Milte Huye Muskurata Hu*  
*Vah Ekaek Dekh Leta Hai Meri Udasi (Dabral 48-49)*

English translation reads it as:

I leave home in the morning  
Full of self-confidence  
To remain convinced throughout the day  
I meet a person with a smile on my face  
Suddenly, he senses my melancholy

Poet starts his day with self-confidence. He wants to prove that he is happy and not worried at all. He carries a plastic smile on his face but people perceive his inner anxiety and grief. Expressing sorrow in public is generally avoided to maintain the decorum of strength. It may be to maintain the dignity and integrity of self so people would not mock at and make a fun of a person. People are afraid of such reactions and hide their feelings as though everyone is in the race of best actor for skilfully presenting what actually they are not as he writes:

*Shesh Jo Kuch Hai Abhinay Hai*  
*Hatyara Ek Masoom Ke Kapade Pahankar Chala Aaya Hai*  
*Harek Chahta Hai Kis Tarah Zapat Lu*  
*Sarvshresht Abhineta Ka Puraskar. (Dabral 49)*

English translation reads it as:

Whatever is remained, is acting

A killer has come in the disguise of innocent  
Everyone wants to snatch the  
Award of the best actor.

It seems that world is a stage and human beings are all actors. It is also possible that faking the emotions to deceive other. Emotional blackmailing is also inevitable aspect of life. Bluffing too has increased the problems around us. It is the difference between hiding emotions and showing fake emotions. Using emotions to cheat someone is a serious offense. Poet wants to hide his emotions but not want to deceive anyone with the fake emotions.

It needs courage to voice against the unjust treatment meted out to oneself. It may be not possible to voice it in a loud noise, but however weak one is, registering protest with its weakness is essential with a great hope. This hope is only instrument to pass through the roughest patches of life-time as poet writes in his poem, *Bar Bar Kahata Tha (Said Again and Again)* as:

*Joro Se Nai Balki*  
*Bar Bar Kahta Tha Main Apani Baat*  
*Uski Puri Durbalta Ke Saath*  
*Kisi Ummid Mein Batlata Tha Nirashayen*  
*Viswas Vyakt Karta Tha Bagair Atmavishwas ....*  
*Maslan Aisa Hua Hota Raha*  
*Hona Chahiye Tha Ho Sakta Tha*  
*Hota To Kya Hota (Dabral 50)*

English translation reads it as:

Not loudly rather  
I expressed my thought Again and again,  
With all its weaknesses  
Expressed my hopelessness with a hope  
Conveyed my optimism with fear  
... namely it happened had always happened  
Should have happened, Could have been  
If happened, then what would have been.

Poet delicately puts his thought on the world affairs. He reflects on past, present and future too hypothetically. However weak, vanquished or neglected he may be, but expressing his thoughts and raising the voice is essential for him.

As a child, everybody wants their parent to be with them in their activities or they want to be the part of activities of their parents. But parents being engaged in balancing the life could not give time to them. On the other hand, the cruelty and indifference has been imprinted on their mind, that world is nothing but battlefield. This mal-transformation of sensible people into robotic soldiers waging war against unnamed enemy is pathetic development of modern society.

*Bachcho Ke Liye Chiththi (1988) (A Letter To Children)* portrays the scenario and upbringing of children where parents prepare them for an imaginary inevitable war. It reflects present hostile and indifferent reality. It also expresses increasing cruelty and decreasing love and sacrifice. Here, poet wants to tell about the outer world that is insecure.

*Pyare Bachcho Hamne Hi Tumhe Bataya Tha Jivan Ek Yuddhsthal Hai Jaha Ladte  
Hi Rahna Hota Hai. Hum Hi The Jinhone Hatyar Paine Kiye. Hamne Hi Chheda Yuddh  
Hum Hi The Jo Krodh Aur Ghruna Se Baukhlaye The. Pyare Bachcho Hamne Tum Se  
Jhuth Kaha Tha. (Dabral 54)*

English translation reads it as:

Dear children, we told you that life is a battlefield  
where you have to keep fighting.  
We sharpened our own weapons. We  
started the battle.  
We just freak out of anger and jealousy. Dear children we  
lied to you.

Poet focuses on the excessive expectation of parents from their children. All the time, the advice and training imparted show that children are born to fight only. It destroys the harmonious world. It disturbs the fabric of integrity. But the realization is important, so the poet also highlights to be a warrior in life one has to be sensible to tackle issues sanely. Poet wants peace in the world. He says that “*we lied to you*” at the end of the stanza. As a spokesperson for all the parents, he attempts to convey to them that life is a celebration too, He gives a lesson of love, happiness, and unity to children in another stanza.

*Humne Jhuth Kaha Tha Ki  
Jivan Ek Yuddhsthal Hai.*



*Pyare Bachcho Jivan Ek Utsav Hai. Jisme Tum Hasi Ke Tarah Faile Ho.*  
*Jivan Ek Hara Ped Hai Jis Par Tum Chidiyo Ki Tarah Fadfadate Ho. Jaisa*  
*Ki Kuchh Kaviyo Ne Kaha Hai Jivan Ek Uchhlati Gend Hai Aur Tum Uske*  
*Charo Aur Ekatr Chanchal Pairo Ki Tarah Ho.*  
*Pyare Bachcho Agar Aisa Nahi Hai To Hona Chahiye. (Dabral 54-55)*

English translation reads it as:

We lied to you that  
life is a battlefield.  
Dear children, life is a festival where you spread like a smile.  
Life is a green plant on which you dance like a sparrow. Like  
some poets said that life is a bouncing ball and you  
are like dancing feet around it.  
Dear children if it is not like this then it should be.

Poet teaches children to spread happiness and not anger. He expects from children to change the old prejudiced pattern because they are the future of the world. He believes that if children learn about peace, happiness and sacrifice then automatically future world would be happy and peaceful.

But innocence, inner-peace, happiness, integrity, harmony are lost in course of changing times. Everyone was leading a content life when these all virtues were in their life. So, Poet regrets on the loss of these:

*Ek Din Wah Humse Kho Gai*

.....

*Khoi Hu Cheezo Ka Apna Ek Jeevan Hai Jo Mithas Se Bhara Hua Hai Aur We Aapas Mein Itna Ghul-*  
*Mil Kar Rahati Hai Ki Yah Pahchanana Lagbhag Asambhav Hai Ki Wah Cheez Kahan Hai.*  
*(Dabral 62-63)*

English translation reads as:

One Day we lost that thing  
....  
Lost things have their own life which is full of sweetness  
And they live together in such a way that it becomes nearly impossible to locate it.

Manglesh Dabral meticulously analyses the traits of an oppressor. He initiates the discourse with the proof of the innocence of an oppressor. He comments that he does not have red eyes, long teeth, or nails but he carries a lucrative smile on his lips all the time. On the other hand, he has soft hands. The oppressor is surprised to see why people are afraid of him. Poet ironically puts it as:

*Atyachari Ke Ghar Purani Talware Aur Banduke*  
*Sirf Sajavat Ke Liye Rakhi Hui Hai*  
*Uska Tahkhana Ek Pyari-Si Jagah Hai*  
*Jahan Shreshth Kalakrutiyon Ke Aaspas Tairate*  
*Umda Sangeet Ke Beech*  
*Jo Suraksha Mahasoos Hoti Hai Wah Bahar Kahi Nahi Hai*  
*Atyachari In Dino Khoob Lokpriya Hai*  
*Kai Mare Hue Log Bhi Uske Ghar Aate-Jaate Hai (Dabral 65)*

English translation reads as:

Swords and guns in his house are only kept for decorations  
His undercroft is a lovely place  
The security is felt with the classic music in the air  
among best artefact can nowhere be experienced outside  
Oppressor is popular these days  
Many dead people visit him at his house

Uncertainty and hostility, and unpredictability of life have made human life complex and marginal. It can't be guaranteed that people would live like a respectful human being with minimal expectations from life. This may be the physical or psychological, or intellectual tragedy of our time. People turn dumb, deaf, heartless, buffoon, homeless, and insane too either to achieve something and after achieving it or after being failed to achieve it. The present time allows no one to be sane, to see, to express, to feel, to think or to decide, to choose etc. Poet writes this unpredictability as:

*Yah Aisa Samay Hai*  
*Jab Koi Ho Ja Sakta Hai Andha Langada*  
*Bahara Beghar (Dabral 66)*

English translation reads as:

This is the Time  
When anybody can turn blind, lame

Deaf and homeless

Manglesh Dabral desires that life on earth should sustain its charm, delicate feelings, the beauty of truth, innocence in eyes, and taste of saving things, the efforts to maintain balance and protest for justice.

*Main Chahata Hoon Ki Sparsh Bacha Rahe*

*Wah Nahi Jo Kandhe Cheelata Hua*

*Aatatayi Ki Tarah Gujarata Hai*

*Balki Wah Jo Ek Anjani Yatra Ke Bad*

*Dharati Ke Kisi Chhor Par Pahuchne Jaisa Hota Hai (Dabral 66)*

English translation reads as:

I want to save the touch

Not like shrugged shoulders that pass like oppressor

Rather than like that when after a long unknown journey

One reaches the other side of the earth

Manglesh Dabral's appeal to universal brotherhood, prayer in times of extremism, and preserving love and sensibility is highly expressive in this poem. It currently can be experienced. The feeble and meek tone strongly focuses on the strength and intensity of his prayer. His scope may not be magnificent but the simplicity of his desire is sublime. His miniature expressions encompass the whole universe together as in:

*Ek Saral Wakya Bachana Mera Uddeshya Hai*

*Masalan Yah Ki Hum Insan Hai*

*Main Chahata Hoon Is Wakya Ki Sacchai Bachi Rahe*

*Sadak Par Jo Nara Sunai Deta Raha Hai*

*Wah Bacha Rahe Apne Arth Ke Saath*

*Main Chahta Hoon Nirasha Bachi Rahe*

*Jo Phir Se Ek Ummid*

*Paida Karti Hai*

*Shabd Bache Rahe*

*Jo Chidiyon Ki Tarah Pakad Mein Nahi Aate*

*Prem Mein Bachkanapan Bacha Rahe*

*Kaviyon Mein Bachi Rahe Thodi Lajja( Dabral 66)*



English translation reads as:

To save a simple sentence is my intention  
Namely, we are human beings  
I want to save the truth of this sentence  
A slogan heard from the road  
Should be saved with its meaning  
I want to save hopelessness  
That would procure one hope  
Words must be saved  
Those like sparrows are always beyond reach  
Childishness in love must be saved  
Must be saved little modesty in poets

His efforts to save the innocence in touch, words, hopes, the truthfulness of the expression and their meanings, childishness in love, and modesty in poets are remarkable. The simple conversational tone of his poetry straight comes from the heart.

To sum up, the poetry of Manglesh Dabral reflects the direct conversation with the readers. Its appeal stands in its simplicity of expression and intense appeal to the heart. The mastery of expressing the coin sides of the thought, and its perception is noteworthy. ***Hum Jo Dekhte Hai*** perceives the brighter side of human existence in the backdrop of dark zones.

### **Works Cited**

Dabral, Manglesh. *Pratindhi Kavitayen*. Rajkamal, 2019.

Hartenberg, S. J. "Extremism and Tolerance in Politics." *Ethics*, vol. 77, no. 4, University of Chicago Press, 1967, pp. 297–302, <http://www.jstor.org/stable/2379164>.

Nozick, Robert. *Anarchy, State and, Utopia*. Blackwell, 1974.

Trueblood, Elton. *The Predicament of Modern Man*. Harper and Row, 1944.

**The Dialectic of Primitivism and Civilization: a Study of Cooper's *The Pioneers* and *The Deerslayer***

**Dr. Sucheta Chaturvedi**

Associate Professor  
Department of English  
Lakshmibai College  
Delhi University

***Received 28 February 2021 Revised 18 August 2021 Acceptance 29 September 2021***

**Abstract:** The foundation of every civilization is laid with the settling of land for productive purposes. And this was an important factor in the settlement of colonies in the wilderness of the new-found American continent. This act led to the conflict between the simple, hunting-based tribal life and farming-based civilization. This is an important theme in American literature, especially in James Fenimore Cooper's novels. In his novels, the theme of the national guilt of having settled civilization at a great price gets synchronized with adventure. A number of writers like Cooper have dealt with this theme which formed an important part of sentimental literature. Cooper's *Leatherstocking Tales*, like many great books such as Swift's *Gulliver's Travels* and Mark Twain's *Adventures of Huckleberry Finn* are not merely children's literature but are also tales of great socio-historic and moral significance. They form an important critique of that civilization which exterminated numerous Red Indian tribes and displaced its own pioneers and scouts such as Natty Bumppo. Cooper, like Francis Parkman believed that "civilization has a destroying as well as creating power" and it sweeps away its own precursors /pioneers very often. His creations, Natty and the Red Indians thus, are among the first victims of socio-economic processes in American literature. Cooper whose own father had been involved in the settlement of Cooperstown looked askance at the kind of settlements that were coming up and saw minutely and critically the destructive tendencies of the settlers towards the newfound land. This manifested in his novels in the form of nostalgia for the primitive and pre-civilized state of man. This nostalgia, as Michael Bell has pointed out, is a part of the misgivings that accompany the whole enterprise of civilization and is evident in the works of writers such as Cooper, Melville, Conrad and Lawrence. However, this nostalgia for primitivism arises paradoxically from the process of civilization itself and is accompanied by the desire for transforming and curing the crisis in civilization.

**Keywords:** Civilization, pioneers, Red Indians, settlements, individualism.

The American continent had been envisaged as a land of better opportunities and of a better moral society by previous writers such as Bradford and Crèvecoeur. Crèvecoeur envisaged a new social system when he said: "Americans are the Western pilgrims who are carrying along with them that great mass of arts, sciences, vigour and industry which began long since in the East; they will finish the great circle." These

achievements could be had only at a great price. The harsh reality of the eviction of the original inhabitants of this wilderness and setting colonies which involved the rape of the wilderness went unnoticed. Besides this the dissatisfaction with the individualistic civilized society which was prevented by avarice and rapacity, made writers like Cooper and Mark Twain hate civilization, from which their characters like Natty Bumppo and Huck forever seek escape. Cooper explodes the myth of the Utopian ideal by showing the schism between the ideographic picture and actual reality. And in **The Pioneers** (1823) and **The Deerslayer** (1841), which are a part of the **Leatherstocking Tales**. Cooper explores the relations between man and man and man and nature in order to explore the theme of the moral inadequacy of the American civilization.

The central figure around whom Cooper bases his critique is Natty Bumppo (known as Straight – tongue, the Deerslayer, Hawkeye and the Leather stocking), who is a white man adopted by the Delaware tribe. He has adopted the better qualities of the tribals along with the simple, moral teachings of the Moravian missionaries. In the 1850 Preface to **The Leatherstocking Tales**, Cooper had said that Natty is someone who: “possessed little of civilization but its highest principles as they are exhibited in the uneducated and all of savage life that is not incompatible with these great values of conduct”. Thus, Natty who is illiterate and a hunter (primarily the occupation of savage man) becomes what Kay Seymour House has called the “buffer state between primitivism and civilization” (Kay Seymour House, 11). Using him as a touchstone, Cooper judges the savage Red Indians and the civilized men in these two novels.

In **The Pioneers**, Natty appears as the old hunter (in his 70s), who lives in the forest along with his friend, the erstwhile Delaware Chief Chingachgook. Both have been reduced to a disgraceful condition by the settlements on Otsego Lake, which one may see in its untouched glory as the Glimmer glass in **The Deerslayer**. The settling of land by Judge Temple ironically takes place with the help of Natty. He was the first inhabitant Temple had met in the wilderness and whose hunting skills had helped him feed the early settlers. Judge Temple’s vision of Templeton when he first sees the wilderness in all its untouched glory from Mount Vision, raises two major questions. The first is the question of land ownership which arises out of settling the land. Cooper seems to be questioning Judge Temple’s absolute right over the land which had belonged to the Delawares, and later to the adopted Effinghams and to hunters like Natty Bumppo who had embraced the wilderness as their home since long. According to Tocqueville (cited in Philip Fisher), the Indians and men like Natty occupied the land “without possessing” it for they did not use it for farming. But Cooper raises the issue of the unethical nature of their eviction. In Chapter XXI, Effingham and Judge Temple exchange a dialogue regarding land rights: “The Indian title was extinguished so far back as the close of the old war, and if it had not been at all I hold under the patents of the Royal Governors ... and no court in the country can affect my title (**The Pioneers, 226**). This scene explicitly

raises the question of the legality of settling a colony on the land owned primarily by the Red Indians. Cooper seems to be suggesting that due to historical necessity and due to the “law of unintended consequences”, civilization replaces the wilderness and displaces the original inhabitants (**Dekker**,87-90).

The opening scene of the novel suggests in nutshell the hostility of the claimants of the land namely Judge Temple, Oliver Edwards and Natty. All three shoot the same deer and the actual killer of the deer, Edward is injured by Temple’s shot. The attempt of Temple to acquire the venison of the deer that he has not killed shows at a symbolic level the exploitation of the American landscape and the eviction of the unsophisticated and peace-loving owners by the now intruding civilization.

Natty openly criticizes the use of power by the European civilization to colonize the wilderness. In course of the altercation that follows, he tells Temple: “I don’t love to give up my lawful dues in a free country. Though for the matter of that, might often make right here, as well as in the old country, for what I can see.”(**The Pioneers**, 20). Natty also emphasizes that his right to shoot in the woods is older than that of Temple’s. The question of the right of ownership raises the painful issue of colonization and extermination of the tribes that had lived in the forests. Cooper was addressing a problem that his contemporaries felt needed attention. As James Grossman points out, Eastern America rid of the Indian and the squatter was ready “to be sentimental about them and weep for their wrong”. In **The Pioneers** Cooper mourns the loss of the brave warrior races who lived peacefully except for inter-racial conflict which had been a part of their way of life. This he does through the dirge, or what Kay House calls, the “jeremiad” of Chingachook or John Mohegan. It is the use of rum and gunpowder by the land-hunting European settlers which helps them exterminate these races. Cooper nostalgically recounts the story of their lost empire while also expressing his unhappiness at their extinction.

And the sole representative of the brave Delawares in Templeton is John Mohegan. The baptism of Chingachgook to John Mohegan shows how the Christian civilization (being the dominant culture) has finally forced the only remnant of a sub-Christianized and yet fallen state, Cooper seems to be questioning the democratic nature of America which had forced the tribes to submission to a more powerful culture. And grafted to this Christian civilization, Mohegan cannot survive. Rum which is the tomahawk of the whites has conquered the brave and fearless warrior that he was in the past. He is a rum- addict and lives on the outskirts of Templeton. He comments on the beast-like state he has been reduced to: “Then John was a man. But warriors and traders with light eyes followed ... One brought the long knife and one brought rum ... The evil spirit was in their jugs, and they let him loose” (**The Pioneers**, 177).

Besides this painful issue of appropriation of Indian rights, the other question that Temple's vision at Mont Vision poses is that if enterprising men like Temple are opening the doors of the wilderness to civilization with great "toil and suffering", how can their design be an evil one? (**The Pioneers, 224**) Since nomadic life is no solution a colony had to be settled. Cooper, therefore does not reject it completely, he is only drawing the attention of the reader to the danger that accompanies civilization. Judge Temple's vision of an ideal society fails for he is unable to restrain the greed and wastefulness of the settlers such as Richard Jones and Billy Kirby.

Natty who follows the tribal principle of killing when required, and using nature's bounty according to one's needs is critical of the extravagance of this civilization. This is bound to disturb the ecological balance by driving away the animals and by wasting natural resources. The feeling of numerous sugar maples for making sugar is looked upon cheerfully by Richard Jones and Billy Kirby. But Billy Kirby who realizes the commercial potential of it fails to see the waste the process entails. Judge Temple incriminates Kirby and other wasteful settlers: "It grieves me to witness the extravagance that parades the country ... where settlers trifle with the blessings they might enjoy with the prodigality of successful adventures" (**The Pioneers, 218**).

An incision in the tree is sufficient, instead of felling the trees. However, in Judge Temple and Natty's conservationist tendencies, there is a major difference. Natty's devotion to nature a part of his pantheistic world view but in Judge Temple, it is the result, as George Dekker also points out, of his utilitarian tendency, for he stresses the "usefulness" of nature's bounty (**The Pioneers, 219**). In Chapter XXII, once again the wastefulness of the settlers is criticized. Here in the pigeon-shooting scenes, numerous pigeons are killed merely for sport. And Richard Jones employs a more deadly means to kill more pigeons in the form of the cannon. This rightly evokes Leatherstocking's ire for never before were God's creatures massacred (even by the tribals) as ruthlessly as Richard Jones does now. Natty disapproves of the use of such a "wasty manner" of killing pigeons, though he approves of killing one at a time to satisfy one's hunger. He is like the tribals who do not horde and kill only to satisfy their wants. To kill twenty and eat one, according to him is criminal. Natty's lament against "wasty ways" is timely warning to the American settlers, for this wasteful extravagance later became a social malaise.

Cooper, in pointing out this anticipates Thorstein Veblen's warning against conspicuous consumption, as well as the social criticism of writers like Theodore Dreiser. The wastefulness that accompanied early settlement life is re-enacted in the lake-fishing scene of Chapters XXIII and XXIV, where Natty denounces the large-scale dumping of fish from the lake. Natty uses his own fish spear to kill one, when

hungry and refuses to accept Judge Temple's gift of fish. He even puts Judge Temple to shame, saying that he eats of "no man's wasty ways". Thus, we see in the three scenes that take place in different seasons, the acts of injustice done to nature by the settlers. The wastefulness of this civilization gets expressed even in the ill-planned architecture of Templeton. The abundance of resources and the absence of restrictive laws leads to anarchy in Templeton. Cooper shows later in the novel that when Judge Temple formulates the game laws, ironically, it is Natty who gets caught as the offender. The law that punishes Natty, however, is unable to prevent the misrule of such a constable as Hiram Doolittle. Nor does the law-making body punish Billy Kirby and the villagers who set afire the forest of Mt . Vision.

Destruction on a large – scale of nature's bounty has become a prominent feature of civilization. The plot therefore ends with the hot summer of destruction which ends with a fire. Realizing that the wastefulness of the settlers cannot be restrained by the curbs of law (where curbs of conscience are absent) Natty who has lost his friend Mohegan, moves further west. The unrestrained passions of society find an apt metaphor in the image of the westering frontier, which forces pioneers like Natty beyond the frontier. The hut, as Kay House points out, is the only fixed property of Natty and one may see this rejection of property as the rejection of civilization, which as pointed out earlier, is a process which begins with setting the land.

Natty's disgust for civilization and settlement life expressed in **The Pioneers** is the result of the drama of lust and revenge which is witnessed yet again in **The Deerslayer**. The setting is the Otsego Lake in the 1740s. In this novel which was published later (1841) but shows Natty in his youth (he is in his 20s), his bitterness towards the exploitation of nature, rising individualism and suppression of the rights of other gets more strongly expressed. The novel juxtaposes the romantic and conservationist to the pragmatic and exploitative tendencies of human nature which are embodied in Deerslayer, Hurry Harry and Hutter respectively. The plot of the novel reveals four moral visions of life: that of Natty which touches tangentially the Christian view of life of Hetty ; the exploitative view of life as seen in Hurry and Hutter ,besides the tribal view of life . Cooper, in this novel keeps Deerslayer's character consistent with his former self which is critical of white society . His liberal humanism calls for peaceful coexistence between man and man; and man and nature. Though not ruled by law in the wilderness, Deerslayer is governed by higher laws of conscience. When Hurry Harry tries to enlist his aid to kill the man Judith Hutter may have married while he was away, he refuses saying: "We are thought to be beyond human law ... but there is a law and a law maker that rule across the whole continent. He that flies in the face of either need not call me friend"(**The Deerslayer, 21** ).

On the other hand, Hurry Harry's views about men are as callous and unscrupulous as his opinion about killing a man .His attitude is blatantly racist. He advocates an exclusive world view where white is the

supreme colour, followed by black and lastly red. Thus, in his scheme, the Red Indian is the least significant. On the contrary, Deerslayer believes that since God made all three, there can be no difference. Cooper through Harry's prejudice explodes the melting-pot myth of America.

Cooper shows up in this novel the white civilization is more perverted than the Red Indian. The French colonizers pay for English scalps to the Red Indians, while the English Governors pay for Indian scalps. But it must be remembered that if the Indians seek white scalps, it is the French and English Governors (representatives of the two great civilizations) who induce them to it. Deerslayer refuses to dehumanize himself, for though scalping is permitted in the Indian value system it is not for a white society. He has adopted only the better values of white society and of primitive society. He chooses to remain what Balzac termed as the "moral hermaphrodite" (cited in James Grossman, 147). Though his skill has earned him the name of Deerslayer, he is not a "slaughterer". The rifle sounds to him like the "voice of nature calling out again' a wasteful and unthinking action" (**The Deerslayer , 48**). His worldview remains pantheistic throughout the two novels. This pantheism comes closer to the principles of "animism and natural piety" that Michael Bell points out as the important features of primitive life.

Deerslayer refuses to settle down with Judith among the settlements for he has seen the vices of settlements. As he points out, "forts and churches almost go together and yet they are downright contradictions" (**The Deerslayer , 255**). Civilization is progressive but it always carries destruction in its wake. He alone remains untainted and he kills his first victim only when he is attacked treacherously in Chapter VII. He remains a pacifist, unlike his white counterparts. He realizes his error when he kills the water eagle just for sport. He takes his conservationist pledge that since "life is sweet even to the beasts of the woods ..." he will try not to kill unnecessarily (**The Deerslayer, 432**). It is the power that corrupts men and the power of the European civilization over the Red Indians makes it cruel. Colonization offers the "children of the setting sun" (as Rivenoak calls the tribes) and Natty as a sacrifice at the altar of civilization (**The Deerslayer , 457**).

The primitive or pre-civilized way of life may be anti-progress but Cooper commends it more emphatically in these two novels in order to draw attention to the breakdown of moral values in a civilized society. Critics such as Marius Bewley commend Billy Kirby and Hurry Harry as the exponents of the commercial expediency of America. However, Cooper questions the predatory and wasteful nature of civilization. The ideal man is represented by Natty and remains an exception. He represents the better values of both white and Red Indian cultures civilized and pre-civilized society. In **The Pioneers**, he prefers the life of the solitary savage man. The epigraph of the opening chapter of **The Deerslayer** from **Childe Harold** sums

up Natty's attitude to civilization: "There is society where none intrudes /By the deep sea, and music in its roar /I love not man the less, but nature more ... (**The Deerslayer, 9**).

### **Works cited**

- Bell, Michael ed. *Primitivism*. Methuen, 1972.
- Bewley, Marius. *The Eccentric Design: Form in the Classic American Novel*. Columbia UP, 1959.
- Cooper, James Fenimore. *The Pioneers*. 1823. Signet Classics, 1964.
- *The Deerslayer*. 1841. Signet Classics, 1963.
- Crevecoeur, J. Hector. St. John. *Letters From an American Farmer*. Penguin, 1986.
- Dekker, George. *James Fenimore Cooper: The American Scott*. Barnes & Noble, 1967.
- . *The American Historical Romance*. Cambridge UP, 1965.
- Fisher, Philip. *Hard Facts: Setting and Form in the American Novel*. Oxford UP, 1985.
- Franklin, Wayne. *The New World of James Fenimore Cooper*. U of Chicago P, 1982.
- Grossman, James. *James Fenimore Cooper*. William Sloane Inc., 1949.
- House, Kay Seymour. *Cooper's Americans*. Ohio UP, 1965.
- *The American Novel From James Cooper to William Faulkner*. Ed. William Stegner. New York: Basic Books, 1965.
- Kaul, A. N. *The American Vision: Actual and Ideal Society in Nineteenth Century Fiction*. New Haven & Yale UP, 1963.
- Lawrence, D. H. *Studies in Classic American Literature*. Doubleday, 1961.
- Lewis, R. W. B. *The American Adam: Innocence, Tragedy and Tradition in the Nineteenth Century*. Univ. of Chicago P, 1955.
- Ringe, Donald A. *James Fenimore Cooper*. 1962. Twayne Publishers, 1988.
- Tichi, Cecilia. *New World New Earth: Environmental Reform in American Literature From the Puritans through Whitman*. Yale UP, 1979.
- Unger, Leinard. *American Writers: A Collection of Literary Biographies, Part II*. Charles Scribners & sons, 1979.
- Walker, Warren S. *James Fenimore Cooper :An Introduction and Interpretation*. Barnes & Noble, 1962.



**Retelling Mythologies for Popular Fiction:  
A Study of the Works of Amish Tripathi**

**Ayushi Zina**

*Received 18 March 2021 Revised 18 August 2021 Acceptance 22 August 2021*

**Abstract:** In recent times there has been an increasing interest in mythical tales. Modern-day writers have been retelling mythologies to cater to the need of the present readers. The youth wish to read mythological tales to feel connected to their roots and culture. Writers like Amish Tripathi have understood the pulse of the reading audiences and brought a shift in the narrative of mythical tales. Popular fiction refers to tales which draw the masses and connects to their dreams and aspirations. Mythology in Popular fiction is a new genre that is excelling. Tripathi with his *Shiva Trilogy* and *Ram Chandra Series* has taken up mythological characters and transformed them into humane ones without tarnishing their grandeur. He weaves his stories with a blend of fantasy, logic and myth. The present paper aims at analysing mythologies as a part of Popular fiction.

**Keywords:** Mythology, Popular Fiction, Amish Tripathi, Shiva Trilogy, Ram Chandra Series, Genre Fiction.

In the past few decades, the interest in writing Mythologies has increased significantly. It has happened to cater to the interests of the modern-day readers. This new found interest in Myth is because of the blend of popular trends with the stories of the past. If one looks at the term Myth, it refers to an untrue story, away from reality. M.H. Abrams defines Myth as,

Myth is one story in mythology- a system of hereditary stories which were once believed to be true by a particular cultural group, and which served to explain (in terms of the intentions and actions of deities and other supernatural beings) why the world is as it is and things happen as they do, to provide a rationale for social customs and observances and to establish the sanctions for the rules by which people conduct their lives. (Abrams:170)

So, it is understandable that ‘myth’ is a tale created by an ancient sage to present the nature of life and the rule of existence. The word ‘myth’ has been taken from the classical Greek word ‘Mythos’ which signifies any plot, whether true or false. Over the years the writing of mythological tales has gained momentum. With the emergence of young writers in India, a shift in the subject matter of novel writing was found. They took up the task of retelling mythological tales keeping in mind the context they were writing in.

Mythological studies have always intrigued readers because they wish to know about their present existence in relation to the ancient past. But the past stories had to be put in the garb of a new fashion in order to arouse the interest of the readers. They also strove to break the glass walls of elitism which were found in the works of Arundhati Roy, Salman Rushdie, and Amitav Ghosh, among others. They wrote for the Indian market of readers who had their own dreams, hopes and aspirations to trace their roots to famous epics like The Ramayana and The Mahabharata.

Another aspect of this newfound interest is that, in the fast-changing world where most families have become nuclear families, there is a lack of storytelling by the grandmothers. When these children become adults, they look for works which could remind them of the stories their grandmothers would tell them when they were small. Instead of looking towards the West to satiate their thirst for novels, they revel in the glory of the ancient tales. If the tales would not be given a modern twist, they might have lost interest. So, writers like Amish Tripathi and Ashwin Sanghi have blended mythology with fantasy. Amish Tripathi has demystified the ‘godly’ characters and made them humanly. In the ‘Shiva Trilogy’ he has depicted Shiva as a human being, who rises to the stature of being a God by the strength of his character. What attracts the readers the most, is his logical explanation behind everything that happens in his life. As logical adults, people often found it difficult to blindly believe the mythological events in a story. By explaining why Shiva had to rise, what was his purpose in life and how ultimately the world recognized him as a God, Tripathi appeals to the rationale of the modern-day readers. He does not believe in making the characters saintly. He crafts them in a way that they have their own flaws.

Amish Tripathi is an Indian author who was born on 18<sup>th</sup> October 1974 in Mumbai Maharashtra, India. He is widely acclaimed for his book series ‘*The Shiva Trilogy*’ and ‘*The Ram Chandra Series*’. “The Shiva Trilogy was the fastest-selling book series in Indian publishing history, followed by the Ram Chandra Series which was the second fastest selling book series in Indian publishing history”.

He shows a deep reverence for the ancient scriptures and it is evident from his works. He humanizes the godly characters and imparts philosophies of life through his stories. In the first book of the Shiva Trilogy- ‘*The Immortals of Meluha*’ he presents a detailed description of the rise of Shiva and his quest to find evil. He paints a picturesque view of Mount Kailash and their journey towards the kingdom of Meluha. He puts forth his views on the two ways of life- the masculine; the Suryavanshi way of life and the feminine; the Chandravanshi way of life. The king of the Meluhans- King Daksha asks Shiva to save them from the Chandravanshis. After waging the war against them, he realizes they were not really evil. In the next two books - ‘*The Secret of the Nagas*’ and ‘*The Oath of the Vayuputras*’ we see his expedition across India and his struggle to root out evil, that is, the preparation of *Somras*. In the book, we can find eco-critical

concerns as well. He explains how, when humans exploit the world of nature, they are the ones who ultimately suffer the wrath of the supreme power of Nature. What interests modern-day readers is the systematic interpretation of the intentions of their mythological gods. He beautifully depicts the love story of Shiva and Sati and how they respected one another. In the Ram Chandra Series, he has created three different narratives for the same incident- the kidnapping of Sita. The three novels work as a bildungsroman for the lives of Ram, Sita and Raavan respectively. When we read the epic 'Ramayana' we are told the story from the side of an omniscient narrator who glorifies Ram as a living god and Sita as the mother and portrays Raavan as the villain. Tripathi aims at presenting the story from the perspectives of these three main characters so that the readers can form their own opinions. It is an artistic brilliance which he achieves by creating links between the incidents of all three tales.

The use of the features of the Popular genre has brought a great change in the perception of mythological works. Amish Tripathi, in his works, has undergone an in-depth study of the ancient texts and then used his imaginative prowess to create extraordinary tales by the blend of fiction, facts and mythology. Mythological studies have emerged as a vital study in the contemporary era through their use in popular fiction. Its pertinence and relevance to a better understanding of the minds of modern-day readers cannot be ignored. Mythology has always remained embedded in our culture. Modern writers are bringing mythology out of temples and closed spaces into a free space of creativity and discussion. *The Shiva Trilogy* which acquired Tripathi a great fan following is written based on a thorough study of all the mythological tales concerning Lord Shiva. He is an ardent follower of Lord Shiva himself.

What if Lord Shiva was not a figment of a rich imagination, but a person of flesh and blood? Like you and me. A man who rose to become godlike because of his karma. That is the premise of the Shiva Trilogy, which interprets the rich mythological heritage of ancient India, blending fiction with historical fact. (Meluha: xv)

Tripathi begins the Shiva Trilogy with these words. He endeavours to bring out the rich heritage of mythology of India and portray it with historical facts. He even takes up famous Sanskrit sayings and presents an explanation for the common readers' understanding, for example, he explains the oft quoted chant '*Har har Mahadev*'. He beautifully explains how Lord Shiva had used this line for the first time to ignite his followers by saying '*Har har Mahadev*' which means "*Har Ek Hai Mahadev*... "The Meluhans roared. All of us are Mahadevs!"

"The primary aim behind the writing of popular literature is to reach a large number of people and find favour with them." It can be understood that the term 'Popular Fiction' consists of two different terms

‘Popular’ means anything aimed at ordinary people as opposed to specialists and ‘fiction’ refers to a literary type of writing using imaginative writing instead of real facts. Now there is a need to understand what ‘Popular Fiction’ actually means. It is also referred to as Genre fiction. It includes any form of writing which is based on the imaginative prowess of the writer and is written to appeal to the common masses. Elitism comes from the term ‘Elite’ which means a special group or social class of people who have a superior intellectual status. Thus, Elitist fiction is written keeping a specific audience in mind. The use of vocabulary is also such that only people with high intellect can understand them. The background or setting is of a certain kind, not easily accessible to the common people. On the contrary, Popular fiction aims at reaching a higher reader base by using topics or subject matter close to them. The writers of popular fiction do not wish to write only for a select group of people. They try to catch the pulse of the readers and create stories which resonate with them. In the recent times, there has been a rise in readership for tales which bring out the beauty of our rich cultural heritage. People are turning towards the ancient texts to reclaim their identity. The obsession for the ‘Eurocentric’ view has lessened. The youth is not blindly trying to copy the West. Instead, they are reading works of the past to feel more empowered with their own identity. Amish Tripathi has correctly analysed the need of the hour and taken up ‘Popular’ subject matters in his writings.

‘Amish Tripathi’s Shiva Trilogy is based on the reconstruction of several mythical characters and stories drawn from The Ramayana, The Mahabharata, and Shivpuran. The philosophical arguments presented or hinted at by him often echo the classical Sanskrit texts of the Vedas, the Upanishads and the philosophy of Kashmir Shaivism.’

This work falls under the category of ‘epic fantasy which is the sub-genre of popular fantasy fiction. The main characteristic features of this type of writing include a story which is the length of a novel and stretches into series and spans over a period of years and creates an imaginary world with the historical and topographical significance of its own kind to denote the geographical cover-up to the readers. These elements are found in the Shiva Trilogy. The story is in the form of a novel with three books belonging to the series- *The Immortals of Meluha*, *The Secrets of the Nagas* and *The Oath of the Vayuputras*. Together these books form the *Shiva Trilogy*. The novels span over a period of years and contain all the major incidents in the life of the mythological god Shiva. The story also brings out other mythical gods like Sati, Ganesh and Kartikeya. There are incidents where Shiva falls in love with Sati, how they eventually get married, and Ganesh comes into the picture. In Hindu Mythology Lord Ganesh has been depicted having a

human body with an elephant's face. In order to keep up the mythical description, he presents Ganesh as a Naga. He describes Nagas as people born with deformities.

‘The Naga's forehead was ridiculously broad, his eyes placed on the side, almost facing different directions. His nose was abnormally long, stretching out like the trunk of an elephant. Two buck teeth struck out of the mouth, one of them broken’

This is how he describes Ganesh keeping the resemblance true to the mythical image of Lord Ganesh. Thus, we can find numerous mythological elements in his story.

In the Ram Chandra Series, his storyline revolves around the three main characters from the original ‘Ramayana’ but he changes the narrative and shows the growing up of Ram, Sita and Raavan in the three books respectively. He has depicted the world where Ram grew up and what shaped his ideologies. He presents Ram as a human character who valued truth and justice above everything else. His bond with his three brothers has been depicted. To make the tale a part of Popular fiction he has shown the lives of King Dashratha and how he behaved with his three wives. He shows that King Dashratha was not very fond of Ram at the time of his birth, as he considered him to be the reason for his first major defeat. Eventually, Ram rises in rank by his own good character and his sense of duty. As the story continues, we see that he meets Sita and is won over by her skills at stick fighting and her righteous sense of justice for the weak. Tripathi weaves the story by introducing many incidents which the common readers might not have heard before. He makes the characters behave like human beings instead of some flawless, out-of-the-world godly figures. In the second book *Sita Warrior of Mithila* we get a glimpse of the growing up years of Sita. The intrigue surrounding Sita's birth is presented and we are told that she was the daughter of the earth goddess and had a great affinity for the world of nature as she had been found in the wilderness. She comes across as a fierce warrior who was courageous and knew how to make the most of any given situation. He has shown how love and mutual respect sprung between Ram and Sita. Keeping in the tradition which popular fiction, he weaves a love story which readers find endearing. She had her own share of complaints against Ram, like any other wife would have. Sita also had her flaws which eventually would lead to her abduction by Raavan. While weaving this human story, Tripathi also presents philosophies of life. He brings out the legend of Vishnu and Mahadev in his books. According to the legend, Vishnu is a male character, a reincarnation of God. In the second book of the Ram Chandra series, we see that after observing the intellectual genius and warfare prowess of Sita, ‘Vishwamitra chooses her as the next Vishnu and the title of Vishnuhood is conferred upon her’. This makes us interpret the books also from a feminist perspective. Popular fiction often encompasses different theories of studies- like gender studies, masculinity and feminism. We can read these works from the lens of the aforementioned theories. Apart from Sita we see many other women characters of importance. Sita was the adopted child of King Janak and Queen Sunaina. Sunaina had been endowed with pragmatic excellence and fighting

spirit. “But the new queen Sunaina who had married Janak two years earlier was not of the ideal sort. She planned to restore Mithila to its old glory. Janak was spending more and more time lost in the world of philosophy (Mithila: 21).” This line highlights the general belief that women were not expected to have the acumen to run a kingdom. They were supposed to be silent observers and look after the needs of their husbands and children. It was Sunaina, who was efficient enough to run Mithila. Janak was too engrossed in philosophy to be a good ruler. Sunaina took control of the running of the kingdom but it was Janak who was the king and the ruler in the eyes of the public. Sunaina also trained her daughter to be efficient to look after the citizens of her land. She made her the Prime Minister and Sita worked wonders for the people of Mithila. She in turn had a confidant who helped her in every work- Samichi. She was again an intriguing character who was too ferocious and rough and was quite opposite to the accepted ‘feminine’ traits.

In the third book of the Ram Chandra Series; ‘*Raavan-Enemy of Aryavarta*’ the story is told from Raavan’s perspective. He has been presented as a misguided genius. He had been wronged by the people around him. His description is quite different from what we have seen in the mythological tale. He was a kind man who had turned into a villain because of the circumstances. He had the power to rise as a saviour but the odds were always against him. Tripathi has the craftsmanship of developing a character with such finesse that the readers find it hard to assess them. There are so many incidents that evoke such strong emotions in the readers, that they are hooked to the next chapter. There is a character named Vedavati in the story who intrigues us. She is portrayed as a goddess throughout the story though she does not possess any supernatural attributes. Tripathi shows that she had the power to turn a hardcore criminal like Raavan into a good man. The emotional depth of these two characters imparts a magical touch to this book.

“Popular culture is the set of practices, artefacts and beliefs shared by the masses, and is constituted by the everyday life of the masses: the food habits, fashion, forms of transport, the music, the reading habits, the spaces they occupy and traverse.” (Nayar: 6) Thus we can see that Tripathi has studied the reading habits of the masses and captured their essence in his writings. The masses are drawn toward mythologies in the present times, but they wish to find some logical explanation behind the mystical incidents. Tripathi demystifies the mythological incidents and makes them a part of popular culture.

### **Works Cited**

- Abrams, M.H. *A Glossary of Literary Terms*, 7<sup>th</sup> ed, Thomson.
- Chatterjee, Abhinaba “Humanizing Theography Comparative Study of Myth and Tradition in Ashwin Sanghi Chanakya’s,” 2015.

- Doty, William G. *Myth: A Handbook*, Greenwood Press, 2004.
- Guru, Kartik. “An Ecological Reading of Amish Tripathi’s *The Immortals of Meluha*”. *An International Journal*. Vol. 6, No. 1 International India Journals. Pvt. Ltd., 2006.
- Khanam, Rabia. “Reaffirming Mythology Rediscovering Roots- A”, 2019.
- Manoranjini. T. “Conflicts between Nature and Man as socio-cultural *Research and Criticism, Journal of the Department of English* through Mystical Mythology: Amish Tripathi’s *Shiva Trilogy*”, 2019.
- Tripathi, Amish *Scion of Ikshvaku*. Westland, 2015.
- . *Raavan Enemy of Aryavarta*. Westland, 2019.
- . *Sita Warrior of Mithila*. Westland, 2017.
- . *The Immortals of Meluha*. Westland, 2010.
- . *The Oath of the Vayuputras*. Westland, 2013.
- Tripathi, Amish. *The Secret of the Nagas*. Westland, 2011. Vol. 19:3.

## Regionalism in Literature: Selected Novels of Thomas Hardy

R.Velu

Email: velu@drbccchinducollege.edu.in

Received 19 February 2021 Revised 18 August 2021 Acceptance 29 September 2021

**Abstract:** This paper presents regionalism in the Literature of Thomas Hardy's novels: *Return of the native*, *Far from Madding Crowd*, and *Tess of the d'Urbervilles*. His novels are called the Wessex Novels are celebrated ones. These novels have been considered regional novelists. He has imparted global interest to a particular region. His greatest strength as a Novelist lies in his unique depiction of Wessex... he touched full-length pastoral of the sheep country, *Far from the Madding Crowd*, and reached the height of his power in *The Return of the Native* and *Tess of the d'Urbervilles*.

**Keywords:** Regionalism, Wessex.

### Introduction:

In literature, regionalism refers to fiction that focuses on specific features, such as dialect, customs, history, and landscape, of a particular region. The setting is particularly important in regional literature and the locale is likely to be rural. D.H. Lawrence is also one of the regional novelists in England. He popularized the landscape by beautifully depicting the nature and environment of the particular land and the people, highlighting the conflict between man and nature. The physical features – hills and dales, rivers, pastures, meadows, and woodland are dominant in his novels.

His remarkable achievement had been in the settings and ways of life that had impressed his childish imagination, at his father's cottage in a picturesque hamlet in Dorset. In all his novels, the scenes and characters are taken from the region. His art is mainly built as a result of his deep and sympathetic understanding of the short and simple of the poor people-Shepherds and shepherdesses. His greatest strength is the presentation of people and their customs dwelling in the region he selected. He used the Wessex dialect.

### Features of the Regional Novel:

- The regional novel is a genre of fiction that is set in a perceptible region
- It illustrates the features of life, social relations, customs, language, the culture of that area and its people
- Fiction creates the sense of geography, landscape or topography is also covered by the region.
- Regional culture illustrates an aspect of life in general or the effects of the environment on the people living in it.



**Thomas Hardy's Wessex:**

Thomas Hardy's Wessex was first mentioned in 'Far From Madding Crowd', describing the "partly real, partly dream -country" that unifies his novels of southwest England. *Far from Madding Crowd* offers in ample measure and details of English rural life that Hardy so relished

**Regionalism in 'Return of the native':**

'Return of the Native' by Hardy is a controversial theme. It is the most popular novel which is formally conventional; thematically it thrives on doubt and ambiguity. With its extensive narrative description, abundant classical and scriptural references and stylized dialogue, the book adheres closely to the high Victorian style. This novel is set in vast sparsely populated land in rural England called Edgong Heath. Rolling hills, the quiet grassland and small but valuable shrubs, the furze bush...empty except for isolated cottages, little hamlets and people struggling to survive the harsh conditions in the valley's meagre farms and their loneliness.

The native coming back is Mr.Clement yet bright, a local legend...a strange move leaving glamorous Paris, involved in the lucrative diamond business there to return home. Eustacia Vye, a beautiful woman who roams the hills in the dark of night.

**Regionalism in 'Far from Madding Crowd':**

He proposed to avoid the modernized life of a city, modernized government, crowds and industry. He tries to fashion a portrait of what he saw as an endangered way of life and to create awareness for future generations. Independent and spirited Bathsheba Everdene has come to Weatherbury to take up her position as a farmer on the largest estate in the area. Hardy's novels are swift passion and slow courtship. He described of rural life and landscape. The Novel's hero, Gabriel Oak is a farmer, shepherd, marked by his humble and honest ways.

**' Regionalism in 'Tess of the d'Urbervilles'**

In this novel, he tells about the attributes, personal emotions, and therefore the means of man's existence. It tells the story of a country girl whose parents discover that they are related to a noble family.

Tess eventually finds work as a dairymaid in a peaceful and rural setting but continues to be haunted by her past. He tells about the details of their professions, skills and the hardships of their lives. Also, he explains the dignity of their souls, their persistence and their geographic area works. We tend to get the temple of Stonehenge that the traditional had engineered to placate of ancient geographic area families like

that of the D'Urbervilles, currently in ruins and inaccessible, but still important landmarks in Hardy's landscapes

**Conclusion:**

The basic theme of his novels is the place of man in this universe and his predicament. He revealed the beauty and charm of Wessex to the reader's eye and immortalized it. It must not be supposed that he inhabited a region with which no one could compare in beauty, or that such spots exist nowhere else. The physical feature like hills and dales, rivers, pastures and meadows, woodlands and health appear and reappear in all his works. This imparts to his works a kind of scenic continuity and a touch of realism difficult to match in any fiction. Every event in his novels takes place within this locality. It is seldom that he stays out of it. It is for this reason that he is referred to as a regional writer.

**Works Cited**

Mc Dowall, Arthur, *Thomas Hardy: A critical study*, Faber and Faber, 1931.

M.Millgate, *Thomas Hardy: A biography*. Random House, 62, 1982.

**The Complexity of Human Motivation and Action: A Reader-Response Approach to Characterization in Ted Elemeforo's Fountain of Betrayal**  
**Wisdom C. NWOGA**

*Received 30 May 2021 Revised 15 July 2021 Acceptance 22 August 2021*

**Abstract:** According to critic Wilbur Scott, “art is not created in a vacuum.” It is invariably, the work not simply of a person, but of an author fixed in time and space, answering to a community of which he is an important part. The literary artist is informed by what happens in his environment. In achieving this, he recreates fictional characters that reflect the realities of society. In this regard, the study of literature does not only keep us abreast with the realities of our immediate environment, but it also gives us a deeper understanding of human nature; its motives and action. What drives individuals differs. This is one of the many thematic concerns being explored through the lenses of Elemeforo's characterization. Literature is ingrained in one form or another as a mirror of the ways of humanity and through absorbing it, one obtains a better understanding of human behaviour. This paper, therefore, attempts a reader-response approach to the issues of complexity of human motivation and action in Ted Elemeforo's novel, *Fountain of Betrayal*. It advocates a deeper understanding of people's experiences, culture, events and circumstances around them as these could trigger the way they act at a given time.

**Keywords:** *Action, Betrayal, Characterization, Motivation, Nigerian Novel*

## **Introduction**

If we must fulfil our mandate of evolving a literary education that resolves the complexities of human motivation and action, what we teach and how we teach must be emphasized. Our students must know what constitutes the literary text as a produced object of art (Udumukwu 8).

Throughout human history, literature has been an important aspect of human culture. It has traditionally been used to describe how people interact with one another. In addition, it helps us to gain an understanding of human nature. Literary works do not just reflect their context and paradigms but they

explore facets of human lives that can resonate over time and stay relevant and accessible to the readers, despite their settings and ideologies.

William Shakespeare's plays and Chinua Achebe's novels for instance are brilliant examples of literary works that are not just entertaining for the sake of entertainment, but also provide valuable insight into human character and motivation. Literature is ingrained in one form or another as a mirror of the ways of humanity and through absorbing it, one obtains a better understanding of human behaviour.

Human nature is complex and as such, one needs a deeper understanding of them. The literary artist is burdened with the responsibility of recreating this human nature to inform and instruct society. A characterization is an important tool in this respect. As a literary device, it is used step by step in literature (specifically prose narrative), to highlight and explain the details about a character in a story and serves as a veritable instrument in writing good literature. Modern fiction has taken great advantage of this literary device. Understanding the role of characterization in storytelling is very important for any writer. To put it briefly, it helps us make sense of the behaviour of any character in a story by helping us understand their thought processes. Good use of characterization always leads the readers or audience to relate better to the events taking place in the story. Dialogues play a very important role in developing a character because they give us an opportunity to deeply examine the motivation and actions of the characters. According to M.H Abrams and Geoffrey Galt Harpham in *A Glossary of Literary Terms*,

Characters are the persons represented in a dramatic or narrative work, who is interpreted by the reader as possessing particular moral, intellectual, and emotional qualities by inferences from what the person says and their distinctive ways of saying it - the dialogue- and from what they do - the action. The grounds in the Characters' temperament, desires, and moral nature for their speech and actions are called their motivation (46).

As Abrams and Harpham rightly observe, close attention should be given to the understanding of a character's temperament, desires, and the moral nature of their speech and actions because these are resultant implications of their motivation. Accordingly, it is one of the reasons we study literature; "to gain an understanding of the complexities of human motivation and action" (Udumukwu 38). He argues that

men and women are driven by their motives which eventually manifest themselves in their actions. More often than not, these motives that underlie actions are not made apparent. By interpreting the connection between words, character and their actions, patterns of imagery and symbols we can tease out meaning of these motives (38).

Ted Elemeoro's novel, explores the complexities of human motivation and action by reflecting on issues that bothers society. Human beings do not act in a vacuum. Motive drives their actions. Against this

backdrop, therefore, we shall be analyzing *Fountain of Betray* through the lens of Elemeforo's characterizations while reflecting on the thematic concerns.

### **Theoretical Framework**

This paper will be anchored on the reader-response theory of literary criticism. The theory focuses on the reader of a text and the experience of reading such a literary piece. This is however in contrast to some theories that centre on the author or form of the literary text. M.H Abrams and Geoffrey Galt Harpham in *A Glossary of Literary Terms* opine that "Reader-response critics turn from the traditional conception that a text embodies an achieved set of meanings, and focus instead on the ongoing mental operations and responses of the readers as their eyes follow a text on the page before them" (330). This school of thought agrees that to a reasonable extent, the meanings of a text are the 'production' or 'creation' of the individual reader, hence that there is no one correct meaning for all readers either in linguistic parts or of the artistic whole of a given text (330). In this regard, Ann Charters and Samuel Charters further assert that

...reading is as much as creative act as writing of a text, because both involves the play of imagination and intelligence. Some reader-response critics even go so far as to say that a literary text has no existence outside of a reader's mind. Recognizing that different readers can find different meanings in work of literature. Reader-response critics also emphasize the fact that the same reader can, at different periods of his or her life, find the experience of reading a book changes with maturity (1614).

### **An Overview of Ted Elemeforo's *Fountain Of Betrayal***

*Fountain of Betrayal* is a fiction made up of twenty-nine complex chapters. The novel reflects on the everyday realities and beams light on the understanding of human motives. It has some of its literary materials from historical experience and everyday life of the Niger Delta people of Nigeria while holding a mirror to the immediate surroundings, and creating characters from the situations that we are conversant with.

The fiction revolves around the character, Amatu, a quixotic young man who is all too conscious of his personal inadequacies. He suffers rejection from Bodiere, the love of his life, and finds distraction in the historic Kaiama Declaration of December 1999 which snowballed into the destruction of Odi. His option for violence as a means of securing self-respect lands him in jail. Despite having to save Bodiere's life on her sick bed, he still suffers another rejection from her when she learns of his illness. She left him for another man during his time in jail. His later marriage with Ovie seems to bear both good and evil.

It is important to react to Nengi Josef Ilagha's review where he notes that, "...there are several other sub-plots in the novel with interesting vignettes which recall our everyday existence...Elemeforo shows great dexterity in managing all these various plots, and still keeps the story on track" (n.p). On the

contrary, “there are several other sub-plots in the novel” that seems to distort the flow of the main plot. Elemeforo has so many literary resources at his disposal that he seems to have been ‘struggling’ with where to place such materials. This could account for some of the distortions in the flow of events in the novel. The development of a plot ought to be animated by the actions of the chief character since he is the one who gives identity to the plot by sustaining the readers’ elementary interest. Elemeforo’s plot somewhat deviates from R.S Crane’s position of plot as the “temporal synthesis effected by the writer of the elements of action, character, and thought that constitute the matter of his invention” (Crane 141). Nevertheless, the author manages to ‘end’ the story.

Ilagha observation that Yenagoa is virtually recreated in a microcosm in the novel is valid. To him, it is as if a movie maker has gone around town with a camera, taken shots of everyday life, and sat down to transpose his images in crystal print. He believes that Bayelsa is practically called awake in the pages of the novel to remember the events of bygone days, the resolutions of past governments, and the deep-seated aspirations of the Izon nation and the Niger Delta people at large.

The invasion of Odi by forces of the federal government of Nigeria and the pointless massacre of its people and their property is one of the many setbacks to the government and people of Bayelsa State. It came with psychological trauma to the state which has been immense and disturbing. It is yet to heal completely. This constitutes the core preoccupation of Elemeforo’s novel. It spells out the most desperate moments of that despoliation.

In the days after the event, the state government committed huge funds to rehabilitate Odi and sustain the hope of the people for a better future. This novel comes as a timely reminder to the Federal Government and lovers of freedom around the world that it is not enough to apologize to the community for the wanton decimation of its sons and daughters. The Federal Government owes itself a duty to rebuild Odi and pay adequate compensation to the innocent victims of that unwarranted military affront.

The novelist is daring and engages competently the subject of Odi on the grand scale of fiction for our individual and corporate instruction. Ultimately, he is telling us that the people of Odi will enjoy full respite only when their passionate call for redress evoke a deserving response.

Fountain of Betrayal x-rays the imbalances in our nation; the cankerworm that has eaten deep into the social-political fabric which have caused us to diminish in the eyes of the world. It underscores the errors of governance, the hypocrisy of politicians, and the sheer lack of patriotism that has been at the heart of our corporate decline as a nation. One is therefore not taken aback by attempts to undertake a study of Nigeria as a prime example of a failed state in Africa by some western countries. This is as the author puts it that “our leaders have not given the citizenry a cause to minimize the lure of whiteness” (240). Practically, we always like to see them as a superior race with superior somatic and mental capacities. In fact, we think, even though it seems we say otherwise, that they are better than we are in all ramifications.

We force ourselves to be like the whites thereby “eroding significant moral values and cultural components that give our civilization identity and character” (240).

The novelist, therefore, has exceptionally transformed what may have been seen as a part of our historical waste to literary material. Thus, Ilagha asserts that,

He has demonstrated what it means to amass the raw material around you and apply it as useful grist in the unfolding story of your immediate community and the nation at large. To read Elemeforo’s novel is to watch the Odi massacre in slow motion, and to come to a better understanding of the various sub-plots that led to the event. (n.p)

The unfolding incidents in the novel also gives us an opportunity to peep into the lives of those who suffered the resultant effects of being displaced. More than anything else, the novel stresses the resilience of the human spirit in the face of distress. His characters are picked from the streets of Yenagoa, the incidents he projects are home made, but the moral lesson they teach remain universal, namely that peace is a staple condition for any human being to excel in life. Although themes of love, hope, greed abound in the novel as they form the backdrop of the depths of Amatu's struggle. These thematic concerns reflect how flaws in the values of society descend into corruption. Through an exploration of the characterization, we shall therefore evaluate the values that shape human nature in this paper.

### **Betrayal: A Reader-Response Approach to Elemeforo's Characterizations**

One of the major thematic preoccupations of Ted Elemeforo's novel is that of betrayal. The author, through his characterizations, explores the issue. Elemeforo through the character of the executive governor brings to fore the never-ending post-independence disillusionment in Nigeria and Africa at large. He exposes their antics and subtleness in an attempt to amass wealth from oil exploration and exploitation in the Niger Delta. Symbolically, the ex-servicemen represent the disillusioned masses whose hopes have been dashed to the wall of empty promises. Sadly, when a man is pushed to such a wall, he becomes helpless and easily gets persuaded to betray the trust of his fellow ‘people’ specially when he is being promised a plate of special crumbs. This is the situation we find Papawey who was previously vocal against the injustice being served to them by the governor. He is soon cajoled by the governor and he betrays his people.

Papawey is also presented as not having a strong grip over his household. There is an obvious air of a failed father. Bodiere, her daughter seems to have been “maning” the affairs of the family. As a revelation, she says to their mother, “just a week ago, I gave you three thousand naira for fish because we have some foodstuffs and ingredients. Now you’re telling me you have nothing left to cook today. And to make the situation worse, you are supporting your son for squandering the money I gave him” (25).

Bodiere does not just provide food for the family, she also pays the fees of her siblings; parental responsibilities that Papawey ought to shoulder. Although Papa doesn’t have a steady source of income as

he often relies on his unpaid pension as an ex-serviceman. Could the situation he finds himself be responsible for his actions? First, he never questioned Bodiere's source of income even when he knows that it is through dubious means. Papawey's 'shut mouth' and 'blind eyes' to Bodiere's sources of wealth is not far from his inability to meet the needs of the household which obviously, Bodiere was sorting; circumstances has held him down. If he complains or irons that issue out with Bodiere's, who will fend for the family?

As Elemeforo observes,

It took him [Papawey] some time to warm up to the fact that his daughter's opinion mattered in major family decisions, especially when she started defraying some important 'welfare' bills. He had to admit at times that he could not have behaved better than his wife if he found himself in her shoes. Bodiere is responsible and different, he thought (85).

Even when one considers his unpaid pension, there is a sense of deceit in his dealings as it has turned fortunate bait for him to beg money from his wife. One is therefore not surprised when he decides to murder justice for a crumb from the governor's table; taking bribes and perverting justice. Human's inability to meet social and economic needs has proven to be a drive for their actions.

### **Bodiere and the Other Side of Love**

There is always a side of love that births bitterness along the line of a sweet love story. Bodiere, Amatu's first lover is another character in the novel whose impact is worth dissecting. There is no doubt that Bodiere has a 'soft love spot' for Amatu or so the reader perceived. But because of the complexity of human nature and their insatiable needs, Bodiere chickened out of the relationship to date Chief Bogos. Although not without some pressure from her parents and friend Ovie. However, the manner in which she went about calling the relationship a quit, makes one wonder if she truly 'loved' Amatu.

I'm really fed up with you. Don't you come to my house again, do you hear? Don't even step an inch close, you shameless local champion. Are you not satisfied after practically preventing me from having meaningful relationships? I know where I could have been if you hadn't showed up with your bad luck... With her index finger jutting out her folder fist, pointing at him, forcefully rocking back and forth, she said 'I'm warning you. Stay away from me. If I ever see you five metres close, I will give you an acid bath. Do you hear me? Acid bath is what you we get for coming close to me. Nonsense! (20-21).

Despite the humiliation and once again the betrayal of the love which both claimed to have for each other, Amatu never stopped loving her even after she abandons him for Chief Bogos. Unfortunately, Chief Bogos abandons Bodiere on the sick bed when Nine hundred thousand naira was requested for Bodiere's treatment. Indeed, she was dying. Amatu willingly steps into the situation despite having been laid off at the oil rig where he worked. He told Papawey, Bodiere's father that "when his payoff comes, he would see



what he could do to help defray part of the medical bill" (145). As the author observes, "he did not imagine getting paid with anything close to the amount required to restore Bodiere's health" (145).

When Amatu was compensated after his ordeal with Sampou and his gang at the Apama forest, he sent a million naira for Bodiere's treatment. " It was in fact the first thing he did when his account was credited with five million naira" (219). Their love eventually rekindled. Amatu was her saviour. In this context, one would have expected an unending devotion beyond words through thick and thorns. Bodiere betrays such a good gesture when Amatu was in prison. Although as Ovie reveals in her conversation with Amatu that;

(Bodiere) visited twice with the intention of meeting you. But like you, she chickened out at the last minute. I guess she couldn't bear seeing you the way you were.... Finally, when she heard of your terminal disease, she could no longer withstand the pressure from friends and so caved in. She couldn't muster the stamina required to weather Captain Tuomo's daily pressure (316-317).

There seems to be an unbelievable turn of events here. Bodiere who Amatu sacrificed his time and money for to save her life on her dying bed was the one who couldn't stay when she heard of Amatu's sickness. Before Amatu got back to his feet, Bodiere has already done the introduction to her marriage with a newfound lover.

At Yenegoa, Amatu's "eyes caught the face of the bride and his heartbeat stopped. It was Bodiere no doubt...he cast Ovie a hurtful look. His eyes were full of unuttered questions. He stood there staring at her like a corpse, unable to talk or move a muscle" (315). A trying moment it was for Amatu, he couldn't bear the stench of the betrayal. Bodiere murdered his love and trust. His feet failed him as he almost collapse but Ovie holds him from falling.

### **Ovie and the Unspoken Things**

One other interesting character in *Fountain of Betrayal* which is relevant to the analysis is Ovie. From a reader-response approach, Ovie's act of betrayal remains the final blow on Amatu's life; his later wife whom he felt would finally resurrect the hope of life in him.

There's an interesting turn of event worth observing in the novel. Ovie who is Bodiere's closest female friend at the beginning of the novel had expressed her derision towards Bodiere's relationship with Amatu whom she then described as a struggling "Chewing gum boy". She succinctly asks her to ditch him for Chief Bogos. In her words,

We all know that Amatu's best offer is occasional treatment to bouts of cold beer and fresh fish pepper-soup. Nothing more. Moreover if they said leave him because Chief Bogos is close to knowing your little secret, for me, it is not a death sentence. For God's sake they are only concerned about your future. If you ask me I will say Amatu should take a jump into the lagoon for all I care. Haven't you had enough of this chewing-gum boys that fly with you in their Lovecraft but have no

place to berth so end up plummeting with you into the lagoon? Is that what you want? Is that how you want to end up with Amatu? What happened to your big dreams? (Elemeforo 12).

The same Ovie later plays the good girl who helps Amatu during his stay at the prison. She later becomes Amatu's wife. No doubt, she had an eye on Amatu all this while. One would wonder why Ovie never brought Bodiere to see Amatu in the prison despite Bodiere visiting twice. Perhaps Ovie was nursing the intention of making Amatu hers as we finally see at the later end of the novel. Amatu probes;

You could have at least brought her to me" His (Amatu's) voice sounded strange even in his ears as he released the words that had been on his lips since yesterday."If she (Bodiere) had known that I was alive, I am sure she wouldn't have made this hasty decision. She could have waited.

Ovie places her response thus:

And you why didn't you request to see her? Maybe you shouldn't have chickened out. And by the way who told you she wasn't aware of your incarceration at kuje? She visited twice with the intention of meeting you. But like you, she chickened out at the last minute. I guess she couldn't bear seeing you the way you were. Remember, you were a flattering sight to behold and you were also ashamed of yourself. I know how frustrated she was, walking past your cell in disguise, seeing your pains and helplessness and unable to do something. Finally, when she heard of your terminal disease she could no longer withstand the pressure from friends and close ones and so carved in (316-317)

Ovie's explanation from the above excerpt is a mere defensive mechanism. Come to look at it, she couldn't bring Bodiere to see Amatu in the prison yet she eagerly made arrangements for them to travel down to faraway Yenegoa to see Bodiere after Amatu recovers from the hospital. Interestingly, Bodiere was getting married that same day. Amatu's heart was broken. All these set the pace of his forced or perhaps manipulated chemistry with Ovie which eventually lead to their marriage. It seems to be a well-planned strategy by Ovie such that one is not surprised when she says, "my annual leave begins next month maybe you should leave the world behind, after your release, and accompany me to have a fresh breath at Obudu Resorts for a week or two. It could help heal your wound. Only if you want to." she added quickly (318).

As one would expect, Amatu's mind drifted for a while to a space of thoughts.

She would be fun to be with, he told himself but doubted the genuineness of the booting chemistry. It seemed forced, or at best, manipulated. Was she merely trying to help him forget his grief? Is she in love with him or mistaking sympathy for love? If the former turned out to be true could she have done something to bring Bodiere and him together, yet refused? On the other hand, couldn't she have orchestrated their separation in order to make him hers? That can't be possible he thought (318).

With the later development in the plot, one would conclude that the union was not built on solid genuineness of love. Maybe on Amatu's side, he needed an escapist approach to handle his life's situation since Bodiere had already betrayed his love for her.

The climax of Ovie's betrayal comes when she was caught by Amatu, making out with her boss at the office. She never expected that Amatu would storm the office at that hour neither did she think a visitor could barge in abruptly knowing that the officers in the outer office would neither come in nor let anyone in. She didn't reckon that in a moment of the sergeant's lapse of attention a visitor in a desperate hurry could go past him and open her door before her Orderly could have the opportunity to react. Amatu is dumbfounded at what he sees; not sure he opened the right door. But seeing his wife wrapped in the arms of the towering and bearded man, froze his thought. In his presence, they slowly disentangled from their warmth. As Ovie tries to mutter a word, Amatu storms. He is apparently broken.

The incident remains a disappointing moment for Amatu who prided himself on their emotional compatibility and her preparedness to sacrifice everything for her and their daughter. When one puts together the love and care Ovie showered Amatu in the Prison, one wouldn't have thought of this betrayal from Ovie.

However, considering the core of this analysis which rests on the complexities of the human nature, there's the need to note that human beings are a complicated species. This is as a result of the many events, occurrences, cultures and life experiences around them. Nevertheless, literature which is a mirror of the society and human experience enables us to look for additional information in order to have a deeper knowledge of people, cultures, events, and experiences. As such, understanding the past and present realities of individuals will help you to critically access their motives and actions. What drives people are obviously different just as our faces are different.

In the novel, Amatu needed to understand Ovie's on so many levels that he was veiled to. At least it would have helped him evaluate the situation of things before it went out of hand. Ovie's reaction to her infidelity shows she has kept many things unspoken.

... She was hysterical lamenting how unlucky she was in relationships - how people easily forgot her sacrifices and magnified her mistakes. And in the other, she subtly justified her action, asking how else she could have got all the favours and promotion in an establishment such as the Nigerian Prisons if she did not flirt a little with the authorities in order to give her family the comfort they deserved? And how could she solely provide for the family if she didn't overlook moral and ethical standards? (324).

It was shocking for Amatu that his wife Ovie had nursed all these in her heart- calling him a loser, indolent and even visionless. Who would have thought that the once loving Ovie's could betray his trust to that extent? Such is the human nature and "women, sooner than later, got bored with their husbands, especially the ones without means to nurture their vanities" (324). So one is not surprised that "the act seemed not sacrilegious enough for her to recant it or foreclose recurrence" (324). This ultimately implies that she may have been indulging in the act in the past. Thus sees her infidelity as a norm.

Nevertheless, what appears to be an irreconcilable issue between two people could simply be a lack of understanding of the other's side of the story. As unfortunate as Amatu has found himself in such cage of betrayal, we have all been in similar situations, either through our personal experiences or from witnessing others go through them.

### **Conclusion**

As it has been illustrated in this paper, virtually everything one does is based on their motives. Elemeforo's characterization is a reflection of societal realities. Thematic concerns such as betrayal, oppression, greed, love etc. are outcomes of human actions. Literature is ingrained in one form or another as a mirror of the ways of humanity and through absorbing it, one obtains a better understanding of human behaviour. This paper, therefore, advocates a deeper understanding of people's experiences, culture, events and circumstances around them as these could trigger the way they act at a given time. This is one of the reasons why we study works of literature; to gain an understanding of the complexities of human motivation and action. Men and women are driven by their motives which eventually manifest themselves in their actions. More often than not, these motives that underlie actions are not made apparent. By interpreting the connection between words, character and their actions, patterns of imagery and symbols we can tease out the meaning of these motives (Udumukwu38).

### **Works Cited**

- Abrams, M.H and Geoffrey Galt Harpham. *A Glossary of Literary Terms*. 10<sup>th</sup> edition. Wadsworth Cengage Learning, 2012.
- Crane, R.S. "The Concept of Plot and the Plot of Tom Jones." In *Critics and Criticism*, edited by R.S. Crane. University of Chicago press. 1968.
- Beyelsa Online News. "Review of Fountain of Betrayal by Nengi Josef Ilagha." *Facebook*, 19<sup>th</sup> Sept. 2018, Accessed 6<sup>th</sup> March 2022.
- Charters, Ann and Samuel Charters. *Literature and its Writers*. 3<sup>rd</sup> edition. Bedford/St. Martins, 2004.
- Elemeforo, Ted. *Fountain of Betrayal*. Winepress Publishing, 2021.
- Udumukwu, Onyemaechi. *Literary Theory and Criticism: An Introduction*. Maesa Publishing, 2021.

## **The Sad Second Childhood**

**Dr Raihana Barvin**

With the sunken eyes and the skeletal body,  
He is walking with a kind-hearted stick.  
I am reading those longing desires  
On the saddened wrinkles of his face.  
They search for someone recklessly,  
Like an abandoned child searches for its parents with teary eyes.  
As he is waiting, a man passes him,  
And acts like he doesn't notice this pathetic very old child.  
His dry eyes shed the waterless tears,  
That did not wet his bony cheeks or even his eyelids  
But poured a fiery acid through my eyes,  
That pierced into the bottom of my heart,  
Burned me inside out, placed an everlasting burden,  
And came out as salty drops from my all-seeing black pearls.

I just don't know how to console this long-forgotten existent.  
He looks so fragile with his long-tied emotions,  
I do not dare to touch him even with kind words,  
Surely, he will fall and I know I can't bring him back.  
He's still standing there like a dying hungry child,  
Watching a grand party but forbidden to touch any of the delectables.  
He stares at those men and women:  
The heartless deaf, dumb and blind.  
They are always unaware of his soundless presence and plight.  
If he has his parents too,  
They might dress him properly,  
Never ever let him feel sad and lonely,  
They might give him food on time with love and care,  
Perhaps he might not stand here as pathetic as he is today.

To a father, his children are always his children in all aspects,  
But when a father becomes a child,  
There is no son to cradle this age-sicken toddler.  
He is helpless with his irrationality in his second childhood.  
There are no patient ears for his feeble complaints,  
They can't find sweetness in his babbles;  
As he once found in theirs.  
No eyes to see his needs and ailments.  
No mouths to entertain his silence-filled ears.  
No hands to hold him with love on his slippery walk.  
Like the well-used and tattered footwear,  
He was renounced at a time and thrown into a corner.  
He will be there as an unnoticed object,  
Until death, the mother of eternity, finds and adopts him.

### **Our Esteemed Contributors**

- **Dr. Ajay Sahebrao Deshmukh** Associate Professor, Department of English, Shri Muktanand College, Gangapur, Dist. Aurangabad, Maharashtra, India.
- **Dr. Ramesh Manikrao Shinde** Associate Professor, Department of Hindi, Yeshwantrao Chavan College, Ambajoi, Dist. Beed, Maharashtra, India.
- **Ayushi Zina** Research Scholar, Department of English, Ranchi University, Jharkhand, India.
- **R.Velu** Assistant Professor, Department of English, D.R.B.C.C.C Hindu College, Pattabiram, Chennai, Tamilnadu, India.
- **Wisdom Chika Nwoga** Researcher in African Literature Department of English and Communication Arts, Ignatius Ajuru University of Education, Port Harcourt, Nigeria.
- **Dr Raihana Barvin** Guest Lecturer, PG. Department of English, Sethupathy Government Arts College, Ramanathapuram. Achundanvayal, Tamil Nadu, India.



# *Cosmos Multidisciplinary Research E-Journal*

Recognized International Indexed & Peer Reviewed Journal

**ISSN 2456-1665**

**IMPACT FACTOR 4.94**

**VOLUME V | ISSUE IV | OCT - NOV - DECEMBER 2020**



**Prof. Dr. Gajhans D.S.**  
Chief Editor

**Dr. Tukaram Gajar**  
Executive Editor & Publisher





# *Cosmos Multidisciplinary Research E-Journal*

Recognized International Indexed & Peer Reviewed Journal

**ISSN 2456-1665**

**IMPACT FACTOR 4.94**

**VOLUME V | ISSUE IV | OCT - NOV - DECEMBER 2020**

Website: [www.cmrj.in](http://www.cmrj.in)

Email: [cosmosjalna@gmail.com](mailto:cosmosjalna@gmail.com)

**Prof. Dr. Gajhans D.S.**

(Chief Editor)  
Chairman, BoS in Geography,  
Dr.B.A.M. University, Aurangabad.  
Professor in Geography,  
M.S.S. Ankushrao Tope College,  
Jalna, MS, India.  
Mb.08788119761

**Dr. Tukaram Gajar**

(Executive Editor & Publisher)  
Asst. Professor in Geography,  
Asst. Coordinator, IQAC,  
M.S.S. Ankushrao Tope College,  
Jalna, MS, India.  
Mb. 07588089926

*The opinions / views expressed in the research papers submitted by concerned authors are purely those of the respective authors only. Editorial board, Advisory Board, Review Committee or Publisher are not responsible for that. The respective authors are responsible for any infringement of copyright laws for the published content.*



## INDEX

Sr. No.	Title of article	Author / Researcher	Page No.
1	Avant-garde Trajectory of the Telecommunication Policy Engineering in Sri Lanka	M.B. Murshid	1-10
2	Water Resource in Marathwada Region: Review on Progress in Irrigation Schemes and Projects	Dr. Chaudhari D.H.	11-14
3	Effects of Pollution	Dr. Waghmare H. S.	15-20
4	A Study of Role of MCED in Entrepreneurship Development	Dr. Bhavsar S.J.	21-24
5	Control of Fusarium Oxysporum causing Bulb Rot of Garlic (Allium Sativum L.) by using Fungicides	Mr. Patale S. S.	25-29
6	An Overview of Pomegranate Farming in Rahata Tehsil, Dist.Ahmednagar (M.S.) India	Patil N. M.	30-33
7	Live Stock: A Case Study of Jintur Tehsil	Dr. M. V. Suryawanshi Surwase Raju Vitthalrao	34-38
8	मराठवाड्यातील देवी-देवतांविषयक लोककथा	Dr. Ranmal P.G.	39-42
9	Atmospheric Mycoflora Over Sunflower Field	Mr. Anarse P. S.	43-47
10	Challenges of Good Governance in India	Sanjay T. Salve	48-51
11	Wetland: As A Resource of India	Dipendu Mondal	52-63
12	भंडारा जिल्ह्यातील लोकसंख्येच्या पोषण घनतेचा भौगोलिक अभ्यास	अश्विन सुरेश खांडेकर	64-68
13	Impact of Covid-19 on Indian Stock Market	Tarun Kamal Chowdhary	69-76
14	Frequently Occurring Diseases in Beed District: A Geographical Analysis	Dr.Naik Vasant Tukaram Gurude Balaji Ramrao	77-80
15	भारतातील कृषी उत्पादन, उत्पादकता आणि पीक रचनेतील बदलांचा अभ्यास	Dr.Gawande G.B. Mr.Nalegaonkar D.T.	81-84
16	A Comparative Study of Personality Characteristics Among Male and Female College Students	Priyanka Sethiya	85-88
17	राष्ट्रसंत तुकडोजी महाराजांच्या योग विचारांचे चिकित्सक अध्ययन	डॉ. देवानंद सुधाकरराव सोनार डॉ. ए. एन. खोडस्कर	89-95
18	Growth Rate of Rural Population: A Talukawise Geographical Study of Ahmednagar District	Dr. Shinde S.M.	96-99
19	आदिवासी समाजातील व्यसनाधिनतेची समस्या	प्रा. डॉ. ए. आर. वागडव	100-106
20	मराठवाड्यातील राजकारणात बंजारा समाजाचा सहभाग	Dr. Chavan A.A.	107-111
21	Molluscs Diversity and their Correlation with Physico-Chemical Parameters of Susari dam Shahada Taluka District Nandurbar (M.S.) India	Dr. Patil Ravindra D. Dr. Patil Rajendra D.	112-118
22	Growth of Population in Buldhana District: A Geographical Review	Dr. Shinde V.G.	119-124
23	Physiographic Analysis of Nal Sub-Watershed in Amravati District of Maharashtra State	Dr. Sadhana S Khandar (Bhendkar)	125-132
24	आधुनिक शेती: भारतीय शेतकऱ्यांना सुवर्णसंधी	निनाद विजय जाधव	133-137
25	'स्मार्ट तांडा' : गरज, उपाय आणि आव्हाने	एकनाथ विश्वनाथराव पवार	138-141



Sr. No.	Title of article	Author / Researcher	Page No.
26	General Landuse Pattern: A Case Study of Jalna District	Dr. Pankaj Yuvraj Shinde	142-146
27	भारतीय कृषी क्षेत्रावरील अरिष्टे: काही निरीक्षणे	संदीप चौधरी	147-152
28	महात्मा फुलेंचे शैक्षणिक योगदान - एक अभ्यास	प्रा.डॉ. महादेव गणपत देशमुख	153-157
29	कोव्हिड-19 आणि मानसिक आरोग्य	डॉ.राजेश शिरसाठ गजानन यमाजी खरात	158-166
30	Erna Brodber and Michelle Cliff As A Post Colonial Writer	Ms.Kothawale V. B.	167-172
31	Irrigation Scenario in Aurangabad District	Pooja Gajhans	173-175
32	Population Composition: A Case Study of Beed District	Dr. Kendle V. N.	176-179
33	भारतातील मुस्लीम समाजातील दारिद्र्याची कारणे व उपाययोजना	शेख आसेफ बाशाभाई	180-182
34	धुळे जिल्ह्यातील मराठी माध्यमाच्या डी.टी.एड. विद्यार्थ्यांची बुद्धिमत्ता व समायोजन क्षमता यातील परस्पर संबंध	श्री. भदाणे अशोक नामदेव	183-188
35	Image Processing: Opportunities and Challenges in Research	Irfankhan Khadir khan Pathan	189-194
36	धुळे जिल्ह्यातील मृदा : एक अध्ययन	मोरे सोनाली अमर	195-198
37	Women Self Assertion in the novels of Jai Nimbkar	Shailesh Pralhad Ware	199-201
38	डॉ. बाबासाहेब आंबेडकरांना अपेक्षित सामाजिक न्याय: एक अध्ययन	शिवाजी दामाजी लहाने	202-204
39	कृषि पारिस्थितिक तंत्र एवं ग्लोबल वार्मिंग	डॉ. बी.के. जैन	205-209
40	A Study of Well- Being Among Urban and Rural College Students	Dr. Prabodhan Bhagirath Kalamb	210-214
41	STUDY OF URBAN GROWTH AND LANDUSE CHANGE OF DHULE, MAHARASHTRA (INDIA)	Dr. Prakash K. Patil Dr. Sadashiv S. Suryawanshi Dr. Manisha S. Pawar	215-223
42	आदिवासी जीवनसत्य की साहित्यिक वैचारिकी	डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे	224-227



## आदिवासी जीवनसत्य की साहित्यिक वैचारिकी

**प्रा.डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे**

अध्यक्ष तथा सहयोगी प्राध्यापक, हिन्दी विभाग,

यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय,

अंबाजोगाई, जि. बीड.

[rameshmshinde@gmail.com](mailto:rameshmshinde@gmail.com)

भारतीय संस्कृति को संसार की सर्वाधिक प्राचीन होने का गौरव प्रदान किया गया जाता है। आदिवासी देश के मूलनिवासी हैं। उन्हें समाज की मुख्य धारा में स्थान प्राप्त होना आवश्यकता थी, किन्तु वे हाशिए पर रहें। आदिवासी वह समाज है, जो समकालीन सामाजिक विकास से काफी दूर रहा है। जिनका मुख्य धारा से कोई भी सरोकार नहीं रहा। दलित साहित्य की व्यापक स्वीकार्यता तथा सार्थकता के बाद नारी चेतना और आदिवासी चेतना से संपन्न साहित्य पुरे विश्व में अपनी उपस्थिति दर्ज कर रहा है। हमें आदिवासी जीवन की पारंपारिकता के समाज मूल्य, सभ्यता, संस्कृति और भाषा के स्वरूप को समझते हुए समकालीन समाज की यथार्थता से उजागर होता हुआ साहित्यिक रूप आत्मसात करना चाहिए।

‘आदिवासी’ शब्द का अर्थ मूलनिवासी स्वीकृत किया जा चुका है। संविधान में उन्हें अनुसूचित जनजाति कहकर संबोधित किया गया। भारतीय आदिवासी मुख रूप से भारत के वन में निवास करनेवाले मूलतः किसानों सभ्यता के मूलाधार स्वीकार किये जाते हैं। भारत में अनुसूचित जनजाति की संख्या कुल जनसंख्या के आठ प्रतिशत रही है। सन २००१ की जनगणना के अनुसार उनकी संख्या लगभग ८२० लाख के आसपास थी। आदिवासियों को मूलतः दो वर्गों में विभाजित किया जाता है। पहिला वर्ग है, सीमावर्ती क्षेत्रीय जनजातियाँ। जिनमें उत्तर पूर्वी सीमांत राज्यों के निवासियों को समायोजित किया जाता है। अरुणाचल प्रदेश, असम, मेघालय, मणिपुर, मिज़ोरम, नागालैंड और त्रिपुरा आदि राज्य सीमा क्षेत्रीय राज्य हैं। दूसरा भाग है, गैर सीमा क्षेत्रीय जनजातियाँ, इस वर्ग में मध्यप्रदेश, उड़ीसा, राजस्थान, बिहार, गुजरात, दादर नगर, हवेली, लक्षद्वीप टापू आदि भूभाग का नाम प्रमुख है।

आदिवासियों की सवैधानिक स्थिति की अगर बात की जाए, तो संविधान की धारा ३६६(२५) ने अनुसूचित जनजातियों को पारिभाषित करते हुए लिखा है कि वे जनजातियाँ या जनजाति समुदाय या ऐसी जनजाति या जनजातियाँ समुदायों के हिस्से या समूह, जिन्हें ३४२ की धारा तहत संविधान के प्रयोजन हेतु अनुसूचित जनजातियाँ माना जाता है। राष्ट्रपति द्वारा भारत के संविधानिक प्रावधान के अनुसार २१२ जनजातियों को अनुसूचित जनजातियाँ घोषित किया गया, किसी समूह की पृथकता, पिछड़ापन और सांस्कृतिक विशिष्टता ऐसी प्रमुख विशेषताएँ हैं, जो राज्य को किसी समुदाय को अनुसूची में सम्मिलित करने का दिशा निर्देशन करती है।

आदिवासी लोगों के पास हमेशा से ही जंगल और जमीन दोनों रहे हैं। जल, जीवन है। जिससे प्रत्येक जीव का निर्माण हुआ। आदिवासी की वास्तविक पुंजी जल, जमीन और जंगल है। उन्होंने समाज में रहकर

अपनी संस्कृति और अस्तित्व को अमर बनाये रखा। उनकी जीवन शैली, भाषा, विरासत, शिक्षा आदि ही उनकी पहचान के जीवित रखने में सहायक रही। भारत की कृषि और वनों के उत्पादों द्वारा वे प्राकृतिक संसाधनों के सहयोगिता के रूप में अपने जीवन यापन की पद्धति को इन सभी आदिवासी लोगों ने युगों-युगों से संघटन के रूप में संजोकर रखा है। मगर आज का समय उनके अपनी संस्कृति और सामाजिक संरचना के साथ-साथ अपनी अस्मिता पर खतरा दिखाई देने लगा है। भूमंडलीकरण का विनाशक रूप उनकी अपनी स्वातंत्रता, आत्मसम्मान पर खतरा दिखाई देने लगा तो वे हीनबोध से ग्रस्त हुए। यह वर्तमान में नहीं बल्कि ब्रिटिश काल से शुरू होता दिखाई देता है।

ब्रिटिश शासन के दौर में भारत के विभिन्न क्षेत्रों में अनेक जनजातियाँ अपने ऊपर होते हुए अन्याय के प्रति सजग होकर संघर्ष करती देखी गयी है। अधिकांश जनजातियाँ जंगल में रहती थी, जिन पर लोक तथाकथित कारणों से निर्भर है। जीवनयापन के अनेक क्षेत्रों में से यह एक प्रमुख स्त्रोत है। वन्य उत्पादों को प्राप्त करने के लिए ब्रिटिश सरकार ने कुछ नियम बनाये और लकड़ी के ठेकेदारों और व्यापारियों को जंगल कटाने के अधिकार दिए। इन नियमों ने न केवल जनजातियों के वन्य उत्पादों संबंधी अधिकारों में कटौती की अपितु वन विभाग की नौकरशाही ने इन लोगों को परेशान करते हुए जीवन आवश्यक वस्तुओं की लालच दिखाकर उत्पीड़न भी किया और उन्हें उजाड़ भी दिया। परिणाम स्वरूप जनजातीय लोगों ने इसका प्रतिकार किया।

अंग्रेज काल में लगभग सभी जनजातीय लोग और विशेषरूप से उनके मुखिया को नए शासन में अपनी सत्ता और संसाधनों को छीन जाने का अहसास हुआ। संथालों का आंदोलन, बिरसा मुंडा आंदोलन, छोटा नागपुर के कोल लोगों की बगावत, आंध्र-प्रदेश के गुडेम रम्पाओं का विद्रोह, भिल्लों का विद्रोह ये कुछ आंदोलन हैं। जिन्हें भारतीय आदिवासी संघर्ष की कथा तथा इतिहास में याद किया जाता है। "ऐसे आंदोलनों का उद्देश्य उनके राज्य की पुनः स्थापना करना और जनजातीय संघटन और संस्कृति को बनाये रखना था। छोटा नागपुर में बिरसा आंदोलन का लक्ष्य नस्लीय दुश्मनो (डाकू लोग), युरोपीय मिश्रितियों और अफसरों तथा देशी ईसाईयों का काम खत्म करना था। मुंडा लोग उनके खोये हुए राज को पुनः प्राप्त कर लेंगे। उनके पास पर्याप्त खाद्य सामग्री होगी, कोई अकाल नहीं होंगे, सभी व्यक्ति एक साथ प्रेम से रहेंगे।" १

भारतीय आजादी आंदोलन से जिस प्रकार से सामान्य व्यक्ति ने अपने सपने संजु ने के लिए योगदान दिया था ठीक उसी के अनुपात में आदिवासियों की योगदान को भी देखा जाता है। स्वाधीनता के बाद भी भूमि अलगाव, सूदखोरी, बगावत श्रम, मजदूरी, भूमि हड़पना आदि जनजातीय आंदोलन के प्रमुख मुद्दे बने रहें किंतु उनका उजड़ना तय था। अपनी माटी के प्रति अंतरिक लगाओ पूर्ण भावना बार-बार उन्हें बेचैन करती रही। इसी बेचैनी ने आदिवासी साहित्य का निर्माण किया।

आदिवासी और शासनकर्ताओं के बीच विरोध की भावना उत्पन्न होने के परिणाम स्वरूप माओवाद की समस्याएं बड़ा घेरा कर लिया है। नक्सलवाद की समस्या ने देश को बुरी तरह से घेर रखा है। यह बात कहने का प्रमुख कारण यह है कि आदिवासियों का एक प्रमुख मुद्दा जमीन और जंगल की मजदूरी का रहा है। बड़े पैमाने पर वनभूमि पर आदिवासियों का करवा करवा कर और वन विभाग के उत्पीड़न से मुक्ति दिलाकर माओवादियों



ने अपना ठोस जनधार बनाया है। अनुसूचित जातियों और जनजातियों के पूर्व आयुक्त डॉ. बी. डी. शर्मा का इस सन्दर्भ में मंतव्य दृष्टव्य है - "हकीकत है कि आदिवासी इलाके में हर जगह पर कुछ खनिज सम्पदा अवश्य है, तो अब सरकार इसमें से कुछ टाटा को दे रही है, तो कुछ वेदांत को तो कुछ किसी को। आदिवासी यही पूछ रहे हैं कि ५० वर्ष बाद हम लोग कहा रहेंगे यह बता दीजिए? जब हवा हमारी है, खेत हमारे हैं। पानी, खनिज सब प्रकृति हमारी है। तो नोटों से खरीदने वाले सेठों की यह कैसे हो गयी? यही सवाल आदिवासी पूछ रहे हैं। इसलिए हम विकास के विरोध की बात नहीं कर रहे हैं। यह जीने के हक की लड़ाई है।" २ आधुनिकीकरण से एक और नई समाज रचना का निर्माण हुआ। जिसे मुख्यधारा के समाज को सामने रखते हुए सरकार भी अपनी दिशा निश्चित करती रहे। हंसी की अनेक जनजातियां सरकार की निगाह से उपेक्षित रही। समाज के सभी वर्गों को विकास के प्रति समान अन्याय नहीं मिल सका। इसी में उत्तर आधुनिक दौर से प्रभावित वैश्वीकरण विकास के नाम नई व्यवस्था का निर्माण कर रही है जिसे भारत सरकार ने वैश्विक प्रभाव से स्वीकारा है। किंतु हंसी की उपेक्षित जनजातियों पर इन सभी का बुरा प्रभाव हो रहा है। वैश्वीकरण इसी निगाह से विकास के नाम विनाशकारी नव व्यवस्था बना रही है।

आदिवासियों के साथ हुए और हो रहे अन्याय के कारण ही माओवाद पनप रहा है। परिणाम स्वरूप माओवादी हिंसा के लिए अत्यधिक आलोचक सरकार को जिम्मेदार मानते हैं।

आदिवासी जनजातीय समाज के अंदर हम आदिवासी लोगों की भाषाई अस्मिता के आंदोलन को भी देख सकते हैं। गणेश देवी के अनुसार – नौ करोड़ आदिवासी छह करोड़ घुमंतू, यानी करीब 14- 15 करोड़ आदिवासी लोग आज विकास के नाम पर विस्थापित किए जा रहे हैं। उनमें सब कुछ हाइजैक कर लिया है। सरकार के पास इनकी भाषाओं के संरक्षण हेतु कोई ठोस योजना नहीं है।" ३

हिंदी साहित्य में आत्मकथा विधा को छोड़कर लगभग सभी विधाओं में आदिवासी साहित्य की महत्वपूर्ण योजना की जा रहा है। उसपर गंभीर चर्चा कर आदिवासियों की मूल संवेदना पाठक तक पहुँचाने का प्रयास बड़ी मात्रा में हो रहा है। जैसे की हमें पता है कि आदिवासी समूहों में रहना पसंद करते हैं। उसको अपनी असली ताकत मानते हैं। यही कारण है कि आत्मकथात्मक आदिवासी साहित्य नहीं के बराबर है। " आदिवासी लेखन में आत्मकथात्मक लेखन केंद्रीय स्थान नहीं बना सका, क्योंकि स्वयं आदिवासी समाज आत्म से अधिक समूह में विश्वास करता है, अधिकतर आदिवासी समूहों में काफी बाद तक निजी और निजता की धारणाएँ घर नहीं कर पाईं। परंपरा, संस्कृति, इतिहास को लेकर शोषण और उसका प्रतिरोध – सब कुछ सामुदायिकता के है। समूह की बात आत्मकथा में नहीं, जनकविता में ज्यादा अच्छे से व्यक्त हो सकती है।" ४

हिंदी साहित्य की अन्य विधाओं में आदिवासियों की परेशानियाँ, समस्याओं को सूक्ष्मता से प्रस्तुत करने का श्रेय हिंदी साहित्यकारों को जाता है। साहित्यकारों ने उपनिवेश काल में साम्राज्यवाद और सामंतवाद के गठजोड़ से पैदा हुई आदिवासियों की समस्याएँ और आजादी के बाद भारत की आदिवासी नीतियों और उदारवाद के बाद की समस्याओं को प्रकाशित करने का प्रयास किया है। राजेंद्र अवस्थी द्वारा लिखित 'जंगल के फूल' उपन्यास में गोंड जनजाति की संस्कृति तथा समस्याओं को रेखांकित किया है। गोंड जनजातियों की भाषा,





जीवन शैली, वेशभूषा, आभूषण की भिन्नता का सूक्ष्मता से उपन्यास में वर्णित किया गया साहित्यिक रूप है। सुरेशचंद्र श्रीवास्तव कृत बनवरी उपन्यास में परहिया आदिवासियों का चित्रण हम पढ़ सकते हैं। अशिक्षा के चलते अधिकारियों के शोषण के शिकार होते आदिवासियों की व्यथा पाठक को झकझोर देती है। मैत्रयी पुष्पा कृत अल्मा कबुतरी उपन्यास में बुंदेल खंडी एवं ब्रज के आदिवासियों का जीवन वर्णन किया गया है, अजनबीपन, शोषण, वेदना, लाचारी के भाव प्रस्तुत उपन्यास चरित्रों में देखे जाते हैं। संजीव जी रचित 'धार' उपन्यास में पुलिस के द्वारा आतंक, अन्याय और भ्रष्टाचार से परेशान आदिवासी को उजागर किया गया है। संजीव जी का ही दूसरा उपन्यास 'पाँव तले की दूब' में झारखंड के मेडिया गांव तथा बाँधकूड़ी गाँव का चित्रण करते हुए आदिवासियों के जीवन में घटित घटनाओं पर प्रकाश डालने का प्रयास किया है। आदम गोंडवी का गज़ल संग्रह 'समय में से मुठभेड़' में आदिवासियों के मन का विद्रोह हमें लक्षित होता है। आदिवासी महिलाओं की विद्रोह भावना निर्मला पूतूल का काव्यसंग्रह 'नगाड़े की तरह बजते हैं शब्द' में मुखर होती है।

अतः स्पष्ट है कि हजारों सालों से प्रताड़ित आदिवासी अपने न्याय के लिए संघर्ष कर रहे हैं। उनके विद्रोह को आतंक का नाम देकर उन्हें और हीनता बोध से प्रताड़ित किया गया। हिंदी साहित्यकारों ने आदिवासी जीवन को केंद्र में रखकर उनके धर्म, आस्था, दर्शन, वेशभूषा, भाषा जैसी संस्कृतियों की महत्ता देकर उन्हें मुख्यधारा में लाने का सफल प्रयास किया है और करते जा रहे हैं।

#### संदर्भ संकेत :-

1. शाह, घनश्याम. 'भारत में सामाजिक आंदोलन' (संबंधित साहित्य की एक समीक्षा) अनुवादक हरिकृष्ण रावत. जयपुर: रावत पब्लिकेशन, 20
2. देवी महाश्वेता, त्रिपाठी अरुण कुमार. 'माओवादी या आदिवासी' महाश्वेता देवी, अरुण कुमार त्रिपाठी द्वारा संपादित. नयी दिल्ली: वाणी प्रकाशन, 2011
3. केंद्रीय हिंदी निदेशालय भारत सरकार. 'भाषा' वर्ष 61, अंक 1(2022)
4. डॉ.शेख सुरैया. 'इक्कीसवीं सदी का कथा साहित्य' डॉ.सुरैया शेख द्वारा संपादित. कानपुर: शुभम् पब्लिकेशन, 2014



# *Cosmos Multidisciplinary Research E-Journal*

Recognized International Indexed & Peer Reviewed Journal

**ISSN 2456-1665**

**IMPACT FACTOR 4.94**

**VOLUME VII | ISSUE I | JANUARY 2022**



**Prof. Dr. Gajhans D.S.**  
Chief Editor

**Dr. Tukaram Gajar**  
Executive Editor & Publisher





# *Cosmos Multidisciplinary Research E-Journal*

*Recognized International Indexed & Peer Reviewed Journal*

**ISSN 2456-1665**

**IMPACT FACTOR 4.94**

**VOLUME VII | ISSUE I | JANUARY 2022**

Website: [www.cmrj.in](http://www.cmrj.in)

Email: [cosmosjalna@gmail.com](mailto:cosmosjalna@gmail.com)

**Prof. Dr. Gajhans D.S.**

*(Chief Editor)*

Chairman, BoS in Geography,  
Dr.B.A.M. University, Aurangabad.  
Professor in Geography,  
M.S.S. Ankushrao Tope College,  
Jalna, MS, India.  
Mb.08788119761

**Dr. Tukaram Gajar**

*(Executive Editor & Publisher)*

Asst. Professor in Geography,  
Asst. Coordinator, IQAC,  
M.S.S. Ankushrao Tope College,  
Jalna, MS, India.  
Mb. 07588089926

*The opinions / views expressed in the research papers submitted by concerned authors are purely those of the respective authors only. Editorial board, Advisory Board, Review Committee or Publisher are not responsible for that.*

*The respective authors are responsible for any infringement of copyright laws for the published content.*



## INDEX

Sr. No.	Title of article	Author / Researcher	Page No.
1	A Study on Indian Higher Education: Challenges & Opportunities	Dr Rahmani Kamran Ambar Mohd Ayyub	1-7
2	Morphology study of <i>Lecanopteris carnosa</i> from Melghat Forest, Amravati Dist. Maharashtra State	U. R. Kokate G. D. Muratkar	8-11
3	मराठी साहित्यातील कादंबरी वाङ्मयाची गुणवत्ता व मूल्यमापन: एक चिकित्सक अध्ययन	प्रा. डॉ. रानमाळ पी.जी	12-16
4	Spatio-Temporal Growth of Population in Ahmednagar District (MS)	Dr. Pankaj Shinde	17-21
5	महात्मा ज्योतिराव फुले यांचे अंधश्रद्धा निर्मूलन विषयक विचार	किशोर लक्ष्मण साळवे	22-25
6	Journalism of Qamar Iqbal : An Analytical Review	Syed Fareed Ahmad Nahri	26-30
7	Metal Complexes in Drug Design	Dr.Rathod S. D. Mr.Kale D.V.	31-37
8	Difference Between Study of English Language & Literature	Namrata Nilesh Patil	38-41
9	Mahatma Gandhi National Rural Employment Guarantee Act (MANREGA): Problems & Challenges	Dr.Pallavi Bhavsar	42-45
10	An Analysis of Groundwater Level & Quality in Aurangabad District	Dr. Patil S. A.	46-49
11	फांस : भारतीय किसानों की सभ्यता की दर्दनाक त्रासदी	डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे	50-54



## फांस : भारतीय किसानों की सभ्यता की दर्दनाक त्रासदी

**डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे**

सहयोगी प्राध्यापक तथा विभागाध्यक्ष

हिंदी विभाग,

यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय,

अंबाजोगाई, जि. बीड

भारत की पहचान किसानों की सभ्यता से जुड़ी है। वास्तविक रूप से भारत गांव तथा ग्रामीण परिवेश से जुड़ी हुई अस्मिता से है। गांव की सभ्यता, संस्कृति माटी से निर्मित होती है। खेती - खलियान से जुड़ी हुई ग्रामीण अर्थव्यवस्था अपनी स्वतंत्र पहचान रखती है। इतिहास इस तथ्य का प्रमाण है कि ग्रामीण जनता का मुख्य व्यवसाय किसानों तथा उससे जुड़ी हुई किसानों की जीवन की सभ्यता से रहा है। गांव की निवासी जनता अधिकतर खेती-बाड़ी से अपनी उपजीविका चलाती है या कहे कि भारतीय अर्थव्यवस्था का मूलधार किसानों की सभ्यता ही रही है। वर्तमान में गांव उजड़ रहे हैं, नई पीढ़ी शहर की ओर आकर्षित हो रही है। रोजगार के नए सुअवसर सरकार की गलत नीतियों से महानगर में उपलब्ध हो रहे हैं। समाजीकरण की प्रक्रिया में बदलती हुई पारिवारिक अस्मिता और विभक्त परिवार योजना इसी तथ्य का प्रमाण है कि शहरी सभ्यता का बढ़ता हुआ आकर्षण नई सदी की विशेषता है। बदलती हुई पृष्ठभूमि में अपनी माटी से जुड़ा हुआ किसान, सरकारी उपेक्षा का शिकार बना है। खेत- खलियान में लहराती हुई फसल को देखकर खुशी और आनंद से झूमने वाला, वही किसान समय की परिक्रमा में अपने जीवन को दांव पर लगाकर फांसी का फंदा गले लगाते हुए मृत्यु को स्वीकारता हुआ जीवन को समाप्त कर रहा है। सरकारी नीतियों से शोषित किसान के प्रति समाज के सभी संवेदना तो जरूर बताते हैं किंतु मदद करने के लिए कोई तैयार नहीं है। उसकी मृत्यु वैश्वीकरण के प्रभाव से निर्मित मीडिया के बाजार में खरीदने और बेचने का समाचार मात्र बन जाता है। उपन्यासकार संजीव महाराष्ट्र के किसानों के प्रति फांस उपन्यास से मात्र संवेदना ही नहीं जताते बल्कि समस्या को उसके मूल से समाज सापेक्ष रूप से देखते हैं।

किसी भी राष्ट्र के उन्नति तथा विकास का मूल आधार वहां की प्राकृतिक संपत्ति हुआ करती है। भारत में इसी प्राकृतिक संपत्ति का स्वामी जोकि किसान संज्ञा से परिचित है। वही उपेक्षा का पात्र बन जाता है; जबकि सरकार की नीति किसान सभ्यता की पक्षधरता से परिपूर्ण होनी चाहिए थी किंतु दुर्भाग्य रहा कि भारतीय अर्थव्यवस्था का मूल स्रोत किसानों की सभ्यता होने पर भी उपेक्षित रहा। इसी संदर्भ में ज्ञानचंद्र गुप्त जी ने कहा है कि "भारतीय जीवन तथा सभ्यता का मूल स्रोत कृषि है और उनका विस्तार ग्राम जीवन से ही परिलक्षित होता है।"<sup>1</sup>

किसानों की वास्तविक जिंदगी का प्रथम वर्णन उपन्यास सम्राट प्रेमचंद जी ने गोदान उपन्यास के माध्यम से जरूर प्रस्तुत किया है। गोदान स्वतंत्रता पूर्व सन 1936 में लिखित प्रख्यात रचना है हम यह समझ सकते हैं कि आजादी से पूर्व किसानों की जिंदगी दर्दनाक हो सकती है किंतु क्या किसान ने स्वतंत्र भारत से अपनी जिंदगी दांव पर लगाने का सपना देखा था कि क्या आजादी से उसके जीवन मान में किसी प्रकार के बदलाव की अपेक्षा नहीं थी।



बदलती हुई स्थिति में वह मात्र उपेक्षित जीवन जीने के लिए मजबूर रहा है. न तो वह अपनी माटी से विभक्त हो सका और न ही दुनियादारी में अपने आपको डाल सका. चाहते हुए भी अनचाही मौत का शिकार हो गया. चाहे आधुनिकीकरण हो या उत्तर आधुनिक दौर हो, चाहे सरकारी योजना हो अथवा निजी करण से प्रभावित बाजारवाद हो अनाज की उपज, जिसके जीवन की मेहनत शोषण हर समय प्रत्येक व्यवस्था से हुआ है. कर्ज के जाल में फसाकर किसान को मजदूर बनने की दर्दनाक पीड़ा का चित्रण गोदान में जरूर हुआ है स्वतंत्रता पूर्व किसान की सच्चाई जरूर प्रेमचंद उत्तर प्रदेश के सिमरी और बिलारी गांव के माध्यम से करते हुए कथा संरचना करते हैं किंतु गोदान मात्र इन दो गांव की सीमा को तोड़कर भारतवर्ष के किसी भी गांव की किसान की सच्चाई का प्रतिनिधित्व करते हुए दिखाई देते हैं शायद यही कारण होगी आज भी प्रेमचंद और उनकी रचना गोदान अपनी प्रासंगिकता बनाए हुए हैं प्रेमचंद की इसी कड़ी का उत्तर आधुनिक सच व्यक्त करने के लिए संजीव ने फ्रांस-उपन्यास की रचना की है. उपन्यास में उपन्यासकार जरूर यह दर्शाने का प्रयास करते हैं कि किस प्रकार से छोटी-छोटी आवश्यकताओं के लिए किसान कर देता है और सरकार की नीति का शिकार बनता हुआ उसी कर्ज को चुकाने का कोई साधन प्राप्त न होने से बेबस और लाचार की जिंदगी जीता हुआ अपनी ईमानदारी और प्रमाणिकता को बनाए रखने से वही कर्ज उसके लिए फ्रांस बन जाता है.

फ्रांस की कथा का मूल आधार महाराष्ट्र की किसानों की सभ्यता का रहा है क्योंकि संजीव जी ने यह पाया कि संपूर्ण भारत वर्ष में किसान अपनी जीवन यात्रा समाप्त कर रहे हैं जिसमें महाराष्ट्र अव्वल दिखाई देता है. सरकार की गलत नीति और उपेक्षा का पात्र बनता हुआ किसान दर्दनाक मौत को स्वीकार ता हुआ न तो मीडिया दिख रही है और ना ही सरकार शायद यही कारण हो कि उपन्यासकार की मानवीय संवेदना उसकी मौत को देख पाती है. फ्रांस में महाराष्ट्र के यवतमाल जिले के बनगांव के किसान और उनका किसानों की जीवन उपन्यास की कथा का मुख्य आधार रहा है. विदर्भ के किसानों की यथास्थिति का वास्तविक चित्रण संजीव करते हुए अपनी संवेदना जताते हैं फ्रांस उपन्यास के यथार्थ की स्थिति पर स्वयं संजीव जी का मानना है कि –“यथार्थ की तह तक पहुंचने के लिए मेहनत और लगन होनी चाहिए सिर्फ अनुभव कल्पना और आग्रह के भूत सच्चाई कैसे ढूँढ पाओगे जब तक आप संवेदन तंत्र की जड़ों को नहीं टोटल लेते निष्कर्ष हमेशा गलत होगा या अधूरा.”<sup>2</sup> संजीव जी के इसी मंतव्य से यह तथ्य प्रमाणित होता है कि वह मात्र काल्पनिक कथा का निर्माण नहीं करते बल्कि समाज जीवन की सच्चाई की जड़ तक खोजबीन करते हुए उपलब्धियों को वैचारिक धरातल पर व्यक्त करने का आधार कल्पना के सायरी ढूँढते हैं.

वैश्वीकरण के दौर में हमारे पास कृषि विशेषज्ञ तथा कृषि क्षेत्र से जुड़ी यांत्रिक ता होते हुए भी खरीदने और बेचने के जमाने में अर्थ के अभाव में उसका पीस जाना तय है फिर भी उसी पर आरोप लगाया जाता है कि किसान अपना भाग्य बदलना नहीं चाहता. जबकि सच्चाई है की उसे उसका भाग्य पहले ही पता चल चुका है. बरसात के पानी की बाढ़, जाड़े के दिनों की ठंडी और तिलआती धूप उसके जीवन सच्चाई है. फिर भी वह भाग्य बदलना नहीं चाहता. जिस अर्धसत्य के सहारे उसका जीवन मीडिया के बाजार में सरकार तथा निजी व्यवस्था दांव पर लगा रही है उसे फ्रांसी उपन्यास की नायिका शकुन बेनकाब कर देती है- जैसे “कापूस एकदम दगा दे गया, मक्का सिर्फ नाम का जो थोड़ी उम्मीद है, वह धान से. वह भी कितनी. दो साल से सूखा है. यह तो कहो, पासी जंगल है, जिससे



सहेरा, साल के बीज, मावा, बॉस, लकड़ी आदि से कुछ ना कुछ मिल जाता है. वरना ब्राह्मणों की रहनुमाई करते बीतती. वर्षों पहले कापूस का नया ब्रिज आया तो एक आस जगी थी. वह भी साला नपुंसक निकला अब चारों तरफ निराश किसानों का एकमात्र अवलंब बचा जंगल. उस पर भी वन विभाग का नया फरमान- छूना- मत.”<sup>3</sup>

जाहिर है कि खेत खलियान में आनंदित जीवन यापन करने वाला किसान कड़ी मेहनत के बाद भी जब व्यवस्था में असफल हो जाता है तो इसका जिम्मेदार कौन है. बीज उत्पादक कंपनियों में एक प्रतियोगिता जरूर है जो उसके विज्ञापन से दिखाई देती है कि क्या बीज उत्पादक कंपनियों को दोषी ठहराया जाए लेकिन कपास के फसल पर ईलियों से छुटकारा पाने के लिए कीटकनाशक का छिड़काव जरूरी है उस पर किया हुआ खर्च और फसल का हाथ ना आना कर्ज के बोझ तले फसा हुआ किसान इसी चक्रव्यूह में अभिमन्यु की तरफ हंसता ही जाता है एक और साहूकार, महाजन का चढ़ता हुआ सूद और रकम पाने के लिए बने बनाए नीतियों के चक्रों में हंसता हुआ किसान कर्ज के बोझ से अपना दम तोड़ देता है. दिखावे के लिए सरकार की बनी बनाई नई- नई योजनाएं तो आती है किंतु वह किसान किसान की सच्चाई की धरातल पर नहीं उतरती और न ही वह किसान का आधार बनती है.

इस तथ्य को संजीव जी के विचार स्वयं प्रमाणित करते हैं कि- “दिल्ली में बैठकर क्यों बना ली सरकार ने हमारे गांव के कायाकल्प की योजना..... क्यों जगाए सपने बीटी बीज की तरह बांझ सपने .....मर गए लोग..... हमसे पूछते, हम बताते- बड़े नहीं, छोटे छोटे सपने चाहिए गांव को..... हवाई नहीं.... धरती के गाय नहीं... बकरी... फिर उससे ऊपर दान नहीं..... पानी दान वापस ले लो..... हमें सिर्फ सीनचाई के लिए थोड़ा सा पानी दे दो”<sup>4</sup>

सरकार किसानों के लिए नई -नई योजनाएं दिखावे के लिए बना तो लेती है किंतु उसे अमल में लाने की नीतियों में खोटा जरूर होती है. यह नीतियां या तो कागज की फाइल में बंद रहती है या कागजी कार्यवाही का मात्र आधार रहती है वह हमेशा उचित कार्यान्वयन की मांग करती हुई किसान की सभ्यता का सपना जरूर बनती है सभी को अनाज की उपज बनाकर देशवासियों का भोजन देने वाले किसान को स्वयं भूखा रहने का दर्द जरूर देती है. उपन्यास की नायिका शकुन का यह वाक्य इस तथ्य को प्रमाणित करता है. जैसे-“ इस देश का किसान कर्ज में ही जन्म लेता है, कर्ज में ही जीता है और कर्ज में ही मर जाता है.”<sup>5</sup> उपन्यासकार ने प्रस्तुत उपन्यास में किसान की इसी दशा को चित्रित करते समय उनके अनपढ़ और शिक्षित होने के साथ-साथ अर्था भाव तथा गरीबी को समाज जीवन की सच्चाई के साथ उजागर किया है.

किसान प्राकृतिक संसाधनों का पुजारी होता है. वह जमीन, पानी, पेड़- पौधे तथा फसल अपनी जान से भी ज्यादा परवरिश करता हुआ नजर आता है. उसे इनकी सिंचाई के लिए मात्र पानी की आवश्यकता होती है. सरकार सिंचाई से जुड़ी अनेक योजनाएं चलाती है. किंतु यही योजनाएं उन्हें फंसाने का मात्र माध्यम बनती हुई नजर आती है .

उपन्यासकार संजीव कहते भी हैं कि-“ जल हमारी प्राथमिक जरूरत है. सिंचाई के नाम पर हमें पानी नहीं, घोटाले मिले हैं.”<sup>6</sup> वे आगे कहते भी है कि किसान की मृत्यु आत्महत्या तब होती है जब वह सरकार की नीति में आत्महत्या के लिए योग्य समझा जाता है नहीं तो उसकी आत्महत्या भी प्राकृतिक मृत्यु मानी जाती है. उपन्यासकार पाठक को सोचने समझने के लिए मजबूर करते हैं कि क्या किसान की आत्महत्या भी पात्रा और



अपात्र मानी जा सकती है..... यह इस देश का कैसा कानून है जोकि उनका मरना भी कानूनी ढंग से सही हो. क्या यही स्वतंत्रता प्राप्ति के बाद हमने सीखा है. अंततः गोदान का होरिराम दम तोड़ कर अपनी जीवन यात्रा मिटाता है और स्वतंत्र भारत का किसान खुलेआम अपने जीवन को समाप्त कर देता है आजादी से पूर्व और आजादी के बाद किसान के जीवन में कोई बदलाव नहीं आया है उसकी मृत्यु भी आज तक इसी स्रोत को स्वीकारते हुए हो रही है जिसे किसी भी प्रकार की व्यवस्था समझने के लिए तैयार नहीं है.

उपन्यासकार संजीव फांस उपन्यास की कथा संरचना में नया प्रयोग जरूर करते हैं जोकि स्वतंत्रता पूर्व और स्वातंत्र्योत्तर भारतीय किसानों की सच्चाई जानने समझने के लिए पाठक में संवेदना का पुल बनाकर दिल को छूती है. उपन्यास का पूर्वार्ध यथार्थवादी है. पाठक बार-बार गोदान का होरी याद करता हुआ कथा को जरूर समझ लेता है किंतु उत्तरार्ध आदर्शवादी विचारधारा का होने से पाठक में नई चेतना संचारित करता है. शायद यही कारण हो कि नई आशा किरण निर्माण होती हुई किसानों की जीवन के अंधकार को समाप्त करेगी का सपना पाठक भी बुनने लगता है. सच तो यह है कि दोनों भी उपन्यास किसान की त्रासदी को समाज के सामने उजागर करते हैं किंतु अंतर यह है कि गोदान का होरी सब कुछ सहकर मर जाता है और फांस का शिबू भी भूखे पेट ही मरा. निर्मित व्यवस्थाओं ने दोनों को भी मारा है एक की मृत्यु किसान से मजबूर होकर हुई है तो दूसरा किसान होते हुए भी चौपट होकर खुलेआम आत्महत्या कर लेता है. गोदान का हो रही दम तोड़ देता है उसकी भी जिजीविषा समाप्ति हुई थी और शिबू की भी समाप्ति हुई है. हम कह सकते हैं कि गोदान से अभिव्यक्त किसानों की सभ्यता के विकास की अगली कड़ी फांस है. उपन्यासकार संजीव का मानना भी है कि पूरी दुनिया बदल चुकी है किंतु किसान में कोई बदलाव दिखाई नहीं देता और ना ही वह अपनी किसानों की सभ्यता से दूर जाना चाहता है. - स्वयं उन्हीं के शब्दों में...." शेती कोई धंधा नहीं, बल्कि एक लाइफस्टाइल है- जीने का तरीका. जिसे किसान अन्य किसी भी धंधे के चलते छोड़ नहीं सकता. जो तुम बाबा..... तुम लाख कहो की तुम शेती छोड़ दोगे, नहीं छोड़ सकते. किसानों तुम्हारे खून में है." उपन्यासकार के इन्हीं विचारों से यह स्पष्ट होता है कि किसान अपनी माटी से बिछड़ना नहीं चाहता और नहीं जमाने के साथ बदलना. शायद उसकी यही ईमानदारी और प्रमाणिकता संबल होते हुए भी बे सबब मृत्यु का कारण बन जाती है.

देशभर विकास के अनेक मॉडल बनाए जाते हैं. किसानों की सभ्यता के विकास के लिए सरकार जो भी नए मॉडल बनाती हैं वही उसके तबाही का माध्यम बन जाती है. फांस- उपन्यास में वर्णित गाय के उदाहरण द्वारा इसे स्पष्टता मिलेगी. उपन्यास की नायिका शकुन के इस वाक्य से सरकारी व्यवस्था की धजियां उड़ा दी है.- जैसे- " अरे यह मन मोहिनी गाय है. अम्मा प्रधानमंत्री मनमोहन सिंह ने दिया, सो मनमोहिनी गाय. 20-20 सेर दूध देने वाली. कायदे से खिलाओ तो एक मन. " <sup>8</sup> महाराष्ट्र सरकार द्वारा किसानों को सरकारी बैंक के द्वारा कर्ज पर दी जाने वाली गाय का उदाहरण किसानों की जीवन की दर्दनाक दास्तान को व्यक्त करती है. जिन किसानों को खाने के लिए रोटी नहीं है वह अपनी गाय को क्या खिलाएंगे चारों ओर सूखा ही सूखा है और इतना घास कहां से खरीद पाएंगे....सरकारी योजना से प्रणित कल से खरीदी हुई गाय कौड़ी के दाम में बेचने पर मजबूर होता है किसान और कर्ज चुकाने में जुड़ा हुआ .....रह जाता है खामोश. फिर लोग कहते हैं-" एकदम बुद्धू है, सरकार. गाय बड़े-बड़े सीटों को देना चाहिए जो उसे खिला सके, पिला सके. हमारे लिए तो बकरी ही भली जो खुद चड़के चली आती." <sup>9</sup>



है ना कमाल की बात, जो चाहिए वह सरकार नहीं देती और जो नहीं चाहिए वह माथे मार देती है. किसान का भोलापन सरकारी व्यवस्था का शिकार बन जाता है और अंत में वही भोलापन उसे लालच के जंगल में फसा देता है क्या वाकई सरकारी यही नीतियां होती है. इसी सिलसिले में प्रेमचंद शर्मा कहते भी है कि-" फांस खतरे की घंटी भी है और आत्महत्या के विरुद्ध हृदय आत्मबल प्रदान करने वाली चेतना और संजीवनी का संकल्प भी....."<sup>10</sup> फांस उपन्यास किसान की आत्महत्या का भयावह रूप दिखाकर समाप्त नहीं होता बल्कि किसान की सभ्यता से जुड़ी सामाजिक, आर्थिक, राजनीतिक तथा वैज्ञानिक सच्चाई पर प्रश्नचिन्ह भी निर्माण करता है. समकालीन मानवीय जीवन की व्यस्तता में फांस उपन्यास पाठक को सोचने के लिए मजबूर करता है व्यवस्था के प्रशासनिक अधिकारी तथा राजनेता अनेक मामले में अपना वास्तविक चेहरा दिखाते हैं फिर भी भोला भाला किसान ही दोषी पाया जाता है और मृत्यु का शिकार भी. पाठक अंत में सरकार के बने बनाए नियमों को तोड़ता हुआ अन्याय अत्याचार से भरी हुई शोषण विरहित सरकारी नीतियों की मांग करता हुआ किसान की सभ्यता के न्याय मांगता हुआ दिखाई देता है. उपन्यास में प्रस्तुत किसान की जीवन का चित्रण मात्र महाराष्ट्र के यवतमाल के बनगांव की कथा नहीं तो वह संपूर्ण भारत भर के किसान की सच्चाई का प्रतिनिधिक आधार बनती है .

### **संदर्भ संकेत**

1. ज्ञानचंद्र गुप्त, स्वातंत्र्योत्तर हिंदी उपन्यास और ग्राम चेतना, पृष्ठ-23
2. संजीव, कुछ तो होना चाहिए, पृष्ठ-89
3. संजीव, फांस, पृष्ठ-36
4. संजीव, फांस, पृष्ठ-72
5. संजीव, फांस, पृष्ठ-15
6. संजीव, फांस, पृष्ठ-250
7. संजीव, फांस, पृष्ठ-17
8. संजीव, फांस, पृष्ठ-67
9. संजीव, फांस, पृष्ठ-71
10. संजय नवले, किसान आत्महत्या: यथार्थ और विकल्प, पृष्ठ-15





**'RESEARCH JOURNEY' International E- Research Journal**  
Impact Factor - (SJIF) - 6.261, (CIF) - 3.452(2015), (GIF)-0.676 (2013)  
Special Issue 165 (A)- Multidisciplinary Issue  
UGC Approved Journal

ISSN :  
2348-7143  
February-2019

**Impact Factor - 6.261**

**ISSN - 2348-7143**

**INTERNATIONAL RESEARCH FELLOWS ASSOCIATION'S**

# **RESEARCH JOURNEY**

**International E-Research Journal**

**PEER REFREED & INDEXED JOURNAL**

**February -2019 Special Issue - 165 (A)**

**Chief Editor -**

**Dr. Dhanraj T. Dhangar,**  
**Assist. Prof. (Marathi)**  
**MGV'S Arts & Commerce College,**  
**Yeola, Dist - Nashik [M.S.] INDIA**

**Executive Editors :**

**Prof. Tejesh Beldar, Nashikroad (English)**  
**Dr. Gajanan Wankhede, Kinwat (Hindi)**  
**Mrs. Bharati Sonawane-Nile, Bhusawal (Marathi)**  
**Dr. Rajay Pawar, Goa (Konkani)**

**SWATIDHAN INTERNATIONAL PUBLICATIONS**

For Details Visit To : [www.researchjourney.net](http://www.researchjourney.net)

© All rights reserved with the authors & publisher

Price : Rs. 800/-





### Editorial Board

#### Chief Editor -

**Dr. Dhanraj T. Dhangar,**  
 Assist. Prof. (Marathi)  
 MGV'S Arts & Commerce College,  
 Yeola, Dist - Nashik [M.S.] INDIA

#### Executive Editors :

**Prof. Tejesh Beldar, Nashikroad (English)**  
**Dr. Gajanan Wankhede, Kinwat (Hindi)**  
**Mrs. Bharati Sonawane-Nile, Bhusawal (Marathi)**  
**Dr. Rajay Pawar, Goa (Konkani)**

#### Co-Editors -

- ❖ **Mr. Tufail Ahmed Shaikh** - King Abdul Aziz City for Science & Technology, Riyadh, Saudi Arabia.
- ❖ **Dr. Anil Dongre** - Head, Deptt. of Management, North Maharashtra University, Jalgaon
- ❖ **Dr. Shailendra Lende** - R.T.M. Nagpur University, Nagpur [M.S.] India
- ❖ **Dr. Dilip Pawar** - BoS Member (SPPU), Dept. of Marathi, KTHM College, Nashik.
- ❖ **Dr. R. R. Kazi** - North Maharashtra University, Jalgaon.
- ❖ **Prof. Vinay Madgaonkar** - Dept. of Marathi, Goa University, Goa, India
- ❖ **Prof. Sushant Naik** - Dept. of Konkani, Govt. College, Kepe, Goa, India
- ❖ **Dr. G. Hareesh** - Associate Professor, CSIBER, Kolhapur [M.S.] India
- ❖ **Dr. Munaf Shaikh** - N. M. University, Jalgaon & Visiting Faculty M. J. C. Jalgaon
- ❖ **Dr. Samjay Kamble** - BoS Member Hindi (Ch.SU, Kolhapur), T.K. Kolekar College, Nesari
- ❖ **Prof. Vijay Shirsath** - Nanasaheb Y. N. Chavhan College, Chalisgaon [M.S.]
- ❖ **Dr. P. K. Shewale** - Vice Principal, Arts, Science, Commerce College, Harsul [M.S.]
- ❖ **Dr. Ganesh Patil** - M.V.P.'s, SSSM, ASC College, Saikheda, Dist. Nashik [M.S.]
- ❖ **Dr. Hitesh Brijwasi** - Librarian, K.A.K.P. Com. & Sci. College, Jalgaon [M.S.]
- ❖ **Dr. Sandip Mali** - Sant Muktabai Arts & Commerce College, Muktainagar [M.S.]
- ❖ **Prof. Dipak Patil** - S.S.V.P.S.'s Arts, Sci. and Com. College, Shindkheda [M.S.]

#### Advisory Board -

- ❖ **Dr. Marianna kotic** - Scientific-Cultural Institute, Mandala, Trieste, Italy.
- ❖ **Dr. M.S. Pagare** - Director, School of Languages Studies, North Maharashtra University, Jalgaon
- ❖ **Dr. R. P. Singh** - HoD, English & European Languages, University of Lucknow [U.P.] India
- ❖ **Dr. S. M. Tadkodkar** - Rtd. Professor & Head, Dept. of Marathi, Goa University, Goa, India.
- ❖ **Dr. Pruthwiraj Taur** - Chairman, BoS., Marathi, S.R.T. University, Nanded.
- ❖ **Dr. N. V. Jayaraman** - Director at SNS group of Technical Institutions, Coimbatore
- ❖ **Dr. Bajarang Korde** - Savitribai Phule Pune University Pune, [M.S.] India
- ❖ **Dr. Leena Pandhare** - Principal, NSPM's LBRD Arts & Commerce Mahila Mahavidyalaya, Nashik Road
- ❖ **Dr. B. V. Game** - Act. Principal, MGV's Arts and Commerce College, Yeola, Dist. Nashik.

#### Review Committee -

- ❖ **Dr. J. S. More** - BoS Member (SPPU), Dept. of Hindi, K.J.Somaiyya College, Kopergaon
- ❖ **Dr. S. B. Bhambar**, BoS Member Ch.SU, Kolhapur, T.K. Kolekar College, Nesari
- ❖ **Dr. Uttam V. Nile** - BoS Member (NMU, Jalgaon) P.S.G.V.P. Mandals ACS College, Shahada
- ❖ **Dr. K.T. Khairnar** - BoS Member (SPPU), Dept. of Commerce, L.V.H. College, Panchavati
- ❖ **Dr. Vandana Chaudhari** KCE's College of Education, Jalgaon
- ❖ **Dr. Sayyed Zakir Ali**, HOD, Urdu & Arabic Languages, H. J. Thim College, Jalgaon
- ❖ **Dr. Sanjay Dhondare** - Dept. of Hindi, Abhay Womens College, Dhule
- ❖ **Dr. Amol Kategaonkar** - M.V.P.S.'s G.M.D. Arts, B.W. Commerce & Science College, Sinnar.

#### Published by -

© Mrs. Swati Dhanraj Sonawane, Director, Swatidhan International Publication, Yeola, Nashik  
 Email : [swatidhanrajs@gmail.com](mailto:swatidhanrajs@gmail.com) Website : [www.researchjourney.net](http://www.researchjourney.net) Mobile : 9665398258





## INDEX

<b>No.</b>	<b>Title of the Paper</b>	<b>Author's Name</b>	<b>Page No.</b>
1	The Study of Use of Library Collection by the Students and Teachers	<b>Smt. Yogita S. Phapale</b>	6
2	Understanding the Youth : A Study of Political Participation of Rural Youth in Latur District of Maharashtra	<b>Sawankumar Somwanshi</b>	10
3	Treatment of Love and Marriage in the Select Novels of R.K. Narayan : An Overview	<b>Sambhaji Shinde</b>	15
4	Intellectual Property Rights in Indian Circumstances : An Overview'	<b>Asst. Prof. Ganesh T. Funde &amp; Asst. Prof. Bhagvat R. Dhesale</b>	18
5	Women Empowerment : Need of an Hour	<b>Jayesh Jadhav</b>	22
6	Empowering Women through Agro Process Industry	<b>Dr. Sharvari. S. Kulkarni</b>	24
7	Women Empowerment in India	<b>Smt. Ushadevi E.Salunkhe</b>	29
8	Astudy on Boys Physical Fitness among Kabaddi Players & Kho-Kho Players at Nanded	<b>Dr. Arjunsing Thakur</b>	32
9	Impact of Colonialism through Literature with Special Reference to Chinua Achebe's Novels	<b>Dr. Yogita Verma</b>	34
10	A Study of Cropping Pattern in Beed District	<b>Dr. S.P.Ghuge</b>	38
11	A Comparative Study of Endurance among Tribal Students and Non Tribal Students of Nanded District in Maharashtra	<b>Dr. Arjunsing Thakur</b>	41
12	Unveiling Realism from Arun Kolatkar's poem "An Old Woman"	<b>Yogesh Bhadane</b>	43
13	Reflection of Modern Sensibility in William Carlos Williams' Journey to Love	<b>Mrs. Surekha Patil &amp; Dr. Rajendra Thorat</b>	46
14	Design and Development of an Automatic Blood Pressure Monitoring System Using Wireless Technology	<b>K.Y. Rokde, P.B.Dahikar, S.S.Shende</b>	51
15	Disillusionment of Imagined Nation: A Critical Analysis of Gurudutt's Pyaasa	<b>Dr. Ajay Deshmukh</b>	61
16	The Role of Sport Psychologist in Physical Education	<b>Dr. Arjunsing Thakur</b>	67
17	Pakistan as a Metaphor of Division: A Critical Study of Kamleshwar's 'How Many Pakistans?' and Partitions	<b>Dr. Ajay Deshmukh, Dr. Ramesh Shinde</b>	69
18	A Study on Online Resources and Services in Accredited (NBA) Engineering College Libraries Affiliated to RTM Nagpur University, Nagpur, Maharashtra, India	<b>Ravindra M. Mendhe &amp; Dr. U.P. Nalhe</b>	76
19	Revival of British Theatre after World War II	<b>Prof. Nitin V. Gohad</b>	83
20	Culture Studies and Linguistic Creativity of Language	<b>Dr. Premal Deore</b>	86
21	To Study of Emotional Intelligence and Locus of Control of N.S.S. and Non N.S.S. College Going Students	<b>Prof. Gorakh Dhangar</b>	89
22	Influence of Regionalism in the Novels of Arun Joshi: 'The Foreigner' and 'The Strange Case of Billy Biswas'	<b>Prof. Chandrakant R. Mandlik</b>	93
23	Understanding the Youth: A Study of Political Participation of Rural Youth in Latur District of Maharashtra	<b>Sawankumar Somwanshi</b>	96
24	This Study Discussed Relationship Between Supply Chain Management and Inventory Management	<b>Dr. Nighot B.B.&amp; Mr. Pradip S. Yadav</b>	101





## **Pakistan as a Metaphor of Division: A Critical Study of Kamleshwar's 'How Many Pakistans?' and Partitions**

**Dr. Ajay Sahebrao Deshmukh,**  
Assistant Professor & Research Guide,  
Shri Muktanand College, Gangapur, Dist. Aurangabad

**Dr. Ramesh Manikrao Shinde,**  
Assistant Professor & Head,  
Department of Hindi, Yeshwantrao Chavan College,  
Ambajogai, Beed.

### **Abstract :**

*Partition of Indian subcontinent has created many problems. Two independent nations have travelled a long journey as a nation state. The ambiances of both the countries have shown the fire burning beneath the ice. There is situation of sitting on the mouth of volcano. Present paper attempt to trace the psyche of partition in Kamleshwar's Partitions. It assesses the how Pakistan has become metaphor of division. How everybody is interested in creating his own Pakistan in the name of religion, culture, ethnicity, language etc...*

**Keywords:** Partition, Culture, Nation, Loss of Identity, Fragmentation, Alienation [I]

After more than 60 years of independence, India has emerged as country with potential of Superpower. Vision 2020 claims that India would be superpower by 2020. But whenever India aspires to new dimensions of progress, the ghost of Pakistan comes as hindrance. Pakistan in the form of religious animosity, proxy war, and terrorism compelled to look into the past for what went wrong? It is this urge to interpret past from time dimension; Kamleshwar has tried to interpret Pakistan from different perspective.

In 1966-67, Kamleshwar wrote "Kitne Pakistan" in Hindi. Later it was published in the collection entitled "Kohra" in 1994. It highlights the issues erupted due to the creation of Pakistan such as loss of identity, loss of selfhood, emotional and psychological alienation of the people across the border, suffering of those painful moments that are inscribed on the psyche and memories of the people who suffered the consequences of partition. The pieces of broken glasses of composite culture, religious harmony, compassion, love and longing, mutual belief, celebration of festivals, togetherness are scattered beyond collection. Whenever these glasses are put together the cracks don't allow to form the same picture. On the other hand, putting these pieces together causes bleeding that disturbs the integrity, completeness of human existence.

Kamleshwar has figuratively used Pakistan as a metaphor of division on various levels in his short story Kitne Pakistan initially and later on developed it into a full length debate, argument in his magnum opus Sahitya Academy winner novel "Kitne Pakistan" in 2002. Kamleshwar, as a sensitive writer, sued all those who caused this division, who initiated in the effort of creating their own Pakistan in the name of religion, culture, civilization exploiting it for the fulfillment of their political ambition and power.

The main motif of How Many Pakistans? is a journey on psychological level that results into the realization of irrecoverable loss of self, "a journey into the past, an attempt doomed to failure, since the past has not stopped, and perhaps will never stop impinging upon the present.





The story ends with an acknowledgement of failure: Where can I run to escape from Pakistan? Is there any place where there is no Pakistan? Where I can become whole again, [28: 2001]

This story can be broadly divided into three parts first, Mehendi Flowers, second, The Night was Moonlit and Banno was Naked, and third 'Anyone Else'. All these three parts begin with initiation of anxieties and hopelessness and "ends with realization of separation, distance, and of a Pakistan between the two lovers. The narrator comes up against different manifestation of the same divide at each of these three landmarks in his life, which ultimately lead him to conclude that the logic of division, once set in motion, proliferates endlessly and seeps into each and every aspect of life"[106-107: 2001]

Kitne Pakistan is a story of Mangal who loved a Muslim girl Saleema. Her father is writing Bharatharinama suggesting composite culture. Saleema alias Banno and Mangal are victims of Hindu- Muslim divide after the creation of Pakistan. Pakistan underscored their religious identity and their love, dreams, youthful passions are smashed. This Pakistan has created an emotional and psychological drift between them as Mangal says:

This Pakistan comes between us again and again. For us – for you and me – it is not just the name of a country, it is a painful reality. It is that thing or cause that separates us further, that comes between our conversations like a gulf of silence. It renders shallow the depth of one's feelings for your family members, for people of the same religion. ... Somewhere, something is diminished. It is this deadening of feeling that is called Pakistan – just as there are mehendi flowers but no breeze, or no one to blow on them to spread their fragrance. Like flowers without color, or with color but fragrance, or with fragrance but breeze. This stagnant wind of feeling is what Pakistan is. [13: 2001]

Banno is married and had lost her child in riots. She is suffering the pain of loss of her child whom she was unable to breastfeed. She was suffering from the pain of motherhood. But Mangal was unable to support her as Pakistan has come between them. Mangal is unable to give her support as Pakistan has dried all relations between them. They are trapped in their own Pakistan. The trauma of partition, human casualties and more than that the sacrifice of human values and trust caused great damage to Mangal's existence as a person. He ceased to understand the completeness of human beings, for him they are shadows, and carrying the burden of being part of Pakistan as he says:

Understanding, or trying to understand, not the whole man, but only an incidental part of him is what Pakistan is Banno. .... I understood, that you and I – both of us – are trapped in Pakistan together... But what a painful togetherness. [23: 2001]

Both Mangal and Banno are trapped in "Pakistan" together, it is a "painful togetherness", a togetherness that lacks the potential to unite them in any satisfying manner [2001:107] Mangal wants to get rid of Pakistan by let loosing beast in him that would purify him from this burden, guilt of being part of Pakistan, "So many painful thoughts inside me – what if all this buried anger erupted some day? What if the pulsating Pakistan within me erupted?" [ 18 : 2001] But it does not erupt. It is perpetual reality, though silent, of his existence that gives him the feeling of reduced one.





In course of time when Mangal visited his friend in Bombay, he saw Banno naked asking, "Any one else?"[12]. The economic pressures have reduced Saleema as a sex worker. It was possible that later on she could have asked for help to Mangal. But Pakistan between them has not made it possible. For Mangal it was failure on his part that he was unable to provide her a life of dignity. So Saleema might be avenging the multiple failures such as failure on the part of Munir, for not able to stop her from entering into prostitution, failure on the part of Pakistan that cut all threads of possible opportunities as Mangal anxiously questions her, "Banno, why did you laugh after some trembling, blind moment? When had I harmed you? Who were you taking revenge on? Me? Munir? Or Pakistan? Who were you shaming – me, yourself or Munir or..." [ 13: 2001] On the part, Mangal also underscores that while avenging or shaming other she herself is the victim of this Pakistan as "... what she didn't manage to forget – that stilled time must have become her Pakistan. To torture her" [ 17: 2001].

Ultimately, Mangal though in search of solace, in an effort to come with terms with himself, to free the nauseating eternal Pakistan in him admits that it is not possible to get rid of it as he says:

From which other place can I flee? Where can I run to escape from Pakistan? Is there any place where there is no Pakistan? Where I can become whole again, and live with all my emotions and desires intact? Banno! Every place is a Pakistan that wounds you and me, defeats us. It still hasn't stopped beating and humiliating us. [28: 2001]

Thus, it highlights how personal lives of people have been broken by partition. It highlights how people are facing the consequences of their divided selves.

[II]

Kamleshwar's quest for understanding the repercussion of partition has further compelled him to explore the history of medieval India in his *Kitne Pakistan* (2002). As he explores the mentality of division, he excavates the Indian history as well as throws light on world history, history of colonialism, imperialism and world civilizations. As Adeeb says:

Apart from the past, I do have to keep my finger on the pulse of the present. Or else, the future will simply be a repeat of the past. I only wish to analyze and understand that bit of the past which casts a dark shadow on the present, laying the foundations of hatred and revenge in many Pakistans. [166:2006]

As the court of Adeeb inquires into traumas of victims of the hatred, violence, bloodshed in later 1980s and early 1990s such as terrorism in Punjab, Babri Mosque demolition, terrorism in Kashmir, he comes to a starting point from where he starts his historical journey i.e. Partition, creation of Pakistan.

Adeeb gets a shock when a corpse from Karachi gave the reason for his killing as "... I was creating Pakistan within Pakistan" [54: 2006]. The corpse further explains that creation of Pakistan in 1947 was just a ".... matter of geography. The contours of Pakistan we carry in our hearts and heads have yet to take concrete shape" [54: 2006]

A Kashmiri gives the reason of his killing as he was asked to synchronize the time with Pakistani time. Court of Adeeb is surprised that Pakistan can "be created just by setting back watches..." [55]. Kashmiri Muslim asserted the fact that after his death "Pakistan could be created by pushing back time.... To the time of Babar!" [55: 2006]





Babar is hailed responsible for creating drift between India's two major communities by demolishing Ramjanma Bhoomi Mandir and constructing Babri Masjid on the same place. He is held responsible to spread Islam and use it for statecraft. Thus he has initiated the conflict between Hindus and Muslims by subjugating Hindus under his reign. Babar declared that Islam came much before his arrival. He defeated Ibrahim Lodi, a Muslim, in battle of Panipat on 20 April, 1526. He conquered Hindustan for power and not for Islam. He also vouched that he never visited Ayodhya. He also clarified that he was not aware of Ramayana and Tulsidas till then. He asked to call A. Fuhrer, the director of British Archeological Survey of India. He was the first who read the inscription on Babri Masjid carrying Babar's name in 1889. A. Fuhrer felt insulted to be summoned by the liberated citizens of slave nation. He said, "...This monument has not been destroyed by time, but rather, by people eager to perpetuate and keep alive the Babri Masjid Ram Janmabhoomi conflict." [60: 2006]

Next to Babar, Aurangzeb who used religion to attain his political goals used Islam as a weapon, is held responsible to create his Pakistan. He assassinated Dara Shikoh who tried to bring harmony and establish the composite culture of Hindus and Muslims. With help of Mullahs and Maulvis, he declared Dara Shikoh as kafir to fulfill his personal ambition and to get rid the burden of his murder he called it as a jihad-e-Akbar. Dara Shikoh feels sorry that he "could not prevent Aurangzeb from creating his Pakistan." [213] Culture highlights the tendency of division of people on the basis of hatred:

... Aurangzeb defeated his brother, Dara, in 1659 by conspiring with Hindu traitors, and created his own Pakistan within this land. In those times, names of nations did not change, name of the rulers changed. The change of rulers ushered in new developments in the political scenario along with a shift in perspective. This is what sets off the chain that creates innumerable Pakistans. [218: 2006]

Death of Dara Shikoh "...marked the dismemberment of Hindustan's newly emergent composite culture" [244]. Kalyug relates the cause and effect philosophy of "how Pakistans were created in the hearts and minds of people, many centuries ago?" [228: 2006] History narrates the consequences of Dara's murder. Aurangzeb's despondency caused the emotional alienation among converted Muslims which became "... the root cause of the country's partition" [260: 2006].

Dara Shikoh criticizes the degraded conditions of nations based on religion and hatred as he says, "Today, Aurangzeb's metaphorical "Pakistan" appears to be poised on the foundation of hatred. My Hindustan acknowledges the rights of its larger Muslim population. The sons and daughters of its soil symbolize the foundation of integrated culture. There are many more Muslims in my Hindustan than in Aurangzeb's "Pakistan"!" [177: 2006]

Considering Pakistan as a metaphor of division, Salma focuses on the division in Hinduism based on Varna system. She held Brahmins responsible to create their Pakistan, as:

"I claim it on the basis of Brahminical text... in today's terminology, one could well say that your Brahmins have created a Pakistan for themselves. This was the cause of your downfall. The roots of culture lie in religion, but with the passage of time, culture liberates itself from the shackles of faith and takes on a





human existence. Religion, race, ethnicity, language should be kept away from the politics. Culture should become more humane, tolerant and seek the goal of unity and co-existence for humanity to avoid making of many Pakistans as Stuti Khanna observes:

True culture has within itself the capacity to be all-encompassing, and its enrichment is in direct proportion to this capacity. The innate capacity is foreclosed by the advent of communalism – perceiving the different as the 'other', and therefore as a threat. This perhaps has been the most damaging legacy of the Partition. "How many Pakistans?" is an appeal to undo the damage, to create a more humane and inclusive ethos. [2001: 110-111]

Kamleshwar too, has focused on this aspect of the reality and plead the people all over the world to "... Forget that which has already been broken. Don't allow whatever your have retrieved from the rubble to splinter again. The more nations you create, the more fragmented mankind becomes. This world has been unnecessarily divided into myriad segments. For god's sake control this urge to divide and destroy." [144]

Thus final remedy on this Pakistan mentality, is to come to terms with self, inculcation of the values of love, compassion, harmony, co-existence and friendship, mutual understanding. Then only one can erase the bitter memories and creation of Pakistan from the landscapes and as well as mindscapes of people.

#### References:

1. Kameshwar, How Many Pakistans? (2001)Tr. Stuti Khanna. . Translating Partition, Ravikant & Tarun K Saint. Eds. Katha:New Delhi.
2. Kamleshwar, Partitions. (2006 ) Tr. Ameena Kazi Ansari. Penguin: New Delhi. 2006
3. Ravikant & Tarun K Saint. Eds. (2001) Translating Partition, Katha: New Delhi.



### ***Women Leadership in Higher Education: Goal for Sustainable and Equal Gender Development in Higher Education in India***

**Dr. Ajay Sahebrao Deshmukh**

*Associate Professor & Research Guide*

*Department of English*

*Shri Muktanand College, Gangapur,*

*Aurangabad (MS)*

*Email: [ajayd802@gmail.com](mailto:ajayd802@gmail.com)*

**Dr. Ramesh Manikrao Shinde**

*Associate Professor & Research Guide*

*Department of Hindi*

*Yeshwantrao Chavan College, Ambejogai Dist.*

*Dist. Beed(MS)*

*Email: [rameshmshinde@gmail.com](mailto:rameshmshinde@gmail.com)*

#### ***Abstract***

Leadership Discourse is male centric and full of gender bias. From the inception of civilization, women are considered best for home affairs. Their dominion is limited to family affairs that too as a supplementary or complementary to men. Even when it comes to professional choices for female child, teaching, banking, medical professions are given preferences. Within these dynamics, women are not considered fit for leading positions. Though, the scenario has radically in few decades, conditions and mentality is not. Women in higher education too are on the margin when it comes to leadership positions. They are considered as effeminate to carry the burden of politics inherent in any human organization. It becomes difficult for women who aspire to be leaders in higher education. So, Women Leadership in Higher Education can be the desirable goal for Sustainable and Equal Gender Development in Higher Education in India. Present paper is an attempt to trace out the present scenario of women's leadership in Higher Education.

**Keywords:** Women, Leadership, Higher Education, Administration, Academics

#### **Introduction:**

Leadership Discourse is male centric and full of gender bias. From the inception of civilization, women are considered best for home affairs. Their dominion is limited to family affairs that too as a supplementary or complementary to men. Even when it comes to professional choices for female child, teaching, banking, medical professions are given preferences. Within these dynamics, women are not considered fit for leading positions. Though, the scenario has radically in few decades, conditions and mentality is not. Women in higher education too are on the margin when it comes to leadership positions. They are considered as effeminate to carry the burden of politics inherent in any human organization. It becomes difficult for women who aspire to be leaders in higher education.

Present paper is an attempt to trace out the present scenario of women's leadership in Higher Education. It also looks into the challenges prevalent before women leadership in higher education in general and in India particular.

Higher education has undergone radical change in last few decades. Perceptions of educational institutes is completely changed from an ethical, moral-preaching, life shaping institutes place to corporate consumerist capital places, apart from above focus, where human resources are honed into finished products for service sectors, trained labors for market, caliber research personnel as per the demands and requirements of markets. This employability, skill-based and learning outcome focused approach to education has shifted focus from spiritual, emotional, and human development to refining physical and intellectual skills of students who will be utilized to be resources in industry. The concept of 'being industry-ready' means employable.





The paradigm shift in higher education has also brought shift leadership dynamics. Previously, leaders of higher education were considered as visionary, motivating and inspiring students and colleagues to bring in social change, to maintain welfare concept in class-room and inculcate that amongst their students too. But now, excessive application of corporate expectations and culture, leadership has become the managerial task. To manage what is result oriented. Leadership do not bother about the 'right' and 'wrong', what is ethical or unethical, it only bothers about getting the results anyhow. The idealistic image of teachers and students too have changed. Consumerism has made it relationship based on give-and-take. People who are stuck to old bench marks are outdated and odd man out in present context of higher education.

Basic difference between manager and leader is Leader does what is right where as Manager converts wrongs into right. This perception has plagued the higher education system. Considering this background Leadership places are mostly occupied by men. Women leadership can be found excessively in educational institutes imparting education to women only. Even in such institutes, men dominate in most of the key roles.

As per the *United Nations New Millennial Goals 2017*, the United Nations has targeted the improvement in gender equality and the empowerment of women from the period of 2000-2015. It included improved access to education also. It has also set 17 sustainable Development Goals for the period of 2016-2030. One of the goals focuses on facilitating "women and girls with equal access to education, health care, decent work, and representation in political and economic decision-making process" (United Nations Sustainable Development Goals 2017).

**Karen A. Longman** in her editorial to special issue of Administrative Science (MDPI) on *Perspectives on Women's Higher Education Leadership from Around the World* has traced the gender disparity and United nations efforts for improving women's participation in politics, education, health care, and their empowerment in administrative roles across the fields. The issue focused on the contemporary scenario on women leadership in higher education throughout the world.

**Diana Sahu** in her article in Indian Express entitled *Where are the Women Leaders?* focuses on the patriarchal mindset prevalent in education sector. According to her research, "...of nearly 300 government-run universities in India, roughly six percent have women as their Vice-Chancellors....21% had women senior administrators and 10% had women heads of the departments and principals of affiliated colleges" (15<sup>th</sup> June 2015)

Gender disparity can be seen education sector too. All India Survey on Higher Education (2017-2018) has published data in this regard as below:

	Male	Female	Total
Population 2011 Census	623270258	587584719	1210854977
Projected Population 18-23 years (2017)	73121283	68708245	141829528
Literacy Rates (2011 Census)	80.90	64.60	73.00
Students Enrolment (2017-18)	19204675 (52.41%)	17437703(47.59%)	36642378
Gross Enrolment Ratio (2017-18)	26.3	25.4	25.8
Number of Teachers (2017-18)	745047 57.99%	539708 42.01%	1284755

(Source AISHE-2017-2018)



According to the report Gender Parity Index (2017-18) is 0.97. It is a ratio of Girls (General Enrolment Ratio) to Boys (GER) in given level of education. It has not mentioned any information regarding the gender distribution regarding the leadership positions in higher education institutes i.e. Head(s) of the departments, Deans of the faculty, Principals, Directors/Chairpersons of autonomous bodies or study centres, Registrars, Pro Vice-Chancellor, Vice-chancellor etc.

Professor Louise Morley and Dr Barbara Crossouard in their research conducted for British Council in Pakistan to study the underrepresentation of women in higher education. The report entitled *Women in Higher Education Leadership in South Asia: Rejection, Refusal, Reluctance, Revisioning* studied the scenario in India, Pakistan, Bangladesh, Nepal, and Sri Lanka. This research found that gender is absent category for women leadership and staff in higher education. It also observed that women are rejected for senior leadership positions. Simultaneously, women do not aspire for such posts and found it unattractive.

### **Challenges before Women Leadership in Higher Education India:**

There are many barriers for the development of women Leadership in India i.e. physical, psychological, socio-political and cultural too. These can be traced as below:

#### **1. Socio-political Backdrop:**

Socio-political backdrop in India is not matured enough to understand the liberal attitudes towards leadership dynamics in any walk of life. Though there is radical change occurring in every sector, acceptance and grooming of women leadership still needs rigorous efforts. Patriarchal ideology prevalent in social and political arena has made it rather difficult to encourage women to go for leadership positions in higher education institutes. Even though they aspire, it would be difficult to maintain the autonomy for them.

#### **2. Impact of cultural and religious belief system:**

Woman is made not born. Socio-cultural belief system has always classified the gender roles. Administrative and leadership roles are assigned to men. This belief system has propagated the unfavourable environment for women leadership. It is difficult to strike back to this mindset. Higher education institutes are also controlled by this male centric ethos, naturally, there is lack of proper development of women leadership in higher education too.

#### **3. Varna System:**

It may seem irrelevant but Varna system and caste perspective plays crucial role in creating barriers for women leadership. Woman naturally is considered as 'avarna', she is placed along with *shudratishudra*. It becomes difficult for women belonging to lower class to aspire for leadership roles. Though, reservation for SC, ST, OBC along with reservation meant for Women has given hopes to develop the leadership across the caste system in India.

#### **4. Negative Approach towards utilizing Women Leadership:**

Women are not considered as reliable resource for utilizing it properly and effectively. They are not considered as assets for organizational strength. On the other hand, they are treated as liabilities. It is observed that people have negative approach towards women leadership. It is true at some extent due to high expectations from them on family front that they can't focus completely on official positions.

#### **5. Lack of favourable Organizational Culture:**

Organizational politics and structure do not provide favourable conditions for women. The cut-throat competitions, reluctant attitude towards change, adopting new policies, shedding the traditional and orthodox value system make it impossible for women to develop leadership in HEIs. Even advent of modern science and technology has given them competitive edge, women leadership is still not widespread.



## 6. Women Leadership perception by men and by women:

For men, it becomes difficult to accept women leadership whereas women also do not look up to it as a creative, self-exploring opportunity. The dark side of politics in higher education has also underscored the negative approach for women leadership.

## 7. Family Roles imposed on women:

In Indian socio-cultural milieu, women are expected to perform their multifarious roles perfectly as a wife, as an ideal mother and so many. They are still considered fit for caregiving and nurturing duties. This diversion and segmented life of a woman does not give proper surrounding to leadership development. The excessive workaholic nature of leadership positions compels them opt out of it.

## 8. Prevalent corruption and administrative compromise:

Corruption is everywhere in the system. Women can't follow the 'diplomacy' in administrative system. Its adverse impact results in the discouragement of women from seeking out the leadership positions in higher education.

## Remedy to the problem:

To encourage women leadership in higher education, policy documents need to be prepared positively. Women need to grow the mind-set pro to leadership in academic and administrative positions. Women Leadership Training programs must be designed and implemented. They should be given equal opportunities to overcome the challenges surrounding their development.

## Conclusion:

To sum up, women leadership is still not widely accepted notion in Higher Education in India and across the world. Patriarchal mindset, socio-cultural belief system, unfavourable socio-cultural, political and administrative conditions along with lack of organization culture are great barriers to the development of women's leadership in India.

Women need to overcome these problems by undergoing leadership development training programs. They must shed off their traditional expectations. Women leadership programs need to be designed and executed at various level of administration in Higher education system. So, Women Leadership in Higher Education can be the desirable goal for Sustainable and Equal Gender Development in Higher Education in India. This can be realized through policy making at government level by giving importance to equal gender development in higher education.

## Reference:

- [1] All India Survey on Higher Education - 2017-2018.
- [2] Longman, Karen. Editorial, Perspectives on Women's Higher Education Leadership from Around the World, Administrative Science, 19<sup>th</sup> July 2018, 8.35. doi:10.3390/admsci8030035 <[www.mdpi.com/journal/admsci](http://www.mdpi.com/journal/admsci)>
- [3] Morley, Louise and Dr Barbara Crossouard, Executive Summary of Research. Women in Higher Education Leadership in South Asia: Rejection, Refusal, Reluctance, Revisioning. British Council & University of Sussex <[www.britishcouncil.org](http://www.britishcouncil.org)>
- [4] Sahu, Diana. "Where are Women Leaders?" Indian Express, 15<sup>th</sup> June 2015. <[www.newindianexpress.com](http://www.newindianexpress.com)>
- [5] United Nations Sustainable Development Goals. 2017. <<https://www.un.org/sustainabledevelopment/gender-equality>>



# International Journal of Multidisciplinary Research and Growth Evaluation



International Journal of Multidisciplinary Research and Growth Evaluation

ISSN: 2582-7138

Received: 04-11-2021; Accepted: 18-11-2021

www.allmultidisciplinaryjournal.com

Volume 2; Issue 6; November-December 2021; Page No. 234-238

## Sensing the Transition: A Study of Manglesh Dabral's selected poems from *Naye Yug Mein Shatru* (*Enemies in New Era*)

Dr. Ajay Sahebrao Deshmukh<sup>1</sup>, Dr. Ramesh Manikrao Shinde<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Associate Professor, Department of English, Shri Muktanand College, Gangapur, Aurangabad Maharashtra, India

<sup>2</sup> Associate Professor, Department of Hindi, Yeshwantrao Chavan College, Ambajoi, Maharashtra, India

Corresponding Author: Dr. Ajay Sahebrao Deshmukh

### Abstract

Manglesh Dabral (16<sup>th</sup> May 1948 - 9<sup>th</sup> December 2020) is an Indian poet who immensely wrote in Hindi. His contribution to Hindi language, prose and poetry made him one of finest modern writers in Hindi Literature. His sensibilities and thought-provoking expressions have simply mesmerized the readers across the globe. He had been translated into many languages. It underscores his universal appeal. The most crucial aspect of his poetry is his keen sense of capturing the

changing pace of emotional, intellectual make up of human beings in modern society. His mastery in capturing the transition in different layers of emotional and intellectual outlooks amid the changing patterns of human and nature. Present paper is an attempt to trace the sense of transition as reflected in Manglesh Dabral's Hindi poetry collection *Naye Yug Mein Shatru* (*Enemies in New Era*)

**Keywords:** Manglesh Dabral, Transition, Poetry, Power, change, Environmental problems, Human Relations, Touch, Naye Yug Mein Shatru, Enemies in New Era

### Introduction

Manglesh Dabral (16<sup>th</sup> May 1948 - 9<sup>th</sup> December 2020) is an Indian poet who immensely wrote in Hindi. His contribution to Hindi language, prose and poetry made him one of finest modern writers in Hindi Literature. His sensibilities and thought-provoking expressions have simply mesmerized the readers across the globe. He had been translated into many languages. It underscores his universal appeal. The most crucial aspect of his poetry is his keen sense of capturing the changing pace of emotional, intellectual make up of human beings in modern society. His mastery in capturing the transition in different layers of emotional and intellectual outlooks amid the changing patterns of human and nature. He intersects the space of these transitions in a sacred manner preserving the innocence as well as wisdom in social, temporal, spiritual, natural, technological backdrop. Present paper is an attempt to trace this acute sense of change that echoes in his poetry. His poetry has a unique style. He wisely chose words while writing his poetry. He had won Sahitya Akademi Award for *Hum Jo Dekhte Hain* in 2000.

Writing about his style, it can be witnessed in his Hindi poem *Pratihar* (1999) as below:

*Jo kuchh bhi tha jahan-tahan har taraf  
Shor ki tarah likha hua  
Use hi likhta main  
Sangeet ki tarah. (108)*

Translated it reads as  
Whatever written here, there, and everywhere  
Like a noise  
I write it  
As a music.

This poem reflects his style about his absorption of creative writing in the above poem. It hints at his readiness to map the changes around him and notify those changes in a very sensible and philosophical manner. It also underscores his brighter vision of human predicament amid chaos and darkness.



He turns a noise into a melodious note. Poem's title *Pratikar (Retribution)* is very symbolic. It suggests that he changes violence into nonviolence. This is also a technique used by Mahatma Gandhi in his life. He used nonviolence as a weapon for the freedom of India. Poet is a musician of his own words. He transformed words into a musical note. World needs music to survive in a problematic situation not an aggressiveness. Music can heal the patient through musical treatment or therapy.

One of the most significant contributions of Manglesh Dabral to Modern Hindi Poetry is his poetry collection entitled *Naye Yug Mein Shatru (2013) (Enemies in New Era)*. It reflects changing scenario in internal and external relations of human society with its surroundings. It records the change in outlook, perception in human understanding as well as behaviour at the wake of new civilization with the advent of modern technology. *Enemies in New Era* perceives the lost innocence, eruption of dry, formal culture and disintegration in relational fabrics. He accepts and expresses it without making much hype of it. He bleeds silently as a poet. He is aware of new era and all the changes that proved to be enemies are inevitable part of this process.

His poetry has acute sense of ecocritical understanding. He writes about different environmental problems and relates it to the different human activities. His poem *Ghatati Hui Oxygen (Oxygen Depletion)* is an example of ecological concerns. Deforestation leads to the oxygen reduction and global warming. Depletion in Ozone layer caused natural and health problems due radiation of U. V. rays. The complete natural cycle and biodiversity is in jeopardy. Dabral's poetic sensibility lies in the correlation between decline in natural oxygen and rising demands in oxygen in health services. Poet links environmental oxygen depletion with the increasing demands of oxygen cylinders in the hospitals in this poem. It also suggests, how people cut down trees that release vast amount of oxygen to everyone free of cost. On the other hand, people buy an oxygen cylinder in a hospital paying huge amount. He writes this dichotomy as:

Asptalo me dikhayi dete hain oxygen se bhare huye cylinder  
Nimhoshi me dubte-urate marijo ke muh par lage huye mask  
Aur unke pani me bulbule banati hui thodi-si pranvayu (109)

English translation reads it as

Oxygen cylinders are seen in the hospitals  
Mask covered dozing patients' mouth  
And the bubbles formed in their bottles due to the little Oxygen

Larger space on earth is occupied by slums, unhealthy habitats for human beings. Population explosion has caused encroachment in natural habitats of wildlife and damaged biodiversity resulting in increasing pollution too. Deforestation has caused decline in oxygen. Dense human habitats, unhealthy surroundings have become the centre for the spread of diseases. Population explosion results into the environmental pollution. Polluted air is the reason for their ill conditions. People suffer from respiratory diseases like asthma due pollution. It causes demands in oxygen cylinders:

Jagah-jagah pranvayu ke mangnewale badh rahe hain  
Unhe bechnewale saudagaro ki tadad badh rahi hain(110)

### English translation reads it as

Oxygen demanding patients increase everywhere  
So, in the increase of Oxygen suppliers.

This poem can be read in the context of COVID-19 pandemic scenario. It underscores the contemporaneity and relevance the of poet's vision transcending the barriers of time and place. The zoonotic diseases are extreme interference in natural cycle. Human beings are still unable to overcome the carnage. The loss of human sensitivity, lack of oxygen plants, consumerism, and debris of human corpse have proven the negative changes that have taken place in new era. Thus, man has become his own enemy in new era, his excessive hunger for materialistic pleasures and compromising with nature's flow at the cost of his own existence has proved suicidal. Poet writes about the inhuman behaviour of greedy oxygen providers. He questions about humanity during the pandemic situations. Sellers increased the prices of medicines and essential things for their greed. It expresses the predator-prey relationship between oxygen cylinder suppliers and patients. Mangalesh in his poem entitled *Naye Yug Me Shatru (2012) (Enemies in New Era)* portrays the difference between the old culture and new culture. He mainly focused on changing lifestyle and its effect on the modern society. He satirized the new technology by calling it as an enemy of the modern world. He portrays that how new technology, fashion, and lifestyle become the part of daily routine life:

Antataha hamara shatru bhi ek naye yug me pravesh karta hain  
Apne juto kapdo aur mobile ke sath (111)

English translation reads it as:

Finally, our enemy too enters a new era  
With our shoes, clothes, and mobile.

People are behind expensive and luxurious lifestyle. They turn blind to identify their needs in this materialistic life. New threats are entering into normal life through mobiles, computers, and virtual life. Human beings have become cyborgs. Social life is no more private in this age of social media. Just a casual click may drag one into the judicial or legal procedure. It may pave way to the financial crisis through social media culture and online payment apps.

Hamare shatru ke paas bahut se phone number hai dhero mobile  
Wah logo ko suchana deta hai aap jeet gaye hai  
Ek vishal pratiyogita me aapka naam nikal aaya hai  
Aap bahut sara karja le sakte hai bahut-sa samaan kharid sakte hai  
Ek akalpnaya uphar aapka intezaar kar raha hai  
Lekin palat kar phone karne par kuchh nahi sunai deta (111)

English translation reads it as

Our enemy has many phone numbers and mobiles  
He informs people that you are the winner  
Your name is selected in a lucky draw in a big competition  
You can take a lot of loan and can buy many things  
An exciting surprise is waiting for you  
But no one responds when redialled the phone number.

Fishing, online frauds have become routine things. The schemes of competitions, prize winner, lucky winner and jackpot winner are designed by fishers and hackers. On mobile consumers receive variety of tempting, promising offers. People trapped in financial crisis and waiting for change of situation through *deus ex machina* are victims of such offers. These companies demand advance money from the would-be winner as a processing charge. Once the amount is paid, company's mobile number is out of reach automatically. Such fishers, scammers, frauds have no face, no identity. But their ruthlessness and cunningness destroy the life of innocent people. These tempting offers are mirage in the desert. But the network of such fishers is so strong and widespread that to be alert is only solution. It becomes impossible to understand the skull beneath the skin. The enemy comes in the guise of friend and before one can understand, he changes the place. No one can trace him or catch him though foes are just around. Poet writes it in his poem as:

Achanak kisi mahangi gadi ke bhitari uski chaya najar aati hai  
Lekin waha pahuchane par dikhta hai wah waha nahi hai (111)

#### English translation reads it as:

Suddenly, its shadow appears in the expensive cars  
But it disappears when you reached there

It expresses the changing forms of human needs. Consumerism creates new unnecessary needs and traps people in the illusion of luxurious life. Banks promote '*Loan Culture*' to celebrate the festivities of life. So, debt, loans are another form of enemies in the new era. It results into anxiety, frustration, low self-esteem as they are under the debt that can't be paid. Unnecessary things become a necessity due to a changing lifestyle. They are not satisfied by their possessions. Thus, temporary enjoyment becomes a permanent headache.

Mangalesh Dabral wrote about his mother in his poem *Bachi Hui Jagahe* (2012) (*Places Remained*). He depicts his mother's teachings and lessons that still guides him. It helps him to survive in a hostile and insensitive world. His mother told him about maintaining relations with humans, animals, and things. A particular thing or human beings have its own place, and a position in the world that one should always be respected. The thing or person would not be there, but their place would always be occupied as:

Maa kahti thi chize jaha hoti hai  
Apni ek jagah bana leti hai aur wah asaani se mitati nahi  
Maa ab nahi hai sirf uski jagah bachi hui hai (112)

#### English translation reads as

Mother says that wherever things are  
They occupy their own place and can't be easily wiped out  
Now, Mother is no more but her memories are there

It hints at the relations built up in course of life. The wisdom that poet's mother has shared with him reflects how life, people, things bind one with each other. Even in their absence their echoes, presence can be felt warmly. The places where things are kept, or people live leave their traces in the life of human being. Memories remain there after the destruction

also. Flood, Tsunami, cyclones destroy the human life, but they can't wipe out the memories. Even after reconstructions, the traces of destructions can be experienced. These things are present as a scratch in the mind of people. From that scratch they again stand up and construct new memories for their future generations. This is how things occupies places even in their absence.

In the new era, slavery is fashioned in new forms and styles in different mannerisms. All over the world, in the age of multi-national companies, neo-economic colonialism, post-truth world, ideology has been used to make the well-educated people slaves to fulfil the hidden agendas. World has witnessed it and India too is not exception to it. Blind followers of religious, political, or social, cultural leaders are brain washed in the illusion of revival of glorious past or making of golden future. The fire is kept alive in the minds to conquer the mental as well as geographical spaces. Mangalesh Dabral in his poem *Gulami* (2011) (*Slavery*) shows this tendency of ideologues:

In dino dimag par pahle kabja kar liya jata hai  
Jamino par kabja karne ke liye log baad me utarte hai  
Is tarah nayi gulamiya shuru hoti hai (116)

#### English translation reads it as

Now a days, first brains are captured  
And then people struggle to capture the lands  
This is how a new slavery begins.

Mangalesh Dabral also underscores the changing dimensions of public organizations like banks and their place in human life. Old banks were the organizations to be trusted, banked upon. People used to rely on banks for their financial security. But the new trends, computerized banking, Foreign Direct Investment, indulgence in materialistic progress, excessive belief in give & take policy has also changed the banks. His poem, *Naya Bank* (2011) (*New Bank*) focuses on this difference between new bank and old bank. Mangalesh wrote about the old bank as human aspect of life. He writes about the pension information and calculation that old bank employee kept very secure. It created the bond between banks and people. But new bank on the other hand, only keeps the record of loans given and interest to be collected. It only threatens, and charges penalty on the instalments not paid:

Naya bank sirf diye janewale karz  
Aur liye janewale byaj ka hisab rakhta hai (118)

#### English translation reads it as

New banks keep the information about the given loan  
And the interest to be taken from the customer

New bank is more interested in loans, interest, processing fees, monthly instalments, compound interest, late payment charges, and penalty than the maintain proper records of pension. Poet understands that the pension is most important for old customers. The new bank should cooperate with the pensioners. Employees from the new bank should take care of these type of customers. Pensioners should be treated with respect and their work should be done on time.

Mangalesh Dabral minutely observes the changing perceptions of relations. In good old times, people used to visit each other without hesitation or giving any information beforehand. Communication and generation gap is portrayed

in the poem *YAH NUMBER MAUJUD NAHI* (2007) (This Number Does Not Exist). Poet compares old and new generation in his poem:

Un purane pato par bahut kam log bache huye hai  
Jaha aahat pate hi darwaje khul jate the  
Ab ghanti bajakar kuchh der sahme huye  
Bahar khade rehna padta hai (120)

English translation reads as  
Few people live on those old addresses  
Where doors were opened with slight hint of arrival  
Now you must wait outside like a frightened stranger after  
ringing the bell

It is symptomatic of cut off relations, least care for others, ignoring the existence of others, excessive self-indulgence. It conveys that people have become self-obsessed, autistic. People live in self-exile. Sharing of space or emotions is prohibited in this new era. It is considered as an encroachment into the privacy. Poet condemns the indifferent response from the people. It also suggests that in the age of communication and technology, real communication is lost in search of hyper-reality. In the new era, all phone numbers are lost as a mean of communication. Every attempt of dialling and redialling is responded into an alien and indifferent voice declaring that '*This Number Does Not Exist.*'

Manglesh Dabral in a poem entitled as *Taaqat ki Duniya* (2006) (*The World of Power*) portrays the race of developed nations to become *Superpower*. It havoiced the world wars, enigma of survival, sense of relegated in the backdrop amongst the less powerful nations. He reminds readers, that insane gangs are clubbed together to destroy the world, but only sane and sensible human beings are left alone to suffer and doubted:

Mai koi darinda nahi jo kisi dharti  
Par bam girane chala jaunga  
Mai manushya hu (122)

#### English translation reads it as

I am not a beast that will drop bombs on earth  
I am a human being

It reminds the atomic bomb attack on Hiroshima and Nagasaki by America. It also suggests the America-Afghanistan, Taliban-ISIS, crisis in middle east, 9/11 attack and atrocities havoiced on Muslims. The occupation of Afghanistan by Taliban and crusaders of America and its mission of saving humanity has been revealed brutally. Poet believes in humanity and condemns the war in his poem.

In the modern world everyone wants peaceful existence. The religious, racial, ethnic conflict prevails across the world. Black people in America have to run the campaign '*Black Lives Matter too*' whereas in India too, marginal sections, minorities, Dalits, tribals, women have to struggle for their human survival. Self-glorification, superiority complex has destroyed the harmonious fabric of civilization. Differences are no more respected or celebrated. The transience of rulers is forgotten. In the poem, *Taaqat ki Duniya*, poet mocks at people those who wanted to create their own world on the Moon. He believes that the moon looks beautiful from the Earth so no need to go there to live.

Life for common people is made miserable by the dictators. Dictators have no caste, creed, religion, ideology, or culture that uplifts common man. On the other hand, they use these elements to subjugate them to establish their hegemony and absolute power. This is aptly reflected in the poem, *Chehara* (2006) (Face):

Gaur se dekhe tanashah chehre tamam ek sarikhe hai  
Bhale hi we alag-alag deshkal ke atyacharo ke nishan ho  
(146)

#### English translation reads it as

Look closely all dictator's faces are same  
However, they may show signs of atrocities of  
Different countries and times

Poet shows that faces of all dictators are the same expressing the signs of anarchy in their country and different point of time.

Manglesh Dabral in his poems like *Reality these Days*, *Globalization*, *Effective Management*, *Dead Witness from Gujarat* (*Godhra Carnage*), *Shanti Niketan Reportage*, *Against the Forgetting*, and many more reflects on the cruel change that has overtaken the geographical, emotional, and intellectual spaces across the world in human societies.

Amid such hostile realities, he also educates human beings to believe in innocence, to act upon childish curiosity and naiveness sometimes, to forget the mechanical process that are tuned to technology and merge into the musical rhythm of nature. His poem, *Chhuo* (*Touch*) encourages to touch physically, emotionally, intellectually with a childlike innocence without any prejudices, without any labels as:

Chhune ke liye, jaruri nahi koi bilkul pas mein baitha ho  
Duri se bhi chhuna sambhav hai  
Kripaya, chhue nahi ya chhuna mana hai jaise vakyaao  
Par vishwas mat karo [...]  
We jitani gandagi, jitna malba ugalate hai  
Use chukar hi saaf kiya ja sakata hai  
Is tarah mat chhuo jaise bhagwan mahant  
Mathadhish bhakt chele  
Ek dusare ke sir aur pair chute hai  
Balki aise chhuo jaise [...]  
Jaise lambi ghanse chand-taron ko chhune-chhune ko hoti  
hai  
Apne bhitari jao aur ek nami ko chhuo  
Dekho wah bachi hui hai yan ahi is nirmam samay mein.  
(122-123)

#### English Translation reads it as

It is not necessary to touch, somebody must be nearby  
It is possible to touch from distant  
Don't believe in the sentences like Please do not touch or  
Touching is prohibited  
The waste, debris vomited by them  
Can only be cleaned through touch  
Don't touch the way God, Mahant,  
Mathadhish touch each other's head or feet  
Rather touch they way grass wants to touch moon  
Go into your inner-self and touch the tenderness  
See whether it is still there in these cruel times.

To sum up, Manglesh Dabral's acute sense of poetic expression encapsulates the necessity of innocence, kind

heartedness, emotional warmth, universal brotherhood, peace, harmony, co-existence amid the cruel realities of war-prone world, prevailing indifference in cyborg existence. His is the expression of being human in the moment. It makes his poetic contribution more comprehensive and essential legacy for future generation.

**Reference**

1. Dabaral, Mangalesh. *Pratindhi Kavitayen. Rajkamal: Delhi, 2019*



### LIFE THROUGH CAMERA LENSES: A CRITICAL STUDY OF UNDERSTANDING FAMILY AND SELF IN MANGLESH DABRAL'S SELECTED POEMS FROM *HUM JO DEKHTHE HAIN*

**DR. AJAY SAHEBRAO DESHMUKH**

Associate Professor,  
Department of English,  
Shri Muktanand College,  
Gangapur, Dist. Aurangabad(MS)

**DR. RAMESH MANIKRAO SHINDE**

Associate Professor,  
Department of Hindi,  
Yeshwantrao Chavan College,  
Ambajoi, Dist. Beed (MS).

#### ABSTRACT:

*Manglesh Dabral (16<sup>th</sup> May 1948 - 9<sup>th</sup> December 2020) is a renowned Hindi poet. He is prominent voice in modern Hindi Poetry. He has many poetry collection to his credit such as Pahar Par Lalten, Ghar Ka Rasta, Awaz Bhi Ek Jagah Hai, Hum Jo Dekhte Hain and Naye Yug Mein Shatru. He received prestigious Sahitya Akademi Award for Hum Jo Dekhte Hai in 2000. His writings explore the humanity and different dimensions of human relations. He writes about the dramatic world and masked reality. The Present paper is an attempt to understand the various dimensions of emotions and thoughts expressed in Mangesh Dabral's Sahitya Akademy winner poetry collection, Hum Jo Dekhte Hai (1995). He portrays people, their nature, and weaknesses, strengths through their photographs such as his father, mother and grandfather in his poems. He expresses sacrifice and love of his father and mother for him.*

**Keywords:** Manglesh Dabral, Poetry, Photo, Tasweer, Hum Jo Dekhte Hain, Home, Nature, Human

Manglesh Dabral, a poet with kaleidoscopic vision, captures the moods and whims of common people in his poetic expressions. He matches the rhythm of people at common places, in common situations, with common motifs but they convey the irony of life and human predicament. The allegory of human destiny against backdrop of nature i.e. natural surroundings and socio-cultural, geo-political aspects of human society. Poetry collection like *Awaz Bhi Ek Jagah Hai* establishes him a poet with his own discourse on portrayal of world that can be called as Mangleshism. His keen eye and ear are powerfully synchronized with his heart and brain. This synergy is witnessed everywhere in his poems. Manglesh Dabral was awarded with prestigious Sahitya Akademi award in 2000 for his poetry collection *Hum Jo Dekhte Hain*.

This paper focuses on **selected poems from Manglesh Dabral's Hindi poetry collection *Hum Jo Dekhte Hai*** i.e. Dada Ki Tasweer, Ma Ki Tasweer, Peetah Ki Tasweer, Apani Tasweer

Peetah ki Smruti mein, Tasweer

Every picture, portrait or painting has its own story. Whenever the photograph is seen, the story comes alive. People in the photograph narrate themselves through the frame. It is the amalgamation of the world of imagination and the information that is received from the picture. Manglesh Dabral writes poems about the photos of his grandfather, mother and father. It reveals the minute observation and thoughts related to their photographs and their eternal presence in absence.

Poet while observing his Grandfather's photo comments that "[TASWEEREN] UNKA MAMULIPAN NAHI DIKHATI / TASWEEREN KISI MANYUSHYA KI LACHARI NAHI BATALATI" (51) ([Photo] does not show their commonness. / Photo does not show the helplessness of any person). He remembers that he has never seen his grandfather's anger or commonness. But when a person dies, what remains is only his picture in the photo frame. Poet writes about his grandfather in the poem *Dada Ki Tasweer* (1990) (*Grandfather's Photo*).

*MAA KAHTI HAI JAB HUM*

*RAAT KE WICHITRA PASHUO SE GHIRE SO RAHE HOTE HAI*

*DADA IS TASWEER ME JAGTE RAHTE HAI (51)*

*English translation reads it as:*

*Mother tells that when we are sleeping  
in the night surrounded by weird creatures  
Grandfather remains awake in the photo.*

This belief of eternal presence of ancestors in the form of their spirit to protect their children is prevalent in Indian context. They safeguard their family from all calamities and problems. It is also symbolic to understand the base, forefathers have given to their generation to live secure life. He admits that he has not acquired the qualities of being serious and peaceful like his grandfather. But he also understands the transformation that he has inherited the anger and commonness from his grandfather. He writes:

*MAIN BHI SAR JHOOKAR CHALTA HOON*

*JEETA HOON APNE KO EK TASWEER KE KHALI FRAME MEIN*

*BAITHE DEKHTA HUA(51)*

*English translation reads it as:*

*I too walk bowing my head,  
Living while looking and imagining  
That I am sitting in the empty frame of a photo*

Poet's mother conveys him that even today his grandfather protects them from evil things. Poet writes about his mother in the poem *Maa ki TASWEER* (1890-91) (*Mother's Picture*). Mother has to do to all the work from day to night. She is busy all the time in household work:

## *GHAR ME MAA KI KOI TASWEER NAHI (51)*

*English translation reads it as:*

*Home has no photograph of Mother*

No one can deny mother's importance in the house. She is taking care of everyone and everything. She was not present in any family picture. A single photo of mother was a very rare thing. Whenever there was an occasion for a family photo, mother was busy in her household chores. Poet regrets that he had never been to forest to collect wood, or grass. He remembers sitting on an old decorated chair. This was the chair used to take photographs. Ironically, he had never seen his mother sitting into this chair. But when poet closely looks at mother's face, it reflects many images from her commitment to family:

*MAA KE CHEHARE PAR MUJHE DIKHAI DETI HAI*

*EK JUNGLE KI TASWEER LAKDI GHAS AUR*

*PANI KI TASWEER KHOI HUI EK CHIZ KI TASWEER. (52)*

*English translation reads it as:*

*I saw on my mother's face*

*A photo of forest woods fodder and*

*Photo of water, and a photo of missing things.*

Irony of mother's life is she is everywhere without the traces of her existence. But in her absence her reflection is everywhere. Her alertness towards the consistent providence of water, fuel, edibles in house has kept her busy all the time. Amid this tight rope-walk, she missed the leisure time with her family. Worries to fulfil these needs are always seen on her face.

Photos captured are conscious efforts to leave behind the beauty and grace of a person. It never portrays sad and unhappy moments of life. But the mental picture of parents is vivid than a photo glued in a frame. Poet elaborates his father's work and dedication for his family in the Hindi poem *Pita Ki Tasweer (1991) (Father's Photo)*. He minutely looks at the photo and observes that father's eyes have a transparent thing. He believes it may be his goodness or adventurous nature. He comments that in the photograph:

*TASWEER ME PITA KHASTE NAHI*

*VYAKUL NAHI HOTE*

*UNKE HATH-PAIR ME DARD NAHI HOTA*

*VE ZUKTE NAHI SAMZAUTE NAHI KARTE (52)*

*English translation reads as:*

*Father in his photo does not cough*

*He never looks restless*

*His hands and legs does not pain*

*He never bows down before anyone, never makes compromises*

The lines connote assumed persona of a father who is fit, healthy, happy and settled so no compromises. But now times are different, so is father. Manglesh Dabral cites the advice of his father which is inheritance of a legacy:

*PITA KAHTA HAI MAI APNI TASWEER JAISA NAHI RAHA  
LEKIN MAINE JO NAYE KAMRE JODE HAI  
IS PURANE MAKAN ME UNHE TUM LE LO  
MERI ACHHAI LE LO UN BURAIYO SE JUZNE KE LIYE  
JO TUMHE RASTE ME MILEGI  
MERI NEEND MAT LO MERE SAPNE LO (52-53)*

*English translation reads as:*

*Father says I am not like my photo now  
But you take the new rooms constructed  
in this old house  
Take my goodness to fight against the wickedness  
That would come across your path  
Don't inherit my sleep, inherit my dreams*

He gives his dreams to his children as an inheritance. Parents work for their children to secure their future. They sacrifice their lifetime for the smile on their children's faces. They carry the burden of hopes and responsibilities of their children's bright future. This burden and sacrifice diminishes their youth, energy and fills their face with wrinkles, bends their back. It helps children to achieve their goal in life. Father's face or his photograph never expresses any emotions. His face remains behind masque. His fears, pressures, and tensions are covered with the masque of courage. When a child becomes father then only he knows a father's vision. He realised that father was always right when he saw his father's picture. It is a circle of psychological facts that changes him from child to father:

*MAIN HOON KI CHINTA KARTA HOON, VYAKOOL HOTA HOON  
ZUKTA HOON, SAMZAUTE KARTA HOON  
HATH PAIR MEIN DARD SE KARAHATA HOON  
PEETAH KI TARAH KHANSATA HOON  
DER TAK PEETAH KI TASWEER DEKHTA HOON*

*Translated it reads as:*

*Here I am, worried and restless  
Bowing down, making compromises  
Groaning with pain in hand and feet  
Coughing like father  
Looking at father's photo for a long time*

The transformation of a carefree son into a matured father is aptly reflected. A son while examining his father, sometimes criticizing becomes like his father. When he looks at his father's photo, his appearance melts into his father's image.

His reminiscence of his father also can be seen in the poem entitled *Pitah ki Smruti Mein (In the Memory of Father)*. His memories of father are vivid. His father is no more and all his memories related to books, letters and envelopes, medicines, knick-knacks, his illness

are imprinted on his mind. But his father has embarked on the eternal journey. May be he has become the nature himself as:

*TUM HAWA PAANI AUR DHOOL KE ADRUSHYA DARWAZO KO KHOLATE HUE KISI  
PAHAD NADI AUR TARO KI AUR CHALE GAYE HO KHUD EK PAHAD EK NADI EK  
TARA BANANA KE LIYE (63)*

*English translation reads it as:*

*You through the invisible doors of water and dust went to  
Some hill, river and stars to be a river, a hill and a star*

He also remembers how his father used to engage himself in the hope till his death, “**DHIRE**  
*DHIRE TUTATI DEEWARO KE BEECH TUM PATHARON KI AMARATA  
KHOJLETE THE. (63)*

*English translation reads it as:*

*You used to find out the immortality of stones between the breaking walls*

Poet observed that father has always enveloped his pain by engaging in small things as though they have life too. He underscores the fact that every father does:

**“SAARI LADAI TUM LADATE THE JEETATA SIRF MAIN THA!”(63)**

*English translation reads it as:*

*You used to fight all battles, but I was the conqueror only*

Manglesh Dabral's poetry works at two different level. It captures the dichotomy of human existence. It not only focuses on the object in the frame, but also the things which blurred or absent in the background. His style aptly brings the two different aspects of visualization as reflected in the poem entitled as **Apani Tasweer** (*My Photograph*):

**YAH EK TASWEER HAI  
JISME THODA SA SAHAS ZALAKTA HAI  
AUR GARIBI DHAKI HUI DIKHAI DETI HAI  
UJALAE MEIN KHINCHI IS TASWEER KE PEECHE  
ISKA ANDHERA CHIPA HUA HAI(53)**

*English translation reads it as:*

*This is a photo  
That reflects little adventure  
And poverty is seen covered  
A photo captured in a bright light*



### *hides its darkness behind it*

He presents the reflections of various experiences which are not experienced, restlessness, admixture of compassion and cruelty, bit of pride and deep embarrassment. His face reflects the painfulness of a soldier returning from the unfought battle. His eyes show the thing called as love, the base of all thing, is declining continuously. Poet rigorously attempts to capture the various shades of self-love or narcissist to clown. He repeats it uselessly in the hope of a perfect picture of himself:

**AATMAMUGHDHTA AUR MASKHARI KE BEECH  
KAI TASWEERON KI EK TASWEER  
JISE MAIN BAAR-BAAR KHINCHWATA HOON  
EK BEHATAR TASWEER KHICHANE KI  
NIRATHARAK-SI UMMEED MEIN (54)**

*English translation reads it as:*

*From Narcissist to clownish  
One photo among many photos  
That I clicked  
To capture the better photo  
again and again in a futile hope*

A common man throughout his life fights many battles, or fights to avoid them. He becomes chameleon to adapt to his surroundings sometimes as a camouflage to safeguard himself against all kinds of predators or to survive in hostilities of life. He wears many layers of realities which may be deceptive. It becomes difficult to preserve the self amid these many masque realities. The attempts to undo each layer till the original skin face, nothing but a hollowness is remained. It is aptly reflected in a poem entitled as *Chehara (Face)*. His mother failed to recognize him. As she cleanses his face layer by layer, he writes:

**USNE EK AUR PARAT NIKALKAR PHENKI  
JO MERE CHEHARE SE MILTI THI  
TAB DIKHA USE MERA CHEHARA  
WAH SANN RAH GAI  
WAHA SIRF EK KHALIPAN THA (62)**

*English translation reads it as:*

*She removed one more layer  
Which was replica of my face  
Then she saw my face  
She was stunned  
There was only emptiness*

Manglesh Dabral in his picturesque poem entitled as '*Tasweer*' (*Photo*) talks about the creation of the world. He literally paints the scenery through his words and creates verbal melody of flute. He captures the movements of the natural objects and communion with human life. This perfect utopian world is a part of the memory now. He sketches the deterioration of this innocent, pious, untouched world. The changes have disturbed the harmony:

**CHHATE KI TARAH TANA AASMAN DUR TANKE TARE APNI JAGAH STHIR PED  
AUR CHIDIYA JO UDATI NAHI HAI AUR PATHAR JINAKA BACHPAN KHATAM  
HO CHUKKA HAI. EK FRAME ME JADI YA HAMARI PRIYA TASWEER HAI. RAT**



**MEIN CHAMAKTI ROSHNIYON KE BAARE MEIN HUM KAHATE HAI WE  
HUMARE GAON KI AANKHE HAI.(64)**

*English translation reads it as:*

*Sky spread like an umbrella stars hanged at distance the stable trees at their places and a sparrow that does not fly and stones whose childhood is finished. It is our loving photo in a frame. During the night see sparkling lights, we say those are eyes of our village.*

Thus, it can be said that Manglesh Dabral has captured the spectrum of emotions, thoughts and perspectives of photographs captured and mindscapes they imprinted on the psyche of the poet. Poems related to photographs in *Hum Jo Dekhte Hai* underscores the life and time involved in the photo and their backdrops.

### REFERENCE:

Dabaral, Mangalesh. Pratindhi Kavitayen. Rajkamal: Delhi, 2019.

## महाराष्ट्र की दलित विद्रोही कविता का सशक्त दस्तावेज: 'योद्धा'

डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे

सहयोगी प्राध्यापक तथा विभागाध्यक्ष

हिंदी विभाग, यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय, अंबाजोगाई, जि. बीड

महाराष्ट्र की दलित विद्रोही कविता का संकलन 'योद्धा' का हिंदी अनुवाद डी. बी. जगतपुरिया द्वारा प्रकाशित हुआ है। जगतपुरिया महाराष्ट्र के प्रख्यात दलित कवि तथा वरिष्ठ पत्रकार है। जिनकी कलम से समाज के हाशिए पर रहे समाज की दर्दनाक दास्तान एक ओर पत्रकारिता के द्वारा उजागर हुई है, तू दूसरी ओर इसी अनुभव की सशक्त अभिव्यक्ति का माननीय संवेदनात्मक रूप दलित कविता के माध्यम से भी प्रकट हुआ है। मराठी भाषा के संवेदनशील कवि के रूप में महाराष्ट्र में सर्व परिचित है। आपका मराठी भाषा के साथ-साथ राष्ट्रभाषा हिंदी पर भी समानाधिकार है। मराठी में आपने ठिणगी, वज्रमूठ और सूर्यकुल जैसे सशक्त काव्य संकलनों का निर्माण किया समानांतर हिंदी भाषा में उमंग, चिंगारी, एलान तथा योद्धा काव्य संग्रह का संपादन कार्य भी किया। समकालीन विभिन्न विषयों की वैचारिकी ग्रंथ झुंवर तथा उजड़ा से वारसदार लिखकर अपनी सोच और सामाजिक चिंतन को प्रकट किया। हिंदी- मराठी साहित्यिक उपलब्धियां तथा समसामयिक वैचारिक के निर्माण कार्य हेतु आप अनेक पुरस्कारों से सम्मानित भी हुए हैं। जिसमें अस्मितादर्श, छत्रपति शाहू काव्य पुरस्कार, सामाजिक प्रबंधन पुरस्कार, अंकुर साहित्य पुरस्कार, कुसुमाग्रज काव्य पुरस्कार आदि आदि प्रमुख प्रमुख हैं। आपकी पहचान एक निर्भीक लेखक- पत्रकार के साथ समाज सेवक की भी रही है। डॉ. बाबासाहेब अंबेडकरजी के विचारधारा का अनुकरण तथा चिंतन का प्रभाव आपके व्यक्तित्व की वास्तविक पहचान में है। हिंदी- मराठी की काव्य विधा में आपकी विशेष रुचि रही है। शायद यही कारण हो कि आपको अनेक साहित्यिक गोष्ठियों में उद्घाटक तथा अध्यक्ष के रूप में साहित्यिक समाज में स्वीकारा गया। अस्तु, आपके द्वारा मराठी भाषा के समकालीन दलित कविता पर आधारित योद्धा काव्य संकलन का हिंदी अनुवाद करते समय अनेक कवियों की काव्य प्रतिभा का चयन एक चुनौती रही है। आपकी वैचारिक प्रतिबद्धता से इसी चुनौती को योद्धा काव्य संकलन के चयनित और संपादित कविता से उजागर होती है।

'योद्धा' काव्य संकलन से महाराष्ट्र के दलित कविता की समकालीन विद्रोही चेतना का प्रतिबिंब प्रकट होता है। अनेक कवियों की वाणी का स्वर इसी काव्य संकलन की चयनित कविता से मराठी भाषिक कवियों की संवेदना का सामाजिक प्रतिबद्धता के साथ सरोकार पाठकों में नई चेतना का निर्माण करता है। प्रस्तुत संकलन



में लगभग एक सौ कविताओं का संकलन हुआ है. जो महाराष्ट्र की दलित अस्मिता को दर्शाता है. यह सर्वविदित है कि महाराष्ट्र से दलित साहित्य लेखन की शुरुआत हुई और यह साहित्य सृजन की परंपरा पारस्परिकता की यात्रा को निभाती हुई अन्य भारतीय भाषाओं में पहुंची. जाहिर है कि दलित साहित्य की जन्मभूमि महाराष्ट्र है और इसी चेतना का प्रचार- प्रसार महाराष्ट्र की मराठी भाषा से होते हुए अनुवाद के माध्यम से हिंदी तथा अन्य भारतीय भाषाओं के लिए सृजन का नया विचार भारतीय साहित्य की परंपरा में नया अध्याय जोड़ देता है. इस संकलन की शुरुआत महात्मा फुले तथा डॉ. अंबेडकर के विचारों को काव्य रूप के माध्यम से प्रकट किया है. 'संदेश' शीर्षक से संकलित कविता डॉ. बाबासाहेब अंबेडकर जी की वैचारिकता को दर्शाती है. जिसमें डॉ. आंबेडकर जी शोषित जनता को एक नया संदेश देते हुए दलित उद्धार का कार्य करने के लिए प्रेरणा दे रहे हैं. दलित के उद्धार कार्य के लिए हमें जमकर संघर्ष, बलिदान तथा अथक परिश्रम करने की आवश्यकता का समकालीन संदेश देते हुए नजर आते हैं. वह अपने संदेश में उन महात्माओं को पूजनीय मानते हैं जिन्होंने वर्ण व्यवस्था की जड़ को मिटाने का भरसक प्रयास किया. जातिगत विषमता से भरे हुए सामाजिक प्रक्रिया को मिटाने का दर्शक प्रयास किया था. इसी संकलन की दूसरी कविता 'सबक' शीर्षक से महात्मा ज्योतिबा फुले के सामाजिक चिंतन का आधार बनती है. जिसमें शिक्षा का महत्व उजागर करते हुए मानवी जीवन में सदाचार तथा आचरण के सामाजिक मूल्य का निरूपण करती हुई भेदभाव की नीति को मिटाने का प्रामाणिक वर्णन किया. संकलन की अन्य कविता भी दलित साहित्य की वैचारिकता को पुकारते हुए अभिव्यक्ति की परंपरा का निर्वाहन करती है. किसी व्यक्ति के जाति पर उसके साथ आचरण किया जाता है. निम्न जाति का कार्य करती जाति के आधार से अत्याचार करते हुए दिखाई देते हैं. जाति के आधार से ही समाज में उसकी अस्मिता निर्माण होती हुई दिखाई देती है. जूझते हुए संघर्ष की गाथा सुरेखा भगत द्वारा लिखित 'तेजस्वी मै' कविता में दिखाई देता है जैसे-

"खींच खींच के कितना खींचो गे

आखिर वह टूटेगा ही

दबा दबा के कितना दबाओगे

यकीनन वह प्रगट होगा

छुपा छुपा के कितना चिप आओगे

आखिर वह खुला होगा ही

रोक रोक के कितना रोकोगे

तेजस्वी में प्रकट होंगी" <sup>1</sup>

तेजस्वी में- सुरेखा भगत

निश्चित रूप से कहा जा सकता है कि दलित विमर्श पर लिखित प्रत्येक कविता अपना स्वतंत्र रूप दर्शाती हुई समाज की दिशा दर्शक रही है. शायद यही कारण हो की दलित साहित्य की सामाजिक प्रतिबद्धता अन्य साहित्य

से अपनी स्वतंत्र पहचान दर्शाती है. 'योद्धा' संकलन की विशेषता इसी में निहित है कि उसकी प्रत्येक कविता समाज के लिए परिवर्तन की मांग करती है. दलित कवियों की भावात्मकता तथा वैचारिकी सामाजिक परिवर्तन के लिए संघर्ष की पृष्ठभूमि का निर्माण करती है. डॉ. बाबासाहेब आंबेडकर तथा महात्मा फुले की विचारधारा का अनुसरण करती हुई वैचारिक प्रतिबद्धता कायम काव्य प्रस्तुति का आधार रही है. समकालीन दलित कवियों की काव्य प्रतिभा को हिंदी भाषा में पहुंचाने अथक प्रयास अनुवादक डी.बी. जगतपुरिया ने किया है.

भारतीय सामाजिक संरचना में वर्ण व्यवस्था तथा विभिन्न जातियों की सच्चाई को नकारा नहीं जा सकता. यही जाति व्यवस्था सामाजिक एकता तथा अखंडता के लिए अभिशाप रही है. व्यक्ति की पहचान उसके सोच- समझ तथा सामाजिक आचरण पर आधारित न होकर जाति ही महत्वपूर्ण मानी जाती है. व्यक्ति का व्यक्तित्व महत्वपूर्ण मानना चाहिए जबकि उसे जाति के आधार से ऊंच-नीचता के भेदभाव से निर्मित व्यवस्था में अपने अस्तित्व को तलाशना होता है. इस कारण मानवतावादी कवियों के लिए सामाजिक व्यवस्था में बदलाव की मांग का स्वर काव्य संरचना के माध्यम से प्रकट होता है.

एक ओर दलित कवियों ने समाज जीवन से प्राप्त अनुभव को सार्वजनिक बनाया है. जिसमें जीवन की पीड़ा, वेदना, शोषण, अन्याय, अत्याचार, जुर्म, अपेक्षा आदि आदि की अभिव्यक्ति मुख्य आधार रही है. दूसरी ओर उनके मानवतावादी विचार नवीन सामाजिक रचना का सपना साकार करने की चेष्टा दिखाई देती है जिसमें सामाजिक समानता तथा एकता का सामाजिक रूप निर्माण करने के लिए किसी भी प्रकार के संघर्ष का ऐलान करती है. वे समाज में विषमता निर्माण के लिए वर्ण व्यवस्था को जिम्मेदार मानते हैं. समाज में वर्ण व्यवस्था का प्रभाव धार्मिकता के संकीर्ण विचारधारा के खुदगर्ज तथा स्वार्थी मानसिकता से प्रभावित सांप्रदायिक स्थितियों को उजागर करते हैं. किसी व्यक्ति का धार्मिक होना समाज के लिए बाधक नहीं होता किंतु वहीं अगर सांप्रदायिक होता है, तो उसकी वैचारिक संकीर्णता सामाजिक समानता तथा एकता में जरूर बाधा बन जाता है. यही नहीं तो वह सामाजिक उन्नति और विकास के लिए अवरोधक बन जाता है. संकलन की कविता 'ब्लडी इंडियन' में इसी सामाजिक यथार्थ का चित्रण हुआ है.

"21वीं सदी क्या

राहुल की 22 वी सदी में

जाने पर भी मानव मनु की

मानसिक योनि से मुक्त नहीं होगा

अवकाश में ग्रहों पर करेंगे निवास

और वहां भी ले जाएंगे

जाति की गंध

यह ब्लडी इंडियन."²

### ब्लडी इंडियंस- त्रिबक सबकाले

दलित साहित्य समाज जीवन की सच्चाई का रूप दर्शाता है। जिसमें बेनकाब होती हुई विषमता की लकीर दिखाई देती है क्योंकि वह एक बेहतर समाज चाहता है। जिसमें किसी भी प्रकार की विषमता न हो, समाज में भाईचारा तथा एकता बनी रहे, आपसी वैमनस्य, उपेक्षा, अपमान, तिरस्कार आदि आदि सामाजिक बीमारी दिखाई ना दे। वर्ग तथा वर्ण विरहित समाज चाहता है, दलित कवि, जोकि भारतीय सामाजिक तथा मानवतावादी संविधानिक मूल्य है। इस कारण ही वह हमेशा परिवर्तन की मांग करता हुआ समाज का पथ दर्शक रहा है। अंधविश्वास, कर्मकांड, भ्रष्ट नीति तथा किसी भी प्रकार से सांप्रदायिक शक्तियों से रूबरू होने की हैसियत दर्शाता है। भारतीय समाज में समानता, स्वतंत्रता, भाईचारा तथा सामाजिक न्याय का पक्षधर रहा है। इन्हीं विचारों को दादू मांद्रेकर की कविता 'एक बार मन करता है' - दर्शाती है। जैसे -

"आज इस धरती की कोक  
महफिल पित्त कर रहा हूं  
एक शिल्प अस्मिता का  
दूसरा स्वतंत्रता का  
तीसरा बंधुता का  
चौथा न्याय का  
न जाने कितने मेरे भाई  
शहीद हुए  
सिर्फ पानी मांगते मांगते  
धरती ने सहारा दिया  
और कुदरत ने आवास  
सच में कुछ नहीं था  
शिवा दुख के  
नदी की तरह बहत गया  
युगो युगो तक....."<sup>3</sup>

एक बार मन करता है- दादू मांद्रेकर

दलित कवि चाहता है कि मानव जाति का कल्याण उसके शिक्षित होने पर होगा। इसीलिए वह सामाजिक स्वास्थ्य तथा एकता के निर्माण हेतु समाज को शिक्षित तथा जागरूक होना चाहिए। समाज में शिक्षण से उन्नति या विकास पाया जा सकता है। एक बेहतर समाज के निर्मिति में शिक्षा ही प्रभावी माध्यम है। इस कारण प्रत्येक व्यक्ति को पहले शिक्षित होना आवश्यक है ताकि वह किसी भी समस्या को उसकी जड़ से समझेगा भी और उसके

समाधान को भी प्राप्त करेगा. इसी प्रकार की सोच दर्शाती हुई अशोक नाइक की कविता 'बदला' दलित पृष्ठभूमि के निर्माण करती है जैसे-

“मैंने हाथों में  
मशाल ली है  
उसे कभी  
बुझने न दूंगा  
संता के दुश्मनों से  
गिन गिन के  
बदला लूंगा...”<sup>4</sup>

बदला- अशोक नाइक

समाज की संकीर्ण विचारधारा से परिपूर्ण उच्च समाज के लोगों द्वारा जाती- पाती के नाम पर अनेक रूढ़ियों का सूत्रपात किया. जिससे सामाजिक ऊंच-नीचता की भेद परक नीतियां निम्न जनजातियों के लिए बाधक बनी. इन जाती- पाती के सामाजिक बंधन होने से निम्न जातियों को उपेक्षा का पात्र बनाना पड़ा. अपने पर होते हुए अन्याय- अत्याचार तथा शोषण की दास्तान साहित्य सृजन के माध्यम से दलित कवियों ने प्रस्तुत की हैं. अपने जिए हुए जीवननुभव बेबाक और निर्भीक रूप से प्रस्तुत किए हैं और सामाजिक बदलाव के लिए वही व्यापक प्रेरणा स्रोत बने हैं. डॉ बाबासाहेब आंबेडकर की विचारधारा से प्रेरित नवयुवकों की पीढ़ी सामाजिक परिवर्तन के लिए किसी भी सत्ता से टकराने का साहस दर्शाती है. शायद यही कारण है कि दलित साहित्य की विचारधारा से प्रेरित होकर महाराष्ट्र में दलितों के अनेक आंदोलन हुए हैं. जिसमें सामाजिक न्याय की मांग प्रमुख है. डॉ. बाबासाहेब आंबेडकर जी के कालाराम मंदिर प्रवेश तथा महाड के तालाब से प्रणित आंदोलन और मनुस्मृति को जलाना जैसे व्यापक परिवर्तनकारी आंदोलनों का नवयुवकों पर प्रभाव हुआ है. डॉ. आंबेडकर जी के कार्य से प्रेरित होकर दलित आंदोलन अपनी मांगों को साकार करता दिखाई देता है. मराठी भाषा के दलित कवि संजय घरडे की 'मूकनायक' कविता इसी तथ्य की प्रमाण है. जैसे-

“प्यासे पंछियों पर तूने  
कितना उपकार किया.....  
एक अंजलि भर पानी से  
सारा तालाब शुद्ध हुआ...”<sup>5</sup>

मुक नायक- संजय घरडे

समकालीन साहित्य के विविध विमर्श में दलित साहित्य का निर्माण मील का पत्थर है. जो कि शोषण विरहित समाज निर्माण करता हुआ, नव समाज रचना की मांग करता है. साथ ही आदिवासी विमर्श, नारी विमर्श, विकलांग

विमर्श, बाल विमर्श, किसान विमर्श आदि की वैचारिक पृष्ठभूमि के निर्माण में दलित साहित्य की प्रेरणा ही मुख्य स्रोत रहा है। वर्तमान दलित साहित्य बदलती हुई सामाजिक चेतना तथा समकालीन स्थितियों को स्वीकारता हुआ नई धारणा तथा अवधारणा के साथ अपना अस्तित्व विकसित करता हुआ दिखाई देता है। शिक्षण के व्यापक प्रचार प्रसार तथा वैज्ञानिक युग में जीवन सत्य के आकलन को दर्शाता हुआ विकास की नई राह निर्माण कर रहा है। जैसे पुष्पा कांबले की 'विज्ञान युग' कविता नई आशा किरण दर्शाती हैं -

"फिक्र में मायूस होने वाले लोगों

फिक्र करने वाले पेड़ों

अब पंछियों से जाकर कहो-

उगने वाला नया सूरज

अन्याय से लड़ने सिद्ध है

नया इतिहास बनाने

वचनबद्ध है

यह विज्ञान युग जुल्म के

निशान मिटाने प्रतिबद्ध है....."<sup>6</sup>

विज्ञान युग- पुष्पा कांबले

कुल मिलाकर कहा जा सकता है कि भारतीय सामाजिक परंपरा में दलित, आदिवासी तथा नारी जीवन हाशिए पर रखा गया था। सदियों से उपेक्षा का और शोषण का शिकार यही वर्ग रहा है। अनेक अन्याय- अत्याचार और उत्पीड़न की शिकार नारी रही है। उसकी वेदना तथा संवेदना की भावना को व्यक्त होने का प्रयास जरूर हुआ है किंतु मुख्यधारा के साहित्य में उसे वह स्थान प्राप्त नहीं हो सका था। किंतु दलित साहित्य ऊर्जा का साहित्य है। एक ओर जीवन के कटु अनुभव और उसकी यथार्थता रचनाकारों को बेचैन करती हुई अभिव्यक्ति का सार्थक रूप लेती है। शायद दलित साहित्य की स्वयं प्रेरणा ही उसे साहित्य की परंपरा में मुख्यधारा तक पहुंचाती है। मराठी भाषा के मराठी दलित कवि और उनकी वैचारिक अभिव्यक्ति को डी.बी. जगतपुरीया ने हिंदी भाषा में अनुवाद के माध्यम से पहुंचा कर अनुवाद कार्य का जोखिम भरा सार्थक प्रयास किया है। मराठी और हिंदी दोनों भाषाओं के सामाजिक और सांस्कृतिक आयाम को जोड़ने का सार्थक प्रयास 'योद्धा' काव्य संकलन के अनुवाद कार्य से हुआ है। अनुवादक डी.बी. जगतपुरीया दलित चेतना के प्रभावी रचनाकार तथा पत्रकार होने से अनुवाद का जटिल और जोखिम भरा कार्य बड़ी शिद्दत और सार्थकता से पूर्ण किया है।

## संदर्भ संकेत

### आधार ग्रंथ

1. योद्धा- डी. बी. जगतपुरिया -पृष्ठ 84-तेजस्वी में- सुरेखा भगत
2. योद्धा- डी. बी. जगतपुरिया -पृष्ठ 24-ब्लडी इंडियंस- त्रिबक सब काले
3. योद्धा- डी. बी. जगतपुरिया -पृष्ठ 28-एक बार मन करता है- दादू मांद्रेकर
4. योद्धा- डी. बी. जगतपुरिया -पृष्ठ 83- बदला- अशोक नाइक
5. योद्धा- डी. बी. जगतपुरिया -पृष्ठ 114-मुक नायक- संजय घरडे
6. योद्धा- डी. बी. जगतपुरिया -पृष्ठ 115-विज्ञान युग- पुष्पा कांबले

### सहायक ग्रंथ

1. दलित साहित्य का सौंदर्यशास्त्र- ओमप्रकाश वाल्मीकि
2. सदियों से बहते जख्म- दामोदर मोरे
3. हिंदी साहित्य में दलित अस्मिता- कालीचरण स्नेही
4. 21वीं सदी का दलित साहित्य- भरत सगरे

## महाराष्ट्र की दलित विद्रोही कविता का सशक्त दस्तावेज: 'योद्धा'

डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे

सहयोगी प्राध्यापक तथा विभागाध्यक्ष

हिंदी विभाग, यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय, अंबाजोगाई, जि. बीड

महाराष्ट्र की दलित विद्रोही कविता का संकलन 'योद्धा' का हिंदी अनुवाद डी. बी. जगतपुरिया द्वारा प्रकाशित हुआ है। जगतपुरिया महाराष्ट्र के प्रख्यात दलित कवि तथा वरिष्ठ पत्रकार है। जिनकी कलम से समाज के हाशिए पर रहे समाज की दर्दनाक दास्तान एक ओर पत्रकारिता के द्वारा उजागर हुई है, तू दूसरी ओर इसी अनुभव की सशक्त अभिव्यक्ति का माननीय संवेदनात्मक रूप दलित कविता के माध्यम से भी प्रकट हुआ है। मराठी भाषा के संवेदनशील कवि के रूप में महाराष्ट्र में सर्व परिचित है। आपका मराठी भाषा के साथ-साथ राष्ट्रभाषा हिंदी पर भी समानाधिकार है। मराठी में आपने ठिणगी, वज्रमूठ और सूर्यकुल जैसे सशक्त काव्य संकलनों का निर्माण किया समानांतर हिंदी भाषा में उमंग, चिंगारी, एलान तथा योद्धा काव्य संग्रह का संपादन कार्य भी किया। समकालीन विभिन्न विषयों की वैचारिकी ग्रंथ झुंवर तथा उजड़ा से वारसदार लिखकर अपनी सोच और सामाजिक चिंतन को प्रकट किया। हिंदी- मराठी साहित्यिक उपलब्धियां तथा समसामयिक वैचारिक के निर्माण कार्य हेतु आप अनेक पुरस्कारों से सम्मानित भी हुए हैं। जिसमें अस्मितादर्श, छत्रपति शाहू काव्य पुरस्कार, सामाजिक प्रबंधन पुरस्कार, अंकुर साहित्य पुरस्कार, कुसुमाग्रज काव्य पुरस्कार आदि आदि प्रमुख प्रमुख हैं। आपकी पहचान एक निर्भीक लेखक- पत्रकार के साथ समाज सेवक की भी रही है। डॉ. बाबासाहेब अंबेडकरजी के विचारधारा का अनुकरण तथा चिंतन का प्रभाव आपके व्यक्तित्व की वास्तविक पहचान में है। हिंदी- मराठी की काव्य विधा में आपकी विशेष रुचि रही है। शायद यही कारण हो कि आपको अनेक साहित्यिक गोष्ठियों में उद्घाटक तथा अध्यक्ष के रूप में साहित्यिक समाज में स्वीकारा गया। अस्तु, आपके द्वारा मराठी भाषा के समकालीन दलित कविता पर आधारित योद्धा काव्य संकलन का हिंदी अनुवाद करते समय अनेक कवियों की काव्य प्रतिभा का चयन एक चुनौती रही है। आपकी वैचारिक प्रतिबद्धता से इसी चुनौती को योद्धा काव्य संकलन के चयनित और संपादित कविता से उजागर होती है।

'योद्धा' काव्य संकलन से महाराष्ट्र के दलित कविता की समकालीन विद्रोही चेतना का प्रतिबिंब प्रकट होता है। अनेक कवियों की वाणी का स्वर इसी काव्य संकलन की चयनित कविता से मराठी भाषिक कवियों की संवेदना का सामाजिक प्रतिबद्धता के साथ सरोकार पाठकों में नई चेतना का निर्माण करता है। प्रस्तुत संकलन

में लगभग एक सौ कविताओं का संकलन हुआ है. जो महाराष्ट्र की दलित अस्मिता को दर्शाता है. यह सर्वविदित है कि महाराष्ट्र से दलित साहित्य लेखन की शुरुआत हुई और यह साहित्य सृजन की परंपरा पारस्परिकता की यात्रा को निभाती हुई अन्य भारतीय भाषाओं में पहुंची. जाहिर है कि दलित साहित्य की जन्मभूमि महाराष्ट्र है और इसी चेतना का प्रचार- प्रसार महाराष्ट्र की मराठी भाषा से होते हुए अनुवाद के माध्यम से हिंदी तथा अन्य भारतीय भाषाओं के लिए सृजन का नया विचार भारतीय साहित्य की परंपरा में नया अध्याय जोड़ देता है. इस संकलन की शुरुआत महात्मा फुले तथा डॉ. अंबेडकर के विचारों को काव्य रूप के माध्यम से प्रकट किया है. 'संदेश' शीर्षक से संकलित कविता डॉ. बाबासाहेब अंबेडकर जी की वैचारिकता को दर्शाती है. जिसमें डॉ. आंबेडकर जी शोषित जनता को एक नया संदेश देते हुए दलित उद्धार का कार्य करने के लिए प्रेरणा दे रहे हैं. दलित के उद्धार कार्य के लिए हमें जमकर संघर्ष, बलिदान तथा अथक परिश्रम करने की आवश्यकता का समकालीन संदेश देते हुए नजर आते हैं. वह अपने संदेश में उन महात्माओं को पूजनीय मानते हैं जिन्होंने वर्ण व्यवस्था की जड़ को मिटाने का भरसक प्रयास किया. जातिगत विषमता से भरे हुए सामाजिक प्रक्रिया को मिटाने का दर्शक प्रयास किया था. इसी संकलन की दूसरी कविता 'सबक' शीर्षक से महात्मा ज्योतिबा फुले के सामाजिक चिंतन का आधार बनती है. जिसमें शिक्षा का महत्व उजागर करते हुए मानवी जीवन में सदाचार तथा आचरण के सामाजिक मूल्य का निरूपण करती हुई भेदभाव की नीति को मिटाने का प्रामाणिक वर्णन किया. संकलन की अन्य कविता भी दलित साहित्य की वैचारिकता को पुकारते हुए अभिव्यक्ति की परंपरा का निर्वाहन करती है. किसी व्यक्ति के जाति पर उसके साथ आचरण किया जाता है. निम्न जाति का कार्य करती जाति के आधार से अत्याचार करते हुए दिखाई देते हैं. जाति के आधार से ही समाज में उसकी अस्मिता निर्माण होती हुई दिखाई देती है. जूझते हुए संघर्ष की गाथा सुरेखा भगत द्वारा लिखित 'तेजस्वी मै' कविता में दिखाई देता है जैसे-

"खींच खींच के कितना खींचो गे

आखिर वह टूटेगा ही

दबा दबा के कितना दबाओगे

यकीनन वह प्रगट होगा

छुपा छुपा के कितना चिप आओगे

आखिर वह खुला होगा ही

रोक रोक के कितना रोकोगे

तेजस्वी में प्रकट होंगी" <sup>1</sup>

तेजस्वी में- सुरेखा भगत

निश्चित रूप से कहा जा सकता है कि दलित विमर्श पर लिखित प्रत्येक कविता अपना स्वतंत्र रूप दर्शाती हुई समाज की दिशा दर्शक रही है. शायद यही कारण हो की दलित साहित्य की सामाजिक प्रतिबद्धता अन्य साहित्य



से अपनी स्वतंत्र पहचान दर्शाती है. 'योद्धा' संकलन की विशेषता इसी में निहित है कि उसकी प्रत्येक कविता समाज के लिए परिवर्तन की मांग करती है. दलित कवियों की भावात्मकता तथा वैचारिकी सामाजिक परिवर्तन के लिए संघर्ष की पृष्ठभूमि का निर्माण करती है. डॉ. बाबासाहेब आंबेडकर तथा महात्मा फुले की विचारधारा का अनुसरण करती हुई वैचारिक प्रतिबद्धता कायम काव्य प्रस्तुति का आधार रही है. समकालीन दलित कवियों की काव्य प्रतिभा को हिंदी भाषा में पहुंचाने अथक प्रयास अनुवादक डी.बी. जगतपुरिया ने किया है.

भारतीय सामाजिक संरचना में वर्ण व्यवस्था तथा विभिन्न जातियों की सच्चाई को नकारा नहीं जा सकता. यही जाति व्यवस्था सामाजिक एकता तथा अखंडता के लिए अभिशाप रही है. व्यक्ति की पहचान उसके सोच- समझ तथा सामाजिक आचरण पर आधारित न होकर जाति ही महत्वपूर्ण मानी जाती है. व्यक्ति का व्यक्तित्व महत्वपूर्ण मानना चाहिए जबकि उसे जाति के आधार से ऊंच-नीचता के भेदभाव से निर्मित व्यवस्था में अपने अस्तित्व को तलाशना होता है. इस कारण मानवतावादी कवियों के लिए सामाजिक व्यवस्था में बदलाव की मांग का स्वर काव्य संरचना के माध्यम से प्रकट होता है.

एक ओर दलित कवियों ने समाज जीवन से प्राप्त अनुभव को सार्वजनिक बनाया है. जिसमें जीवन की पीड़ा, वेदना, शोषण, अन्याय, अत्याचार, जुर्म, अपेक्षा आदि आदि की अभिव्यक्ति मुख्य आधार रही है. दूसरी ओर उनके मानवतावादी विचार नवीन सामाजिक रचना का सपना साकार करने की चेष्टा दिखाई देती है जिसमें सामाजिक समानता तथा एकता का सामाजिक रूप निर्माण करने के लिए किसी भी प्रकार के संघर्ष का ऐलान करती है. वे समाज में विषमता निर्माण के लिए वर्ण व्यवस्था को जिम्मेदार मानते हैं. समाज में वर्ण व्यवस्था का प्रभाव धार्मिकता के संकीर्ण विचारधारा के खुदगर्ज तथा स्वार्थी मानसिकता से प्रभावित सांप्रदायिक स्थितियों को उजागर करते हैं. किसी व्यक्ति का धार्मिक होना समाज के लिए बाधक नहीं होता किंतु वहीं अगर सांप्रदायिक होता है, तो उसकी वैचारिक संकीर्णता सामाजिक समानता तथा एकता में जरूर बाधा बन जाता है. यही नहीं तो वह सामाजिक उन्नति और विकास के लिए अवरोधक बन जाता है. संकलन की कविता 'ब्लडी इंडियन' में इसी सामाजिक यथार्थ का चित्रण हुआ है.

"21वीं सदी क्या

राहुल की 22 वी सदी में

जाने पर भी मानव मनु की

मानसिक योनि से मुक्त नहीं होगा

अवकाश में ग्रहों पर करेंगे निवास

और वहां भी ले जाएंगे

जाति की गंध

यह ब्लडी इंडियन."<sup>2</sup>

### ब्लडी इंडियंस- त्रिबक सबकाले

दलित साहित्य समाज जीवन की सच्चाई का रूप दर्शाता है। जिसमें बेनकाब होती हुई विषमता की लकीर दिखाई देती है क्योंकि वह एक बेहतर समाज चाहता है। जिसमें किसी भी प्रकार की विषमता न हो, समाज में भाईचारा तथा एकता बनी रहे, आपसी वैमनस्य, उपेक्षा, अपमान, तिरस्कार आदि आदि सामाजिक बीमारी दिखाई ना दे। वर्ग तथा वर्ण विरहित समाज चाहता है, दलित कवि, जोकि भारतीय सामाजिक तथा मानवतावादी संविधानिक मूल्य है। इस कारण ही वह हमेशा परिवर्तन की मांग करता हुआ समाज का पथ दर्शक रहा है। अंधविश्वास, कर्मकांड, भ्रष्ट नीति तथा किसी भी प्रकार से सांप्रदायिक शक्तियों से रूबरू होने की हैसियत दर्शाता है। भारतीय समाज में समानता, स्वतंत्रता, भाईचारा तथा सामाजिक न्याय का पक्षधर रहा है। इन्हीं विचारों को दादू मांद्रेकर की कविता 'एक बार मन करता है' - दर्शाती है। जैसे -

"आज इस धरती की कोक  
महफिल पित्त कर रहा हूं  
एक शिल्प अस्मिता का  
दूसरा स्वतंत्रता का  
तीसरा बंधुता का  
चौथा न्याय का  
न जाने कितने मेरे भाई  
शहीद हुए  
सिर्फ पानी मांगते मांगते  
धरती ने सहारा दिया  
और कुदरत ने आवास  
सच में कुछ नहीं था  
शिवा दुख के  
नदी की तरह बहत गया  
युगो युगो तक....."<sup>3</sup>

एक बार मन करता है- दादू मांद्रेकर

दलित कवि चाहता है कि मानव जाति का कल्याण उसके शिक्षित होने पर होगा। इसीलिए वह सामाजिक स्वास्थ्य तथा एकता के निर्माण हेतु समाज को शिक्षित तथा जागरूक होना चाहिए। समाज में शिक्षण से उन्नति या विकास पाया जा सकता है। एक बेहतर समाज के निर्मिति में शिक्षा ही प्रभावी माध्यम है। इस कारण प्रत्येक व्यक्ति को पहले शिक्षित होना आवश्यक है ताकि वह किसी भी समस्या को उसकी जड़ से समझेगा भी और उसके

समाधान को भी प्राप्त करेगा. इसी प्रकार की सोच दर्शाती हुई अशोक नाइक की कविता 'बदला' दलित पृष्ठभूमि के निर्माण करती है जैसे-

“मैंने हाथों में  
मशाल ली है  
उसे कभी  
बुझने न दूंगा  
संता के दुश्मनों से  
गिन गिन के  
बदला लूंगा...”<sup>4</sup>

बदला- अशोक नाइक

समाज की संकीर्ण विचारधारा से परिपूर्ण उच्च समाज के लोगों द्वारा जाती- पाती के नाम पर अनेक रूढ़ियों का सूत्रपात किया. जिससे सामाजिक ऊंच-नीचता की भेद परक नीतियां निम्न जनजातियों के लिए बाधक बनी. इन जाती- पाती के सामाजिक बंधन होने से निम्न जातियों को उपेक्षा का पात्र बनाना पड़ा. अपने पर होते हुए अन्याय- अत्याचार तथा शोषण की दास्तान साहित्य सृजन के माध्यम से दलित कवियों ने प्रस्तुत की हैं. अपने जिए हुए जीवननुभव बेबाक और निर्भीक रूप से प्रस्तुत किए हैं और सामाजिक बदलाव के लिए वही व्यापक प्रेरणा स्रोत बने हैं. डॉ बाबासाहेब आंबेडकर की विचारधारा से प्रेरित नवयुवकों की पीढ़ी सामाजिक परिवर्तन के लिए किसी भी सत्ता से टकराने का साहस दर्शाती है. शायद यही कारण है कि दलित साहित्य की विचारधारा से प्रेरित होकर महाराष्ट्र में दलितों के अनेक आंदोलन हुए हैं. जिसमें सामाजिक न्याय की मांग प्रमुख है. डॉ. बाबासाहेब आंबेडकर जी के कालाराम मंदिर प्रवेश तथा महाड के तालाब से प्रणित आंदोलन और मनुस्मृति को जलाना जैसे व्यापक परिवर्तनकारी आंदोलनों का नवयुवकों पर प्रभाव हुआ है. डॉ. आंबेडकर जी के कार्य से प्रेरित होकर दलित आंदोलन अपनी मांगों को साकार करता दिखाई देता है. मराठी भाषा के दलित कवि संजय घरडे की 'मूकनायक' कविता इसी तथ्य की प्रमाण है. जैसे-

“प्यासे पंछियों पर तूने  
कितना उपकार किया.....  
एक अंजलि भर पानी से  
सारा तालाब शुद्ध हुआ...”<sup>5</sup>

मुक नायक- संजय घरडे

समकालीन साहित्य के विविध विमर्श में दलित साहित्य का निर्माण मील का पत्थर है. जो कि शोषण विरहित समाज निर्माण करता हुआ, नव समाज रचना की मांग करता है. साथ ही आदिवासी विमर्श, नारी विमर्श, विकलांग

विमर्श, बाल विमर्श, किसान विमर्श आदि की वैचारिक पृष्ठभूमि के निर्माण में दलित साहित्य की प्रेरणा ही मुख्य स्रोत रहा है। वर्तमान दलित साहित्य बदलती हुई सामाजिक चेतना तथा समकालीन स्थितियों को स्वीकारता हुआ नई धारणा तथा अवधारणा के साथ अपना अस्तित्व विकसित करता हुआ दिखाई देता है। शिक्षण के व्यापक प्रचार प्रसार तथा वैज्ञानिक युग में जीवन सत्य के आकलन को दर्शाता हुआ विकास की नई राह निर्माण कर रहा है। जैसे पुष्पा कांबले की 'विज्ञान युग' कविता नई आशा किरण दर्शाती हैं -

“फिक्र में मायूस होने वाले लोगों

फिक्र करने वाले पेड़ों

अब पंछियों से जाकर कहो-

उगने वाला नया सूरज

अन्याय से लड़ने सिद्ध है

नया इतिहास बनाने

वचनबद्ध है

यह विज्ञान युग जुलूम के

निशान मिटाने प्रतिबद्ध है.....”<sup>6</sup>

विज्ञान युग- पुष्पा कांबले

कुल मिलाकर कहा जा सकता है कि भारतीय सामाजिक परंपरा में दलित, आदिवासी तथा नारी जीवन हाशिए पर रखा गया था। सदियों से उपेक्षा का और शोषण का शिकार यही वर्ग रहा है। अनेक अन्याय- अत्याचार और उत्पीड़न की शिकार नारी रही है। उसकी वेदना तथा संवेदना की भावना को व्यक्त होने का प्रयास जरूर हुआ है किंतु मुख्यधारा के साहित्य में उसे वह स्थान प्राप्त नहीं हो सका था। किंतु दलित साहित्य ऊर्जा का साहित्य है। एक ओर जीवन के कटु अनुभव और उसकी यथार्थता रचनाकारों को बेचैन करती हुई अभिव्यक्ति का सार्थक रूप लेती है। शायद दलित साहित्य की स्वयं प्रेरणा ही उसे साहित्य की परंपरा में मुख्यधारा तक पहुंचाती है। मराठी भाषा के मराठी दलित कवि और उनकी वैचारिक अभिव्यक्ति को डी.बी. जगतपुरीया ने हिंदी भाषा में अनुवाद के माध्यम से पहुंचा कर अनुवाद कार्य का जोखिम भरा सार्थक प्रयास किया है। मराठी और हिंदी दोनों भाषाओं के सामाजिक और सांस्कृतिक आयाम को जोड़ने का सार्थक प्रयास 'योद्धा' काव्य संकलन के अनुवाद कार्य से हुआ है। अनुवादक डी.बी. जगतपुरीया दलित चेतना के प्रभावी रचनाकार तथा पत्रकार होने से अनुवाद का जटिल और जोखिम भरा कार्य बड़ी शिद्दत और सार्थकता से पूर्ण किया है।

## संदर्भ संकेत

### आधार ग्रंथ

1. योद्धा- डी. बी. जगतपुरिया -पृष्ठ 84-तेजस्वी में- सुरेखा भगत
2. योद्धा- डी. बी. जगतपुरिया -पृष्ठ 24-ब्लडी इंडियंस- त्रिबक सब काले
3. योद्धा- डी. बी. जगतपुरिया -पृष्ठ 28-एक बार मन करता है- दादू मांद्रेकर
4. योद्धा- डी. बी. जगतपुरिया -पृष्ठ 83- बदला- अशोक नाइक
5. योद्धा- डी. बी. जगतपुरिया -पृष्ठ 114-मुक नायक- संजय घरडे
6. योद्धा- डी. बी. जगतपुरिया -पृष्ठ 115-विज्ञान युग- पुष्पा कांबले

### सहायक ग्रंथ

1. दलित साहित्य का सौंदर्यशास्त्र- ओमप्रकाश वाल्मीकि
2. सदियों से बहते जख्म- दामोदर मोरे
3. हिंदी साहित्य में दलित अस्मिता- कालीचरण स्नेही
4. 21वीं सदी का दलित साहित्य- भरत सगरे

## अनुवाद की प्रक्रिया : स्वरूप, सिद्धांत और व्यवहार का पुनर्पाठ

डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे

सहयोगी प्राध्यापक तथा विभागाध्यक्ष

हिंदी विभाग, यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय, अंबाजोगाई, जि. बीड

वर्तमान समय में भूमंडलीकरण के दौर में कारण अनुवाद का महत्व दिन प्रतिदिन बढ़ता जा रहा है। आज वाणिज्य -व्यापारिक क्षेत्र में आदान-प्रदान करने के लिए कार्यालयीन द्वी भाषिकता के लिए अंतरराष्ट्रीय सम्मेलनों में भारतीय तथा विदेशी साहित्य को पढ़ने के लिए पत्रकारिता के क्षेत्र में, पर्यटन के संदर्भ, जैसे अनेक क्षेत्रों में अनुवाद की आवश्यकता अनन्यसाधारण है।

‘अनुवाद’ शब्द अंग्रेजी भाषा के ट्रांसलेशन के पर्यायवाची रूप में प्रयुक्त किया जाता है। अनुवाद शब्द का संबंध ‘वद’ धातु में ‘धत्र’ प्रत्यय लगाने से ‘वाद’ शब्द बनता है। ‘अनु’ उपसर्ग जुड़ने से अनुवाद शब्द बना है, जिसका अर्थ पुनःकथन है। यह किसी के कहने के बाद कहना है। अनुवाद का अर्थ दोहराना या आवृत्ति भी लिया जा सकता है। अनुवाद के इतिहास पर गौर करें, तो प्राचीन काल में शिक्षा क्षेत्र में गुरु शिष्य परंपरा का महत्व था। अध्ययन- अध्यापन के क्रम में गुरु जो कहते थे, उसे शिष्य को दोहराना पड़ता था। इसी दोहराने के सिलसिले को अनु वचन भी कहा जाता था। अनु वचन से तात्पर्य है, अनुवाद।

भारतीय आर्य भाषाओं में सबसे प्राचीन भाषा वैदिक संस्कृत और लौकिक संस्कृत रही। वैदिक संस्कृत का सबसे प्राचीन ग्रंथ ऋग्वेद स्वीकृत है। वैदिक संस्कृत में उपसर्ग मूल क्रियापद से संयुक्त नहीं होता। उपसर्ग और मूल पद के मेल का सिलसिला कदाचित बाद में चल पड़ा। इसी कारण वेद में अनुवाद का अनु तथा वद -वदति अलग-अलग प्रयुक्त हुआ मिलता है। ऋग्वेद में अन्य को वदति यद द ती मिलता है। ऋग्वेद का कथन आर्य, सायन के अपने टीका ग्रंथ में दोहराया गया है। पुनर् कथन अथवा आवृत्ति के अर्थ में अनुवाद का प्रयोग हम ब्राह्मण ग्रंथों में भी अनेक स्थानों पर देखते हैं। मध्यकालीन आर्य भाषाओं में पाली भाषा में लिखित बौद्ध साहित्य का चीन, जापान, श्रीलंका, ब्रह्म देश, सिंगापुर, मलेशिया, थाईलैंड आदि देशों की भाषाओं में प्रचुर मात्रा में अनूदित हुआ।

मध्यकाल में मोगल साम्राज्य के सम्राट अकबर ने अरबी-फारसी में अनुवाद के लिए एक स्वतंत्र विभाग स्थापित किया। जिसके तहत रामायण, महाभारत, गीता, आदि के अनुवाद कार्य हुए।

समयांतर बाद भारत पर अंग्रेजों का शासनकाल चला। भले ही अंग्रेजी भाषा राजव्यवहार और शिक्षा का माध्यम बनी। अपितु, संस्कृत, पाली, प्राकृत और अपभ्रंश की कोख से जन्मी हिंदी का विकास भारत में आधुनिक चेतना के प्रसार के साथ हुआ। इसमें कोई संदेह नहीं है। अठारहवीं तथा उन्नीसवीं शताब्दी के

भारत में आधुनिक चेतना का प्रसार वास्तव में भारतीय नवजागरण का उदय था। वह भारतीय तथा ब्रिटिश संस्कृति के संपर्क और टकराव का परिणाम था। इसमें अंग्रेजी भाषा की सहकारिता और प्रतिकारीता दोनों भूमिकाएं थीं। आधुनिक चेतना के निर्माण में अंग्रेजी का ज्ञान भारतियों के लिए संबल बना। तो अंग्रेजों के लिए उनके जुलूम का प्रतिकार और यही प्रतिकार भाव भारतीय नवजागरण का उत्सव बना। इसमें भारतीय भाषाओं का खासकर हिंदी में हुए अंग्रेजी तथा यूरोपीय साहित्य के अनुवाद में महत्वपूर्ण भूमिका निभाई। हिंदी साहित्य के प्रारंभिक काल में भारतेन्दु हरिश्चंद्र, लाला सीताराम, श्रीधर पाठक, तोताराम वर्मा और महावीर प्रसाद द्विवेदी का अनुवाद क्षेत्रों में योगदान अविस्मरणीय है। इसके बाद साहित्य में अनुवाद लेखन की सशक्त धारा प्रवाहित हुई। विदेशी भाषाओं के साहित्य के साथ-साथ स्वदेशी भाषाओं के साहित्य के अनुवाद भी प्रचुर मात्रा में हुए। मराठी, उड़िया, बांग्ला, गुजराती, असमिया, तमिल आदि भाषाओं के श्रेष्ठ, लोकप्रिय तथा सशक्त साहित्य के अनुवाद का सिलसिला हिंदी भाषा में शुरू हुआ। अनुवाद प्रक्रिया के इतिहास को देखा जाए, तो उसके चरण नुसार पूरा किया जाता है। सबसे पहले पाठ्य का अर्थात् मूल भाषा का स्रोत भाषा का ध्यान से पठन अनुवादक द्वारा किया जाता है। अनुवाद में अर्थ निर्धारण का तात्पर्य मूल पाठ के अर्थ निर्धारण से है। यह अनुवाद का आधार होता है। इसके अंतर्गत मूल पाठ के अर्थ का सही और सटीक निर्धारण किया जाता है। इसमें तनिक भी गलती होने पर अनुवाद कार्य गलत हो जाता है। इसलिए अनुवाद शुरू करने से पहले मूल पाठ के ममनोयोपूर्वक पढ़ना और समझना होता है। पढ़ना- समझना अनुवाद प्रक्रिया का प्राथमिक चरण होता है। इसके उपरांत उसका अर्थ ग्रहण कर अनुवादक गहराई में जाकर पाठ का विश्लेषण करता है। अनुवादक को जरूरी होता है कि वह छवियों में वर्तनी, शब्दों, तथा शब्द रूप, मुहावरों का विशिष्ट व्यक्तियों का वाक्य संरचनाओं के माध्यम से पाठ में अर्थ भरें। अनुवादक विश्लेषण के द्वारा अनुवाद पाठ के संपूर्ण अर्थ ग्रहण के उपरांत लक्ष्य भाषा के उन्हें प्रतिस्थापित करने का प्रयास करता है। स्रोत भाषा की मूल संवेदना समझकर लक्ष्य भाषा में उसे परिवर्तित करने के लिए अनुवादक को दोनों भाषाओं का ज्ञान गहराईयों तक होना जरूरी है। लक्ष्य भाषा में हुए संक्रमण के उपरांत उसे पुनर्गठन- सम्पादन कर वह व्यवस्थित रूप में भाषिक अभिव्यक्ति प्रस्तुत करता है। मूल भाषा की सामग्री का अर्थ उद्देश्य प्रभावात्मक रूप से पाठक तक पहुंचाने हेतु अनुवादक ऐसी शब्दावली, भाषा संरचना, शायद ही समझौता है। अंतिम चरण में स्रोत भाषा पाठ लक्ष्य भाषा में अवतरित हो चुका होता है। भाषा सहज, प्रवाह महिता से समायोजन सरल हो जाता है। “अनुवाद मूल से ना कम हो या अधिक हो। अनुवाद में वह बातें कहीं हो जो मूल पाठ में वह अर्थ प्रदान नहीं करती। ऐसी स्थिति में अनुवाद में दोष उत्पन्न होने की संभावना होती है। अनुवादक अनुवाद प्रक्रिया के सभी सोपानों से होकर गुजरता है और उसकी एकमात्र कोशिश यही होती है कि अनुवाद यथासंभव मूल के समतुल्य हो। “शब्दानुवाद, भावानुवाद, छायानुवाद, सारानुवाद, व्याख्यानानुवाद आदि अनुवाद के भेद किए जा चुके हैं। शब्दानुवाद में अनुवादक का ध्यान मूल के प्रत्येक शब्द पर केंद्रित रहता है। शब्दानुवाद में बोधगम्यता की कमी दिखना, अनुवाद का दोष है। शब्दानुवाद की तुलना में भावानुवाद सफल ठहरता है।” अनुवाद की इस शैली में मूल के शब्द, वाक्य, वाक्यांश आदि पर ध्यान न देकर भी अर्थ या विचार पर ध्यान केंद्रित किया जाता है। पदबंध का भावानुवाद एकाधिक वाक्यों को एकत्रित कर किया गया, भाव अनुवाद

अनुच्छेद तथा अनुच्छेदों का भावानुवाद तथा पूर्ण रचना का भाव अनुवाद आदि पद्धतियों का निर्वाह भाव अनुवाद में लक्षित होता है। भाव अनुवाद को सेंस फॉर सेंस ट्रांसलेशन कहा जाता है। छायानुवाद अनुवाद का अन्य एक भेद है, जिस के संदर्भ में डॉ. भोलानाथ तिवारी का मंतव्य दृष्टव्य है कि छाया अनुवाद, ऐसे अनुवाद को कहा जाना चाहिए जो शब्द अनुवाद की तरह मूल के शब्दों का अनुसरण करें। अपितु, दोनों दृष्टि से मुक्त होकर उसकी छाया लेकर चलें। सार अनुवाद में मूल पाठ का सार या समग्र अनुवाद नहीं बल्कि उसका संक्षेप सार प्रतिपादित किया जाता है। व्याख्यानानुवाद, सारा अनुवाद के बिल्कुल विलोमार्थक किया जाता है। कथ्य के स्पष्टीकरण के लिए अतिरिक्त उदाहरण, उद्धरण प्रमाण आदि को जोड़ दिया जाता है। इन्हीं के साथ-साथ रूपांतरण, गद्यानुवाद, पद्यानुवाद, आदर्श अनुवाद जैसे अनेक प्रकार से अनुवाद कार्य का अनुवाद विभाजन किया गया है।

अनुवाद पूर्ण स्वतंत्रता से जहां होता है, वही सफल अनुवाद संभव होता है। अनुवादक के गुण भी अनुवाद प्रक्रिया में महत्वपूर्ण भूमिका निभाते हैं। स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा के ज्ञान, विषय की सम्यक जानकारी, प्रस्तुतीकरण, अनुवाद कार्य के प्रति ईमानदारी, सृजनात्मक प्रतिभा, संपन्नता, मानसिक क्षमता का होना भी अनिवार्य है। अनुवादक को इस बात पर भी ध्यान देना होना होता है कि उसने किया हुआ कार्य अनुवाद न लगे। अनुवाद जब पाठक को मौलिक लगे, तो वह सफल है। अनुवाद का सफल होना असल में अनुवाद की सीमा से मुक्त होना है। अनुवाद की सीमा का तात्पर्य है, उसका मूल लेखन प्रतीत नहीं होना। पढ़ने में किंचित भी विषय की अस्पष्ट या अधूरा लगना, पढ़ते हुए मूल पाठ के प्रति जिज्ञासा उत्पन्न होना। जब कोई अनूदित पाठ खुद में मूल पाठ के प्रति प्रतिष्ठित करने लगता है। तो, वह निश्चय ही लक्ष्य भाषा की कसौटी पर सृजनात्मक होता है।

हिंदी साहित्य में अनुवाद की परंपरा सशक्त दिखाई देती है। आधुनिक आर्य भाषाओं में शौरसेनी, अर्धमागधी, मागधी आदि भी अपभ्रंश में हिंदी भाषा के विभिन्न रूप निर्मित हैं। नूतन भाषा के प्रारंभ में कुछ लोकगीत लिखे गए। अपभ्रंश और मैथिली में समान अधिकार से काव्य लिखकर विद्यापति अमर हुए। उनको अभिनव जयदेव के नाम से भी संबोधित किया जाता है क्योंकि विद्यापति के अपनी पदावली में जयदेव का अनुकरण किया है। भक्ति काल में अष्टछाप के कवियों ने लक्ष्य भाषा के रूप में ब्रज भाषा को स्वीकृत कर भागवत स्कंध का अनुवाद किया। आनंद रामायण, अध्यात्म रामायण, वाल्मीकि रामायण, श्रीमद्भागवत, गीता, शिव पुराण, ब्रह्मपुराण, वामन पुराण प्रसन्न राघव अभी अनेक स्वीकृत ग्रंथों के पदों का अनुवाद तुलसी के रामचरितमानस में मिलता है।

रीतिकालीन कवि बिहारी ने आर्य सप्तश्री, गाथा सप्तशती आदि के पदों का भावानुवाद किया है। आधुनिक काल के प्रारंभिक कालखंड के भारतेन्दु हरिश्चंद्र, महावीर प्रसाद द्विवेदी, लाला सीताराम का अनुवाद क्षेत्र में योगदान पहले ही दर्ज किया जा चुका है। उसके उपरान्त पूरे भारतवर्ष में अनुवाद प्रक्रिया की धूमधाम मची रही। भारतीय भाषाओं में बांग्ला साहित्य सबसे अधिक अनूदित किया गया। जिनमें रवींद्रनाथ टैगोर, बंकिम चंद्र चटर्जी, विजेंद्र लाल के द्वारा लिखित साहित्य अधिक मात्रा में समाविष्ट था।



आज के वर्तमान में युग में अनुवाद कार्य और भारतीय भाषाओं के बीच तथा भारतीय और विदेशी भाषाओं के बीच लगातार हो रही है खासकर विदेशीभाषाओं का कविताएं उपन्यास नाटक इन विधाओं में हिंदी में अत्याधिक अनुवादित होती दिखाई दे रही है। संक्षेप में कहा जा सकता है कि साहित्य रचनाशीलता और संवेदनात्मक अन्य भाषाओं के साहित्यिक कृतियों के अनुवाद की प्रेरणा रही है। इसी प्रेरणा से भावविभोर अनुवादक कार्य के दूर, देश के साहित्य को अपनी भाषा में का लाने प्रयास किया है।

संदर्भ संकेत:

1. डॉ. समीर, श्रीनारायण, अनुवाद: अवधारणा एवं विमर्श, लोकभारती प्रकाशन, इलाहाबाद, 2012.
2. डॉ. कुलश्रेष्ठ, रामप्रकाश, अनुवाद प्रक्रिया और तकनीकी, जयपुर, पंचशील प्रकाशन, 2010.
3. डॉ. सोनटक्के, माधव, प्रयोजन मूलक हिन्दी तथा अनुवाद, औरंगाबाद, कैलाश पब्लिकेशन, 1996.
4. अय्यर, एन. ई. विश्वनाथ, अनुवाद कला, दिल्ली, प्रभात प्रकाशन, 2007.
5. डॉ. समीर, श्रीनारायण, अनुवाद और उत्तर आधुनिक अवधारणाएं, इलाहाबाद, लोकभारती प्रकाशन, 2012.



Peer Reviewed Referred and UGC  
Listed Journal (Journal No. 40776)



ISSN 2277 - 5730  
AN INTERNATIONAL MULTIDISCIPLINARY  
QUARTERLY RESEARCH JOURNAL

# AJANTA

Volume-VIII, Issue-I  
January - March - 2019  
English / Hindi



IMPACT FACTOR /  
INDEXING

2018 - 5.5  
[www.sjifactor.com](http://www.sjifactor.com)

**Ajanta Prakashan**





# EDITORIAL BOARD

## **Professor Kaiser Haq**

Dept. of English, University of Dhaka,  
Dhaka 1000, Bangladesh.

## **Roderick McCulloch**

University of the Sunshine Coast,  
Locked Bag 4, Maroochydore DC,  
Queensland, 4558 Australia.

## **Dr. Ashaf Fetoh Eata**

College of Art's and Science  
Salmau Bin Abdul Aziz University. KAS

## **Dr. Nicholas Loannides**

Senior Lecturer & Cisco Networking Academy Instructor,  
Faculty of Computing, North Campus,  
London Metropolitan University, 166-220 Holloway Road,  
London, N7 8DB, UK.

## **Muhammad Mezbah-ul-Islam**

Ph.D. (NEHU, India) Assot. Prof. Dept. of  
Information Science and Library Management  
University of Dhaka, Dhaka - 1000, Bangladesh.

## **Dr. Meenu Maheshwari**

Assit. Prof. & Former Head Dept.  
of Commerce & Management  
University of Kota, Kota.

## **Dr. S. Sampath**

Prof. of Statistics University of Madras  
Chennai 600005.

## **Dr. D. H. Malini Srinivasa Rao**

M.B.A., Ph.D., FDP (IIMA)  
Assit. Prof. Dept. of Management  
Pondicherry University  
Karaikal - 609605.

## **Dr. S. K. Omanwar**

Professor and Head, Physics,  
Sat Gadge Baba Amravati  
University, Amravati.

## **Dr. Rana Pratap Singh**

Professor & Dean, School for Environmental  
Sciences, Dr. Babasaheb Bhimrao Ambedkar  
University Raebareilly Road, Lucknow.

## **Dr. Shekhar Gungurwar**

Hindi Dept. Vasantrao Naik  
Mahavidyalaya Vasarni, Nanded.

## **Memon Sohail Md Yusuf**

Dept. of Commerce, Nirzwa College  
of Technology, Nizwa Oman.

## **Dr. S. Karunanidhi**

Professor & Head,  
Dept. of Psychology,  
University of Madras.

## **Prof. Joyanta Borbora**

Head Dept. of Sociology,  
University, Dibrugarh.

## **Dr. Walmik Sarwade**

HOD Dept. of Commerce  
Dr. Babasaheb Ambedkar Marathwada  
University, Aurangabad.

## **Dr. Manoj Dixit**

Professor and Head,  
Department of Public Administration Director,  
Institute of Tourism Studies,  
Lucknow University, Lucknow.

## **Prof. P. T. Srinivasan**

Professor and Head,  
Dept. of Management Studies,  
University of Madras, Chennai.

## **Dr. P. Vitthal**

School of Language and Literature  
Marathi Dept. Swami Ramanand  
Teerth Marathwada University, Nanded.

## ❧ CONTENTS OF HINDI ❧

अ.क्र.	लेख आणि लेखकाचे नाव	पृष्ठ क्र.
१३	मृणाल पांडे के साहित्य में चित्रित ग्रामीण कृषक महिलाओं का जीवन डॉ. संतोष राजपाल नागुर	४२-४५
१४	भारतीय कृषक जीवन और गोदान शिल्पा शर्मा	४६-५०
१५	हिंदी कविता में किसान सिराज	५१-५५
१६	इक्कीसवीं सदी के उपन्यासों में चित्रित किसान समस्या प्रा. एन. एस. तडवी	५६-५८
१७	कृषक जीवन और हिंदी कथात्मक साहित्य डॉ. गोविंद बुरसे	५९-६३
१८	किसान सभ्यता का वास्तविक दस्तावेज: 'अकाल में उत्सव' डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे	६४-६८



## १८. किसान सभ्यता का वास्तविक दस्तावेज: 'अकाल में उत्सव'

डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे

अध्यक्ष, हिंदी विभाग, यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय, अंबाजोगाई, जि. बीड.

नई सदी के उपन्यासकारों में पंकज सुबीर एक प्रमुख नाम दिखाई देता है। पंकज जी का जन्म मध्य प्रदेश के मालवा सिवनी में 11 अक्टूबर 1975 में हुआ। नई सदी की हिंदी कहानी में जो मानवीय संवेदना की नई पहचान जिन रचनाकारों ने रेखाकीत की है उन रचनाकारों में पंकज प्रमुख हैं। एक युवा कथाकार के रूप में हिंदी जगत में उन्हें पहचाना जाता है। 'ईस्ट इंडिया कंपनी' कहानी संग्रह से वे चर्चा में आए। महुआ घटवार इन कसाब डॉट गांधी @ येरवादा इन चोपड़ा की चुड़ैल, युवा पीढ़ी की प्रेम कथाएं, नौ लंबी कहानियां लोकरंग ई प्रेम कथाएं, एक सच यह भी, हिंदी कहानी का युवा परिदृश्य आदि कहानी संग्रह हैं और कहानी मरती है के लिए प्रेमचंद सम्मान से उन्हें सम्मानित भी किया। हंसते-हंसते रोना शीर्षक से व्यंग्य कहानियां प्रकाशित की है। चोपड़ा की चुड़ैल के लिए सन 2016 में राजेंद्र यादव हंस कथा सम्मान मिला है। इसके ईस्ट इंडिया कंपनी कहानी संग्रह के लिए सन 2008 में भारतीय ज्ञानपीठ नवलेखन पुरस्कार भी प्राप्त हुआ है उनके समग्र लेखन के लिए सन 2014 में वर्ण मालिक कथा सम्मान भी दिया गया है। उनका पहला उपन्यास सन 2009 में ए वो शहर नहीं शीर्षक से प्रकाशित हुआ। विषय भारतीय ज्ञानपीठ द्वारा सन 2000 नोखा ज्ञानपीठ युवा पुरस्कार मिला है। जिससे हिंदी साहित्य जगत में वे चर्चा में आये हैं और वास्तविक रूप से उनकी पहचान एक उपन्यासकार के रूप में अकाल में उत्सव से हुई। नई पीढ़ी के रचनाकार की अपनी माटी के साथ जुड़ी हुई संवेदना इस रचना से उजागर हुई गांव की माटी और किसानों की सभ्यता से जुड़ा हुआ उपन्यास नई सदी के किसानों की वास्तविकता को दर्शाता है। उपन्यास के माध्यम से सरकार की नीति और विभिन्न योजनाओं की पोल खोल अनायास रूप से होती है। आजादी के पहले किसानों की दयनीय दशा गोदान में चित्रित हुई है वैसे गोदान स्वतंत्रता पूर्व सन 1936 में प्रकाशित हुआ। एक ओर देहाती जीवन की वास्तविकता दूसरी ओर शहरी सभ्यता का बोलबाला उजागर हुआ है। महाजनी सभ्यता में शोषण का शिकार बना किसान होरी के माध्यम से हमारे सामने आता है। स्वतंत्रता के पहले अंग्रेजों के प्रशासन में किसानों के लिए भले ही कोई योजना दिखाई नहीं देती क्योंकि यह वह वर्ष है जबकि भारत में सबसे बड़ा अकाल रहा है फिर भी इतिहास में कहीं दर्ज नहीं है कि किसी किसान ने आत्महत्या की है। आजादी के पहले का किसान अपने जीवन संघर्ष में जिजीविषा बनाए हुए दिखाई देता है। तुलना में आज का किसान वर्तमान विसंगतियों से एक ओर जूझ रहा



है तो दूसरी ओर अपने आप को समाप्त करता हुआ दिखाई देता है। भारतवर्ष के सभी किसानों की वास्तविकता का चित्रण अकाल में उत्सव लिखकर पंकज जी हमें सोचने समझने के लिए मजबूर करते हैं एक ओर वैश्वीकरण और भूमंडलीकरण के दौर में बाजारवाद का विकास हुआ। जिसमें मॉल कल्चर रूबरू हुई सामाजिक व्यवस्था में मूल चुल परिवर्तन हुआ फिर भी भारतीय किसानों की स्थिति में न तो कोई परिवर्तन आया और नई आने की कोई नई संभावना दिखाई देती है। भारतीय समाज व्यवस्था में किसानों की मौजूदगी प्रमुख होते हुए भी व्यवस्था ने उसे नजरअंदाज क्यों किया आज वह सामाजिक संरचना में हाशिए पर जाता हुआ दिखाई देता है। एक और उसका संघर्ष अंतरिक रहा है तो दूसरी ओर व्यवस्था के साथ क्या आज भी किसानों के लिए सुचारु और सक्षम व्यवस्था बनाने में हमारी सरकार नाकामयाब हुई। अर्थ केंद्रित व्यवस्था में अर्था भाव की समस्या से जूझना उसका अपना जीवन है फिर भी वह अपना हौसला बनाए हुए भूमि में सृजन करता हुआ स्वयं की खुशहाली खोजता है। दुनिया के भौतिक विकास की रफ्तार से दूर गांव में बसा हुआ उसका जीवन आज उपेक्षित दिखाई देता है। क्यों नहीं हमारी व्यवस्था कृषि प्रधान बनी आज भी उसके जीवन को अनदेखा किया जा रहा है। नई सदी के साहित्यकारों में भी क्या किसानों को न्याय मिला है क्या हमारी साहित्यिक संवेदनाएं मर चुके हैं ऐसे एक नहीं अनेक सवाल उपस्थित किए हैं अकाल में उत्सव के माध्यम से। शायद यह संभव हो पाया है जो कि वे फणीश्वर नाथ रेणू जी को अपना आदर्श मानते हैं। एक साक्षात्कार में उन्होंने कहा भी था कि "वास्तव में मैं स्वयं कस्बे में रहा हूं मेरा बचपन वहां बिता पिता जी के तबादले के बाद मैंने अपनी जमीन को छोड़ने का दर्द, तकलीफ खुद ही ली है दूसरी तरफ रेणू मेरे प्रिय लेखक हैं उनकी रचनाओं का मुझ पर गहरा प्रभाव है।"<sup>3</sup>

शायद यही कारण है कि ग्रामीण जीवन के साथ पंकज जी का गहरा लगाव है। अपने जीवन के अनुभव इस माध्यम से वे उजागर करते हुए दिखाई देते हैं। वैसे देखा जाए तो आजकल साहित्य जगत में ग्रामीण समाज का चित्रण नहीं के बराबर हो रहा है। फिर भी पंकज जी ग्रामीण सभ्यता किसानों की वास्तविकता और गांव से जुड़े हुए नए-नए संवेदनशील सवाल प्रस्तुत करने की उर्जा रखते हैं। आखिर क्यों आत्महत्या करते हैं किसान। प्रश्न के वास्तविकता को समझने के लिए हमें उपन्यास को जरूर पढ़ना होगा। उपन्यास की रागामकता पाठक को बनाए रखती है एक ओर ग्रामीण परिवेश तो दूसरी ओर शहरी जीवन का चित्रण वर्तमान की विसंगत स्थितियों को दर्शाता है। मध्य प्रदेश के सूखा पानी नाम के गांव से उपन्यास की कथा शुरू होती है जोकि मुख्यमंत्री का निर्वाचन क्षेत्र है। वहां के रामप्रसाद किसान के माध्यम से गांव की किसानों की सभ्यता उपन्यास के शुरू से आखिर तक चित्रित है। खेती पर आधारित यह किसान उपजीविका चलाता है। अपनी खेती के सिवाय उसके पास आमदनी का दूसरा कोई साधन

है तो दूसरी ओर अपने आप को समाप्त करता हुआ दिखाई देता है। भारतवर्ष के सभी किसानों की वास्तविकता का चित्रण अकाल में उत्सव लिखकर पंकज जी हमें सोचने समझने के लिए मजबूर करते हैं एक ओर वैश्वीकरण और भूमंडलीकरण के दौर में बाजारवाद का विकास हुआ। जिसमें मॉल कल्चर रूबरू हुई सामाजिक व्यवस्था में मूल चुल परिवर्तन हुआ फिर भी भारतीय किसानों की स्थिति में न तो कोई परिवर्तन आया और नई आने की कोई नई संभावना दिखाई देती है। भारतीय समाज व्यवस्था में किसानों की मौजूदगी प्रमुख होते हुए भी व्यवस्था ने उसे नजरअंदाज क्यों किया आज वह सामाजिक संरचना में हाशिए पर जाता हुआ दिखाई देता है। एक और उसका संघर्ष अंतरिक रहा है तो दूसरी ओर व्यवस्था के साथ क्या आज भी किसानों के लिए सुचारु और सक्षम व्यवस्था बनाने में हमारी सरकार नाकामयाब हुई। अर्थ केंद्रित व्यवस्था में अर्था भाव की समस्या से जूझना उसका अपना जीवन है फिर भी वह अपना हौसला बनाए हुए भूमि में सृजन करता हुआ स्वयं की खुशहाली खोजता है। दुनिया के भौतिक विकास की रफ्तार से दूर गांव में बसा हुआ उसका जीवन आज उपेक्षित दिखाई देता है। क्यों नहीं हमारी व्यवस्था कृषि प्रधान बनी आज भी उसके जीवन को अनदेखा किया जा रहा है। नई सदी के साहित्यकारों में भी क्या किसानों को न्याय मिला है क्या हमारी साहित्यिक संवेदनाएं मर चुके हैं ऐसे एक नहीं अनेक सवाल उपस्थित किए हैं अकाल में उत्सव के माध्यम से। शायद यह संभव हो पाया है जो कि वे फणीश्वर नाथ रेणू जी को अपना आदर्श मानते हैं। एक साक्षात्कार में उन्होंने कहा भी था कि "वास्तव में मैं स्वयं कस्बे में रहा हूं मेरा बचपन वहां बिता पिता जी के तबादले के बाद मैंने अपनी जमीन को छोड़ने का दर्द, तकलीफ खुद ही ली है दूसरी तरफ रेणू मेरे प्रिय लेखक हैं उनकी रचनाओं का मुझ पर गहरा प्रभाव है।"<sup>3</sup>

शायद यही कारण है कि ग्रामीण जीवन के साथ पंकज जी का गहरा लगाव है। अपने जीवन के अनुभव इस माध्यम से वे उजागर करते हुए दिखाई देते हैं। वैसे देखा जाए तो आजकल साहित्य जगत में ग्रामीण समाज का चित्रण नहीं के बराबर हो रहा है। फिर भी पंकज जी ग्रामीण सभ्यता किसानों की वास्तविकता और गांव से जुड़े हुए नए-नए संवेदनशील सवाल प्रस्तुत करने की उर्जा रखते हैं। आखिर क्यों आत्महत्या करते हैं किसान। प्रश्न के वास्तविकता को समझने के लिए हमें उपन्यास को जरूर पढ़ना होगा। उपन्यास की रागामकता पाठक को बनाए रखती है एक ओर ग्रामीण परिवेश तो दूसरी ओर शहरी जीवन का चित्रण वर्तमान की विसंगत स्थितियों को दर्शाता है। मध्य प्रदेश के सूखा पानी नाम के गांव से उपन्यास की कथा शुरू होती है जोकि मुख्यमंत्री का निर्वाचन क्षेत्र है। वहां के रामप्रसाद किसान के माध्यम से गांव की किसानी सभ्यता उपन्यास के शुरू से आखिर तक चित्रित है। खेती पर आधारित यह किसान उपजीविका चलाता है। अपनी खेती के सिवाय उसके पास आमदनी का दूसरा कोई साधन



दिखाई नहीं देता। परिवार में उसकी पत्नी, भाई, बहन, बहनोई और उस की संताने हैं। एक बड़ा परिवार दिखाई देता है जो भारतीय संयुक्त परिवार की परंपरा का है। परिवार के सभी सदस्य खेत जोतते हैं। सभी का श्रम दिखाई देता है किंतु इस व्यवस्था में क्या उनके श्रम का मूल्य होता है। उपभोक्तावादी संस्कृति में आज भी किसानों को फसल का सही मूल्य नहीं मिल पाता। हमारी सरकार किसान की उपज के मूल्य को आज भी बाजार के साथ सही रूप से नहीं दे पाई। उपन्यास में वर्णित फरवरी मार्च का महीना जो कि जाड़े की समाप्ति और धूप की शुरुआत है। ऐसे में ही ओलावृष्टि होती है। प्राकृतिक विपदा से ग्रामीण माहौल जो किसानों की सभ्यता से जुड़ा है, चौपट हो जाता है इसी समय एक दूसरा किरदार उपस्थित हो जाता है जिसका नाम श्रीराम परिहार है। वह सरकारी व्यवस्था का मुखिया है व्यवस्था में जिसका नाम जिलाधिकारी है। उसे एक सरकारी आदेश मिलता है जिसमें यह कहा गया है कि बजट कहीं लैप्स ना हो जाए नगर उत्सव मनाया जाने की योजना है। एक ओर किसान अपनी फसल से चौपट हुई है तो दूसरी ओर सरकारी व्यवस्था नगर उत्सव का जश्न मना रही है। यह कैसी विसंगति है, क्या व्यवस्था में कोई मानवीयता जीवित नहीं रही है, भले ही सरकारी नीति में नगर उत्सव फिर भी कलेक्टर को इस बात का भली-भांति परिचय है कि अब किसानों को मदद की जरूरत है। फिर भी वह नगर उत्सव मनाने में अपने आप को सक्षम अधिकारी मान रहा है। उसके साथ अनेक अधिकारी, समाजसेवी, पत्रकार, विविध नेता गण साथ में होते हुए भी कोई यह बताने की जुरत नहीं करता कि अब किसानों पर आसमान टूट पड़ा है। ऐसा नहीं है कि जिलाधिकारी के साथ रामप्रसाद चर्चा नहीं करते। उपन्यास में रामप्रसाद और कलेक्टर की दो तीन बार मुलाकाते जरूर होती हैं फिर भी वे स्थिति का जायजा लेने के लिए तैयार नहीं हैं और नहीं किसी किसान की सहायता करने के लिए तैयार। सरकारी व्यवस्था की संवेदनहीनता को दर्शाने में उपन्यासकार की कामयाबी बेमिसाल है। एक संवेदनशील पाठक को तहे दिल से सोचने के लिए मजबूर करती है, यह कथा। रामप्रसाद व्यवस्था के सामने बेबस और मजबूर हो चुका है। उसकी ओर देखने के लिए न तो सरकारी व्यवस्था के अधिकारी तैयार हैं और नहीं समाजसेवी। आज के मीडिया के बाजार में भी किसान नहीं के बराबर हैं न तो समाचार की सुर्खियों में ओलाबारी होती है और नहीं किसानों के जीवन की चिंता। क्या वर्तमान के बाजारवाद में हमारी संवेदनशीलता भी बाजार बन गई है। बदलती हुई स्थितियों में सब कुछ बदला है फिर भी किसान की स्थिति में कोई बदलाव नजर नहीं आता। इसी का वास्तविक चित्रण पंकज जी ने उजागर किया है।

प्राचीन काल से महाजनी सभ्यता ने किसानों का शोषण किया है। बदलती हुई परिस्थितियों में भी किसान शोषित है। आज भी सरकारी व्यवस्था की प्रतीक बैंकों में उसे कर्ज नहीं मिल पाता है। एक सवाल उठाते हैं

किसानों का और साहूकार का आपसी शोषण का रिश्ता भारतीय समाज व्यवस्था में प्राचीन काल की दिखाई देता है। साहूकार किसानों से सुद लेते हैं। शोषण की इसी पारंपारिक व्यवस्था का पर्दाफाश भी उपन्यास में हुआ है। पत्नी के गहने बहू के जेवर न तो उनके शरीर पर होते हैं और ना ही घर में। वह गिरवी भी रखे जाते हैं साहूकार के तिजोरी में। किसान न तो उसे छुड़ाता है और नहीं उसे खरीद सकता है। पैसों के लेन-देन में वह गहने कब साहूकार के हो जाते हैं उसे पता भी नहीं चलता। किसान और साहूकार के बीच के संवाद को देखा जा सकता है वैसे "देख भाई तीन महीने का हो गया ब्याज, तो ढाई सौ के हिसाब से ढाई सौ पिया पंद्रह सौ और उसमें जोड़ें चार सौ पिछले तो पंद्रह सौ और अधिक चार सौ के हो गए छबीसों समझ में आ गया ना हिसाब" परिवार के भीतर की छोटी मोटी घटनाएं उपन्यास की कथा को रोचक बनाती हैं। एक ओर किसानों की दर्द भरी कहानी दुनिया के सामने आती है तो दूसरी ओर व्यवस्था से उपेक्षित उसका जीवन भी हमें दिखाई देता है।

एक ओर किसानों की सच्चाई बरसात हुई खेत खलिहान से संबंधित सभी मजबूरियों को वर्तमान परिप्रेक्ष्य में प्रकट किया है जिससे किसानों वर्तमान की दशा का बोध शहरी पाठकों के हो जाता है। उपन्यास के भीतर नायक राम प्रसाद मात्र मध्य प्रदेश के सूखा पानी का नहीं रह जाता तो वह भारतवर्ष के किसी भी गांव का प्रतिनिधि किसान बन जाता है। उसका जीवन संघर्ष भारत के किसी भी किसान से सम्मिलित होता है। उपन्यास की कथा के भीतर ऐसे प्रसंग सामने प्रस्तुत होते हैं, जो कृषि प्रधान संस्कृति को दर्शाने में सक्षम है। लोक जीवन के साथ जुड़े हुए अनेक ऐसे भी पसंद हैं जो पाठक के लिए विविध पक्षों को दर्शाते हैं। उदाहरण के तौर पर एक प्रसंग जोकि मातम के अवसर पर रोने की भावना को दर्शाता है। जब राम प्रकाश के बहनोई की मां की मृत्यु हो जाती है तब महिलाओं का रोना कम और गाना ज्यादा होता है। कभी कभी ऐसा भजन भी गाया जाता है जिसमें मरने वाले का नाम लिया जाता है और अंत में रोने की आवाज। गीत के अंतर्निहित मरने वाले के कुछ गुण और दोष के साथ अपने व्यक्तिगत अनुभव को बताया जाता है। महिलाओं के द्वारा मातम चलाया जाता है। पुरुष मातम नहीं करते वे अंतिम संस्कार की तैयारी में जुड़े होते हैं। अनोखी लोक जीवन से जुड़ी रहस्य भरी बात आज भी किसानों के भीतर आपसे रिश्ता और लगाओ बनाए हुए दिखाई देती है।

उपन्यास में एक और किरदार बार-बार सामने आता है जोकि चमचागिरी करता हुआ अपनी अलग पहचान बनाता है। वर्तमान के स्वार्थी और खुदगर्ज जीवन में मोहन राठी जैसे अनेक लोग हैं जो अवसरवादी और प्रशासन के चाटुकार हैं। मोहन एक बेहतरीन वक्ता है। अपनी बात को रंगत पर बनाने के लिए अनेक मुहावरों का प्रयोग भी वो करता है। मोहन के संवादों में कहावतें मुहावरे और व्यंग्यात्मकता उपन्यास को नई पहचान देते हैं।



समय की आवश्यकता, व्यवस्था की समझ, समाज का व्यावहारिक मनोविज्ञान, चाटुकारिता, सफल वक्ता, लचीलापन, मोहन राठी की विशेषता है। भाषा के नए नए प्रतिमान प्रस्तुत करने में मोहन राठी का निर्माण उपन्यासकार ने जानबूझकर कथा को गति देने के लिए किया हुआ नजर आता है।

उपन्यास में कमला, जो महिला पात्र है, आज के किसानों की सभ्यता से जुड़ी महिलाओं का प्रतिनिधित्व करती हुई दिखाई देती है। उसके जीवन का अपना दुख प्रकट नहीं होता एक ओर आनंदित दिखाई देने वाली कमला आंतरिक रूप से कितनी दुखी है समझने के लिए उपन्यास के पन्नों को टटोलना होगा। मामूली वस्तुओं के लिए तरसती कमला और बेबस पुरुषों की कार्य क्षमता वर्तमान के किसानों की आर्थिक विसंगति को दर्शाती है।

उपन्यास की रचना लोक भाषा में होते हुए अनेक मुहावरे और कहावतों का सफल प्रयोग किया गया है। एक ओर कथा को सक्षम बनाने में उपन्यास की भाषा अपने आप में सक्षम रही है। जिससे उपन्यासकार की व्यावहारिक समझ उजागर होती है। लोक भाषा का प्रयोग करके किसानों की सभ्यता को पाठकों तक पहुंचाने में रचनाकार की कलम सफल हुई है। तो इससे ग्रामीण जीवन के वास्तविक प्रतिबिंब को भी समझा जा सकता है। उपन्यास की भाषा पर डॉ. ज्ञान चतुर्वेदी ने कहा भी है कि 'पंकज सुबीर का यह उपन्यास महत्वपूर्ण है क्योंकि यह उस समय में आया है जब किसानों को लेकर बहुत सी बातें हो रही हैं। उपन्यास किसानों की समस्या की तरह में जाने की कोशिश करता है कुछ दृश्य इस उपन्यास में बहुत प्रभावी और सचिव बन पड़े हैं अंतिम देवर का बिकना और उसका गलना वह पूरा दृश्य ऐसा लगता है। मानव पाठक सामने उस दृश्य को घटते हुए देख रहा है अंतिम देवर के बहाने किसान की सारी यादों का एक के बाद ताजा होना वह सब कुछ लेखक ने बहुत सुंदरता के साथ लिखा है।' उपन्यास में कुछ पात्रों के माध्यम से अंग्रेजी भाषा के प्रयोग को भी देखा जा सकता है। यह वही पात्र है, जो शहरी सभ्यता से जुड़े हैं, कभी कभी इनके द्वारा ही हिंदी मिश्रित अंग्रेजी अर्थात् भाषाई क्रियोल का उपयोग भी दिखाई देता है। उपन्यास का शीर्षक अकाल में उत्सव अपने व्यंग्य को दर्शाते हुए सार्थक बना है।

संदर्भ

1. अकाल में उत्सव- पंकज सुबीर, शिवना प्रकाशन, सीहोर, मध्य प्रदेश, प्रकाशन वर्ष- 2016
2. <http://webduniya.com/hindipoet>
3. <http://ekhulasa.com/pankaj-subir>



समकालीन व्यंग्य का यथार्थ बोध : 'वह लडकी'

प्रा.डॉ.रमेश माणिकराव शिंदे

सहयोगी अध्यापक (हिंदी विभाग) यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय, अंबाजोगाई

Email: rameshmshinde@gmail.com

'कोई तलवार इतनी बेदर्दी से नहीं काटती, जितना कोई व्यंग्य वचन' उक्त कथन के अनुसार हिंदी साहित्य में व्यंग्य साहित्य अपने अलग मुकाम को हासिल करता दिखायी देता है। व्यंग्य साहित्य में मील के पत्थर माने जाने वाले हरिशंकर परसाई ने व्यंग्य को हास्य से अलग कर एक तीक्ष्ण हथियार के रूप में अखितयार किया। कथा और शिल्प का दृष्टि से हिंदी व्यंग्य को एक नयी और निश्चित दिशा देने का श्रेय परसाई जी को ही है। व्यंग्य को विधा के रूप से स्वीकृत करने में विद्वानों में कई मनमुटाव है। की विद्वान इसे विधा की श्रेणी में रखते हैं तो कई व्यंग्य को साहित्यिक विधा से परे मानते हैं। बहुचर्चित व्यंग्यकार के.पी. सक्सेना कहते हैं "विधा की जो परिभाषा सदियों से चली जा रही है, उसमें व्यंग्य नहीं बँधता। बँधना भी नहीं चाहिए। ..... व्यंग्य विधा नहीं बल्कि अभिव्यक्ति का एक बेहद सशक्त माध्यम है।..... व्यंग्य को विधा की परिधि में बाँध देना उसे अपने हितों तक सीमित रखना है। ..... एक मीडियम है व्यंग्य और मीडियम कभी विधा नहीं होता।" 1

निसंदेह ही वर्तमान, सामाजिक, राजनीतिक, सांस्कृतिक, धार्मिक तथा लोगो का असली आयिना दिखाने का काम व्यंग्य कृतियाँ करती है। स्वातंत्र्योत्तर युग के प्रमुख व्यंग्यकारों में बलवीर त्यागी का नाम उल्लेखनीय है। उन्होंने समाज में व्याप्त पाखंड, भ्रष्टाचार, राजनीतिक दावपेच, दोगलेपन पर तिलमिला देनेवाले कटू व्यंग्य किये हैं।

प्रस्तुत व्यंग्य संग्रह 'वह लडकी' में उन्होंने सामाजिक, राजनीतिक, साहित्यिक विसंगतियों और विकृतियों को व्यंग्य का विषय बनाया है। इस व्यंग्य संग्रह में कुल 67 व्यंग्य कथाओं को संकलित किया गया है। बलवीर त्यागी हरिशंकर परसाई की परंपरा के वे व्यंग्यकार हैं जो लोकजीवन की सरल भाषा में समाज के विभिन्न क्षेत्रों में पल रहे ढोंग, ढकोसलों, आडम्बर, पाखण्ड, भ्रष्टाचार, अन्याय, घुसखोरी आदि पर तीक्ष्ण एवं धारदार व्यंग्य कसने डरते नहीं हैं। 'वह लडकी' संग्रह के संदर्भ में उनका स्वयं का कथन देखें- "वह लडकी कोई मनगढ़त कथा नहीं। नंगी आँखों का ऐसा सच है, जो मुझे अंदर तक कचोटता है। वह आज भी वही बुझा-सा चेहरा लिए प्रकट होती है और पहले दिन की



माह में आज भी उसकी उदासी देखकर झनझना उठता हूँ। ऐसा क्यों, नहीं जानता। जानता हूँ तो बस इतना कि वह मेरी संवेदना को आहत कर जाती है और उसके जाने के बाद भी देर तक सोचता रहता हूँ, कि भारतमाता की इस अनुकृति के लिए आजादी का क्या अर्थ है? और वे सैंकड़ों भूख से विलविलाते, दम तोड़ते चेहरे मेरी आंखों के सामने छटपटाने लगते हैं, जो छके पेटों की अय्याशियों को दुकुर दुकुर देखना ही आदमी की सम्पन्नता का पैमाना मानना अपनी नियती होना स्वीकार लेते हैं।"2

'बलवीर त्यागीजी'ने संग्रह का पहला व्यंग्य 'लंका दहन' शीर्षक से लिखा है, जिसमें समाज में स्थित लालची, लोगों पर व्यंग किया है। बेटे के ससुराल वालों से पैसे माँगना, बहू के मायके पर बात बात पर ताने मारना तथा शादी के बाद बहू के मायके से चीजों को माँगना जैसी हरकत करनेवालों पर यह व्यंग्य कि शान है। मिनाक्षी उर्फ मीनू को उसके ससुरालवालों द्वारा प्रताड़ित किया जाता है। सास द्वारा बार-बार उसके मायके वालों को कंगाल कहा जाता है उसपर विद्रोह करती मिनाक्षी जब सास को अपने मायके से लायी चिजें दिखाने के लिए कहती है। तब इस बात से क्रोधित सास मिनाक्षी को जिंदा जलाती है। पर मिनाक्षी सास तथा नंदन को लिपट जाती है। वह अपने पति को भी नहीं बक्ष देती। आग में लेपेट पति से वह कहती है- "आप तो मेरी पत के रक्षी हैं न। यही कसम तो ली थी अग्नि को साक्षी मानकर। अब मेरी रक्षा करना उसी आग में जलकर।"3 यहाँ मिनाक्षी लाचार स्त्री नहीं है। पीड़ित करनेवाले व्यक्तियों को उसी प्रकार पीड़ित करना मिनाक्षी ने चाहा। 'कफन' नामक व्यंग्य रचना में 'बलवीर त्यागीजी' ने बेटी के बाप की मजबूरी दर्शायी है। दहेज प्रथा हमारे भारतीय समाज की अनेक घिनौनी कुप्रथाओं में से एक है। आज प्रायः सभी राज्यों में कम अधिक मात्रा में इस प्रथा का पालन किया जाता है। नकद रुपये, सोने के गहने, कार, स्कुटर, फ्रीज, बंगला आदि वस्तुओं की मांग साधारण-सी बात बन गई है। लड़के का बाप बेटे को पढ़ाने तक का खर्च लड़की के मायके की ओर से माँगता है। 'कफन' व्यंग्य कथा में लड़के का पिता एक ओर तो हमारी कोई विशेष माँग नहीं है ये देहराता है तो वहीं दूसरी ओर लड़के का अमेरिका से लौटकर आना तथा अनुसंधान संस्थान में डिप्टी डायरेक्टर होने की बात सामने रखते हुए स्टण्डर्ड मेनटेन के लिए लड़की को पिता को कार माँगता है, कार रखने के लिए कोठी की मांग भी करता है और आगे कहता कि कोठी तो तभी अच्छी लगेगी जब उसमें फर्नीचर हो, टी.वी. हो, फ्रिज हो, रूमकुलर हो। शादी समारोह में भी खाने की फरमाईश शुद्ध घी की करता है। इन सभी बातों को सुनकर दुःखी हुए लड़की के पिता बोलते हैं- "सोच रहा था, यह सब तो मुझे देना ही है। भगवान न करे विवाह के बाद कफन की जरूरत पड़ गई तो वह भी मुझे ही देना होगा इसलिए दहेज के साथ कफन देने के लिए किस दुकान से खरीदा जाए।"4 देखिए

यह है बेटी के पिता की बेबसी। ऐसे घरों में भोजते हुए बेटी के पिता का कलेजा काँपता होगा, और यदी बेटी तो ब्याह कर नहीं भेजे, तो रिश्ता टूटने का धब्बा भी सहना होगा।

दहेज न पाने की झूझालट और क्रोध की अभिव्यक्ति ससुराल वालों द्वारा होती है। बहु के साथ अमानुष व्यवहार, घर का सारा काम करवाना, उसे भूखा रखना, मारपीट करना आदि कई घटनाएँ इक्कीसवीं सदी में भी देखी जाती है। इतना ही नहीं कभी-कभी तो बहु की हत्या की जाती है या उसे जीवित जला दिया जाता है या फिर लडकी खूद अत्याचारों से तंग आकर आत्महत्या कर लेती है। यदि ऐसी लालची लोगों के सामने बाप शादी में कफन देने की बात करता है तो पाठक मजबूर होता हुए कहता है कि, इसमें लडकी के बाप का गलत क्या है? आखिर कब तक एक बेटी का बाप सबकुछ चुपचाप सहता रहे। 'बलवीर त्यागीजी' की व्यंग्य रचनाएँ पाठक के मन में ऐसे कई प्रश्नों का निर्माण करते हैं। आधुनिक काल में शिक्षा के बढ़ते व्यापक तथा स्त्री समानता के नारों और कानुनों के बावजूद स्त्री का अनेक रूपों में शोषण किया जाता है।

समाज की दूसरी बड़ी समस्या है घुसखोरी की। यह समाज का ऐसा रोग है जो हर क्षेत्र में चोरी छिपे पाया जाता है चाहे वो पद प्राप्ति के लिए हो या नौकरी के लिए हो। कोई आदमी यह सोच ही नहीं सकता कि बिना सिफारिश, बिना रिश्त दिये उसका काम हो सकता है। बलवीर त्यागी की 'सी.आर' व्यंग्य रचना नौकरी में भरती में होने वाले भ्रष्टाचार का

रायवक भांडाफोड करती है। हर साल पदोन्नती की चाह में साक्षात्कार देनेवाले एक युवक ही हर बार रिजेक्शन की जाती है। उससे कनिष्ठ और अकुशल लोग भी आगे चले जाने से वह आहत है। अपनी कमियों को जानने हेतु सलेक्शन बोर्ड के चेयरमन से अपने चयन न होने का कारण पूछता है तो युवक के भोलेपन पर दया दिखाते चेयरमन उसके सामने उस फाईल का कागज दिखाते हैं, जहाँ प्रतिभागियों की क्षमता का मूल्यांकन किया गया है। अपने नाम के आगे हर कॉलम में गुड और बुरी गुड का घोषित परिणाम देखने के बाद अंतिम प्रविष्टि में लिखा होता है- "कार्य करने की विलक्षण क्षमता, किंतु कराने में अक्षम। इसलिए पदोन्नती के लिए अभी उपयुक्त नहीं।"<sup>5</sup> अर्थात् जब तक वह युवक चेयरमन लोगों के हाथों में घुस नहीं थमाता तब तक उसका प्रमोशन नामुनकिन है। इसी विषय पर बलवीर त्यागी की अन्य व्यंग्य रचना 'फायदा अपना अपना', 'सदाव्रत' है। 'सदाव्रत' में भ्रष्टाचारी लोग गरिबों का पैसा हड़पकर मंदिरों में दान कर अपने सदाचारी होने का नाटक रचाते हैं। सीधे शब्दों में कहा जाए तो काला पैसा सफेद करने का तंत्र कैसे प्रयोग किया जाता है इसका यथार्थ चित्रण प्रस्तुत व्यंग्य में है।

'बलवीर त्यागीजी' के व्यंग्य रचनाओं में मार्क्सवाद विचारधारा का प्रभाव साफ तरह से दिखायी देता है। समाज में स्थित दो वर्ग की दूरियों को दर्शाती उनकी व्यंग्य रचना गरीबी की मौज है। कहानी का पात्र गोबर है जो गाँव में घटित घटनाओं से परेशान है। हर दिन डकैती की घटनाओं से लोग भयभीत है। गोबर के पिता 'हेरी' उसे समझाते हुए कहते हैं गरीबों के घर न कभी चोरी होगी न डाका। क्योंकि, दो वक्त के रोटी के लिए मोहताज लोगों के घर से चोरों को कुछ नहीं मिलता। उन्हीं के शब्दों में देखें - "फेर तू काये कू डर रया है। म्हारे पै क्या रखा है, खाणा खा होर चुप सो जा। डांका तो माया वालों के पड़े है। थाली कटोरी पर कौन डांके वाले आवें है।"6 यहाँ त्यागी जी समाज की विषमता को रेखांकित करना चाहते हैं। एक वर्ग है जो ऐशो-आराम से जिंदगी जी रहा है, तो दूसरा वर्ग गरीबी, भूख की समस्या से हर दिन टकराता है।

वर्तमान में पारिवारिक मूल्यों में आया बदलाव 'बलवीर त्यागीजी' के लेखनी से छूटा नहीं है। 'मम्मी और माँ' व्यंग्य कथा में उन्होंने आधुनिक और परंपरागत संस्कारों की तुलना की है। आज की मम्मी अपने 'सन' को आधुनिकता के नाम पर मानवीयता से दूर लेती जा रही है। मम्मी का सन राईम सुनाने को कहा जाए तो चोली के पीछे क्या है और तु चीज बड़ी है मस्त के गीत गाता है। इतना ही नहीं राष्ट्रपति का नाम पूछा जाए तो प्रतिउत्तर में यह क्या होता है? जैसे प्रश्न पूछता है। वहीं माँ का बेटा उपरि सभी सवालों के ठिक से जवाब दे देता है। 'बलवीर त्यागी' यहाँ कहना चाह रहे हैं कि, दृक्श्राव्य माध्यमों की बढ़ती उपलब्धता के कारण बच्चों में अपनत्व, बंधुता की भावना कम होती जा रही है। बच्चों को अच्छे संस्कार देने की जिम्मेदारी माता-पिता की प्रमुख रूप में होती है। बाहर का माहौल चाहे कैसा भी क्यों न हो लेकिन घर का माहौल कैसा रखना है यह दाम्पत्यों का ही कर्तव्य है।

प्रस्तुत व्यंग्य संग्रह में सार्वजनिक सेवाओं का घटियापन कई व्यंग्य रचनाओं का विषय देखा जा सकता है। मूलतः सार्वजनिक सेवाओं का गठन ही जनता की सहायता एवं कल्याण हेतु किया जाता है। किन्तु विडम्बना यह है कि हर जगह अंधेरेगर्दी, अराजकता फैली है। सेवा विभागों में काम करनेवाले कर्मचारियों की लापरवाही के कारण कई लोगों का अपनी जान देनी पड़ी। इन्हीं विकृतियों का व्यंग्यकारने अपना लक्ष बनाया है। 'वर्दी' नामक व्यंग्य रचना में फल बेचनेवाले से वर्दीवाला सेब, केले खरीदता है लेकिन वर्दी का रोब दिखाकर पैसे देने से इन्कार कर देता है, 'सुरक्षा' नामक व्यंग्य रचना में व्यंग्यकार त्यागी जी ने पोलिसोंद्वारा रात को चलनेवाले काले धंदे का पर्दापाश किया है। प्रस्तुत व्यंग्य में पोलिस एक प्रोफेसर को रात को बाहर घुमने से मना करते हैं अपनी बात का हवाला देते हुए कहते हैं-"ओप्फो। प्रोफेसर साहब, इतना भी नहीं समझते। किसी भले आदमी को रात आठ बजे से सुबह छः बजे तक घर से



बाहर नहीं निकलना चाहिए। आपका अपहरण हो जाए, कोई गोली-चाकू की वारदात हो जाए तो पुलिस नाहक बदनाम होगी। जब आप जैसे पढ़े-लिखे लोग ही कानून भंग कर पुलिस के काम में बाधा पहुँचाएंगे तो आपकी सुरक्षा का दायित्व कैसे लिया जा सकता है।"7 यहाँ प्रस्तुत रचना में रात के समय का खौफ दिखाकर लोगों को मन में डर पैदा करनेवाले पुलिसवालों का सच व्यंग्यकार ने बाहर निकला है।

जनता की रक्षा करना, उनको सहायता करना, उनमें सुरक्षा की भावना जागृत करना पुलिस का परम कर्तव्य है। किन्तु पुलिस ने रक्षक के बदले भक्षक का रूप धारण कर लिया है। पुलिस जनता के साथ दुराचार एवं अशिक्षित व्यवहार करती है। बलवीर त्यागी जी ने पुलिस विभाग पर तीखे व्यंग्य बाण छोड़े हैं। आज हम देखते हैं कि गरिब लोग और गरिब बनते जा रहे हैं और अमीर अत्याधिक अमीर। इसका मुख्य कारण है हर दिन बढ़ती महँगाई। 'मंदा' व्यंग्य कथा में 'बलवीर त्यागीजी' ने गरिब घर की दशा को रेखांकित किया है। जहाँ अनाज के बढ़ते दामों के कारण परिवार के सदस्य राशन नहीं ले पाते। उन्हें भूखे पेट सोना पड़ता है। इसी व्यंग्य संग्रह में एक व्यंग्य कथा 'दूसरा हिंदुस्थान' नाम से है जिसमें एक ही देश के एक ही समय में दो हिंदुस्तान का चित्र लेखक ने दिखाया है। एक हिंदुस्तान अमीरों के बच्चों का है और दूसरा वह हिंदुस्तान जहाँ गरिबी के कारण बच्चों को शिक्षा से पालक वंचित रखने में मजबूर है। धनिया पात्र के माध्यम से इसी समस्या पर विचार व्यक्त करते हुए 'बलवीर जी' लिखते हैं - "धनिया चुप रह गई। कैसे समझाए अपनी इस नादान वाचाल पोती को, कि वे हैं तो अपने देश के ही बच्चे, पर उस हिन्दुस्तान के नहीं, जिस हिन्दुस्तान की रूलिया और उसके टोले के बच्चे हैं।"8 अपनी सरकार की तरह इस व्यंग्य रचना का एक वाक्य यहाँ दृष्टव्य है जो राजनीतिक धूर्तता का दर्शाता है- "जनता की मांग पर हर माल के दाम घटा रहा हूँ, अपनी सरकार की तरह।"9

शिक्षा के क्षेत्र में अमीरों तथा जमीनदारों को बोलबाला दर्शाती एक रचना 'प्रमाणपत्र' है। जिसमें कुशलता तथा लायक ठहरता गरिब का बच्चा उसी नौकरी के प्रमाणपत्र की राह देखता रहता है जिसे जमीनदार ने अपने अकुशल बेटे को नौकरी पर लगाकर हासिल कर लिया है। 'बलवीर त्यागी' के व्यंग्य का प्रमुख रोष वर्तमान राजनीति पर भी है। नेताओं का भाई भतीजावाद, अफरसशाही, दोगलापन, दलबदलू प्रवृत्ति आदि विषयों पर उन्होंने चुटकियाँ ली हैं। भारतीय राजनीति को भ्रष्ट, खोखली एवं कलुषित बनाने वाले कारणों में से एक है - नेताओं की व्यक्तित्वहीनता। नेताओं के निर्णयों से जनता का होता नुकसान, गरिबों के हाथ की कला का -हास आदि का

लेखाजोखा बलवीर त्यागी की व्यंग्य रचना में दिखायी देता है। आंतरराष्ट्रीय व्यापार की बातें करके स्वदेशी कलाकारों को सड़क पर लाने वाले नेताओं पर निशाना साधते हुए, उनकी धूर्तता उन्ही के मूंह से निकालते हुए बलवीरजी यहाँ दृष्टव्य है "बहनों को तो खासतौर से खुश होना चाहिए। जल्दी ही सरकार औरतों को रोस्ट करने वाले तंदूरों को बंद कर विदेशी ओवन मंगवाने वाली है। जिन पर बना खाना डिब्बा बंद होकर आपके घरों में सप्लाई किया जाएगा। इस प्रकार बहनों को तिहरा लाभ होगा। न जलाए जाने का डर, न परचूनिए की दुकान के चक्कर और न किचन में माथापट्टी का झंझट। 10

'भगवान की दिल्ली यात्रा' यह व्यंग्य तो अधिक हास्यास्पद तथा सद्यस्थितियों की भिषणता दर्शाता है। पार्वती की जिद पर शिवजी उन्हें घुमाने दिल्ली ते जाते हैं। वहाँ पार्वती को आये अनुभव पाठक को हँसाते हैं और साथ ही वर्तमान सच्चाई को रू-ब-रू भी करते हैं। क्षीण होती मानवीय संवेदनाएँ, भ्रष्टाचार, लुट की प्रवृत्ति, छल कपट, दूसरे की दुःख में आनंद की अनुभूति लेते मनुष्य आदि अनुभवों को लेकर पार्वतीजी निश्चय करती है कि अब के बाद वे कभी शिवजी को घुमाने ले जाने की जिद नहीं करेंगी। बलवीर त्यागीजी आधुनिक हिंदी व्यंग्य के सही मायने में सशक्त हस्ताक्षर हैं। 'गोदान' के पात्रों के नामों की सहायता उन्होंने अपने कई व्यंग्य रचनाओं में लिए हैं जो पाठक को ओर अत्याधिक प्रभावित करते हैं। दरअसल यह 'त्यागीजी' की खासियत ही है। 'वह लडकी' व्यंग्य कथा संग्रहों में उन्होंने व्यंग्य को हास्य से अलग कर एक तीक्षा हथियार के रूप में आखितयार किया है इसमें दोहराय नहीं। उनकी व्यंग्य भाषा के अपने तेवर हैं, अपनी भंगिमाएँ हैं जो समाज के विभिन्न क्षेत्रों में विविध स्तरों में छिपी विसंगतियों और विद्रुपताओं की चीरफाड़ करने में सक्षम हैं।

#### संदर्भ सूची:

- 1) डॉ.पटेल, भरत. व्यंग्यकार हरिशंकर परसाई, कानपुर. चिन्तन प्रकाशन, 2007 पृ.25.
- 2) त्यागी, बलवीर. यह लडकी, दिल्ली. मनु प्रकाशन. 2003 (भूमिका से)
- 3) -वहीं - पृ.12
- 4) -वहीं - पृ.75
- 5) -वहीं - पृ.99



- 6) -वहीं - पृ.13
- 7) -वहीं - पृ.84
- 8) -वहीं - पृ.88
- 9) -वहीं - पृ.81
- 10) -वहीं - पृ.60



अंक : 60

# संचारिका

अप्रैल-मई-जून: 2019

○ माती गौर ○ गोविंद शर्मा ○ विशाला शर्मा ○ सार्वभौम चौधरी ○ सविता चौकले / दामोदर डिज्जारे / अनुवाद-बलीराम थापले ○  
○ निवाजी सांगळे ○ एम. भाणिकराव शिंदे ○ सिद्धार्थ धर्कर ○ राजाराम चौधरी बासमेठ ○ गोता बलीराम यादव ○ असद खान पठाण ○ जया सुभाष बागुल ○ संजय नवले ○

केंद्राचे निदेश: निदेशालाच मान्य संज्ञासह प्रकाशन: महाराष्ट्र (शिक्षा विभाग), भारत सरकार के आर्थिक सहयोग से प्रकाशित.



# संचारिका

संयुक्तांक : अप्रैल - मई - जून 2019

वर्ष : 15 अंक : 60

संस्थापक संपादक  
चंद्रदेव

प्रधान संपादक  
प्रा.सुरेश पुरी

संपादक  
डॉ.नारायण वाकळे  
(मंत्री, म.हिं.प्र.सभा, औरंगाबाद)

विषय विशेषज्ञ परामर्श (Peer review)

प्रो.माधव सोनटक्के

प्रो.सुधाकर शेंडगे

डॉ.बळीराम धापसे

डॉ.संजय मादार

डॉ.दत्ता मुरुमकर

डॉ.विजय रोडे

कार्यकारी संपादक

प्रो.भारती गोरे

सहयोगी संपादक

डॉ.गोविंद बुरसे

## मूल्य

यह अंक रु. 50/-

व्यक्तियों के लिए - वार्षिक रु.150/-

आजीवन रु. 2000/-

संस्थाओं के लिए - वार्षिक रु. 200/-

आजीवन रु. 5000/-

विदेश के लिए

वार्षिक 5 डालर/आजीवन 50 डालर

(शुल्क 'महाराष्ट्र हिंदी प्रचार सभा, औरंगाबाद' के नाम से बैंक ड्राफ्ट, या मनिऑर्डर से मंत्री, महाराष्ट्र हिंदी प्रचार सभा, औरंगाबाद के पते पर भेजें.)

## प्रकाशक

मंत्री, महाराष्ट्र हिंदी प्रचार सभा, औरंगाबाद

भ्रमणध्वनि : 09420978997

## व्यवस्थापक

निवृत्ती सुधाकर दाभाडे

भ्रमणध्वनि : 09860731818

## संपर्क

हिंदी भवन, शहागंज, औरंगाबाद - 431001

दूरभाष : 0240-2362350

फैक्स : 0240-2362352

भ्रमणध्वनि : 07588811476

ई-मेल : maharashtrahindi@gmail.com

## मुद्रक

प्रकाश ऑफसेट, दिवान देवडी,

चुना भट्टी के पास , औरंगाबाद

प्रकाशित रचनाओं के विचारों से संपादक मंडल या महाराष्ट्र हिंदी प्रचार सभा, औरंगाबाद का सहमत होना आवश्यक नहीं है. पत्रिका से संबंधित सभी न्यायालयीन विवाद औरंगाबाद (महाराष्ट्र) न्यायालय के अधीन होंगे.

संपादन और संचालन अवैतनिक एवं अव्यावसायिक.

## Sancharika,

Language : Hindi, Published by : Secretary,  
Maharashtra Hindi Prachar Sabha,  
M.K.Agrawal, Hindi Bhawan, Shahagunj,  
Aurangabad (Maharashtra) 431 001.

Email - maharashtrahindi@gmail.com

केंद्रीय हिंदी निदेशालय मानव संसाधन विकास

मंत्रालय (शिक्षा विभाग),

नई दिल्ली भारत सरकार के आर्थिक सहयोग से

## इस अंक में.....

### संपादकीय :

भारती गोरे .....	3
1. ब्राह्मणवाद की गिरफ्त में दलित मानस-14	
भारती गोरे .....	5
2. सोशल मीडिया और सर्जनशीलता	
गोविंद बुरसे .....	7
3. कबीर के काव्य में मानवतावादी दृष्टिकोण	
विशाला शर्मा .....	13
4. अल्पसंख्यक विमर्श को व्यक्त करता इक्कीसवीं सदी का उपन्यास 'अपवित्र आख्यान'	
साहेबहुसैन जे. जहागीरदार.....	15
5. आधुनिक मराठी साहित्य	
सविता खोकले / ज्ञानेश्वर खिल्लारे / अनुवाद-बळीराम धापसे .....	20
6. कार्यालयीन एवं वैज्ञानिक अनुवाद	
शिवाजी सांगोळे .....	26
7. उपेक्षित जीवन का सामाजिक यथार्थ : गिलिगडु	
रमेश माणिकराव शिंदे .....	28
8. वैश्विक परिप्रेक्ष्य में नासिरा शर्मा का साहित्य	
सिद्धार्थ भटकर .....	31
9. कृष्णा सोबती के कथा साहित्य में लोकतंत्र एवं संवैधानिक मूल्य	
शहनाज जाफर बासमेह .....	35
10. 'रेत उपन्यास में चित्रित कंजर समाज'	
गीता बळीराम यादव .....	38
11. 'जिस लाहौर...' विभाजन की त्रासदी	
असद खान पठाण .....	40
12. भारतीय किसान	
जया सुभाष बागुल .....	43
13. मूल्यों की मशाल से कालीख चीरने का प्रयास: उत्कोच ( पुस्तक चर्चा )	
संजय नवले.....	45



## उपेक्षित जीवन का सामाजिक यथार्थ : गिलिगडु

रमेश माणिकराव शिंदे

चित्रा मुद्गल इक्कीसवीं सदी की सशक्त महिला साहित्यकार के रूप में उभर चुकी है। इनके साहित्यिक योगदान में एक जमीन अपनी, आवाँ, गिलिगडु जैसे सशक्त उपन्यास के साथ तीन बाल उपन्यास, तेरह कहानीसंग्रह, चार बालकथा संग्रह, पाँच संपादित पुस्तकें और दो वौचारिक संकलन प्रकाशित हो चुके हैं। इसी के साथ ही दूरदर्शन के लिए टेलीफिल्मों, धारावाहिकों में इनकी कहानियाँ सहायक रही हैं। 10 दिसंबर 1944 में चेन्नई में तामिलनाडु में जन्मी चित्रा मुद्गल जी की शिक्षा उत्तरप्रदेश के उन्नाव और महाराष्ट्र के मुंबई में हुई। चित्रा जी की एक स्वतंत्र पहचान सामाजिक कार्य से भी होती है। उन्होंने समाज के विभिन्न समुदायों विशेषकर उपेक्षित, दलित-शोषितों के बीच काम किया है।

गिलिगडु चित्राजी का सन 2008 में प्रकाशित लघु उपन्यास है। बाबू जसवंत सिंह इस उपन्यास के प्रमुख पात्र हैं। रिटायर्ड सिविल इंजीनियर रहे जसवंत सिंह कानपुर के निवासी थे, पत्नी के देहांत के बाद वे अपने बेटे नरेन्द्र के पास दिल्ली रहने आते हैं। जाँगिंग के समय एक हादसे के जरिए उनकी मुलाकात विष्णु नारायण स्वामी से होती है, जो रिटायर्ड कर्नल हैं। दोनों की मुलाकात दोस्ती में तब्दील होती है। यहीं पर उपन्यास की वास्तविक कथा का विकास होता है।

जसवंत सिंह को नरेन्द्र और बहू सुनयना की अत्याधिक विचार, उनका आचरण पसंद नहीं आता। वे अक्सर दिल्ली की तुलना कानपुर से करते हैं। जिसमें यथासमय उन्हें कानपुर ही श्रेष्ठ नजर आता है। बच्चों की परवरिश की बात करें तो बेटे-बहू द्वारा पोते मलय-निलय को बाहरी खेलकूद से दूर रखना, गली के बच्चों के साथ खेलने से परहेज करना तथा बच्चों के न माँगने पर भी विविध खिलौने लाकर देना उन्हें पसंद नहीं था। आज हमारे महानगरों में बढ़ रहे बच्चों की परवरिश इससे अलग नहीं है। जैसे - 'नरेन्द्र और बहू विचित्र तब भी लगे थे जब बच्चों के बिना मांगे ही वह उन्हें विचित्र-विचित्र खेल-खिलौने लाकर दिया करते थे, वे खेल-खिलौने नन्हें मलय-निलय को अपने में उलझाएँ और रिझाएँ रहते। उन्हें किसी की जरूरत महसूस नहीं होती। कानपुर आते तो खिलौनों के साथ आते।'¹

आज माता-पिता बच्चों के लिए घर में ही सारी सुविधाओं को लाकर दे रहे हैं जिससे उन्हें बाहरी समाज से कुछ भी लेन देन नहीं रहता। व्हिडिओ गेम, किंमती खिलौने बच्चों को खेलकूद से दूर ले जा रहे हैं। साथ ही उनपर होते सामाजिक संस्कारों से भी वे दूर रहने लगे हैं। बच्चों के मन में बार-बार यह बिठाया जाता है कि दूसरे बच्चों के प्रति मित्रता, स्नेह उन्हें धोखा दे सकता है। परिणाम स्वरूप बच्चे इतने स्वार्थी होते जा रहे हैं कि वे बड़े होकर अपने परिवार में भी न लौट सके। अर्थात् बौद्धिक विकास के नाम से बड़ी खूबसूरती से बच्चों को संवेदनाहीन किया जा रहा है।

जसवंत सिंह अपने मित्र कर्नल स्वामी से इन बदलते परिवेश पर खुलकर बातें करते हैं। अपने बेटे और बहू से प्राप्त अपमान की स्थिति को भी उन्होंने कर्नल स्वामी के सामने रखा है। जसवंत सिंह ने हमेशा यह महसूस किया कि ऐसी निराशाजनक स्थितियों से उभरने के लिए कर्नल स्वामी उन्हें सहायता करते हैं जो हर बार सफल ही होती है। दोनों की मित्रता में एक-दूसरे के परिवारों की सारी जानकारियाँ परिचित हो चुकी थी। जसवंत सिंह के बेटे नरेन्द्र का व्यवहारिक आचरण तथा बहू सुनयना का उनके प्रति दुर्व्यवहार से लेकर घर के छोटी-मोटी सभी अनबनों, यहाँ तक की बहू सुनयना द्वारा लगाये चारित्रिक तथा असभ्यता के आरोपों को जसवंत सिंह ने रोते हुए कर्नल स्वामी के पास अपना दुःख उजागर किया था। वैसे ही कर्नल स्वामी के तीनों बेटे, बहुओं और पोतियों से जसवंत सिंह वाकिब थे। दो परिवारों के आपसी स्नेह, श्रेय और एकता में असमानता थी। इस कारण जसवंत सिंह, कर्नल स्वामी के बेटे, बहुओं और पोतियों से अत्याधिक आकर्षित थे। कर्नल स्वामी जब भी मिलते, परिवार में स्थित खुशहाली का बौरा देते। वे यह बताते हुए नहीं थकते कि कैसे उनके तीनों बेटों द्वारा उन्हें आदर और सम्मान दिया जाता है। उनकी ये बातें सुनकर जसवंत



सिंह प्रभावित होते हैं लेकिन अपनी पारिवारिक स्थितियाँ याद कर खुद को कोसते भी कि '... इच्छा-अनिच्छा घरवालों की होती है. घर में आकर रहनेवालों की नहीं.'<sup>2</sup>

कर्नल स्वामी अक्सर बताते कि मंझली बेटे की दो जुड़वा बेटियाँ मलायनी और कुमूदनी जिन्हें कर्नलजी गिलिगडु कहते हैं. मलयालम में चिड़ियों को गिलिगडु कहा जाता है. ये दो गिलिगडु अपने अप्पू माने कर्नल स्वामी के बगैर एकपल भी नहीं रह पाती. उनसे कुछ भी करवाना हो, तो सभी घरवाले कर्नल स्वामी से ही करवाते कारण मात्र वह अपनी अप्पू की सुनती. परिवार में कोई समस्या उपस्थित भी हो तो सारे परिवारवाले एक जगह इकट्ठा होकर कर्नल स्वामी के फैसेले का स्वीकार करते हैं. अपनी बहुओं की तारिफ करते हुए कर्नल स्वामी ने बताया था कि उनकी बड़ी बहू माधवी शास्त्रीय संगीत की प्रख्यात गायिका है. कर्नल स्वामीजी संगीत की शिक्षा अपनी बहू से ही ले रहे हैं. बाकायदा पान सुपारी नारियल के साथ ग्यारह रुपये देकर शिष्य स्वीकारा है. मंझली बहू याने गिलिगडु की माँ नृत्यांगना है ओर तीसरे बहू-बेटे अपने करियर के पीछे पड़े हैं. संयुक्त होते हुए भी पूरा परिवार एक साथ मिलजुल कर रहता है.

कर्नल स्वामी का पारिवारिक जीवन जसवंत सिंह को अत्याधिक प्रिय था. वे हमेशा सोचते रहते कि काश मेरे परिवार में भी ऐसी खुशहाली होती. उनकी और बहू सुनयना की तो हमेशा आँखमिचौली होती है. उनकी हर बात को टोक्रना सुनयना की आदत ही बनी थी और फिर श्याम को नरेन्द्र द्वारा उसका सारा ब्यौरा लेना जसवंत सिंह को अपमानपूर्ण लगता. जैसे-लिफ्ट बंद करना कैसे भूल गये, हमेशा डकारे कैसी आती है, बार-बार छींकें क्यों आती है जैसे अनेक सेवालों से वे दुःखी होते. वे मन ही मन कहते कि - 'इस घर में बच्चों की शिकायतें नहीं आती. बुढ़ों की आती है. इस सोसायटी के लोग शायद कभी बूढ़े नहीं होंगे. न उनकी शक्ति क्षीण होगी न स्मृति. ऐसे अजर-अमर जन्में हैं, न कभी कष्ट व्यापेगा न हारी-बीमारी.'<sup>3</sup>

जसवंत सिंह को दुःख इस बात का भी हुआ था की जब अपनी माँ के निधन पर अंतीम संस्कार करने के लिए बाल उतरवाने में नरेंद्र ने मना किया था. उसे ये क्रियाएँ आडम्बर लगती और कंपनी विजिट के लिए आये बाहरी लोगों के सामने वैसी हालत में जाना अपमानास्पद. बहू सुनयना से अच्छी कानपुर के घर की नौकरानी सुनगुनियाँ लगती. जो हरपल आदर और सम्मान देकर उनसे वार्तालाप करती. पति के मृत्यु के बाद सुनगुनियाँ ने बड़े साहस के साथ अपने जेठ की काली करतुतों को जाना और खुद पर होते अन्याय के खिलाफ लड़कर गाँव छोड़ा था. बच्चों को पढ़ाने तथा काम के कारण वे फिर कानपुर चली आयी थी. जब से जसवंत सिंह दिल्ली रहने आये हैं. तब से कानपुर वाला घर सुनगुनियाँ ही सँभालती है. दिल्ली के घर भी फोन लगाकर जसवंत सिंह की खौरियत पूछती. अपनी लड़कियों की खुशहाली बताती. पाठशाला में दाखिला लेते हुए उसने जसवंत सिंह से सलाह ली थी. तभी उसकी बेटियों के नाम रामवर्ता-सोमवती से कालायनी और कुमुदनी रखा जाए ऐसा कहा था, जसवंत सिंह ने ठीक वैसे ही जैसे कर्नल की पोतियों (गिलिगडु) जैसे. कर्नल स्वामीजी की मित्रता की आदत जसवंत सिंह को कुछ ऐसे पड़ी थी कि कब सुबह होती और कब कर्नल स्वामी की मुलाकात होती. बस यहीं ख्याल हर वक्त जसवंत सिंह के मन में होता. उनके प्रत्येक समस्या के हल जो ठहरे. लेकिन अचानक एक दिन से कर्नल स्वामी का घूमने आना बंद हो जाता है. जसवंत सिंह हर रोज सुबह निश्चित जगह पर उनकी प्रतिक्षा करते और मायुसी से घर लौट आते. कर्नल स्वामी का अचानक से ऐसे गायब होना जसवंत सिंह को बेचैन कर देता है. इसी दौरान जसवंत सिंह के बेटे नरेंद्र और बेटी शालिनी द्वारा कानपुर का घर बेचने की बात, नरेंद्र को अमरिका जाने के कारण उन्हें वृद्धाश्रम में छोड़ने की जानकारी आदि घटनाओं से जसवंत सिंह की आहत होते हैं. समयांतर में वे बुखार से पीड़ित होते हैं. ऐसी हालत में उन्हें मित्र कर्नल स्वामी की गैरमौजूदगी अत्याधिक खलती है. कई वक्त ऐसा भी होता है कि कर्नल स्वामी का साथ न होकर भी वे उन्हें अपने साथ महसूस करते हैं. आखिरकार जसवंत सिंह अपने मित्र कर्नल स्वामी के घर नोएडा में जाने की ठान लेते हैं. बीमारी के कारण आयी



कमजोरी उन्हें वहाँ जाने से रुका देता है। जाते समय वे कर्नल स्वामी की गिलिगडु को उनका पसंदीदा चॉकलेट, केक, कसाटा आईसक्रिम लेकर गये। और मन ही मन सोचने लगे कि गिलिगडु को देते समय कहूँगा कि मैं, हूँ तुम्हारा दादू नंबर दो।

कर्नल स्वामी के घर की बेल बजाकर भी दरवाजा न खोले जाने पर पड़ोसी मिसेज से पूछताछ करते हैं; तो उन्हें पता चलता है कि करीब बारह दिन पहले की सुबह घूमने निकले कर्नल स्वामी को सिढियाँ उतरते समय दिल का दौरा पड़ा और उसी में उनकी मौत हुई। बेटे, बहू और गिलिगडु की पुछताछ पर मिसेज श्रीवास्तव कहती है कि पिछले आठ सालों से वे अकेले ही इस नोएडा में रहते हैं। तिनो बेटे अपने परिवार के साथ विभिन्न-विभिन्न शहरों में स्थित हैं। उनकी दूसरी बहू ने अपने नृत्यशिक्षक के साथ भागकर विवाह किया। इसी कारण बेटे श्रीनारायण ने दूसरी शादी कर कालायनी और कुमुदिनी को हॉस्टल में भेज दिया। कर्नल के दाह संस्कार के लिए आये उनके बेटों के पास चौथे संस्कार के लिए रुकने समय नहीं था। हाँ, इस बात के लिए उन्होंने समय निकाला कि अब उन्हें ये नोएडा वाला घर बेचना है। कोई अच्छा आये तो संपर्क करें। मिसेज श्रीवास्तव, जसवंत सिंह को यह कहने से खुद को न रोक पायी की - 'ऐसी कसाई औलादों से तो आदमी निपूता भला। हमें इस बात का कोई गम नहीं कि हमारी कोई अपनी औलाद नहीं...' <sup>4</sup>

मिसिज श्रीवास्तव ने कर्नल स्वामी के बारे में अन्य कई बातें बतायी जैसे- कर्नल स्वामी मलिन गल्ली के गरीब बच्चों की ट्यूशन लेते थे। उनकी आधी तनखाह इन्हीं बच्चों पर खर्च होती रहती और एक और बात कि कर्नल स्वामी इडलियाँ इतनी नरम बनाते कि अच्छे-अच्छे से न बने।

उपन्यास की समाप्ति तब होती है जब मित्र कर्नल स्वामी की प्रेमिका अणिका दास की लंबी कविता पढ़ कर बाबू जसवंत सिंह सुनगुनियाँ के साथ बाकी जीवन यापन करने की ठान लेते हैं।

प्रस्तुत उपन्यास तेरह दिन की कहानी में चलते दो बुजुर्गों के जीवन का पूरा चित्रण है। कर्नल स्वामी को अपने परिवार को लेकर कल्पित कर जीना पाठक को गंभीर चिंतन के लिए मजबूर करता है। महानगरीय परीवारों में वृद्धों की सोचनीय स्थिति, अकेलेपन से गस्त वृद्धों की मानसिकता, महानगरीय सभ्यता, पैसों की बढ़ती हवस, सफलता प्राप्ति हेतु बेटों द्वारा माता-पिताओं की उपेक्षा, वृद्धाश्रमों की बढ़ती संख्या और वर्तमान की क्षीण होती मानवीय संवेदनाएँ इस समय की पारिवारिक संबंधों को देखकर बाबू जसवंत सिंह कहते हैं - 'मान लेना होगा। श्रवण कुमार अब किस्से-कहानियों में ही ढूँढे मिलेंगे।' <sup>5</sup>

लेखिका का सामाजिक व्यक्तित्व उपन्यास में खुलकर सामने आया है। बदलती सामाजिक पृष्ठभूमि और पारिवारिक संरचना में व्यक्ति की तलाश लेखिका का उद्देश्य दिखायी देता है। वैश्वीकरण की प्रक्रिया में हम कितने बदल गये हैं ? प्रश्न के समाधान की तलाश गिलिगडु में हुई है। वर्तमान सभ्यता, संस्कृति और मानवीय संवेदना में परिवर्तन की रेखा उजागर करने में चित्रा जी कामयाब रही है। हम जिसे विकास कह रहे हैं, क्या वही विकास है, जिससे विनाश ही विनाश हो रहा है की चिंता जताते हुए व्यक्ति जीवन की सच्चाई बुढ़ापा है और वह कितना उपेक्षित हो रहा है गिलिगडु उपन्यास में वर्णित बदलते जीवन मूल्यों से दिखायी देता है।

संदर्भ सूची : (1) गिलिगडु - चित्रा मुद्गल, सामायिक प्रकाशन, नई दिल्ली - पृ. 34 (2) वहीं पृ. 39 (3) वहीं - पृ. 65 (4) वहीं पृ. 138 (5) वहीं - सामायिक प्रकाशन, नई दिल्ली - पृ. 69

संपर्क : सहायक प्राध्यापक तथा अध्यक्ष  
यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय,  
अंबाजोगाई, जि.बीड





महाराष्ट्र हिंदी विद्यालय के छात्रों को उनके भविष्य के लिए मार्गदर्शन करते हुए, हिंदी प्रचार सभा के अध्यक्ष डॉ. चंद्रदेव कवडे, मंच पर साहित्य अकादमी के युवा पुरस्कार प्राप्त कवि रवि कोरडे, प्रो. सुरेश पुरी.



केंद्रीय हिंदी संस्थान, हैदराबाद कार्यालय द्वारा भारतीय साहित्य में यात्रा वृत्तांत विषय पर आयोजित राष्ट्रीय संगोष्ठी में मार्गदर्शन करते हुए, डॉ. बाबासाहेब आंबेडकर मराठवाडा विश्वविद्यालय के भूतपूर्व प्रोफेसर डॉ. अंबादास देशमुख, मंच पर मान्यवर.





अंक : 59

# संचारिका

महाराष्ट्र हिंदी प्रचार संघ की पत्रिका

जनवरी - फरवरी - मार्च : 2019



डॉ. नमख सिंह (28 जुलाई 1926 - 19 फरवरी 2019)



कन्या सुभती (जन्म 1925 - 25 फरवरी 2018)

- भारती गौरे ● सुधाकर शेंडगे ● मधुकर खासदे ● ईश्वर गवार ● विजयप्रसाद बनारसी ● रमेश माणिकराम शेंदे ●
- शिल्पा ददाराव जिवरा ● नाज़िम शेख ● कन्या नाथो गायकवाड ● विजया भुस्तीगर तांबे ● कृष्ण आसाराम किमळे ● संजय नाले ●

केंद्रीय हिंदी निदेशालय मानव संसाधन विकास विभाग (शिक्षा विभाग), भारत सरकार के आर्थिक सहयोग से प्रकाशित।



# संचारिका

संयुक्तांक : जनवरी-फरवरी-मार्च 2019

वर्ष : 15 अंक : 59

संस्थापक संपादक  
चंद्रदेव

प्रधान संपादक  
प्रा.सुरेश पुरी

संपादक  
डॉ.नारायण वाकळे  
(मंत्री, म.हिं.प्र.सभा, औरंगाबाद)

विषय विशेषज्ञ परामर्श (Peer review)

प्रो.माधव सोनटक्के

प्रो.सुधाकर शेंडगे

डॉ.बळीराम धापसे

डॉ.संजय मादार

डॉ.दत्ता मुरुमकर

डॉ.विजय रोडे

कार्यकारी संपादक

प्रो.भारती गोरे

सहयोगी संपादक

डॉ.गोविंद बुरसे

मूल्य

यह अंक रु. 50/-

व्यक्तियों के लिए - वार्षिक रु.150/-

आजीवन रु. 2000/-

संस्थाओं के लिए - वार्षिक रु. 200/-

आजीवन रु. 5000/-

विदेश के लिए

वार्षिक 5 डालर/आजीवन 50 डालर

(शुल्क 'महाराष्ट्र हिंदी प्रचार सभा, औरंगाबाद' के नाम से बैंक ड्राफ्ट, या मनिऑर्डर से मंत्री, महाराष्ट्र हिंदी प्रचार सभा, औरंगाबाद के पते पर भेजें.)

प्रकाशक

मंत्री, महाराष्ट्र हिंदी प्रचार सभा, औरंगाबाद

भ्रमणध्वनि : 09420978997

व्यवस्थापक

निवृत्ती सुधाकर दाभाडे

भ्रमणध्वनि : 09860731818

संपर्क

हिंदी भवन, शहागंज, औरंगाबाद - 431001

दूरभाष : 0240-2362350

फैक्स : 0240-2362352

भ्रमणध्वनि : 07588811476

ई-मेल : maharashtrahindi@gmail.com

मुद्रक

प्रकाश ऑफसेट, दिवान देवडी,

चुना भट्टी के पास , औरंगाबाद

प्रकाशित रचनाओं के विचारों से संपादक मंडल या महाराष्ट्र हिंदी प्रचार सभा, औरंगाबाद का सहमत होना आवश्यक नहीं है. पत्रिका से संबंधित सभी न्यायालयीन विवाद औरंगाबाद (महाराष्ट्र) न्यायालय के अधीन होंगे.

संपादन और संचालन अवैतनिक एवं अव्यावसायिक.

*Sancharika,*

Language : Hindi, Published by: Secretary, Maharashtra Hindi Prachar Sabha, M.K.Agrawal, Hindi Bhawan, Shahagunj, Aurangabad (Maharashtra) 431 001.

Email - maharashtrahindi@gmail.com

केंद्रीय हिंदी निदेशालय मानव संसाधन विकास

मंत्रालय (शिक्षा विभाग),

नई दिल्ली भारत सरकार के आर्थिक सहयोग से



इस अंक में.....

संपादकीय :

भारती गोरे .....	3
1. ब्राह्मणवाद की गिरफ्त में दलित मानस-13	
भारती गोरे .....	5
2. संत रविदास : वाणी और विचार	
सुधाकर शेंडगे.....	8
3. उदय प्रकाश की कहानियों का चिंतन पक्ष	
मधुकर खराटे.....	11
4. उपन्यासकार- भैरवप्रसाद गुप्त	
ईश्वर पवार.....	20
5. सूरदास के वात्सल्य वर्णन में बाल मनोविज्ञान	
विजयप्रसाद अवस्थी.....	23
6. समकालीन समाज का प्रतिबिम्ब : 'काके दी हट्टी'	
रमेश माणिकराव शिंदे .....	27
7. भारत की संपर्क भाषा - हिंदी	
शिल्पा दादाराव जिवरग .....	30
8. केदारनाथ सिंह की कविता में प्रकृति-चित्रण	
नाजिम शेख .....	32
9. जिंदा मुहावरे हिंदी उपन्यास में धर्मनिरपेक्षता	
कृष्णा नाथा गायकवाड .....	35
10. आधुनिक हिंदी कविता में स्त्री : अस्मिता एवं अभिव्यक्ति	
विजया मुरलीधर तांबे .....	38
11. इलेक्ट्रॉनिक मीडिया और हिंदी	
दत्तात्रय आसाराम किटाळे .....	41
12. समय, संघर्ष का जीवन राग : बादलराग ( पुस्तक चर्चा )	
संजय नवले.....	44



## समकालीन समाज का प्रतिबिम्ब : 'काके दी हट्टी'

रमेश माणिकराव शिंदे

ममता कालिया स्वातंत्र्योत्तर हिन्दी महिला रचनकारों में एक प्रमुख हस्ताक्षर हैं। उन्होंने हिन्दी कविता से सृजन की आगाज़ किया और बाद में कथालेखन, हिन्दी कहानी और उपन्यास सृजन से नारी लेखन की बुलंद अभिव्यक्ति का स्वर निर्माण किया। नारी को पारम्परिकता और वर्तमान के उसके विभिन्न रूपों को सशक्त स्वर भरने में उनका योगदान उल्लेखनीय है। पैतृक परम्परा से सृजनात्मक वृत्तियों का विकास कर विभिन्न स्थानों से शिक्षा अर्जन की ओर एम.ए. अंग्रेजी के बाद उसी भाषा के माध्यम से अध्यापन का पवित्र कार्य भी किया। फिर भी हिन्दी भाषा और सृहित्य सृजन में उनकी अपार रुचि रही है। जो उनकी रचनात्मक उपलब्धियों से स्पष्ट हो जाती है। नारी जीवन की मानसिकता उजागर करती उनकी कहानियाँ अनेक सामाजिक विसंगतियों और विद्रूपताओं को स्पष्ट कर देती है।

'काके दी हट्टी' यह ममता कालिया द्वारा लिखित कहानी संग्रह है जिसमें कुल सत्रह कहानियाँ हैं जो मानवीय भावनाओं के विभिन्न नूतन रूप दर्शाती हैं।

हर दिन होते बदलाव से विश्व एक नई उंचाइयों को छू रहा है। तकनीकी क्षेत्र, औद्योगिक दूरसंचार क्षेत्रों से लोग अपने समय और पैसों की बचत कर रहे हैं। आज हमारे जीवन का महत्वपूर्ण पहलू बन गया है मॉल संस्कृति। महानगरों में मॉल संस्कृति बड़ी जोरों शोरों से विकसित हो चुकी है धीरे-धीरे यह छोटे शहरों से लेकर ग्रामीण प्रदेश तक पहुँचने के लिए तैयार है। ऑनलाईन के इस जमाने में फायदे भी हैं और नुकसान भी। अनेकों के लिए रोजगार मिलता है। तो कुछ एक का छीन लिया जाता है। इस संग्रह की प्रथम कहानी 'काके दी हट्टी' इसी बदलते परिवेश को चित्रित करती है। काके यानि चन्द्रप्रकाश जो अपने दादा-परदादाओं से चला आ रहा किराणा स्टोर चलाता है। वह एक नेक आदमी है। इसी स्टोर से वह अपने घर परिवार का गुजारा करता है। लेकिन ठीक उसके दुकान के सामने ही एक सुपर मार्केट खड़ा होता है। परिणाम स्वरूप उसकी रोज की आमदनी कम होती चली जाती है। फिर भी उसे अपने दुकान से बेहद प्यार है। वह हर कोशिश कर उसे बरकरार रखना चाहता है लेकिन हालात कुछ ऐसे बन जाते हैं कि उसे अपने स्टोर की दुकान सामने खड़े मॉल के पार्किंग के लिए बेच देनी पड़ती है। कैसा दुर्भाग्य है कि जो कल तक खुद मालिक के रूप में दिखायी देता आज उसका मालिक कोई और है। आधुनिकिकरण के नाम पर चलाये जा रहे नूतन संस्कृतियों के कारण छोटे-छोटे व्यापारियों का जीना मुश्किल सा होता जा रहा है। एक ओर बेरोजगारों को रोजगार दिया जाता है लेकिन दूसरी तरफ किसी का काम छीनकर उसे रास्ते पर खड़ा कर दिया जाता है। बाजारवाद की चपेट में मध्यवर्ग और निम्नवर्ग का जीवन हराम बन गया है। वैश्वीकरण में बाजारवाद का नवनिर्माण किया जिससे अर्थव्यवस्था में आमूलचूल परिवर्तन हुए।

'छोटे खिलाड़ी' कहानी में वैद्यकीय क्षेत्र में कंपाउंडर से लेकर डॉक्टरों तक का घूस के सहारे काम करने का तरिका सामने लाया गया है। पाँच मरिजों के आने के बाद ही वैक्सीन बाहर निकालेंगे कहनेवाले डॉक्टर घूस लेकर अपर्णा, अरुण्य और मुकेश को टिका लगवा देते हैं। अर्थात् यह सभी कर्मचारियों की मिलीभगत का परिणाम है। अपर्णा इस कार्यप्रणाली पर सवाल उठाते हुए कहती है। ये नियम इतने अजीब क्यों हैं और अगर ऐसे ही हैं तो इनकी जानकारी निर्देश-पुस्तिका में क्यों नहीं है।

भ्रष्टाचार की मूल प्रवृत्ति, पैसों के प्रति लालसा और स्वार्थी भावनाओं से उत्पन्न होती अर्थ केन्द्रीयता दर्शाती है। सिर्फ खुद के बारे में सोचना फायदे की सोचना जैसी खुदगर्ज प्रवृत्तियाँ होती हैं। कथासंग्रह की 'अनावश्यक' और 'वारदात' कहानियाँ मनुष्य की इन्हीं भावनाओं को दर्शाती है। 'अनावश्यक' कहानी में लेखिका महसूस करती है कि मुझे सिर्फ अपनी पड़ी है। हम लोगों को सिर्फ अपनी-अपनी पड़ी है। मेरे परिवारवालों की फिक्र बड़ी है। अपना जीवन ज्यादा से ज्यादा सुखकर में कैसे बना सकती हूँ, हमें बस इससे ताल्लुख है। समाज के शोषित, गरीब, दीन, बेसहारा लोगों से हमें कोई मतलब नहीं। मनुष्य के इसी बदलते स्वभाव को खुद में देखती हुए वह कहती है- 'क्यों नहीं सोचती मैं अपनी गली के बारे में जहाँ



भिखारियों से भी ज्यादा विपन्न ओर बेचारे लोग रहते हैं. क्यों नहीं सोचती मैं उन बच्चों के बारे में जो कड़कड़ी ठण्ड में गली में बिठा दिए जाते हैं क्योंकि उनके घर पखाने नहीं है. क्यों नहीं सोचती कमाल धोबी के बारे में जिसे अपना धंधा सिर्फ इसीलिए बंद कर देना पड़ा क्योंकि उसके पास कोयला खरिदने को साठ पैसे नहीं थे. क्यों नहीं सोचती मैं महरी के बारे में जिसके पास बाल सीधे करने के लिए कंघा तक नहीं. जरूर मैं ..... होती जा रही हैं. मुझे अपने भविष्य की पड़ी है. गली जाए भाई में, देश जाये भाड़ में बस मैं नाम कमा लें...

आज हम सब इसी मानसिकता से गुजर रहे हैं कहानी की लेखिका खुद में हो रहे असामाजिक बदलाव को पहचान पायी है और यह संदेश भी सभी पाठकों तक पहुंचाना चाहती है कि हमें हमारा सामाजिक दायित्व नहीं भूलना चाहिए हमारे अंतर्निहित प्रवृत्तियों को समझना चाहिए.

'वारदात में क्षीण होती मानवीय संवेदनाओं को प्रस्तुत किया है. कॉलनी के दादा कॉलनी में लोगों की सुरक्षा के लिए चंदा लेकर चौकीदार बिठाना चाहते हैं. इसी के चलते दादा सिंह साहब से चंदा माँगने उनके घर जाते हैं. लेकिन सिंह साब ने चौकीदार के पक्ष में जितने भी तर्क दादा द्वारा सुझाए गये उन सभी को काट दिया और चंदा देने से इन्कार किया. दादा निराश होकर चले आते हैं. कुछ दिनों बाद सिंह साहब के बेटे और बहु घर आते हैं तो उन्हीं के बेटे की पर्स चोरी होता है और वह भी उन्हीं के दरवाजे के सामने. बेटे पर घटित हादसे को देख मुन सिंह साहब समाज के लोगों के मतलबी होने का आरोप लगाते हैं. अर्थात् समाज के लिए कोई नेक योगदान देने के लिए ऐसे कई सिंह साहब पीछे हटते हैं और जब उन्हें किसी हादसे का शिकार होना पड़े तो लोगों को कोसते रह जाते हैं.

वर्तमान समय में देश कई आतंकी हमलों से आहत हुआ है. पिछले दशक तो बड़े शहरों के भीड़वाले इलाखों को लक्ष्य बनाकर धमाके भर गुजरा. देश पर होते आतंकी हमलों का खौफ साधारण जनता पर गहराई से देखा जा सकता है. सुरक्षा का आतंक इसी डर को बयान करता है. आज हम खुद हो इतने असुरक्षित महसूस कर रहे हैं कि वापस घर पहुंचेंगे भी या नहीं. इसी भय से हम सदैव सर्तक बने रहते हैं. लेकिन इस सर्तकता का दुष्परिणाम यह भी होता है कि हम हर आदमी पर संदेह करते हैं. उनकी हर गतिविधियों को शक की नजर से देखते हैं. समाज में बढ़ रही इसी असुरक्षिता की भावनाओं को सुरक्षा का आतंक के माध्यम से बड़ी कुशलता से चित्रण ममता कालिया द्वारा किया गया है.

प्रस्तुत कहानी संग्रह में ममता जी ने भारतीय पति-पत्नी के रिश्तों को रेखांकित करती कहानियाँ अधिक लिखी हैं. जैसे- 'एक पति की मौत. सिया और नमन पति-पत्नी है. सिया पर नमन संदेह की निगाह से देखता है. उसपर तरह-तरह की पाबदियाँ लगाता हैं. इसमें नमन अपनी बेटी को भी अपने साथ लेता है और उसे अपनी माँ के खिलाफ भड़काता है. समय के अंतराल सिया को छोड़कर नमन विदेश चला जाता है और वहीं दूसरी शादी कर अपना अलग परिवार बनाता है. तेरह वर्षों बाद जब सिया अपने पति नमन की मृत्यु की खबर सुनती है तो वह टूट जाती है. तेरह वर्ष एक दूसरे से अलग हुए नमन से सिया नफरत करती थी उसे धिक्कारती थी, तेरह वर्ष तक अकेले जीवन यापन करना उसकी मजबूरी रही फिर भी जैसे ही नमन की निधनवार्ता सुनती है तो वह फूट-फूट कर रो देती है. नमन के साथ बिताये हर एक खुशी के पलों का जैसा सिलसिला उसकी आँखों के सामने चलता है. फिर भी 'प्यार' कहानी में आँचल-आकाश का प्रेमविवाह हुआ है. आकाश हमेशा आँचल के साथ गैरजिम्मेदारी से पेश आता है. उसकी पसंद, नापासंद, इच्छाओं को समझ नहीं पाता या यों कहा जाए कि समझकर नजरअंदाज कर देता है. एक दिन बाहर जाकर लोटने की बात कहने वाला आकाश हफ्ता गुजरने के बाद भी नहीं लौटता, आँचल की कोई भी पुछताछ उसे बेतुकी बातें लगती. आँचल बार-बार आकाश को समझाने की कोशिश करती लेकिन हर बार वह नाकाम होती. एक दिन अचानक आँचल घर से निकल जाती है. आकाश हर जगह ढूँढता है. बल्कि उसका लेखन कार्य बंद रखकर वह मात्र आँचल को ही ढूँढने का काम कई महिनों करता है. आकाश को अपनी गलतियों का एहसास होता लेकिन तब तक आँचल उसकी जिंदगी से दूर चली जाती है. आँचल अपने लिए जीना सीख चुकी थी. जब अपनी सहेली के द्वारा इसी संदर्भ में पूछने पर वह कहती है- 'क्या



आनी चाहिए मुझे याद उस एक की जिसने मेरी इच्छाएँ नहीं समझी. उसने यह जानना नहीं चाहा कि मैं कैसा जीवन चाहती हूँ. उसने मुझे घर में डाल लिया फर्नीचर की तरह. कहानियों में परिवर्तन की बातें करता रहा और घर की किसी रंग उड़ी दीवार को बदलना नहीं चाहा उसने.' आँचल का व्यक्तित्व उन औरतों में से है जो अपने प्यार को पाने के लिए, अपने प्यार को खुश देखने के लिए वह सबकुछ करती है जैसे अपने सपनों को दाँवपर लगाना, घर परिवार को ही पूरा जीवन मान लेना आदि. लेकिन इसके पश्चात भी उसे प्रेम की दो बातें अपने पतिद्वारा नहीं मिलती और अंत में वह इस निर्णय पर पहुँच जाती है कि अब उसे अपने लिए जीना है, खुद के लिए जीना है. कुछ वर्षों बाद आँचल को आकाश की दयनिय स्थितियों को सुनकर खेद होता है. वह अत्याधिक व्यथित हो जाती है क्योंकि वह आकाश के साथ हृदय से प्रेम करती थी. आकाश के लिए उसके मन में फिर भी प्यार तो था ही.

'उनका जाना' कहानी में भारतीय स्त्रियों का त्याग, परिवार के प्रति समर्पण दिखाया गया है. इंदू सारी उम्र पति की सेवा करती है. अपनी सभी इच्छाओं को मारकर खुद को एक आदर्श पत्नी साबित करती है. लेकिन उम्र के आखिरी पड़ाव तक उसे समाधानपूर्वक वातावरण नहीं मिला. उसे क्या बोलना क्या नहीं बोलना है यह पति तय किया करते. ब्रेन हॅमरेज से इंदू की मौत होती है. इंदू के बाद हर बात में हाँ में हाँ मिलनेवाली इंदू की कमी पति को खलने लगती है. बेटी मुन्नी द्वारा माँ के मौत के जिम्मेदार होने का आरोप इंदू के पति को विचलित कर देता है. आखिरकार उन्हें महसूस होता है कि सच में इंदू ने अपनी सारी उम्र परिवार के हित के लिए गुजारी, अपनी चाह, पसंद-नापसंद को हटाकर पारिवारिक सदस्यों को प्राथमिकता दी और आखिरकार उसे अपना खुद का जीवन जीने का मौका नहीं मिल सका. कहानी मात्र इंदू की नहीं है बल्कि देश के ज्यादातर परिवारों की कहानी है. जहाँ हर घर में इंदू रहती है. अपने से ज्यादा अपने परिवारवालों की सोचती है.

दूसरी आजादी की तमन्ना नारी का वह रूप है जो परंपरा के सारे नियमों को तोड़ स्वच्छंद होकर जीना चाहती है और वह भी एक मुस्लिम औरत होकर. क्योंकि हमारे यहाँ आज भी मुस्लिम औरतों के ऊपर सबसे अधिक बंधनों का जंजाल है. तमन्ना का पति वसोम तमन्ना में नेक औरत को देखना चाहता है. वह नेक औरत जो रोटी पकाये, बच्चों को संभाले और घर में ही रहे. तमन्ना अपने पैरों पर खड़े होने की चाह रखकर टीचर को नौकरी करती है. ससुर द्वारा कम तनखा के विषय पर टोक देने पर तमन्ना का कहना देखिए - 'अब्बूजी आप की बात दुरुस्त है लेकिन मुझे तो स्कूलवाले कुछ भी न दे, तब भी मैं काम करूंगी.' नारी साक्षरता का इससे बेहतर उदाहरण और क्या हो सकेगा.

ममता कालिया जी ने अपने प्रस्तुत कहानी संग्रह में एक से एक बढ़कर सशक्त कहानियों का सृजन कर पाठक के हृदय पर अपनी अमीट पहचान बनायी है. उपन्यास विधा में सफल योगदान के साथ ही ममता कालिया जी ने कहानी विधा में भी अपनी प्रभावशीलता एवं सक्रियता सिद्ध की है. वर्तमान के महिला लेखन को ऊर्जा प्रदान करने में उनकी सक्रियता प्रमुख रही है. विविध संगोष्ठियों में उन्होंने अपनी वैचारिकता स्पष्ट करते हुए समकालीन नारी लेखक को दिशा प्रदान की है परिणाम स्वरूप नारी अब साहित्य सृजनकर्ता के रूप में सक्रिय होकर हिन्दी कहानी के विकास और विन्यास का मुख्य अंग बनी है और नारी लेखन को मुख्यधारा का साहित्य बना है.

आधार ग्रंथ सूची : (1) काके दी हट्टी-ममता कालिया-वाणी प्रकाशन, नयी दिल्ली, पृ.120 (2) वहीं-पृ.131 (3) वहीं-पृ. 54 सन्दर्भ ग्रंथ सूची : (1) नयी सदी की पहचान : श्रेष्ठ महिला कथाकार-ममता कालिया, लोकभारती प्रकाशन, नयी दिल्ली (2) ममता कालिया की कहानियाँ - ममता कालिया, वाणी प्रकाशन, नयी दिल्ली.

संपर्क : सहायक प्राध्यापक तथा अध्यक्ष हिंदी विभाग, , यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय, अंबाजोगाई, जि. बीड भ्रमणध्वनि : 09422291515





राजर्षी शाहू कला, वाणिज्य एवं विज्ञान महाविद्यालय, पाथरी ता. फुलंब्री जि. औरंगाबाद द्वारा आयोजित एक दिवसीय राष्ट्रीय चर्चासत्र में अनुसंधान पत्रों के ई-संस्करण का विमोचन करते हुए बायीं ओर से प्रविण बंडेवार, कैलाश इंगळे, प्राचार्य एस.बी. जाधव, हिंदी प्रचार सभा, हैदराबाद के अध्यक्ष डॉ. चंद्रदेव कवडे, मराठवाडा साहित्य परिषद, औरंगाबाद के अध्यक्ष प्रा. कौतिकराव ठाले, प्राचार्या उषाताई पाथीकर, डॉ. अनुपमाताई पाथीकर, डॉ. केशव तुपे, डॉ. दत्ता फुके.



राजर्षी शाहू कला, वाणिज्य एवं विज्ञान महाविद्यालय, पाथरी ता. फुलंब्री जि. औरंगाबाद द्वारा आयोजित एक दिवसीय राष्ट्रीय चर्चासत्र के प्रथम सत्र का अध्यक्षीय वक्तव्य करते हुए हिंदी प्रचार सभा, हैदराबाद के अध्यक्ष डॉ. चंद्रदेव कवडे मंच पर बायीं ओर से डॉ. दत्ता फुके, डॉ. शिवाजी सांगोळे



Peer reviewed Journal

Impact Factor:7.265

ISSN-2230-9578

# Journal of Research and Development

*Multidisciplinary International Level Referred Journal*

April-2022 Volume-13 Issue-21

## Chief Editor

Dr. R. V. Bhole

'Ravichandram' Survey No-101/1, Plot  
No-23, Mundada Nagar, Jalgaon (M.S.) 425102

## Editor

Dr. M.N. Kolpuke

Principal,  
Maharashtra Mahavidyalaya, Nilanga, Dist.  
Latur

Dr. V.D. Satpute

Principal,  
Late Ramesh Warpudkar College, Sonpeth,  
Dist. Parbhani



## Address

'Ravichandram' Survey No-101/1, Plot, No-23, Mundada Nagar, Jalgaon (M.S.) 425102



# **Journal of Research and Development**

*A Multidisciplinary International Level Referred and Peer Reviewed Journal*

**20 April 2022    Volume-13    Issue-21**

## **Chief Editor**

**Dr. R. V. Bhole**

**'Ravichandram' Survey No-101/1, Plot, No-23,  
Mundada Nagar, Jalgaon (M.S.) 425102**

## **Guest Editor**

**Dr. M.N. Kolpuke**

**Principal,  
Maharashtra Mahavidyalaya, Nilanga, Dist.  
Latur**

## **Guest Editor**

**Dr. V.D. Satpute**

**Principal,  
Late Ramesh Warpudkar College,  
Sonpeth, Dist. Parbhani**

## **Executive Editors**

**Dr. C.J. Kadam**

**I/c Vice-Principal and IQAC Coordinator,  
Maharashtra Mahavidyalaya, Nilanga, Dist. Latur**

**Dr. M.B. Patil**

**IQAC Coordinator**

**Late Ramesh Warpudkar College, Sonpeth, Dist. Parbhani**

## **Editorial Board**

**Dr. N.V. Pinamkar**

**Dr. A.M. Mulajkar**

**Dr. M.D. Kachave**

**Dr. A.B. Dhalgade**

**Dr. A.D. Chavan**

**Dr. B.R. Shinde**

**Published by-Dr. R. V. Bhole, 'Ravichandram' Survey No-101/1, Plot, No-23, Mundada Nagar, Jalgaon (M.S.) 425102**

**The Editors shall not be responsible for originality and thought expressed in the papers. The author shall be solely held responsible for the originality and thoughts expressed in their papers.**

**© All rights reserved with the Editors**

## CONTENTS

Sr. No.	Paper Title	Page No.
1.	काळा पैसा व भारतीय अर्थव्यवस्था प्रा.डॉ. डी. पी. कांबळे	1-6
2	चिरस्थायी विकास काळाची गरज प्रा. डॉ. अंबादास पांडुरंग बर्वे	7-11
3	जागतिकीकरणाचा मराठी ग्रामीण कवितेवरील परिणाम प्रा.सखाराम बाबाराव कदम	12-18
4	जागतिकीकरणानंतर वाणिज्याचे बदलते प्रभाव डॉ. बालाजी शिवाजी राजोळे	19-22
5	वैश्वीकरण का हिंदी साहित्य पर प्रभाव हिंदी भाषा का वैश्विक दायरा बढ़ने से रोजगार के वसर डॉ.संगीता राहुल यादव	23-24
6	सुशीला टाकभौरे की कविता में दलित चेतना सहा.प्रा. योगेश्वर रामजी कुन्हाडे	25-28
7	सार्वजनिक खाजगी भागीदारी डॉ.सोमवंशी मुक्ता गोविंदराव	29-32
8	वैश्वीकरण का हिंदी साहित्य पर प्रभाव प्रा. डॉ. वनिता बाबुराव कुलकर्णी	33-36
9	सामाजिक विषमतेची जाणीव प्रा.डॉ. जोशी रोहिणी सुधाकर	37-39
10	जागतिकीकरणाचा भाषा व साहित्यावरील परिणाम डॉ. मीनाक्षी देव (निमकर)	40-43
11	जागतिकीकरणानंतर भारतीय अर्थव्यवस्था प्रा. मोटे भैरवनाथ बह्रवान, डॉ. शेषराव एस. देवनाळकर	44-47
12	हिंदी साहित्य में अनुवादित मराठी दलित आत्मकथाएं डॉ. गोरे मृणाल शिवाजीराव	48-49
13	अहमदनगर जिल्ह्यातील अनुसूचित जमातीवर प्रसार माध्यमांचा पडलेला भाव जागतिकीकरणाच्या संदर्भात प्रा.विलास माणिकराव गायकवाड	50-52
14	महिला उद्योजका समोरील प्रश्न एक अभ्यास प्रा. उषा यशवंतराव माने	53-55
15	रशिया युक्रेन संघर्षाचा जागतिक राजकारणावरील परिणाम-विशेष संदर्भ भार प्रा.बदनाळे शिवरुद्र शरणप्पा	56-57
16	महिला सक्षमीकरण आणि स्वयं - सहायता बचत गटांची भूमिका: विशेष संदर्भ परभणी जिल्हा , (महाराष्ट्र) डॉ. सुभाष तातेराव पंडित	58-62
17	20 व्या शतकातील जागतिक पातळीवरील विकासाच्या हक्काचा प्रवास डिके विनोद रमेश	63-68
18	आशा सेविकांचे ग्रामीण विकासातील आरोग्यदिविषयक कार्य: एक चिंतन प्रा. सौ. धनश्री लोकचंद राणे, डॉ.सुनिता श्री. बाळापुरे	69-71



19	प्राचीन मराठी वाङ्मयातील अभिजात परंपरा	डॉ.लोकचंद राणे	72-76
20	सविता सिंह की कविताओं में नारी अस्मिता का स्वर	डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे	77-80
21	संरक्षण यंत्रणा Defense Mechanism	प्रा.डॉ.सचिन बाबुराव खोले	81-83
22	जागतिकीकरण आणि मराठी ग्रामीण कविता	प्रा.के.एम.लोखंडे	84-88
23	रशिया - युक्रेन युद्ध : जागतिक तिसऱ्या महायुद्धाची चाहूल	प्रा. डॉ. भुजंग पाटील	89-93
24	कोविड - १९ आणि मानसिक आरोग्य व उपाय	डॉ. आंबटकर वृषाली ओंकार	94-96
25	भारतीय अर्थव्यवस्थेत शेती क्षेत्राचे योगदान	डॉ. विनायक रावसाहेब वाघमारे	97-100
26	हिंदी-मराठी दलित स्त्री आत्मकथाएँ: जीवन संघर्ष की व्यथा-कथा 'दोहरा अभिशाप' और 'जीणं आमुचं' के विशेष संदर्भ में	डॉ. संजीवकुमार नरवाडे	101-104
27	भटक्या विमुक्तांच्या आत्मकथनांची वाटचाल	प्रा. प्रविण रामदास जाधव	105-107
28	भाषेतील नवप्रवाह आदिवासी साहित्य	श्री. चेपूरवार गंगाधर नरसिंगराव	108-109
29	वैश्वीकरण और समकालीन हिन्दी उपन्यास	डॉ. जित्सी जोसफ	110-111
30	आरोग्य हिच धनसंपदा	प्रा.विजय उपलंचवार	112-114
31	मानसशास्त्रातील प्रचलित प्रवाह	प्रा. डॉ. गणेश वायकोस	115-118
32	कृषी, उद्योग व सेवा क्षेत्राचा भारतीय अर्थव्यवस्थेवरील परिणाम	प्रा. डॉ. नागनाथ महादेव अदाटे	119-122
33	कोरोना काळ व साहित्याचे बदललेले स्वरूप	डॉ. भास्कर गायकवाड	123-126
34	भारताच्या आर्थिक विकासातील राजकोपीय तुटीचे महत्त्व	जाधव रूपाली, डॉ. गाडेकर बी. पी.	127-132
35	भारतीय इतिहासलेखनातील स्त्रीवादी इतिहासलेखन प्रवाह	डॉ. सुभाष गणपतराव बेंजलवार, डॉ.नितीन पांडुरंगराव बावळे	133-135
36	अंकेक्षण आतील आधुनिक प्रवाह एक अभ्यास	प्रा.डॉ.शिंदे.बी.आर	136-138
37	मराठी भाषा स्थित्यंतरे	डॉ. एम. के. शिंदे	139-140

38	दळण वळण नवीन सुधारणा एक विचार प्रवाह	श्रीकांत गव्हाणे	141-143
39	महिला उद्यमिता	डॉ सुरेखा पिपलानी	144-146
40	आंबेडकरोत्तर काळातील आंबेडकरवादी चळवळी	प्रा.डॉ. बी.एम. काळे	147-151
41	मोगलकालीन कृषी व्यवसायाचा ऐतिहासिक दृष्टीकोण	पवार डी. व्ही.	152-154
42	भारतातील कौशल्य विकास व योजनांचा चिकित्सक अभ्यास	प्रा.पांचाळ विजय किशनराव	155-157
43	स्त्री आणि पुरुषांमधील सामाजिक योगदान आणि भावनिक कार्यकुशलता या घटकांचा तुलनात्मक अभ्यास. शितल भागवत जाधव प्रा.डॉ.रमेश पठारे		158-162
44	उद्योजक आणि महिला उद्योजकांची वाटचाल	डॉ. कु. धुतमल वर्षा सिताराम	163-165
45	आधुनिक हिन्दी साहित्य में नारी	प्रा. डॉ. वडवकर एस.ए.	166-168
46	बँकींग क्षेत्रातील सुधारणा	प्रो.डॉ.एम.डी.कच्छवे	169-173
47	नागरी सहकारी बँकांचा पूर्व इतिहास आणि सद्यस्थिती प्रा. डॉ.अरूण बळीराम धालगडे सय्यद फारुखअली जहूरअली		174-176

## सविता सिंह की कविताओं में नारी अस्मिता का स्वर

डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे

सहयोगी प्राध्यापक, हिंदी विभाग, यशवंतराव महाविद्यालय, अंबाजोगाई.

Email. eerameshmshinde@gmail

सविता सिंह हिंदी की परिचित कथाकार, प्रसिद्ध कवयित्री तथा स्त्रीवादी वैचारिकी के निर्माण में अहम भूमिका निभाती साहित्यकार है। इनका जन्म सन १९६२ में बिहार राज्य के 'आरा' में हुआ। दिल्ली विश्वविद्यालय में एम्.ए., एम्.फिल. करने के बाद उच्च शिक्षा के लिए वह मॉट्रियल के मैकगिल विश्वविद्यालय चली गई। उनके शोध का विषय था 'भारत में आधुनिकता का विमर्श : एक व्याख्यात्मक अध्याय।' सविताजी चार साल kanada में नाट्य और दो साल लंडन में रही। विदेशी परिवेश के परिणाम स्वरूप उनके साहित्यिक योगदान में अंग्रेजी कविताएँ सम्मिलित हुई। सविताजी का पहला कविता संग्रह 'अपने जैसा जीवन' २००१ में हिंदी अकादमी द्वारा पुरस्कृत हुआ। दूसरा कविता संग्रह 'निंद थी और रात थी' यह २००५ में छपा जैसे रजा सम्मान से नवाजा गया। २००८ में उनका एक 'द्विभाषिक' कविता संग्रह अंग्रेजी हिंदी में रविंग टुगेदर से प्रकाशित हुआ। सविता जी ने सन २०१८ में अमेरिका यूरोप और एशिया की सात कवयित्रियों के अंग्रेजी संकलन सेवेन लीक्स वन ऑटम का संपादन भी किया। उसमें उनकी प्रतिनिधि कविताएँ भी शामिल हैं। हाल ही में उनका तीसरा कविता संकलन 'स्वप्न समय' प्रकाशित हुआ है। प्रस्तुत 'नई सदि के लिए चयन पचास कविताएँ' साल २०१२ में प्रकाशित कविता संग्रह है जो उनकी प्रतिनिधि कविताओं को प्रदर्शित करती है। वरिष्ठ कवयित्री सविता सिंह की कविताएँ भारतीय नारी की कविताएँ हैं। प्रस्तुत कविता संग्रह में अधिकतम कविताएँ नारीवादी वैचारिकी का ठोस आधार हैं। कविताओं में स्त्री जीवन के विविध पक्ष उजागर हुए हैं उनमें स्त्री का संघर्ष विद्रोह स्त्री जीवन की चुनौतियाँ आदि। स्त्री मन के सपनों को अधोरेखित करती संग्रह की पहली कविता 'श्याम में एक सपना' मैं एक मैं सविताजी स्त्री के मनोदशा को बखूबी दर्शती है—

“किसी राह को कहूँ अपनी राह  
किसी विस्मृत सुख को एक सुख  
किसी की नींद में जा लेदूँ  
जगूँ किसी मीठे स्वप्न की बाहों में  
ऐसी है कामना इस शाम”<sup>१</sup>

'स्त्री सच है' नामक कविता में उन्होंने प्राचीन समय से स्त्रियों को दूषित नजरिया से देखने की दृष्टि पर सवाल उठाया है। उनके अनुसार विज्ञान, तकनीकी तथा सभी क्षेत्रों में आज इंसान तरक्की तो कर रहा है, लेकिन स्त्री को मानव के रूप में स्वीकृत नहीं कर रहा अनादी काल से आज तक स्त्री की स्थिती अंधेरा मय ही है।

“दूर तक देख सकते हैं

समतल पथरीले मैदान है

प्राचीनतम-सा लगता विश्व का एक हिस्सा  
और एक स्त्री है लांघती हुई प्यास”<sup>२</sup>

पुरुष प्रधान संस्कृति में पुरुषों का एकाधिकार नारी को बंधनों में बांध देता है। इसमें कोई दोहराव नहीं है कि पुरुष शिक्षित हो भी न नहीं हो वह हमेशा से स्त्री को अपने नीचे ही देखना चाहता है। आज भी वर्तमान समय में उच्च घरों में नारी को केवल दिखावे की वस्तु बनाकर रखा जाता है। उसे अपने मन की बात बोलने का अधिकार नहीं और नहीं खुद के सपने पूरे करने का अधिकार। याद रखना गीता नामक कविता में सविता जी नीता को इसी बात को समझाते हुए कहती है कि कामयाब आदमी हमेशा ऐसी जीवनसंगिनी चयन करते हैं, जो अपने पति के हों में हों मिलाये, पति के हर इशारे पर चले, चुपचाप दूसरों के विचारों को स्वीकार करें साथ ही साथ वह मेहनती और कम बोलने वाली हो। इस कविता में कामयाब आदमी की असली सूरत दर्शाते हुए सविता जी ने निडरता से पुरुष प्रधान संस्कृति को लिखा व्यंग देखिए

“कामयाब आदमी यूँ ही नहीं बनता कामयाब  
उसे आता है अपने पूर्वजों की तरह चुनना  
भेद करना  
और इस भेद को एक भेद  
बनाए रखना”<sup>३</sup>



कविता जी की कविताएँ भारतीय निश्चित है लेकिन कविता में अभिव्यक्त नारी विश्व के हर क्षेत्र देश की नारी है। 'मैं कथा कहूँगी' कविता में विश्व नारी स्थिति की बात रखते हुए वे कहती हैं कि, कई शताब्दियों से हमारे उपर डाली गई जिम्मेदारियों को नारी अपना कर्तव्य समझकर निभाते आयी है। शूठ, अनाचार हमने अपनी आँखों से देखा है। कई बार शर्म से हमारी गर्दन झुकी है। हर रोज घटित घटनाओं से यह सिलसिला आज भी जारी है। इसलिए 'सविताजी' कहती है—

"स्त्रियों तुम जहाँ कहीं भी हो  
जिस सदी और जिस देश में  
तुम्हें अपने पूर्वजन्म-सा में कविता में पालूँगी  
क्योंकि बार-बार मैं ही थी जन्म लेती बनकर  
कभी मीरा, राबया, एमिली सिमोन आख्यातोवा कभी!"<sup>४</sup>

प्रस्तुत कविता संग्रह की और एक सशक्त कविता है 'मुझे वह स्त्री पसंद है'। 'सविताजी' अपनी अत्याधिक कविताओं में नारी के शक्तिशाली रूप को देखने की मनीषा रखती दिखाई देती है। 'सविताजी' 'नारी' को अबला, लाचार, चापलूसी करनेवाली तथा डरी हुई देखना नहीं चाहती। उनके अनुसार नारी को अपनी बात बेबाकी से साफ-साफ रखने आनी चाहिए जिससे किसी को जानबूझकर ठेस न पहुँचे और स्वयं स्वाभिमान की रक्षा भी हो। अपने उपर होते अन्याय को समझे, उसका विरोध करें पर किसी पर हानि ना हो। सभी के प्रति सहानुभूति की भावना उसके हृदय में हो—

"मुझे वह स्त्री पसंद है  
समझती हुई सारे घात प्रतिघात जो  
खतरे सारे जीवन के  
खुद से प्रेम करती है  
और संसार के हर प्राणी से सहानुभूति रखती है"<sup>५</sup>

'सविताजी' की सबसे चर्चित और पाठकों द्वारा पसंदीदा कविता का जिक्र किए बिना आगे नहीं जा सकेगा। यह कविता जो संगोष्ठी, वेबीनार, सम्मेलनों तथा साक्षात्कार में सुनायी जाने की माँग पाठकों द्वारा हमेशा से ही की जाती है। कविता का नाम है 'मैं किसकी औरत हूँ?' प्रस्तुत कविता आधुनिक स्त्रीका और जीवन जी चुकी बुजुर्ग स्त्री दोनों के जीवन दर्शन को प्रस्तुत करती है। एक स्त्री जो कवयित्री के रूप में वर्तमान सशक्त नारी का प्रतिनिधित्व करती है तो दूसरी बुजुर्ग जो सब जिम्मेदारियों, और कर्तव्य को पूरा करके भी इस प्रश्न पर सन्तुष्ट है कि मैं किसकी औरत हूँ? यही प्रश्न स्त्री की व्यथा को दर्शाता है।

"मैं किसकी औरत हूँ  
कौन है मेरा परमेश्वर  
किसके पाँव दबाती हूँ  
किसका दिया खाती हूँ  
किसकी मार सहती हूँ!"<sup>६</sup>

नारी का जीवन हमेशा से दूसरों पर निर्भर रहता है। रमणिका गुप्ता जी स्त्री की दशा को दर्शाते हुए लिखती है "मेरे विचार से हर महिला दलित है चाहे वह किसी भी वर्ग, जाति, व धर्म की हो। इसका सबसे बड़ा कारण है परजीवी होना, पुरुष प्रधान सामाजिक व्यवस्था में उसे चाभियों का गुच्छा कमर में लटककर घर संसार की मालकिन का किताब तो पुरुषों द्वारा दे दिया गया है लेकिन, कोई अधिकार प्रदान नहीं किया है उल्टे उसे घर के कामकाज में बांध कर दुनिया से काट दिया गया है वह बिना पुरुष के इजाजत के न तो घर का भंडार भर सकती है और नहीं खली कर सकती है।"<sup>७</sup> विवाह के पूर्व पिता के घर, विवाह के उपरांत पति का घर और बुढ़ापे में बेटे के घर में उसका जीवन व्यतीत होता है। जीवन के अंतिम पड़ाव में उसे यह सवाल बार-बार बैचन करता है कि आखिर मैं किसकी औरत हूँ? यहाँ 'सविताजी' आधुनिक नारी होने के कारण आधुनिकता उत्तर देती है कि—

"मैं किसकी औरत नहीं हूँ  
मेरा परमेश्वर कोई नहीं!"<sup>८</sup>

'सविताजी' सभी औरतों को बार-बार यही बताने की कोशिश करती है कि, नारियों के भी पसंद नापसंद, उम्मीदें, सपने होते हैं। इतना ही नहीं उन्हें पूरा करने का अधिकार भी उन्हें प्राप्त है। अपने अंदर छुपी उस औरत को बाहर निकालें जो कह सकेगी—



"उन्मुक्त देखो,  
और यह आसमान  
समुद्र यह और इसकी लहरें  
हवा यह  
और इस में बसी प्रकृति की गंध सब मेरी है  
और मैं हूँ अपने पूर्वजों के शाप और अभिलाषाओं  
से दूर पूर्णतया अपनी।"९

स्त्री जीवन के त्यागमयी वृत्ति को कवियित्री लेखन रेखांकित करती है। पिता के घर से पति के घर आने के बाद उसमें घर में बस जाने से उसे और अच्छा बनाने के लिए अपनी पूरी सामर्थ्य को वे लगाती है। अपनी आखिरी साँस भी वह पति के यहाँ ही लेती है। 'विमला की यात्रा' कविता में लेखिका नारी जीवन यात्रा को प्रकाशित करती है\_ देखें -

"जब वह गई पति के घर पहली बार  
उस घर को उसने बनाया अपना  
लीप पोतकर चमकाया उसे  
कूट-पीसकर हमेशा ही इकट्ठा किया और रखा  
साल भर का अनाज  
छोये सबके पांव  
सीने सब के ऊपर उड़े फटे कपड़े  
कहते हैं पति का घर होता है पत्नी का घर।"१०

वर्तमान में हर दिन कोई न कोई घटनाएं घटित होती है जिससे नारी स्थिति को गंभीरता से सोचने पर मजबूर कर आती है बलात्कार दहेज प्रथा अनमेल विवाह जैसी कुप्रथा नारी को पांव तले रखने की प्रवृत्तियों को बढ़ावा देती है पत्नियां तो चाहिए और बेटियां नहीं इस प्रकार की मानसिकता की गर्भ में ही बेटियों को मौत के घाट उतार दी है गर्भ से बाहर आती भी है तो उन्हें नालियों में फेंका जाता है आगे अनमेल विवाह दहेज ऐसे अत्याचारों को झेलना पड़ता है अपने सपनों की उड़ान को दबाकर सर्वता परिवार के लिए जीवन या पित्त करती औरत को करते हुए कवियित्री लिखती है

वर्तमान में हर दिन कोई न कोई घटनाएं घटित होती है जिससे नारी स्थिति को गंभीरता से सोचने पर मजबूर कर आती है बलात्कार दहेज प्रथा अनमेल विवाह जैसी कुप्रथा नारी को पांव तले रखने की प्रवृत्तियों को बढ़ावा देती है पत्नियां तो चाहिए और बेटियां नहीं इस प्रकार की मानसिकता की गर्भ में ही बेटियों को मौत के घाट उतार दी है गर्भ से बाहर आती भी है तो उन्हें नालियों में फेंका जाता है आगे अनमेल विवाह दहेज ऐसे अत्याचारों को झेलना पड़ता है अपने सपनों की उड़ान को दबाकर सर्वता परिवार के लिए जीवन या पित्त करती औरत को करते हुए कवियित्री लिखती है\_

"नमन करो उन छोटी बेटियों को  
जो जी लेती है जैसे-तैसे मिला यह जीवन  
हो लेती है पार कागज की नौकाएँ होते हुए भी  
डूबती है कई  
कई गर्ल भी जाती है बीच में ही  
कुछ लगती है पार  
खतरनाक इन गहरे जलाशयों को।"११

स्त्री जन्म से ही अगणित मुश्किलों को मात देकर आगे बढ़ती है। देश के हर क्षेत्र में कम अधिक मात्रा में नारी की यही स्थिति दिखाई देती है।

"जिस्म पर इतने जख्म  
पर उससे भी ज्यादा  
देश के मानचित्र पर और भी ज्यादा  
एक तरफ ढेर सली लाशों का  
एक तरफ टंगा हुआ

### पेट चीर कर मारा गया और जन्मा बञ्चा।" १२

सविता जी ने समाज में व्यक्त कुरीतियों अंधविश्वासों रोड पर नेताओं का भी खंडन किया है क्योंकि उन्होंने यह प्रमाणित किया है कि इन परंपरागत कुरीतियों ने सबसे अधिक प्रहार नारी के स्वाधीनता सम्मान को ही किया है कुल मिलाकर कहा जा सकता है कि सविता सिंह ने अपने प्रतिनिधि कविता संग्रह में साहित्य का आधार समाज को बताया है समाज में व्याप्त नारी समस्याओं विद्रूपता ओ और विसंगतियों को उन्होंने प्रमुखता से कविताओं के माध्यम से प्रस्तुत किया उनके कविताओं में विषयों को नए स्वरूप में देखा जा सकता है सीधे शब्दों में कहा जाए तो उनके कविताओं में कविताओं का सामाजिक पक्ष अत्यंत प्रबल है

सन्दर्भ सूचि :सिंह , सविता . पचास कविताएँ , नयी दिल्ली . वाणी प्रकाशन , २०१२ पृ.५

1. वहीं - पृ. १०
2. वहीं - पृ. १९
3. वहीं - पृ. २१
4. वहीं - पृ. ४१
5. वहीं - पृ. २२
6. सं. शर्मा , श्रीराम . समकालीन हिंदी साहित्य विविध विमर्श , नयी दिल्ली . वाणी प्रकाशन २००९
7. सिंह , सविता . पचास कविताएँ , नयी दिल्ली . वाणी प्रकाशन , २०१२ पृ. २३
8. वहीं - पृ. २४
9. वहीं - पृ. २५
10. वहीं - पृ. २८
11. वहीं - पृ. ५१

**Chief Editor**

Dr. R. V. Bhole

'Ravichandram' Survey No-101/1, Plot, No-23,  
Mundada Nagar, Jalgaon (M.S.) 425102

Email- [rbhole1965@gmail.com](mailto:rbhole1965@gmail.com)

Visit-[www.jrdrvb.com](http://www.jrdrvb.com)

---

**Address**

'Ravichandram' Survey No-101/1, Plot, No-23,  
Mundada Nagar, Jalgaon (M.S.) 425102

---



Peer reviewed Journal

Impact Factor: 7.265

ISSN-2230-9578

# *Journal of Research and Development*

*A Multidisciplinary International Level Referred Journal*

*March-2022 Volume-13 Issue-16*

**Chief Editor**

*Dr. R. V. Bhole*

**Editor**

*Dr. C. V. Murumkar*

**Co-Editor**

*Dr. S.K. Patil*

*Mr. K.V. Kulkarni*



## **Address**

'Ravichandram' Survey No-101/1, Plot, No-23, Mundada Nagar, Jalgaon (M.S.) 425102



# **Journal of Research and Development**

*A Multidisciplinary International Level Referred and Peer Reviewed Journal*

**March 2022    Volume-13    Issue-16**

## **Chief Editor**

**Dr. R. V. Bhole**

**'Ravichandram' Survey No-101/1, Plot, No-23,  
Mundada Nagar, Jalgaon (M.S.) 425102**

## **Editor**

**Dr. C. V. Murumkar**

## **Co-Editor**

**Dr. S.K. Patil**

**Mr. K.V. Kulkarni**

## **Editorial Board**

<b>Prof. R. J. Varma ,Bhavnagar [Guj]</b> <b>Dr. D. D. Sharma, Shimla [H.P.]</b> <b>Dr. Abhinandan Nagraj, Benglore[K]</b> <b>Dr. Venu Trivedi ,Indore[M.P.]</b> <b>Dr. Chitra Ramanan Navi</b> <b>,Mumbai[M.S]</b>	<b>guyen Kim Anh, [Hanoi] Virtnam</b> <b>Prof. Andrew Cherepanow, Detroit,</b> <b>Michigan [USA]</b> <b>Prof. S. N. Bharambe, Jalgaon[M.S]</b> <b>Dr. C. V. Rajeshwari, Pottikona [ AP]</b> <b>Dr. S. T. Bhukan, Khiroda[M.S]</b>	<b>Dr. R. K. Narkhede, Nanded [M.S]</b> <b>Prof. B. P. Mishra, Aizawal</b> <b>[Mizoram]</b> <b>Prin. L. N. Varma ,Raipur [ C. G.]</b> <b>Prin. A. S. Kolhe Bhalod[M.S]</b> <b>Prof.Kaveri Dabholkar Bilaspur</b> <b>[C.G]</b>
--	--	---

**Published by- Dr. R. V. Bhole**

**The Editors shall not be responsible for originality and thought expressed in the papers. The author shall  
be solely held responsible for the originality and thoughts expressed in their papers.**

**© All rights reserved with the Editors**

**CONTENTS**

Sr. No.	Paper Title	Page No.
1	भारत में जैविक कृषि Dr. Kapil Panchabhai Ghosiya	1-4
2	'एकबेतवा - एकमीरा - एकउर्वशी' ('बेतवाबहतीरही' उपन्यासकेसंदर्भमें) डॉ. मृणाल शिवाजीराव गोरे	5-7
3	दलित साहित्य के प्रेरणास्त्रोत: डॉ. बाबासाहेब आंबेडकर श्री. किसन भानुदास वाघमोडे	8-11
4	कोविड - १९चा भारतीय अर्थव्यवस्थेवरील परिणाम प्रा. प्रताप बाबुराव शिंदे, डॉ. लहू सिताराम वावरे	12-15
5	कंत्राटी/करार शेती प्रा. गणेश गंभीरराव देशमुख	16-19
6	शेतमजुरांपुढील आव्हाने डॉ. उमेश चिंधु भोकसे	20-23
7	कृषी किंमत धोरण प्रा. अमित धर्मा पोवार	24-29
8	WTO चे कृषी संबंधित करार व त्याचे भारतीय अर्थव्यवस्थेवर होणारे परिणाम डॉ. आर. एस. वानखेडे, डॉ. अरविंद अमृत बडगुजर	30-32
9	करार शेती: एक अध्ययन राहुल मोरेश्वर लभाने	33-36
10	शाश्वत शेती काळाची गरज कु. ए. एस. बनसोडे	37-40
11	कृषी क्षेत्रातील कामगारांसमोरील आव्हाने प्रा. जयश्री मच्छिंद्र बगाटे	41-44
12	भारतीय शेतीची बदलती पीक रचना कु. सुप्रिया रविंद्र नाळे	45-47
13	अल्पभूधारक शेतकऱ्यांच्या समस्यांचा अभ्यास करणे डॉ. एस. पी. उगले, कुशारे संगिता सुदाम	48-52
14	भारतीय कृषी अर्थव्यवस्थेवरील कोव्हीड - १९च्या परिणामाचे विश्लेषण डॉ. सुभाष तातेराव पंडित	53-56
15	भारतीय शेती क्षेत्रामध्ये सहकाराचे योगदान प्रा. डॉ. जगन्नाथ मोतीराम साळवे	57-59
16	सहकारी शेती एक वास्तव के. एस. तिडके	60-63

17	कोकण विभागाच्या विकासातील प्रादेशिक असमतोल डॉ. विशाल भाऊसाहेब पावसे , वैशाली दिनकर कानवडे	64-67
18	जल व्यवस्थापन : काळाची गरज प्रा. के. एस. चव्हाण	68-72
19	कृषी उत्पादन वाढीतील किमान आधारभूत किंमतीची भूमिका- विशेष संदर्भ: सन 2016-17 ते 2020-21 डिके विनोद रमेश	73-79
20	रेशीम उद्योग समृद्धीचा मार्ग डॉ.भाऊसाहेब पोपटराव दरेकर	80-83
21	आळंदीतील पर्यटकांचा धार्मिक वस्तूंच्या दुकानांवरील आर्थिक परिणामाचा अभ्यास दादासाहेब मारकड डॉ. ओमप्रकाश मुंदे	84-90
22	कडधान्यांचे मानवी आहारातील महत्व कु. पवार प्रिती आनंदराव डॉ. एल. जी. रेटवडे	91-93
23	जायकवाडी प्रकल्प एक दृष्टीक्षेप डॉ.सत्यम काकासाहेब सानप	94-97
24	कोविड-19 साथीच्या रोगाचे भारतीय शेतीवरील परिणाम. सहा. प्रा. दिपाली अतुल पडोळे	98-100
25	पुणे शहरातील शेतकरीआठवडेबाजारएकनाविन्यपूर्णथेटपणनप्रतिमान रामदास गादगे	101-106
26	कोविड—१९ का कृषि क्षेत्र पर प्रभाव डॉ० लक्ष्मी शंकर यादव	107-109
27	पौराणिक चेतना की समकालीन अभिव्यक्ति : सैरंध्री डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे	110-113
28	जल व्यवस्थापन ( ऐतिहासिक चित्र और गुजरात के जीवन कि डोर सरदार सरोवर) डॉ. चंद्रिका आर. उकाणी	114-116
29	सहकारी शेती शेख अलिम बाबूलाल, प्रा. तटाळे पदमाकर बळीराम	117-119



## पौराणिक चेतना की समकालीन अभिव्यक्ति : सैरंध्री

डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे  
विभाग प्रमुख यशवंतराव महाविद्यालय, अंबाजोगाई.  
Email. eerameshmshinde@gmail

कालजयी कथाकार, उपन्यासकर, नाटककार तथा व्यंगकार के रूप में परिचित नरेन्द्र कोहलीजी की गणना आधुनिक हिंदी साहित्य के सर्वश्रेष्ठ रचनाकारों में होती है, पौराणिक एवं ऐतिहासिक चरित्रों की गुत्थियों को सुलझाते हुए उनके मद्धम से आधुनिक समाज की समस्याओं एवं उनके समाधान को समाज के समक्ष प्रस्तुत करना नरेन्द्र कोहली की विशेषता है। महाभारत कथा में पाण्डवों का adhyatvas अज्ञातवास एक विशेष महत्व रखता है। इसी घटनाओं अपनी लेखनी से रेखांकित कर नरेन्द्र कोहलीजी ने उन दृश्यों को हबूह प्रस्तुत किया है। ऐतिहासिक घटना पर अपनी प्रतिभा को आजमानेवाले कोहलीजी ने कोई साहित्यिक विधाओं को छोड़ा है। 'शंबुक की हत्या' यह उनका नाटक लीजिये यह 'अभ्युदय' और 'महासमर' उपन्यास।

सन २००९ में प्रकाशित प्रस्तुत उपन्यास सैरंध्री/द्रोपदी की पीड़ा को पाठक के सामने प्रस्तुत करता है। उपन्यास विधा पर अदभुत पकड़ होने के कारण नरेन्द्र कोहली की कई विषयों में व्यापक सिद्धहस्तता मानव मनोविज्ञान को वह गहराई से समझते हैं एवं विभिन्न चरित्रों के मूल तत्व को वे प्रभावशाली एवं विश्वसनीय ढंग से प्रस्तुत करते हैं। "इतिहास शताब्दियों के अनुभवों, घटनाओं, व्यवस्था, और परिवर्तन का एक विशाल संग्रहालय है जिसमें देखने को मिलती है - अतीत की गतिविधियाँ राजतंत्र के क्रिया-कलाप, सामाजिक, आर्थिक व्यवस्था और विविध प्रकार के संगठन धर्म और संस्कृति के प्रति अनूठी आस्थाएं और विश्वास। इन सबसे कहीं न कहीं गहरे रूप में जुड़ी होती है नारी।" १ ये तो सभी को ज्ञात है कि, पाण्डवों को एक वर्ष अज्ञातवास में रहना पड़ा और उन्होंने विचार विमर्श के साथ मत्स्यदेश को चुना। अपार वैभव संपत्ति छोड़कर उन्हें विस्थापित होना पड़ा। एक साल में उनके जीवन को बारीकी से कोहलीजी ने दर्शाया है। राजपरिवार के सदस्य अपनी पहचान छुपाकर सामान्य लोगों जैसे रहते हैं। युधिष्ठिर कंक बनकर राजा का दरबारी बने, भीम बल्लभ के नाम से राजा का मुख्य रसोइया बन गये, अर्जुन बृहन्नला नाम से उत्तरा को नर्तक गायन सिखाने लगे। नकुल ने घुसाल संभाल ली और सहदेव ने गौशाला। इस उपन्यास में सैरंध्री बनी द्रोपदी के माध्यम से स्त्री व्यथा को दर्शाया गया है।

उपन्यास की शुरुआत उस प्रसंग से होता है जहाँ रानी सुदेष्णा के सामने अंगरक्षक सैरंध्री को पकड़कर लाते हैं। सैरंध्री अर्थात् द्रोपदी को देखकर मत्स्यदेश कि रानी सुदेष्णा उसके रूप सौंदर्य को देखकर मुग्ध होती है और वह जाने जाते हैं की कोई साधारण स्त्री नहीं है।

स्वयं को बंधित होने से रानी सुदेष्णा के प्रमुख लाने तक की गतिविधि से नाराज सैरंध्री रानी के सामने बेबाकी से अपना मतव्य रखती है। में कोई अपराधी नहीं हूँ। सम्मान की माँग वो रानी से करती है। तथा अपने साथ हुआ दुर्व्यवहार पर वो क्रोध जताती हुए कहती है - "क्या मत्स्यराज इसी प्रकार का शासन करते हैं, इसमें संकट में पड़ी किसी अकेली स्त्री को देखकर राज्य के सैनिक उसे गणिका मान कर उस अपमान कर्ण लगते हैं; और यदि वह स्त्री आत्मरक्षा में उनका प्रतिरोध करे तो वह बंदी कर ली जाती है। संसार के किसी सभ्य समाज में ऐसा नहीं होता यहाँ धर्मात्मा राजा मत्स्यराज का शासन है अथवा किसी राक्षस का?" २



एक ओर सैरंधी का अधिकारों के प्रति सचेत होना भी दिखायी देता है तो दूसरी ओर पाठक को विराटनगर अर्थात् मत्स्यराज के राजकीय अंधाधूंद वर्चस्व का सच | रानी सुदेष्णा का पति राजा विराटजी केवल नाम का राजा है वास्तविक सारा अधिकार राज्य के सेनापती कीचक के हात में था | और कीचक रानी सुदेष्णा का भाई था | सैरंधी मत्स्यराज के लोगों का विचित्र व्यवहार और सैनिकों के दूर्यवहान की शिकायत रानी सुदेष्णा से कहती है लेकिन रानी सुदेष्णा कर भी क्या पाति? क्योंकि उसे पता था कि, उसका भाई कीचक पति विराट का कोई आदेश मानता नहीं है | किचक मात्र सेनापति था | वह केवल युद्धों और सेनाओं के विषय में सोचता था | उसके लिए प्रजा का कोई अस्तित्व नहीं है | उस के लिए सेना ही सबकुछ थी इसलिए वह जिस प्रकार सेना को प्रसन्न कर सकता था, राजा नहीं कर सकते थे | कीचक के आदेश से ही राज्य के सैनिक व्यवहार करते थे |

रानी सुदेष्णा सैरंधी को आश्वासित करती है कि तुम मेरे पास रहोगी तो तुम्हें अपमानित नहीं करेगा और तुम्हें किसी से कोई धोका भी नहीं होगा | लेकिन सैरंधी राज्य के प्रजा होने के रूप में इस प्रस्ताव पर प्रश्न उपस्थित करती है | रानी होकर प्रजा के प्रति रानी के रक्षा धर्म पर प्रश्न उठती है - "जब यहाँ कर सकती है, तो बहार, वहाँ मार्ग पर, पथ पर क्यों नहीं? सारे राज्य में क्यों नहीं? मेरी ही क्यों?, किसी भी स्त्री कि रक्षा क्यों नहीं कर सकती? रानी तो पुरे राज्य की रानी होती है, केवल अपने प्रासाद कि नहीं | और फिर स्त्रियों की ही क्यों, पुरुषों की रक्षा क्यों नहीं? रक्षा की अधिकारिणी तो सारी प्रजा है।" रानी सुदेष्णा की विवशता भी हम यहाँ देखते हैं | जब से सैरंधी रानी सुदेष्णा की केश रचना करने लगी है तब से रानी सुदेष्णा को सौंदर्य को चार चाँद लग गए हैं | सैरंधी के कारण ही उसका रूप निखर गया है | सैरंधी ने ही उसे पुनः युवा बना दिया था | स्वाभाविक रूप से रानी सुदेष्णा किसी भी हालत में सैरंधी को राज्य के महल से ही बाहर जाने नहीं देना चाहती | पर सुदेष्णा अपने भाई कीचक के व्यभिचारी लंपट स्वभाव को जानती थी | उसे डर था कि, यदि कीचक कि द्रष्टि सैरंधी को हासिल करेगा, और तब रानी सुदेष्णा भाई किचक से उसे बचा नहीं पायेगी | जिस प्रकार वो किचक के स्वभाव को जानती, वैसे वो सैरंधी के प्रतिप्रेम पो भी जानती थी, सैरंधी के स्वाभिमानी चारित्य को भी जानती थी | और ये भी जानती थी कि, अपने अपमान को सैरंधी बिलकुल सह नहीं पाती | वहाँ किचक द्वारा पग-पग पर पति विराट का होता अपमान भी उसे खलता है | कीचक भले ही उसका भाई हो पर, राजा के पद पर बैठे पति की वह कोई गरिमा नहीं रखता था | कीचक राजा से स्वयं को श्रेष्ठ मानता था | जिससे रानी सुदेष्णा दुःखी थी | इन उपयुक्त स्थितियों से सुदेष्णा की व्यथा उपन्यासकार नरेन्द्र कोहलीजी पाठक के सम्मुख रख देते हैं |

रानी सुदेष्णा के हृदय में जो डर था वहीं हुआ | सैरंधी बनी द्रोपदी अत्यंत रूपवती होने से उसके सौंदर्य को देख किचक उसे लुभाने की कोशिश में लग जाता है | उसे बार-बार छेड़ता है | आखिरकार बहन सुदेष्णा के पास जाकर सैरंधी को अपने पास भेजने का वचन कीचक लेता है | रानी सुदेष्णा का भाई कीचक के जिद्द से अच्छी तरह वाकिफ भी वह सैरंधी ओ उसके पास भेजने का वचन दती है लेकिन एक वचन उसने पहले सैरंधी को भी तो दिया था कि, वह रानी के सिवा और किसी की सेवा में नहीं भेजी जाएगी | वह अपनी इच्छानुसार अवगूँठनवती रह सकेगी | सैरंधी एक पतिव्रता नारी है उसे धन, आभूषण की कोई लालसा नहीं है | वह अपने पति के लोटकर आने के बाद तुरंत चली जानेवाली है |

ये सारी बातें, रानी सुदेष्णा कीचक को बताती है और यह भी जानकारी उसे देती है कि, यदि कोई पुरुष सैरंधी को पीड़ित करता है तो उसकी रक्ष में पञ्च अदृश्य गन्धर्व खड़े होंगे तथा सैरंधी को पीड़ित करनेवाले कि हत्या होगी | रानी

सुदेष्णा के लाख समझाने पर भी सेनापति कीचक अपनी जिद से हटता नहीं है। किसी भी स्थिति में वो सैरंध्री को अपना बनाने स्वप्न देखते रहता है। सैरंध्री को विभिन्न लालच देकर भी मनाने की कोशिश करता है लेकिन सैरंध्री उसे स्वीकृत करने के लिए साफ मना कर देती है।

माधवी प्राशन कर दूषित कामनाओं को लेकर एक दिन सुदेष्णा की मदद से धोके से सैरंध्री को कीचक अपने कक्ष में बुला लेता है। और उसके साथ जबरदस्ती करने की कोशिश करता है। अपनी रक्षा के लिए सैरंध्री वहाँ से भागती है, और घबराहट भरी मानसिकता से वह सिधे राजगृह में चली जाती है, जहाँ राजा विराट अपने मंत्रिगण के साथ पहले ही वहाँ उपस्थित है। मदिरा के नशे में सेनापति कीचक भी वहाँ सैरंध्री के पीछे-पीछे राजगृह तक चले जाते हैं। सबके सम्मुख सैरंध्री को पाकड़ते हुए, उसे घसितते ले जाना चाहते हैं। लेकिन सैरंध्री के मना करने से क्रोधित कीचक उसे धक्का मारकर नीचे गिराता है और पैरों से लाथ मारकर उसे भरी सभा में अपमानित तथा जलिल करता है। कीचक के धक्के से गिरी पड़ी सैरंध्री के मुँह से खून निकला है। इस सभा में कंक अर्थात् युधिष्ठिर भी उपस्थित थे। तभी बल्लव अर्थात् भीम तुरंत वहाँ आकर कीचक को दूर फेंक देते हैं, और सैरंध्री को सुरक्षित देख वहाँ से चले जाते हैं।

सारी सभा के सम्मुख अकेली सैरंध्री बेबसी के साथ पड़ी है। इस घटना से सैरंध्री अत्याधिक विचलित है। वो मत्स्यराज के राजा विराट को अपने उपर होते अन्याय को दर्शाती है। न्याय की गुहार करती है- वो कहती है- “राजन ! धर्मप्राण राजा अपनी प्रजा का उसी प्रकार पालन करता है , जैसे कोई ममतामयी माँ अपने अबोध शिशु की रक्षा करती है। मैं आपकी प्रजा हूँ। अबला स्त्री हूँ। मेरे पति यहाँ नहीं हैं, इसलिए वर्तमान के लिए अनाथ हूँ। आपके सम्मुख इस पापी कीचक ने मेरे केश खींचे हैं। मुझे धक्का दिया है। लात मारी है। क्या उसे दंडित करना आपका धर्म नहीं है?”<sup>४</sup> कीचक के बल और शक्ति के सम्मुख राजा विराट निर्बल है। वे चाहकर भी कीचक को निष्काषित नहीं कर पाते। एक स्त्री होने के कारण ही सारी पीड़ा सहनेवाली सैरंध्री प्रजा होने के नाते सुख का अधिकार राजा से माँगती है, लेकिन उसके हाथ मात्र निराशा ही आती है। “सैरंध्री का मन जैसे कोई युद्ध-क्षेत्र बन गया था और उसके अपने ही विचार कई-कई दिलों में बंटकर एक-दूसरे की विरुद्ध व्युहबद्ध हो रहे थे।”<sup>५</sup> उस प्रसंग के बाद द्रोपदी की मनोदशा चित्रित करते हुए उपन्यासकार नरेन्द्र कोहली जी ने नारी के मन को बारीकी से दर्शाया है। अपने उपर होते अन्याय के प्रति आक्रोश, बैचैनी और अपमान बोध दर्शाती द्रोपदी के हर पाठक के मन में भी स्त्री संवेदना को जागृत कर देती है। आज के वर्तमान युग में इसी भावनाओं की गंभीरता तथा सच्चाई पाठक अच्छी तरह से महसूस कर सकता है।

सैरंध्री प्रतिशोध लेने के लिए अपने पाँचों पति को ललकारती है। वो निश्चय कराती है कि, भले ही अज्ञातवास की मर्यादा हो फिर भी कीचक से अपने अपमान का बदला वो जब तक नहीं लेती तब तक चुप नहीं बैठेगी। अपनी पत्नी की विचलित मनोदशा पाँचो पति अच्छी तरह महसूस करते हैं। यहाँ यह चिंतन दृष्ट्य है- “तो क्या अपने को छुपाए रखने का मूल्य यह चुआना पड़ेगा कि सैरंध्री को उसकी आँखों के सम्मुख कोई इस सीमा तक अपमानित करे और वह खड़ा देखता रहे। पांडव के रूप में उसका धर्म है और पति के रूप में भी उसका एक धर्म है?”<sup>५</sup>

आखिरकार द्रोपदी अर्थात् सैरंध्री कीचक को अपने ओर मुग्ध करने के लिए प्रेम का नाटक करती है। कीचक को मीठी बातों से लुभाती है, अपने वाक्यचातुर्य से उसे आकर्षित करती है। सेनापति कीचक भी यही चाहता था। कितने दिनों से सैरंध्री इस प्रकार का आचरण कर रही है जिसका इंतजार कीचक हर दिन करता, अर्थात् कीचक अत्याधिक प्रसन्न था।



सैरंधी के प्राप्ति के लिए वो कुछ भी करने के लिए तैयार था इसी का लाभ उठाकर सैरंधी उसे नृत्यशाला में रात्री के समय में आमंत्रित करती है। जहाँ पहले ही बृहन्नला अर्थात् अर्जुन और अन्य पति छुपकर बैठे थे। अत्यंत पूर्ण रूप से सेनापति कीचक को मार दिया जाता है। सैरंधी अत्याधिक प्रसन्न थी, कि उसने अपना प्रतिशोध लिया लेकिन उसका संघर्ष यही खत्म नहीं होता। उपकीचकों को अपराधी मानना राजा का उपकीचकों का सैरंधी को अपराधी मानना, राजा का उपकीचकों को निर्णय को अनुमति देना, कीचक की टिकठी पर सैरंधी को जीवित बाँधना इससे सैरंधी ओर पीड़ित होती है। अंत में पाँचो पतियोंद्वारा एक सों पाँच उपकीचकों को मार डाल दिया जाता है। अंत में राजा विराट का अपनी गलती पर पश्चात्ताप होता है आदि प्रसंगों से राजा कि घबराहट स्पष्ट रूप से दिखाई देती है। राजा का कंक अर्थात् युधिष्ठिर के साथ किया गया वार्तालाप उपन्यास के उद्देश्य तक पहुँचाने में सफल होता है। राजा आपने कर्तव्य न करने की पश्चात्ताप भावना से कंक के सामने अपना मत प्रदर्शित करते हुए धर्म के बारे में अपना मतव्य रखते हैं। तो प्रतिउत्तर में कंक का कथन दृष्टव्य है\_ “‘‘धर्म की रक्षा, केवल राजा का ही कर्तव्य तो नहीं है महाराज ! वह तो प्रत्येक मनुष्य का कर्तव्य है और स्त्री की रक्षा करना तो प्रत्येक पुरुष का धर्म है।’’”

सैरंधी का मत्स्यराज ,में वापस लौटना, लोंगोद्वारा उसका स्वागत कर द्रष्ट कीचक वध से आनंदोत्सव मानना, सैरंधी को महत्वकांक्षी तथा चारित्र्य संपन्न जारी के रूप में स्वीकृत करना, रानी सुदेष्णा को अपनी गलती का एहसास होना और सैरंधी द्वारा क्षमा धर्म का पालन कर सुदेष्णा को माफ़ करना, इन सारी घटनाओं से उपन्यास समाप्ति की ओर बढ़ता है।

मँजे हुए उपन्यासकार नरेन्द्र कोहली जी ने इस उपन्यास के जरिए एक वर्ष सैरंधी बनकर काटना द्रोपदी के लिए कैसी अग्रिपरीक्षा तथा स्त्री होकर अपमानित मनोदशा से झुंझना पड़ा। इसकायथोचित चित्रण किया है। निश्चित रूप से कहा जा सकता है कि, उन्होंने अपनी सुपरिचित शैली में बड़ी सफलता से चित्रित किया है।

‘ आधुनिक तुलसीदास ’ के नाम से पहचाने जानेवाले नरेन्द्र कोहली ने प्रख्यात कथाएँ लिखि है, किंतु वे सर्वथा मौलिक है। आधुनिक है, किंतु पश्चिम का अनुकरण नहीं करते। पौराणिक कथानक के माध्यम से कोहली जी ने साहित्य में आस्थावादी मूल्यों का स्वर दिया। इनके साहित्य की सामग्री भारत की संस्कृतिक परंपरा से ली गई, इसीलिए इसमें जीवन के उदात्त मूल्यों का चित्रण है, मनुष्य की महानता तथा जीवन की अबाधता का प्रतिपादन है।

#### संदर्भ सूचि\_

- 1) सिंह,वि.एन.सिंह,जनमेजय. ‘जरिवाद’. जयपुर . रावत पब्लिकेशन , २०१२ पृ. २.
- 2) कोहली नरेन्द्र. ‘सैरंधी’. नयी दिल्ली वाणी प्रकाशन, २००९ पृ. ६.
- 3) सैरंधी – नरेन्द्र कोहली – पृ. १३
- 4) सैरंधी – नरेन्द्र कोहली – पृ. ७१
- 5) सैरंधी – नरेन्द्र कोहली – पृ. ७३
- 6) सैरंधी – नरेन्द्र कोहली – पृ. ८६
- 7) सैरंधी – नरेन्द्र कोहली – पृ. १२४

### Chief Editor

Dr. R. V. Bhole

'Ravichandram' Survey No-101/1, Plot, No-23,  
Mundada Nagar, Jalgaon (M.S.) 425102

### Editor

Dr. C. V. Murumkar

### Co-Editor

Dr. S.K. Patil

Mr. K.V. Kulkarni

### Editorial Board

Prof. R. J. Varma ,Bhavnagar [Guj]	guyen Kim Anh, [Hanoi] Virtnam	Dr. R. K. Narkhede, Nanded [M.S]
Dr. D. D. Sharma, Shimla [H.P.]	Prof. Andrew Cherepanow, Detroit, Michigan [USA]	Prof. B. P. Mishra, Aizawal [Mizoram]
Dr. Abhinandan Nagraj, Benglore[K]	Prof. S. N. Bharambe, Jalgaon[M.S]	Prin. L. N. Varma ,Raipur [ C. G.]
Dr. Venu Trivedi ,Indore[M.P.]	Dr. C. V. Rajeshwari, Pottikona [ AP]	Prin. A. S. Kolhe Bhalod[M.S]
Dr. Chitra Ramanan Navi ,Mumbai[M.S]	Dr. S. T. Bhukan, Khiroda[M.S]	Prof.Kaveri Dabholkar Bilaspur [C.G]

### Address

'Ravichandram' Survey No-101/1, Plot, No-23,  
Mundada Nagar, Jalgaon (M.S.) 425102



Impact Factor-6.261

ISSN-2348-7143

INTERNATIONAL RESEARCH FELLOWS ASSOCIATION'S

# RESEARCH JOURNEY

Multidisciplinary International E-Research Journal

PEER REFREED & INDEXED JOURNAL

February-2019

SPECIAL ISSUE



इक्कीसवीं सदी का हिंदी साहित्य :  
संवेदना के स्वर

**Guest Editor**

Dr.Rameshwar Bangad  
Dr.Archana Pardeshi  
Prof.Amar Alde

**Chief Editor**

Dr.Dhanraj T.Dhangar  
Assist.Prof.(Marathi)  
MGV'S Arts & Commerce College, Yeola,  
Dist.Nashik (M.S.)



INTERNATIONAL RESEARCH FELLOWS ASSOCIATION'S

**RESEARCH JOURNEY**

Multidisciplinary International E-research Journal

PEER REFREED &amp; INDEXED JOURNAL

February-2019 Special Issue -2

इक्कीसवीं सदी का हिंदी साहित्य : संवेदना के स्वर

Guest Editor:

Dr. Rameshwar Bangad

Dr. Archana Pardeshi

Prof. Amar Alde

Navgan College, Parli-Vaijnath, Dist. Beed

Chief Editor -

Dr. Dhanraj T. Dhangar,

Assist. Prof. (Marathi),

MGV'S Arts &amp; Commerce College,

Yeola, Dist – Nashik [M.S.] INDIA

SWATIDHAN INTERNATIONAL PUBLICATIONS

For Details Visit To : [www.researchjourney.net](http://www.researchjourney.net)

© All rights reserved with the authors &amp; publisher

Price : Rs. 800/-



This Journal is indexed in :

- University Grants Commission (UGC)
- Scientific Journal Impact Factor (SJIF)
- Cosmoc Impact Factor (CIF)
- Global Impact Factor (GIF)
- International Impact Factor Services (IIFS)

For Details Visit To : [www.researchjourney.net](http://www.researchjourney.net)

SWATIDHAN PUBLICATIONS

## INDEX

	Title of the Paper	Author's Name	page No.
1	इक्कीसवीं सदी : हिन्दी साहित्य में महिला लघुकथाकारों .....डॉ. सीमा राठौर		05
2	आदिवासियों के नरसंहार की अनकही गाथा.....	डॉ. माधव मुंडकर	09
3	इक्कीसवीं सदी में बदलते कविता के स्वर	— कृष्णा आचार्य	12
4	पाठ एक काव्यात्मक अभिव्यक्ति	— डॉ. ए. एस. सुमेष	14
5	21वीं सदी का हिन्दी साहित्य में संवेदना के पक्ष	—डॉ. कृष्णकांत मिश्र	17
6	इक्कीसवीं सदी की सफल एकांकी 'जान से प्यारे'	—डॉ.पजई भांकर रामभाऊ	20
7	हिंदी दलित आत्मकथाएँ : एक विव..	—डॉ. मुनेश्वर एस. एल.—पाटील राहुल	25
8	'मैं हिजड़ा... मैं लक्ष्मी आत्मकथा में अभिव्यक्ति...	प्रा.नानासोब म. गोफणे	7
9	21 वीं सदी और सामाजिक सरोकार की .....	प्रा. डॉ. अर्चना पत्की	30
10	ट्रेस कुजूर एवं निर्मला पुतुल की कविताओं में व्यक्त आदिवासी स्त्री की व्यथा—कथा.....	प्रा. तोंडाकुर लक्ष्मण	33
11	पंछि फिरि फिरि आवें जहाज पर*.....	डॉ. पी. के. कोपाई	35
12	रूढ़िवादी संवेदना की अभिव्यक्ति 'ऐ गंगा .....	प्रा. डॉ. रेविता बलभीम कावळे	39
13	'नंगा सत्य' नाटक में दलित चेतना का सत्य	डॉ. सुभाष राठोड	42
14	अल्मा कबूतरी में आदिवासी विमर्श.....	प्रा. सुषमा नामे	45
15	इक्कीसवीं सदी का गजल साहित्य	—स.प्रा.मुजावर एस.टी.	48



16	"बंजारा जन जातियों के लोकगीत "	— प्रा.डॉ.वंदन बापुराव जाधव	50
17	21 वीं सदी के हिंदी दलित उपन्यास	— प्रा. डॉ. सुनीता कावळे	53
18	'इक्कीसवीं सदी की कविताओं में चित्रित	— प्रा. हिरामण देवराम टोंगारे	56
19	हिंदी उपन्यास : सामाजिक सरोकार और	— डॉ.पंडित बन्ने	59
20	दलित साहित्य की सशक्त रचना — डॉ. प्रकाश गायकवाड,डॉ. नितीन कुंभार		61
21	इक्कीसवीं सदी की कविता में संवेदना के स्वर —	डॉ. दत्ता साकोळे	65
22	हिंदी कहानियों में चित्रित वेश्या नारी का जीवन ...	— प्रा. डॉ.चाटे तुकाराम	67
23	स्त्री जीवन की त्रासदी : यामिनी कथा	— प्रा. डॉ. द्वारका गिते-मुंडे	70
24	गितांजलि श्री के 'माई' उपन्यास ...	—डॉ.अलका डांगे—प्रा.विद्या खाडे	73
25	हिंदी साहित्य में आदिवासी विमर्श	— प्रा.डॉ. पठाण आयुबखान जी.	75
26	21 वीं सदी के कथा साहित्य ..	डॉ. विनोदकुमार विलासराव वायचळ 'वेदार्य'	79
27	विकास के नाम पर विनाश की कथा: 'ग्लोबल गाँव के..—डॉ. आर. एम. शिंदे		81
28	इक्कीसवीं सदी का कथा साहित्य	— प्राचार्य डॉ.बी.डी.मुंडे	83
29	'ऐ गंगा तुम बहती हो क्यों ?' दलित	—प्रा. डॉ. अभिमन्यू नरसिंगराव पाटील	87
30	समकालीन कविता में अभिव्यक्त स्त्री विमर्श —	डॉ.पंडित गायकवाड	90
31	इक्कीसवीं सदी के हिंदी साहित्य में 'पारधी' .....	प्रा.डॉ.डमरे मोहन मुंजाभाऊ	93
32	स्त्रीवादी रचनाओं में स्त्री विमर्श	— प्रा.डॉ. अरविंद अंबादास घोडके	96
33	आधुनिक हिन्दी मराठी 'दलित कविता में मानवाधिकार—	डॉ. गौतम कांबळे	98
34	देवकीनंदन शुक्ल के उपन्यासों में सामाजिक ..—प्रा. गंगाधर बालन्ना उषमवार		102
35	इक्कीसवीं सदी की पड़ताल करती हिंदी लघुकथा — प्रा. सूर्यकांत रामचंद्र चव्हाण		105
36	भवानदास मोरवाल के उपन्यासों में राजनैतिक चेतना —प्रा. डिम्पल एस. पाटील		108
37	21 वीं सदी के कथा साहित्य के पारिवारिक परिदृश्य	—डॉ. संतोष काळे	111





38	21 वीं शती की हिन्दी दलित कविता	— श्री ताला निरंजन	114
39	इक्कीसवीं सदी की हिंदी-मराठी आदिवासी कविताओं	— गिरहे दिलीप	116
40	21 वीं सदी के कहानी साहित्य में महानगरीय	— आमलापुरे विश्वनाथ	120
41	इक्कीसवीं सदी के उपन्यासों में नारी चित्रण	— श्री. खरटमोल घोंडिराम	122
42	इक्कीसवीं सदी का हिन्दी काव्य	— डॉ. प्रीति शर्मा-भट्ट	124
43	महीप सिंह की कहानियों में महानगरीय बोध	— श्री तुकाराम आडे	127
44	'फाँस' उपन्यास में चित्रित किसान जीवन संघर्ष	— प्रा. राजेगोरे आर. व्ही.	130
45	इक्कीसवीं सदी में 'बाजार की एक रात'	— डॉ. अबासाहेब राठोड	132
46	प्रवासी कहानी साहित्य में स्त्री-पुरुष संबंध ...	— सहा. प्रा. अमर आनंद आलदे	135

*Our Editors have reviewed paper with experts' committee, and they have checked the papers on their level best to stop furtive literature. Except it, the respective authors of the papers are responsible for originality of the papers and intensive thoughts in the papers. Nobody can republish these papers without pre-permission of the publisher.*

**- Chief & Executive Editor**

RESEARCH JOURNEY

## विकास के नाम पर विनाश की कथा: 'ग्लोबल गाँव के देवता'

डॉ. आर. एम. शिंदे  
अध्यक्ष, हिंदी विभाग  
यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय, अंबाजोगाई

वर्तमान सदी के आदिवासी अस्मिता के कथाकार के रूप में रणेन्द्र एक नया नाम हैं किन्तु अपनी कलम की जादू से लोकप्रिय हुआ एक नया रचनाकार है। मूलतः कविता के क्षेत्र में अपनी स्वतंत्र पहचान बनानेवाले रणेन्द्र, उपजीविका अर्थात् राज्य प्रशासनिक सेवा की नौकरी में कार्यरत रहते हुए उनमें कहानीकार की यात्रा में उपन्यासकार का जन्म होना, एक अनाकलनिय पहली का व्यक्तित्व कुछ, नयी-नयी कथाभूमि प्रस्तुत करेगा इसीपर विश्वास नहीं होता। अस्तु, नौकरी, तबादला, फिर नया स्थान, नये लोग, नया अनुभव, फिर नौकरी की परिक्रमा उनके जीवन का सत्य रहा है। नौकरी जहाँ भी रहें वहाँ के जनजीवन में घुल-मिल गए और उन्हीं अनुभवों को अभिव्यक्त करते रहें, जिन्होंने उन्हें प्रभावित किया। उनके नौकरी का क्षेत्र रहा अक्सर आदिवासी प्रदेश, जहाँ एक कुदरती जीवन, मानवी भौतिक सभ्यता से दूर रहनेवाले लोग, अपने अंदाज से जीनेवाले लोग जो वास्तविक रूप से भारतमाता की संतानें हैं। साथ रहते हुए उनके समुदाय से प्रभावित रचनाकार आत्मचिंतन करता है कि वर्तमान की वैश्विक अर्थिकता उनके जीवन को समाप्त करने पर तुली है और वे मात्र बेबस और मजबूर होकर खामोश हैं अपनी सभ्यता, संस्कृति और समाज को बचाने की भरपूर कोशिश में लगातार उजड़ते जा रहे हैं। उपन्यासकार रणेन्द्र क्या इसे विकास मानेंगे या विनाश? इन्हीं प्रश्नों की पहल है 'ग्लोबल गाँव के देवता'। इसके प्रकाशन से आदिवासी का अक्सर झारखंड प्रदेश का वास्तविक रूप समाज के सामने आया और रणेन्द्र को विशेष पहचान मिली, एक सफल उपन्यासकार की।

'ग्लोबल गाँव के देवता' उपन्यास आदिवासी संघर्ष की गाथा है, जिसमें प्राचीन से वर्तमान समय के शोषण को बेनकाब किया है। देवता और असुर की सच्चाई में असुरों का शोषण हुआ तो देवता उसके शोषक रहें। आज भी यही शोषण की व्यवस्था है, आज के देवता वह व्यक्ति है जिनकी अपनी मल्टीनैशनल कंपनियाँ हैं और अपार पूँजी। आदिवासी (असुर) समाज का शोषण, उत्पीड़न जैसे उनका अधिकार है। यही तथ्य पाथरपाट स्कूल के निर्माण की कथा रुमझूम समझाता है उससे प्रभावित होगा जैसे "असुरों के सौ से ज्यादा घरों को उजाड़कर बना था यह स्कूल। अभी भी आसपास असुर आबादी है। ज्यादा दूर नहीं बीस बाईस किलोमीटर के दायरे में लगभग सारी की सारी असुर, बिरिजिया, कोरवा आबादी बस्ती है। पिछले तीस वर्षों का रजिस्टर उठाकर देख लीजिए जो एक भी आदिम जाति परिवार के बच्चे ने इस स्कूल में पढ़ाई की हो।"<sup>1</sup>

पाथरपाट स्कूल एक शिक्षा संस्कार का लोकप्रसिद्ध स्कूल है जहाँ संपन्न धनिक लोगों के बच्चे अध्ययन करते हैं और जिनके घर उजाड़कर यह स्कूल बना था उन असुरों के बच्चे फुसलवान स्कूल भेजे जाते थे, जहाँ पढ़ाई लिखाई के नाम पर दाल चावल का खाना मिलता है। इसी स्कूल में लेखक की नियुक्ती हुई थी और उन्होंने इस सत्य को देखा था कि बच्चों को खाना भी ठीक से नहीं दिया जाता, तब वे अपनी हेडमिस्ट्रेस से यह बात उठाते हैं तो वह उन्हें समझाती है कि "इन मकई के घट्टा खानेवालों को यहाँ दाल भात मिल जाता है, वही बहुत है। आप अपने हिसाब से क्यों सोचते हैं कौन इन्हें अपने घरों में खीर मूठी भेंटता है कि आप मैस व्यवस्था में सुधार के लिए मरे जा रहे हैं।"<sup>2</sup> लेखक के लिए स्कूल टीचर की नौकरी तथा भौरापाट प्रदेश भी नया था। उसके मन असुरों के प्रति एक ओर डर था तो दूसरी ओर मिथक भी। स्वयं रचनाकार के शब्दों में देखिए "सुना तो था कि यह इलाका असुरों का है, किन्तु असुरों के बारे में मेरी धारणा थी कि खूब लम्बे चौड़े, काले कलटू, भयानक, दाँत वाँत निकले हुए, माथे पर सींग लगे हुए लोग होंगे। लेकिन लालचन को देखकर सब उलट पुलट हो रहा था। बचपन की सारी कहानियाँ उलटी धुम रही थी।"<sup>3</sup> उपन्यासकार ने जैसे आदिवासियों के संदर्भ में सामान्य जनता की जो भ्रांतियाँ हैं, उसे ही स्पष्ट किया है। लेखक नौकरी करते करते इस प्रदेश की जनता के साथ इतना धुलमिल जाता है कि वह अब वहाँ के जनजीवन का अंग बन जाता है। अस्तु, प्रदेश में शिक्षा का अभाव है, अनपढ़ जनता



जंगल, जमीन और जल के लिए मर मिटने को तैयार है, तो दूसरी ओर सरकार की उदासीनता। ऐसे में गड़बड़ों की, जिसमें बरसात का पानी भर जाता है जिसके परिणामस्वरूप बीमारियों का फैलाव होता है। इसे छोड़े हैं, बरसात में इन गड़बड़ों में पानी भर जाता है और मच्छर पलते हैं। सेरेब्रेल मलेरिया यहाँ के लिए भेंट होगी।<sup>4</sup> जब इन कंपनियों के विलाम में जनांदोलन निर्माण होता है तो नयी नयी तरकीबें निकाली जो नाम से देशी हैं। जैसे "वेदांग उसी टोह में आ रहा है। ग्लोबल गॉव का बड़ा देवता है—वेदांग। यह उंगली पकड़कर बॉह पकड़नेवाली बात लगती है। यह कंपनी है विदेशी और नाम रखा है वेदांग जैसे प्यारे देशी हो। कितना चालू पुर्जी है इसी से पता चलता है।"<sup>5</sup> अतः रणेन्द्र जी आदिवासी प्रदेश के विकास की इसमें आदिवासियों का विनाश हो रहा है खदान के ठेकेदार उनका शोषण कर रहे हैं। इसीमें महिलाओं का कहलाती हैं देवी की प्रतिमूर्ति, उनका भी इस विकास के युग में शोषण किया जा रहा है। जैसे "क्वार्टर की दूसरी कोठारी में इतना शोरगुल, हो हंगामा, देर रात में मार पीट। नींद हराम हो गयी मालूम हुआ ठेकेदार अंसारी साहब हैं और उनकी एक रखनी है रामरति।"<sup>6</sup> महिलाओं में जागरूकता निर्माण करने के लिए आजकल लडकों के मुँह एक गीत सुनाई देता है

" काठी बेचे गेले असुरनि,  
बॉस बेचे गेले गे,  
मेठ संग लासा लगयले गे,  
मुंशी संग लासा लगयले गे,  
कचिया लोभे कुला डूबाले,  
रूपया लोगो जात डूबाले गे ।।"<sup>7</sup>

जाहिर है कि इस गीत के माध्यम से आदिवासी महिलाओं को एक प्रकार से सचेत किया जा रहा है कि कितनी पराये पुरुष से बचे रहना चाहिए और रूपयों की लालच में अपनी जाति की अस्मिता खोनी नहीं चाहिए।

अंततः उपन्यासकार रणेन्द्र यहाँ इसी तथ्य को उजागर करते नजर आते हैं, हम जिसे नयी फैशन नयी सभ्यता मानते हैं वह तो आदिवासियों की संस्कृति है। फिर भी हम अपने आपको मात्र भौतिक मापदंड से विकसित मानेंगे? सवाल यह है कि विकास भौतिक है या सामाजिक सांस्कृतिक अस्तु, उपन्यासकार रणेन्द्र आदिवासियों की व्यथा, उनका जीवन संघर्ष प्रस्तुत करने में सफल रहे हैं और उनकी वैचारिकता का निखार तो उनका दूसरा उपन्यास "गायब होता देश" के प्रकाशन से दिखायी देता है। जो विस्थापन की सच्चाई का साहित्यिक संस्करण है।

संदर्भ :

1. 'ग्लोबल गॉव के देवता' रणेन्द्र पृष्ठ 19.
2. 'ग्लोबल गॉव के देवता' रणेन्द्र पृष्ठ 20.
3. 'ग्लोबल गॉव के देवता' रणेन्द्र पृष्ठ 11.
4. 'ग्लोबल गॉव के देवता' रणेन्द्र पृष्ठ 13.
5. 'ग्लोबल गॉव के देवता' रणेन्द्र पृष्ठ 80.
6. 'ग्लोबल गॉव के देवता' रणेन्द्र पृष्ठ 10.
7. 'ग्लोबल गॉव के देवता' रणेन्द्र पृष्ठ 38.



This Journal is indexed in :

- University Grants Commission (UGC) UET No. 00705 & 44117
- Scientific Journal Factor (SJIF)
- Cosmoc Impact Factor (CIF)
- Global Impact Factor (CIF)
- Universal Impact Factor (UIF)
- International Impact Factor Services (IIFS)
- Indian Citation Index (ICI)



For Details Visit To : [www.researchjourney.net](http://www.researchjourney.net)

SWATIDHAN PUBLICATION



**Impact Factor 6.261**

**ISSN- 2348-7143**

INTERNATIONAL RESEARCH FELLOW ASSOCIATION'S

# **RESEARCH JOURNEY**

UGC Approved Multidiciplinary international E-research journal

**PEER REFREED & INDEXED JOURNAL**

**18<sup>th</sup> Feb. 2019      Special Issue- 130 ( II )**

## **THE ROLE OF GOVERNMENT TO PROTECT THE HUMAN RIGHTS**

**Chief Editor**

**Dr. Dhanraj T. Dhangar**  
Assist. Prof. (Marathi)

MGV'S Arts & Commerce college,  
Yeola, Dist. Nashik (M.s.) India

**Executive Editor of This Issue**

**Dr. Vanmala Govindrao Gundre**  
Principal

Yashwantrao Chavan College, Ambajogai. Dist. Beed.

**Co-Editor**

**Dr. Ahilya Barure**  
**Dr. D.R. Tandale**  
**Dr. D.B. Tanduljekar**







**RESEARCH JOURNEY** International Multidisciplinary E-Research Journal

ISSN- 2348-7143

Impact Factor - (SJIF) – 6.261, (CIF) - 3.452, (GIF) –0.676 Special Issue – 130 (II)  
The Role of Government to protect the Human Rights

Feb. 2019

UGC Approved  
No. 40705

Impact Factor – 6.261 ISSN – 2348-7143  
INTERNATIONAL RESEARCH FELLOWS ASSOCIATION'S

## **RESEARCH JOURNEY**

Multidisciplinary International E-research Journal

PEER REFREED & INDEXED JOURNAL

Vol. ( II )

18 Feb. 2019 Special Issue - 130

# **THE ROLE OF GOVERNMENT TO PROTECT THE HUMAN RIGHTS**

### **Chief Editor -**

**Dr. Dhanraj T. Dhangar,**  
Assist. Prof. (Marathi)

MGV'S Arts & Commerce College,  
Yeola, Dist – Nashik [M.S.] INDIA

### **Executive Editor of This Issue**

**Dr. Vanmala Govindrao Gundre**  
Principal

Yashwantrao Chavan College, Ambajogai. Dist. Beed.

### **Co-Editor**

**Dr. Ahilya Barure**  
**Dr. D.R. Tandale**  
**Dr. D.B. Tanduljekar**





## Index

1. मानवाधिकार आणि मागासवर्गीय वर्ग प्रा. कांबळे दिलीप बबनराव	13
2. भारतातील मानवी अधिकार आणि सामाजिक लोकशाहीची यशस्वीता प्रा. सोनवळकर रमेश शंकरराव	15
3. मानवी हक्क आणि पोलिस प्रशासन डॉ. संभाजी कोंडबाजी फोले	20
4. मानवी हक्क आणि स्त्री गडलवाड सुप्रिया गणपतराव	23
5. आदिवासी जमाती व मानवी हक्क प्रा. डॉ. संजय सुरेवाड	25
6. मानवी हक्क आणि सिमांत शेतकरी प्रा. गोविंद रामराव काळे	27
7. मानवाधिकाराचे प्रकार डॉ. ज्ञानेश्वर सोनवणे	29
8. मानवी हक्क : संकल्पना आणि आवश्यकता प्रा. पवार मनोरमा श्रीधर	31
9. भारतीय राज्यघटनेतील मानवी हक्क ज्योती श्रीपती जोगदंड (वैद्य) , डॉ. वनमाला गुंडरे	33
10. शाररिक शिक्षण व मानवी हक्क प्रा. भारत विठ्ठलराव पल्लेवाड	37
11. भारतीय संविधान और मानव अधिकार प्रा. डॉ. भारती नकुलराव कांबळे	39
12. मानव अधिकार आणि दहशतवाद महेशकुमार चौरे	42
13. मानवी हक्क आणि महिला प्रा. ज्ञानेश्वर बनसोडे , डॉ. महादेव गव्हाणे	44
14. भारतीय अर्थव्यवस्था : रोजगार हक्काची घटनात्मक स्थिती आणि वास्तव डॉ. डी. बी. तांदुळजेकर	47
15. मानवी हक्कांच्या संरक्षणात प्रसारमाध्यमे व स्वयंसेवी संस्थांची भूमिका प्रा. डॉ. अप्पाराव चंद्रराव गायकवाड , प्रा. डॉ. आदमाने भाऊसाहेब बंकट	50
16. मानवी हक्क आणि महिला डॉ. महादेवी वैजनाथ फड, कावळे एस.टी.	56
17. भारतीय अर्थव्यवस्था व मानवाधिकार प्रा. घुटे बालाजी तुळशीराम	58

- |  |     |
|--|-----|
| 18. मानवी हक्कांचे संरक्षणात शासनाची भूमिका "मानवी हक्कांचे प्रकार"        | 61  |
| श्री. साईनाथ इस्तारी वाघमारे   |     |
| 19. मानवी हक्क आणि भारतीय संविधान  | 64  |
| डॉ. सविता भाऊसाहेब नागे  |     |
| 20. भारतातील वाढता नक्षलवाद आणि मानविहक्कांचे उल्लंघन : एक चिकित्सक अभ्यास | 66  |
| प्रा. जी.एन.सोनवणे   |     |
| 21. तसलीमा के कविताओं में मानवाधिकार                                       | 68  |
| प्रा.डॉ. लहाडे मुरलीधर अच्युतराव   |     |
| 22. भारतातील मानवी हक्कांचे उल्लंघन, मानवी हक्क आणि समाज                   | 71  |
| प्रा. शरद शंकर गायकवाड   |     |
| 23. दिव्यांग व्यक्तीचे हक्क व सामाजिक समस्या                               | 74  |
| प्रा.गंगाधर चव्हाण , प्रा.डॉ.संजय राठोड                                    |     |
| 24. भारतीय संविधान और मानवाधिकार   | 76  |
| प्रा. दत्तात्रय जनार्दन चव्हाण   |     |
| 25. मानवाधिकार आणि भारतीय संविधान : एक दृष्टिक्षेप                         | 78  |
| डॉ.तुकाराम एकनाथराव बोकारे   |     |
| 26. सामाजिक परिस्थितीमधून मानवी हक्काची निर्मिती                           | 80  |
| डॉ. खंदारे रोहिणी विजयकुमार  |     |
| 27. मानवी हक्क व भारतीय संविधान - एक अवलोकन                                | 82  |
| प्राचार्य डॉ.बी.डी. मुंडे  |     |
| 28. बालकामगार आणि मानवाधिकार   | 84  |
| डॉ. संतोष बाबुराव कुंहे  |     |
| 29. दहशतवाद व मानवी हक्क   | 87  |
| डॉ. भगवान शंकरराव वाघमारे  |     |
| 30. मानवी हक्क आणि मुल्यशिक्षण एक अभ्यास                                   | 90  |
| डॉ. विठ्ठल शंकरराव देशमुख  |     |
| 31. भारतीय राज्यघटनेतील मानवी हक्क   | 92  |
| प्रा. लक्ष्मण एफ. शिराळे   |     |
| 32. मानवाधिकार और मुस्लीम महिलाएँ  | 95  |
| प्रा. फारुखी मेहजबीन खाजी अमिरओदिन   |     |
| 33. भारतीय राज्यघटना आणि मानवी हक्क  | 97  |
| डॉ. एन.बी. आघाव, बनसोडे गणेश बालासाहेब                                     |     |
| 34. महिला मानव अधिकार : राष्ट्रीय महिला आयोगाची भूमिका                     | 99  |
| वाघ अर्चना त्रिंबक   |     |
| 35. महिलाओंसे जुड़े मानवाधिकार बदलते प्रवाह                                | 101 |
| प्रा.संध्या ठाकरे  |     |



- |  |     |
|--|-----|
| 36. मानव अधिकार आणि महिला संरक्षण विषयक तरतुदींचा राजकीय अभ्यास<br>प्रा. डॉ. गोंदकर तुकाराम दत्तात्रय    | 104 |
| 37. मानवी अधिकार आणि भारतीय संविधानातील तरतुदींचा राजकीय अभ्यास<br>प्रा. डॉ. चंद्रशेखर काशिनाथ तळेकर     | 106 |
| 38. मानवी हक्क आणि भारतीय संविधान<br>प्रा. विलास सांडूजी अहिरे   | 108 |
| 39. मानवी हक्क व पोलीस प्रशासन<br>डॉ. मधुकर रामचंद्र साठे  | 111 |
| 40. भारतीय राज्यघटनेतील मानवी अधिकार<br>प्रा. डॉ. शैलजा बरुरे  | 115 |
| 41. मानवअधिकार आणि महिला<br>प्रा. धिमधिमे किरणकुमार मोहन   | 119 |
| 42. भारतातील राष्ट्रीय मानवी हक्क आयोगाची मानवी हक्क संरक्षणातील भूमिका<br>डॉ. दिलीपकुमार दगडू क्षीरसागर | 121 |
| 43. मानवी हक्काचे प्रकार<br>लव्हाळे दत्ता रामनारायण  | 124 |
| 44. मानव अधिकार आणि महीला.<br>प्रा. तांदळे सुरेंद्र सुंदरराव   | 126 |
| 45. अपने-अपने पिंजरे में अभिव्यक्त मानवाधिकार की चेतना<br>डॉ. रमेश मानिकराव शिंदे                        | 128 |
| 46. मानवी हक्क आयोग : मानवी हक्काचा आधारभूत संरक्षक<br>प्रा. डॉ. पंजाबराव रामकृष्ण थारकर                 | 130 |
| 47. मानवाधिकार उल्लंघन चिंताजनक<br>प्रा. डॉ. शामराव महादेव लेंडवे  | 133 |
| 48. मानवाधिकार आणि भारतीय स्त्री - एक समाजशास्त्रीय अध्ययन<br>प्रा. डॉ. तंगलवाड दत्ता माधवराव            | 135 |
| 49. मानव अधिकार आणि एक विश्लेषणात्मक मांडणी<br>डॉ. एम.एस. कांबळे   | 138 |
| 50. राष्ट्रीय मानवाधिकार आयोगाची महिला हक्क विकासातील भूमिका<br>प्रा. डॉ. यशवंत रेसा वळवी                | 140 |
| 51. मानवी हक्काचा जाहीरनामा व आपत्ती व्यवस्थापन<br>प्रा. वितेश भारत निकते                                | 142 |
| 52. मानवी हक्क स्वरूप व भारतीय संविधान<br>प्रा. अभिजीत बाबासाहेब गोपाळघरे                                | 144 |
| 53. भारतीय शेतीच्या उत्पादकतेची कारणे : एक अध्ययन<br>प्रा. डॉ. अर्जुन मोरे                               | 146 |



- |  |     |
|--|-----|
| 54. मानवी हक्काचा जागतिक दृष्टीकोन<br>प्रा.डॉ.मानवते उत्तम हुसनाजी                           | 148 |
| 55. मानवाधिकार: विकास व अंमलबजावणी<br>प्रा. रमेश एकनाथ भारुडकर                               | 150 |
| 56. मानवाधिकार आणि महिला<br>खंडेराव हरिभाऊ काळे  | 152 |
| 57. मानवी अधिकारासाठी शिक्षण<br>पवार बापूराव भगवानराव  | 154 |
| 58. मानवी हक्क : संकल्पना आणि आवश्यकता<br>प्रा. पवार मनोरमा श्रीधर                           | 157 |
| 59. मानवी हक्काच्या रेषा पुसट करणाऱ्या काही कथा<br>डॉ. दिलीप ज्ञा. भिसे                      | 159 |
| 60. भारतीय महिलाएँ और मानवाधिकार<br>प्रा.सोनवणे राजेंद्र जंगनाथ , प्रा. पोटकुले हिरा तुकाराम | 151 |
| 61. मानवी हक्क आणि भारतीय संविधान<br>अजय श्रीधर फड   | 163 |

‘अपने-अपने पिंजरे’ में अभिव्यक्त मानवाधिकार की चेतना

डॉ. रमेश मानिकराव शिंदे

डा. रमेश मोनकराव शिंदे  
सहायक प्राध्यापक तथा अध्यक्ष, हिंदी विभाग, यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय, अंबाजोगाई

समाज, संस्कृति और साहित्य की पारस्परिकता अभिन्न और सर्वश्रुत है। सामाजिक अनुभव को साहित्य प्रतिबिंबित करता है और साहित्य समाज का यथार्थ भी रुबरू करता है। इससे ही मानवीय संस्कृति का निर्माण और विकास हुआ है और हो रहा है। इन सभी अभिक्रियाओं में मूल्यों की महत्ता अत्यन्त साधारण होती है। यही मूल्य मानव समाज के हीतकर्ता और संरक्षक होते हैं। वही तो मानवीय प्रगति का आलेख भी दर्शाते हैं। इसे ही भारतीय संविधान में मानवाधिकार की सज्ञा दी गई है। जब नैतिक, सांस्कृतिक और मानवीय मूल्यों को विविध शक्तियाँ कुचलने का प्रयास करती हैं तभी संविधान के मानवाधिकार की धारा व्यक्ति और समाज को कानून के प्रावधान की शक्ति प्रदान करती है और उसके अधिकारों की रक्षा भी। अस्तु, संविधान के मानवाधिकार की धारा व्यक्ति और समाज को कानून के प्रावधान की शक्ति प्रदान करती है और उसके अधिकारों की रक्षा भी। मुख्य लक्ष्य हाशिए के समाज को मुख्य धारा में उत्तराति का साहित्य हाशिए के समाज का साहित्य कहना उचित होगा क्योंकि इस युग के साहित्य का मुख्य लक्ष्य हाशिए के समाज को मुख्य धारा में पहुँचाना रहा है। जिसमें दलित साहित्य, आदिवासी साहित्य, नारी साहित्य की स्वतंत्र और बुलंद आवाज़ दिखायी देती है। यह वह युग है जब इन सभी हाशिए के वर्ग में अपने मौलिक अधिकारों की चेतना जागृत हुई। परिणामतः एक प्रकार का और नयी प्रवृत्तियों का साहित्य निर्माण हुआ। जिसे व्यापक स्वीकृति भी मिल गयी। इसमें दलित साहित्य का योगदान इसीलिए भी प्रमुख है कि उसने हाशिए के समाज को अपने अधिकारों के प्रति एक प्रकार से जनजागृति का सर्व व्यापक प्रयास किया है। एक ओर दलित साहित्य के विकास की यात्रा तो दूसरी ओर व्यापक सामाजिक आन्दोलन हाशिए के समाज को सचेत करता हुआ दिखायी देता है ऐसेमेहीं मराठी दलित साहित्य ने भारतीय भाषाओं के साहित्यकारों को सृजन की नयी दृष्टि प्रदान की। जिसका परिणाम हिंदी में भी दलित साहित्य लेखन के। आगाज़ हुयी। दलित रचनाकारों को लगा कि हम भी अपने अधिकारों से अनभिज्ञ रहें हैं। उनका अपना जीवन पशुवत दिखायी दिया है इसलिए उन्होंने भी समाज की सवर्ण मानसिकता से प्रतिरोध करते हुए अपनी सामाजिक अस्मिता की तलाश खोजने का प्रयास किया है। डॉ. बाबासाहेब आंबेडकर द्वारा प्रेरित समाजवाद का एक प्रकार से व्यावहारिक स्वीकार्य इन रचनाकारों का रहा है। परिणामतः अपने बिताए हुए जीवनावुभवों को वे साहित्य के माध्यम से उजागर करते हुए दिखायी देते हैं। जिसमें एक ओर रचनाकार की निजी जीवन दृष्टि तो दूसरी ओर व्यापक सामाजिक जीवन की सच्चाई अभिव्यक्त हुई है।

व्यापक सामाजिक जीवन का सच्चाई अभिव्यक्त हुई है।

हिंदी भाषा में उल्लेखनीय आत्मकथाकारों में मोहनदास नैमीशराय प्रमुख हैं उन्होंने अपने-अपने पिंजरेड़े शीर्षक से दो भागों में अपने जीवन का सच उजागर किया है। प्रथम भाग 1950 को प्रकाशित हुआ जिसमें लेखकिय जीवन की पीड़ा इमानदारी के साथ अभिव्यक्त की है। आत्मकथा लेखन की परिपाटी को लेखक नकारता है। आत्मवृत्त की शैली में विविध वृत्तों के माध्यम से अपने जीवनानुभवों को सक्षमता के साथ प्रस्तुत करना एक अनुकी शैली का आत्मकथा लेखन दिखायी देता है। जो न लेखकीय जन्म से शुरु होता है और न ही उसके विकास की अवस्था का रेखांकन। अर्थात् आत्मकथा लेखन की परम्परा में एक नूतन प्रयोग रहा है। एक ओर लेखकीय जीवन तो दूसरी ओर सामाजिक जीवन का चलचित्र पाठक के सामने गुजरता हुआ नजर आता है। जिसमें दलित वर्ग के शोषण की व्यथा प्रगट हुई है। जब आत्मकथा का दूसरा खंड प्रकाशित हुआ तो लेखक के जन्म बाल्य अवस्था से जुड़ी जीवन सच्चाई सामने आ गई। चमार जन जाति के वर्ण व्यवस्था की अस्मिता, आर्थिक अभाव और शोषण की व्यथा उजागर हुई। मानवीय पीड़ा के दर्दनाक इतिहास को दर्शाने में लेखक सफल रहा है। मेरठ शहर में भी संकीर्ण विचारधारा और इसी के चक्रव्यूह में फँसे हुए समाज की दास्तान दिखाई देती है। शहर के किनारे अनेक छोटी-छोटी बस्तियाँ हैं। जिनका नामकरण जाति के आधार पर होता है और उन्हें सामाजिकता की मुख्यधारा से दूर रहने के लिए मजबूर होना पड़ता है। जैसे उनकी बस्ती का नाम चमार बस्ती कहा जाता था उन्हीं के शब्दों में च- --- पहले बस्ती का नाम चमार गेट था। फिर चमार दरवाजा हुआ। पहले हमारी बस्ती शहर के भीतर एक कोने पर थी। शाम होते होते दरवाजे बंद कर दिए जाते थे। इसकारण बस्ती का नाम चमार गेट पड़ा। एक ओर सवणों के दलन का शिकार होती हुई जनजाति तो दूसरी ओर मुस्लिम भी इन्हें हिंदू समझकर परहेज करते थे। सामाजिक समारोह में उन्हें यथा समय काम तो दिया जाता था किंतु उनकी अस्मिता को नकारा जाता था। लेखक यहाँ हिंदु और मुस्लिमों के द्वारा होते हुए शोषण को उजागर करना अपना लक्ष्य मानते हुए दिखायी देते हैं। दूसरी ओर धार्मिक दृष्टि से भी उच्च वर्ग के प्रतिनिधि इन्हें नकारते हुए दिखायी देते हैं। जैसे मंदिर में भी उन्हें प्रवेश नहीं के बराबर रहा है। जाति ही उनकी पहचान है, व्यक्ति के रूप में नहीं। न तो उन्हें अल्लाह नसीब हुआ और न ही ईश्वर। नैमीशराय लिखते हैं कि हमारा तो कोई मंदिर न था। सारे मंदिर सवणों के थे। वे ही पुजारी थे और वे ही चौकीदार<sup>2</sup> शिक्षा के सार्वजनिक रूप को भी अपने जीवनानुभव का आधार बनाते हुए लेखक अपनी त्रासदी बयान करते हैं। एक ओर बस्ती के समाज में शिक्षा के प्रति उदासिनता दिखायी देती है। दूसरी ओर लड़कियों के शिक्षा की कोई व्यवस्था दिखायी नहीं देती। पाठशाला में भी वर्ण व्यवस्था का संकीर्ण व्यवहार दिखायी देता है। जैसे हम जातिहीनता के शिकार हुए हैं। हमें बेजान किया है। फिर भी लेखक शिक्षा के प्रति अपनी आसक्ति दर्शाते हैं। उन्होंने लिखा भी है कि, हमारे स्कूल के बाहर के लोग अक्सर चमारों का स्कूल कहा करते थे, जैसे चमारों का कुआँ, चमारों का नल, चमारों का निम, चमारों की गली, चमारों की पंचायत आदि-आदि, वैसे ही स्कूल के साथ जुड़ी थी हमारी जाति पहले आती थी स्कूल बाद में।<sup>3</sup>

लेखक बस्ती की नालियों पर भी अपनी कलम चलाते हैं। बस्ती के मानसिकता ही यह रही है कि लडकों के प्रति असिम प्रेम और लडकियों की उपेक्षा परिणामतः नारी की दशा सोचनीय दिखायी देती है। उन्होंने लिखा भी है कि, बस्ती में, लडकों की अपेक्षा लडकियों का प्रतिशत कम था। उन्हें पढ़ने लिखने का अधिकार न था और न ही विवाह से पहले घर से बाहर निकलने का।<sup>4</sup>

एक ओर दलित उत्पिंडन तो दूसरी ओर दलितों के द्वारा नारी उत्पिंडन की सच्चाई उजागर करने में लेखक परहेज नहीं करते। नारी परिवार में भी शोषित रही है और समाज में भी। वर्ण व्यवस्था की पीड़ा इन्सान को इन्सानियत से दूर रखती है विषमता की समाज रचना को लेखक नकारता हुआ अपनी आप बिती व्यक्त करता है। जैसे उनके जीवन का यह अनुभव प्यास से मेरा बुरा हाल था। मैं भाइयों को मना करने के बाद भी ढलान पे पानी की ओर उतर गया सामने ही उसी जोहड़ के पानी में गर्मी से बचने के लिए अपनी टांग सिकोड़े दो तीन भैसे बैठी थी। पानी में हरजगह काला पन था। एक जगह से चल्लू भर पानी लेकर मुह मे डाला पानी में बदव थी।<sup>5</sup>





लेखक एक ओर अपनी बात रखते हैं, तो दूसरी ओर अपने समाज का सामाजिक चित्रण भी करते हुए दो टुक शैली को अपनाते हैं। एक ओर आर्थिक अभाव तो दूसरी ओर श्रद्धा के नाम पर पनपती हुई व्यापक अंधश्रद्धा और परम्परा के नाम पर प्रसारित रुढ़ियों को बेनकाब करते हैं। फिर भी हमें कोई अपना नहीं समझता न तो हम हिंदू कहलाए। और न ही मुसलमान। जब की वास्तविक रूप से सामाजिक समानता का जीवन हम ही निर्माण करने की आगाज करते हैं उन्हीं के शब्दों में चम पूजा भी करते थे और पीर पर जाकर चादर भी चढ़ाते थे। माँ ने एक दिन बकरा काटा था। हम नौरते रखते। श्राद्ध करते, औरते चौराहों पर सिंदूर और चावल की हंडियोंमें डालकर रख देती----- अजिबों गरीब परम्पराओं की दलदल में धासे हुए थे हम। लेखक अपनी दलित होने की पीडा को व्यक्त करते हैं।

अपने-अपने पिंजरे में अभिव्यक्त लेखकीय जीवन मानवाधिकार के वैचारिकता की उपलब्धि है। लेखक अपने निजी अनुभव के सार्वजनिक अभिव्यक्ति का साहस इन्हीं मौलिक अधिकारों की चेतना से रखता हुआ दिखायी देता है क्योंकि भारतीय समाज एक ओर सामाजिक मूल्यों की बात करता है तो दूसरी ओर वर्ण व्यवस्था की संकीर्णता को अपनाता है। इसी दोगली मानसिकता से उपर उठने के लिए हमें मानवाधिकार की व्यावहारिक संस्कृति को स्वीकारना होगा।

#### आधारग्रंथ

1. अपने-अपने पिंजरे (आत्मकथा भाग 1 और 2) मोहनदास नेमिशराय वाणी प्रकाशन, नयी दिल्ली.
2. सहायक ग्रंथ
1. सारिका- दलित विशेषांक , संपा. कमलेश्वर
2. दलित साहित्य का सौंदर्यशास्त्र, डॉ. शरणकुमार लिंबाळे, अनुवाद रमनिका गुप्त
3. आवाज - दलित वेदना से दलित चेतना तक डॉ. वेंकट जी.



# RESEARCH JOURNEY

Impact Factor 6.261

ISSN- 2348-7143

INTERNATIONAL RESEARCH FELLOW ASSOCIATION'S  
UGC Approved Multidisciplinary international E-research journal  
**PEER REFREED & INDEXED JOURNAL**

**PUBLISHED BY**

Mrs. Swati Dhanraj Sonawane,  
Director, Swatidhan International Publications, Nashik

**PRINTED BY**

Arun Godam  
Shaurya Publication  
Kapil Nagar, Latur-413512  
Contact- 8149668999



Visit to - [www.researchjourney.net](http://www.researchjourney.net)  
[www.rjournals.co.in](http://www.rjournals.co.in)

**SWATIDHAN PUBLICATION**

INTERNATIONAL RESEARCH FELLOWS ASSOCIATION'S  
**RESEARCH JOURNEY**

International E-Research Journal

PEER REFREED & INDEXED JOURNAL

January 2021

Special Issue 259 (B)

वैश्विक परिदृश्य में भारतीय भाषाएं, संस्कृति  
 और साहित्य की पारस्परिकता



Guest Editor -

**Dr. Babasaheb M. Gore,**

Principal,

Janvikas Mahavidyalaya Bansarola,

Tq.- Kaij, Dist.- Beed

Executive Editors :

**Prof. Dr. Murlidhar A. Lahade**

**Dr. Gopal S. Bhosale**

**Dr. Ramesh M. Shinde**

**Dr. Arvind A. Ghodke**

Chief Editor : **Dr. Dhanraj T. Dhangar**



This Journal is indexed in :

- Scientific Journal Impact Factor (SJIF)
- Cosmos Impact Factor (CIF)
- Global Impact Factor (GIF)
- International Impact Factor Services (IIFS)

For Details Visit To : [www.researchjourney.net](http://www.researchjourney.net)

SWATIDHAN PUBLICATIONS





'RESEARCH JOURNEY' International E- Research Journal

Impact Factor - (SJIF) - 6.625 (2019),

Special Issue -259 (B) 'वैश्विक परिदृश्य में भारतीय भाषाएं, संस्कृति और साहित्य की पारस्परिकता'

Peer Reviewed Journal

E-ISSN :

2348-7143

Jan. 2021

Impact Factor - 6.625

E-ISSN - 2348-7143

INTERNATIONAL RESEARCH FELLOWS ASSOCIATION'S

# RESEARCH JOURNEY

International E-Research Journal

PEER REFREED & INDEXED JOURNAL

January 2021

Special Issue 259 (B)

वैश्विक परिदृश्य में भारतीय भाषाएं, संस्कृति  
और साहित्य की पारस्परिकता

Guest Editor -

Dr. Babasaheb M. Gore,  
Principal,  
Janvikas Mahavidyalaya Bansarola,  
Tq.- Kaij, Dist.- Beed

Executive Editors :

Prof. Dr. Murlidhar A. Lahade  
Dr. Gopal S. Bhosale  
Dr. Ramesh M. Shinde  
Dr. Arvind A. Ghodke

Chief Editor : Dr. Dhanraj T. Dhangar

*Our Editors have reviewed papers with experts' committee, and they have checked the papers on their level best to stop furtive literature. Except it, the respective authors of the papers are responsible for originality of the papers and intensive thoughts in the papers. Nobody can republish these papers without pre-permission of the publisher.*

- Chief & Executive Editor

SWATIDHAN INTERNATIONAL PUBLICATIONS

For Details Visit To : [www.researchjourney.net](http://www.researchjourney.net)

\*Cover Photo (Source) : Internet

© All rights reserved with the authors & publisher

Price : Rs. 1000/-



## अनुक्रमणिका

अ.क्र.	शीर्षक	लेखक/लेखिका	पृष्ठ क्र.
1	उत्तर भारत की रामलीला की विशेषताएं	डॉ. अमिला दमयंती	07
2	वैश्विक परिप्रेक्ष्य में हिंदी भाषा	प्रधानाचार्य डॉ. बाबासाहेब गोरे	10
3	प्रतिरोध की आत्माभिव्यक्ति : शिकंजे का दर्द	डॉ. रमेश शिंदे	14
4	हिंदी उपन्यासों में आदिवासी विमर्श	डॉ. के. बी. गंगणे	19
5	हिंदी कहानियों में किन्नर विमर्श	डॉ. विरश्री आर्य	22
6	हिंदी साहित्य में दलित चेतना	डॉ. विश्वनाथ भालेराव	26
7	भारत के सांस्कृतिक संघर्ष में दलित साहित्य की भूमिका	प्रा. किरण भोसले	29
8	मराठी लेखक श्रेणीक अन्नदाते की कहानियों में व्यक्त जैन जीवन	डॉ. महावीर उदगीरकर	33
9	वैश्विकरण और बाजारवाद के दौर में हिंदी की बदलती भूमिका	डॉ. यशोदा मेहरा	37
10	हिंदी की वैश्विक स्थिति	डॉ. रेविता कावळे	40
11	भारतीय संस्कृति तथा प्राचीन साहित्य	डॉ. कुमारी प्रेमलता	43
12	'जूठन' आत्मकथा में दलित विमर्श	अमृता तौर, डॉ. बी. आर. नळे	47
13	भारत की धार्मिक एवं व्यापारिक यात्राएं : धर्म संस्कृति एवं भाषाओं की संवाहक	डॉ. संदीप कालभोर	50
14	समकालीन हिंदी उपन्यासों में किन्नर विमर्श	डॉ. अमरनाथ तिवारी	53
15	हिंदी साहित्य की महिला प्रवासी साहित्यकार	डॉ. द्वारका गीते - मुंडे	57
16	विश्व साहित्य में प्रवासी हिंदी साहित्य का योगदान	डॉ. अमित शुक्ल	60
17	स्त्री विमर्श का सौंदर्य : जोतिबा फुले	छत्रसींग तडवी	64
18	कृष्णा सोवती के उपन्यासों में नारी का संघर्ष	डॉ. गजानन बने	67
19	छायावादी काव्य में सांस्कृतिक चेतना	डॉ. ज्ञानेश्वर गाडे	69
20	लोकसाहित्य में लोकगीतों का महत्व	डॉ. नरसिंगदास बंग	72
21	सांस्कृतिक पर्व और मुस्लिम कथाकार	डॉ. यतींद्र सिंह	75
22	आदिवासी जन-जीवन एवं वर्तमान शिक्षा व्यवस्था	डॉ. मो. माजिद मियाँ	79
23	मराठी दलित साहित्य का हिंदी साहित्यपर प्रभाव	डॉ. सुधीर वाघ	84
24	वैश्विक परिदृश्य में भारतीय संस्कृति और साहित्य : हिंदी उपन्यासों के संदर्भ में	डॉ. कल्पना पाटोळे	87
25	भारतीय संस्कृति और साहित्य	डॉ. अंजली कायस्था	90
26	भारतीय संस्कृति और साहित्य	विनिता कुमार	95
27	भारतीय संस्कृति व संस्कार	डॉ. सुषमा पुरवार	98
28	भारतीय संस्कृति और साहित्य	डॉ. अनिता प्रजापत	102
29	भारतीय संस्कृति और साहित्य	डॉ. राम खलंगे	105
30	समकालीन आदिवासी कविता के नये स्वर	डॉ. अनिलकुमार राठोड, प्रा. हिरामण टोंगारे	109
31	आदिवासी लोकसाहित्यातील स्त्री -जीवनाचा समाजशास्त्रीय अभ्यास	डॉ. गंगाराम सुरेवाड	113
32	भारतीय संस्कृति एवं साहित्य	डॉ. अमिता श्रीवास्तव	117
33	भारतीय संस्कृति और साहित्य	प्रा. सुनील शिंदे	121
34	कृष्णा सोवती की कहानियों में व्यक्त नारी समस्याएं	डॉ. वंदन जाधव	123

35	वैश्वीकरण में हिन्दी भाषा व साहित्य की नई प्रवृत्तियाँ	डॉ. बी. एल्. गुंडर	126
36	दलित विमर्श : आंदोलनवादी विचारधारा	डॉ. राजकुमार जाधव	130
37	लोकसंस्कृति में त्योहारों का महत्व	डॉ. अशोक कुमार मीना	132
38	डॉ. सुशीला टाकभौरे कृत हिंदी दलित उपन्यास 'नीला आकाश' में व्यक्त दलित संवेदना	डॉ. सुखदेव पाटील	138
39	आदिवासी आत्मकथांतील समाजवास्तव	डॉ. विठ्ठल केदारी	140
40	२१ व्या शतकातील नवा शैक्षणिक दृष्टीकोन	डॉ. अमोल गंगणे	143
41	पं. जवाहरलाल नेहरू आणि स्त्री प्रश्न	डॉ. सतीश कदम	147
42	Gender Discrimination in Arundhati Roy's 'The God of Small Things'.	Dr. Ahilya Barure	150

*Our Editors have reviewed papers with experts' committee, and they have checked the papers on their level best to stop furtive literature. Except it, the respective authors of the papers are responsible for originality of the papers and intensive thoughts in the papers. Nobody can republish these papers without pre-permission of the publisher.*

*- Chief & Executive Editor*





### प्रतिरोध की आत्मभिव्यक्ति : शिकंजे का दर्द

डॉ. रमेश मानिकराव शिंदे  
अध्यक्ष, हिंदी विभाग,  
यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय, अंबाजोगाई,  
ता. अंबाजोगाई, जि. बीड

यद्यपि हिंदी में दलित महिलाओं के आत्मकथा लेखन की शुरुआत कौशल्या बैसंत्री द्वारा लिखित दोहरा अभिशाप( सन १९९९ ई.)से मानी जाती है फिर भी आजादी के पूर्व लिखित एक आत्मकथा का जिक्र यहां करना आवश्यक होता है। अबलाओं का इंसाफ (सन १९२७ ई.) शीर्षक से स्फूतरादेवी ने लिखी है, जिस का संपादन नैया ने किया है। साहित्य के क्षेत्र में १९८० के बाद उपेक्षित जनों का साहित्य अपनी ऊर्जा से साहित्य की मुख्यधारा का अंग बना है। जिसमें दलित साहित्य, आदिवासी साहित्य, नारी साहित्य, अल्पसंख्यकों का साहित्य प्रमुख है। साहित्य के जगत में विचार विमर्श का केंद्रीय स्वर यही साहित्य है। एक ओर दलित साहित्य, साहित्य जगत में अपनी अस्मिता निर्माण कर चुका है। ऐसे में ही दलित नारियों की दशा को साहित्य के माध्यम से समझना आवश्यक है। इसी दृष्टि से सुशीला टाकभोरे द्वारा लिखित 'शिकंजे का दर्द' आत्मकथा का अध्ययन करने का प्रयास किया गया है। हिंदी में भले ही दलित लेखन अपने स्वतंत्र पहचान निर्माण कर रहा है फिर भी मराठी भाषा के दलित साहित्य की पारस्परिकता से हिंदी में दलित लेखन की शुरुआत हुई है। इस तथ्य को नजरअंदाज नहीं किया जा सकता क्योंकि महाराष्ट्र के मराठी भाषिक प्रदेश के मराठवाड़ा संभाग में एक व्यापक सामाजिक आंदोलन से इसकी शुरुआत हुई है। इसी समय अनेक विचारकों ने समाचार पत्रों के माध्यम से आंदोलन की दिशा सुनिश्चित करने का प्रयास किया। स्वास्थ्य में डॉ गंगाधर पानतावने ने अस्मितादर्श का प्रकाशन करते हुए दलित लेखन की दिशा सुनिश्चित की और मराठी में दलित साहित्य को स्थापित किया। दूसरी ओर अस्मितादर्श के कारण मानवाधिकार के प्राप्ति हेतु व्यापक जन आंदोलन निर्माण हुआ। सही दृष्टि से समाज, साहित्य और मीडिया का पारस्परिक योगदान दलित लेखन की सशक्त धारा निर्माण करने में उजागर होती है। मराठी भाषा के इसी साहित्य सृजन की परंपरा को भारतीय भाषाओं में स्वीकारा है बाद में अनेक भारतीय भाषाओं में दलित लेखन की आगाज हुई। आज लगभग सभी भारतीय भाषाओं में दलितों के द्वारा अपनी अनुभूतियों का सशक्त सृजन देखकर भारतीय दलित विमर्श की अवधारणा स्पष्ट होती है। दलित लेखकों ने मात्र निजी अनुभवों को ही अभिव्यक्त नहीं किया बल्कि समाज जीवन में प्राप्त अनुभवों से अभिव्यक्ति का माध्यम अपनाया। इससे एक ओर लेखक के जीवन विकासात्मक आलेख प्रकट हुआ है तो दूसरी ओर व्यापक सामाजिक जीवन की सच्चाई। अर्थात् इन रचनाओं में एक ओर स्व की अभिव्यक्ति दूसरी ओर पर अर्थात् समाज का व्यापक चित्रण। इसी प्रकार भारतीय साहित्य में आत्मकथा लेखन की प्रचलित परंपरा में एक नया प्रयोग दिखाई देता है। पारंपरिक मान्यता को इन रचनाकारों ने नजरअंदाज करते हुए लेखन की एक नई धारा विकसित की है। ऐसे में पुरुषों के द्वारा लिखित अनेक आत्मकथाओं का सृजन कार्य उपलब्ध होता है। जैसे भगवान दास की मैं भंगी हूं मोहनदास नैमिशराय की अपने अपने पिंजरे, ओमप्रकाश वाल्मीकि की जूठन, सूरजपाल चौहान की संतप्त, रूपनारायण सोनकर की नागफनी, श्योराज सिंह बेचौन की मेरा बचपन मेरे कंधों पर, डॉ धर्मवीर की मेरी पत्नी और भेड़िया, प्रो. तुलसीराम की मुर्दहिया, माता प्रसाद की झोपड़ी से राजमहल आदि आदि आत्मकथाओं



का उल्लेख किया जा सकता है किंतु हिंदी में दलित महिलाओं के द्वारा लिखित आत्मकथा नहीं के बराबर है। ऐसे में ही सुशीला टाकभोरे की शिकंजे का दर्द एक नई पहल का निर्माण करती है

'शिकंजे का दर्द' शीर्षक ही पाठक को आकर्षित करता है। यह जानने के लिए कि शिकंजा किस बात का है किस तरह से नारी का जीवन शिकंजे के कटघरे में कैद है। आत्मकथा की शुरुआत में लेखिका कहें भी यह बताते हुए हिचकीचाती नहीं। जैसे उन्हीं के शब्दों में "शिकंजा यानी पंजा, जिस की जकड़न में रहकर कुछ कर पाना कठिन हो। शिकंजा यानी कटघरा जिसमें कैद हो कर उसके बाहर जाना कठिन हो शब्दकोश ने दिए अर्थ के अनुसार शिकंजे का अर्थ दबाने, कसने का यंत्र है। शिकंजे का अर्थ एक प्रकार का प्राचीन यंत्र है जिसमें अपराधी की टांग कस दी जाती है। शिकंजा वह यंत्र है जिसमें धुनकने के पहले रूई को कसा जाता है। शिकंजे का अर्थ कुल्हू भी है।"<sup>1</sup> भारतीय समाज की संरचना, उसके अलिखित नियम और वर्ण व्यवस्था की। सच्चाई सामने रखते हुए रचनाकार का लक्ष्य भारतीय नारी के चौखट को उजागर करना है। एक ओर परंपरा में उसे पूजनीय माना जाता है तो दूसरी ओर उसी का ही शोषण किया जाता है नारी इसी शोषण की शिकार किस तरह से बन चुकी है का चित्रण रचनाकार बखूबी से करता हुआ नजर आता है। उन्होंने दलित नारी की वास्तविकता की पोल खोल करते हुए लिखा है कि मेरी आत्मकथा में दलित-अछूतजीवन की घनीभूत पीड़ा के अनेक चित्र हैं, अनेक प्रसंग हैं जो अपने समय के समाज की मानसिकता का साक्षात्कार कराते हैं। अभी भी समाज में यह मानसिकता है जो नासूर बन चुकी है। नासूर का इलाज कैसे किया जाता है, सभी जानते हैं।

"दलित होने के साथ स्त्री होने की पीड़ा भी मैंने भोगी है। एक स्त्री की आत्मकथा मनुवाद द्वारा निर्मित पुरुष सत्ता प्रधान समाज में स्त्री शोषण को उजागर करती। वैसे स्त्री धरती है, वहां सहन करती है फिर भी धीरज रखती है और अपनी धुरी पर घूमती रहती है लेकिन कब तक आदर्शों के नाम पर स्त्री शोषण किया जाता है। अपने घर परिवार के शोषण, अत्याचार की बात बताने वाली स्त्री को समाज अच्छा नहीं कहता। अपने अधिकारों की बात करने वाली स्त्रियों को भी समाज अच्छा नहीं मानता समाज की यह मान्यता रही है— 'स्त्री देवी है या कुलसनी'।

उसे जीवित इंसान कभी माना ही नहीं गया जैसे वह हाड, मांस की मानव नहीं, आदर्शों की पुतली है। जो आदर्शों के लिए जीती है और आदर्शों के लिए मर जाती है वह समाज से अपने सुख दुख का हिसाब कैसे मांगेंगी भला"<sup>2</sup>

प्रस्तुत मंतव्य से यह जाना जा सकता है कि वर्णवादी समाज में नारियों का दोनों धरातल पर शोषण होता है एक ओर सामाजिक शोषण तो दूसरी ओर पारिवारिक शोषण। अर्थात् दलित होने के नाते व्यापक सामाजिक उपेक्षा का पात्र बनना पड़ा है तो दूसरी ओर घर परिवार में नारी की स्थिति दयनीय रही है। आत्मकथा की शुरुआत सुशीला जी के जन्म से होती है। मध्य प्रदेश के बानापुरा, सिवनी मालवा प्रांत, होशंगाबाद जिले में हुआ। जन्म के साथ ही अज्ञान और पिछड़पन के शिकंजे में फसे समाज की बात लेखिका अपने पाठशाला में नाम दर्ज करने की कहानी के माध्यम से उजागर करती है जैसे— "जुलाई १९६० में पिताजी ने प्राइमरी स्कूल' गंज प्राथमिक शाला बानापुरा' की पहली कक्षा में मेरा नाम लिखवाया—' कुमारी सुशीला रामप्रसाद घावरी'।

दाएं हाथ से, सिर के ऊपर से बाएं कान को छूकर मेरी उम्र नापी गई थी। जन्मतिथि के हिसाब से मेरी जन्म तारीख ९ जुलाई १९५४ थी। मगर याद न रहने के कारण पिताजी ने ४ मार्च १९५४ लिखवा दी। स्कूल में ऐडमिशन के बाद, मैं छोटी हथेली में फ्लैट पट्टी और लिखने की कलम लेकर स्कूल जाने लगी थी।" इस अनुभव से यह समझा जा सकता है कि शिक्षा के प्रति पलकों में कोई जागृत संवेदना दिखाई नहीं देती।

बावजूद भी लेखिका जीवन और समाज जीवन के अज्ञान को शिक्षा के माध्यम से प्रकाशित करना चाहती है उसकी यही राह एक ओर स्वयं के जीवन को साकार बनाती है तो दूसरी ओर समाज के सामने एक आदर्श भी बन जाती है। सरकारी स्कूल में नाम तो दर्ज हो गया किंतु गलत जन्मतिथि जीवन भर लेखिका के मन में मानसिक ग्रंथि का निर्माण कर देती है। यहां लेखिका का यह अनुभव भले ही स्वयं जीवन का रहा हो किंतु वह व्यापक सामाजिक पोल खोलने में सहायक रहा है। अपने जन्म और बचपन की ऐसी अनेक बखूबी कहानियां सुशीला जी उजागर करती है। समाज के आर्थिक विपन्नता, निरक्षरता, अंधविश्वास आदि को दर्शाने में कहीं भी हिचकती नहीं है, लेखिका।

स्कूल में भी वर्णवादी आचार विचार और व्यवहार दिखाई देता है। तत्कालीन सर्वर्णवादी मानसिकता का वर्चस्व उजागर किया है पाठशाला के मास्टर जी इसी मानसिकता से कृष्ट दिखाई देते हैं। उन्होंने लिखा भी है— “शिक्षकों की उपेक्षा और अपमान से मेरा मन दुखी हो जाता था। स्कूल के शिक्षक गांव के सर्वर्ण हिंदू महाजनों का बहुत सम्मान करते थे, उसी प्रकार बच्चों को भी मान सम्मान देते। अछूत बच्चे उपेक्षा के पात्र रहते। सर्वर्ण संपन्न घरों के बच्चों को सजा से छुटकारा तुरंत हो जाता था। गरीब, पिछड़े, अछूत वर्ग के बच्चे घंटों सजा भोगते, मानो गुरुजी उन्हें सजा देकर भूल गए हो बच्चे रोने लगते। तब जैसे गुरु जी को याद आता और वे कहते हैं —अच्छा, अच्छा ठीक है, ठीक है.. बैठ जाओ मेरी सजा ऐसे ही लंबी होती थी”। सामाजिक विषमता का सच्चाई पूर्ण रूप पाठशाला के माध्यम से भी दिखाई देता है। एक और दलित समाज में शिक्षा के प्रति उदासीनता और कोई आसक्ति की भावना दिखाई नहीं देती ऐसे में लड़कियों के पढ़ाई की बातें बहुत दूर की रही। फिर भी लेखिका के परिवार में शिक्षा के प्रति आकर्षण और भविष्य निर्माण का अटूट विश्वास दिखाई देता है। रचनाकार अपने माध्यम से तत्कालीन लड़कियों के शिक्षण की सच्चाई को उजागर करती है। परिवार में उनकी नानी और मां शिक्षा के महत्व को जानती है। इस कारण उन्हें अध्ययन के लिए परिवार में ही अभिप्रेरणा मिलती रही। इस प्रकार कदम दर कदम विकास के सोपान चढ़ती हुई लेखिका स्नातक की उपाधि हासिल करती है लेखिका अपने माध्यम से अपने वाल्मीकि-भंगी समाज की दुर्दशा प्रकट करती है। वर्ण, वर्ग और जाति के भीतर हिंदू समाज का बटवारा हो चुका है। जिसके कारण प्रत्येक जाति अपने आप को श्रेष्ठ मानती हुई अपने से निम्न जाति की तलाश करती हुई दिखाई देती है। नफरत करती है लेखिका इस व्यवस्था से और कहती भी है कि हम हिंदू नहीं हैं। शायद यह साहस लेखिका में तब निर्माण हो सका है। जबकि शिक्षा के माध्यम से उसने अपना व्यक्तिगत विकास तो किया है किंतु अपने व्यापक समाज की चिंता करती हुई उसके विकास की दिशा भी सुनिश्चित करती है। हिंदू वर्चस्ववाद से ऊब चुकी लेखिका अनेक रूढ़ियों को नकारती की है। अपनी सासू मां की मृत्यु के बाद जब दाह संस्कार होता है और तेरहवीं का क्रिया कर्म करना होता है। तब वह सिख धर्म की परंपरा अपनाने की बात करती है। लेखिका धर्मनिरपेक्ष वृत्ति से यह बात नहीं करती बल्कि हिंदू धर्म के आंतरिक पनपते अंधविश्वास, रूढ़ि प्रथा और सोशल वादी व्यवस्था से उब चुकी है। उसे पता है कि हिंदू धर्म में उन्हें कोई सम्मान नहीं मिला है। समय-समय पर धर्म के नाम पर सामाजिक उपेक्षा का पात्र बनाना पड़ा है। जीवन में हमेशा अपमान सहना पड़ा है। क्या उसी धर्म की रूढ़ीवादी विचारधारा को अपनाकर मैं भी उसी समाज में सम्मिलित हो जाऊं। लेखिका का मन इन बातों में कहीं भी विश्वास नहीं रखता। कभी कभी लेखिका अपने वाल्मीकि होने का दुख भी प्रकट करती है। नानी के पास रहते हुए वह परिवार की स्थिति को देख रही है। आर्थिक स्थिति का बयान करते समय वह कहती है कि नानी के घर पहले बकरी बकरे थे। बाद में उन्होंने कुछ सूअर खरीदें। जिससे लेखिका के स्वाभिमान को भी आघात पहुंचता है। अपने पाठशाला के ऐसे अनेक प्रसंगों



को रूबरू कर देती है, सुशीला जी। जैसे— “अभावग्रस्त कठिन जीवन को स्वर्ण शिल्प बनाने के हर संभव प्रयत्न किए जाते। कठिन श्रम और हिकमत के साथ साधन जुटाए जाते थे। नानी ने ३-४ सूअर खरीद कर छोड़ दिए थे। उनकी संख्या तेजी से बढ़ती थी। हमारे गांव और आसपास के दूसरे गांव के आदिवासी, कंजरवैसे यस सी, एफ और यूनिटी जाति वर्ग के लोग कभी पूजा के लिए और कभी दावत के लिए सूअर खरीदने आते थे। नानी उन्हें जानवर बेचती। बड़े जानवरों को ज्यादा कीमत में बेचा जाता, सब उसे पकड़कर बांधने के लिए बड़ी धूम होती थी। लोग फंदा लेकर उसके पीछे भागते। सूअर स्कूल के आसपास चक्कर लगाता और बहुत जोर जोर से चीखता— सिंघाड़ता। स्कूल के सभी बच्चे और शिक्षक, शिक्षिकाएं उनका तमाशा देखते। ऐसे समय कक्षा में मेरा सिर शर्म से झुक जाता था। मुझे गुस्सा आता था, क्यों हम ऐसे रहते हैं? क्यों ऐसे रहने के लिए मजबूर हैं?”<sup>4</sup>

सुशीला के स्नातक उपाधि के प्राप्ति के बाद परिवार में विवाह को लेकर चर्चा चल रही थी। ऐसे में ही बी.ए. पास लड़के की प्राप्ति उनके लिए सौभाग्य की बात समझी गई। एक ही शहर के भीतर वाल्मीकि समाज में दोनों की स्नातक उपाधि। समाज के लिए सम्मान की बात समझी जाने लगी थी किंतु सुशीला और लड़के के बीच उम्र का काफी अंतर रहा है। अपने बचपन से किशोरावस्था और उसके बाद विवाहित सुशीला के जीवनालेख को आत्मकथा के माध्यम से समझा जा सकता है। विवाह के बाद सुशीला महाराष्ट्र के नागपुर पहुंचती है। एक और ननंद का विवाह, पुत्र प्राप्ति का आनंद और सुशीला की नौकरी उनके जिम्मेदार व्यक्तित्व को दर्शाता है। अध्यापक बनने के बाद भी समाज ने क्या उन्हें स्वीकारा है। जब रेलवे की क्वार्टर छोड़ कर किराए के मकान लेते समय की समाज मानसिकता का वास्तविक रूप उन्हीं के लिखित विचारों से जाना जा सकता है—“मकान मालिक ने हमसे जाति पूछी। हमने वाल्मीकि बताया। वह कुछ समझा नहीं उसने कहा— बाद में आओ दूसरे दिन प्रकाश हाईस्कूल की आठवीं कक्षा की एक लड़की ने मुझे बताया— टीचर जी, कल आप जिस घर को देखने गए थे, वह कह रहे थे। वाल्मीकि यानी भंगी होता है। वह आपको किराए से घर नहीं देंगे। मैंने पूछा— तुम को कैसे मालूम हुआ। लड़की बोली मैं वही रही थी। हूं तब मैं किस को क्या कहती। ऐसी स्थिति में हमें किराए का मकान कहीं भी नहीं मिल रहा था”<sup>5</sup>

सुशीला जी की आत्मकथा में एक ओर गरीबी, समाज की जातिगत विषमता और उसी में उनका महिला होना अपने आप में संघर्ष के त्रिकोण को उजागर करता है। एक और उनका पारिवारिक संघर्ष दिखाई देता है। जिसमें पुरुष मानसिकता के प्रतिरोध का संघर्ष तो दूसरी ओर व्यापक सामाजिक संघर्ष भी। अपने भोगे हुए अनुभव के आधार पर चित्रित किया है। शायद यही कारण हो की हिंदी दलित आत्मकथा में उनकी विशिष्ट स्थान प्राप्त हो चुका है। नारी होने की पीड़ा, जीवन का व्यक्ति संघर्ष दर्शाता है। तो दलित होने की मानवीय जीवन की विषमता तथा विसंगति को उजागर करता है। अभिव्यक्ति का यही रागात्मक रूप साहित्यिक नवीनता को दर्शाता है। हिंदू समाज पनपती अनेक रूढ़ियां, अंधविश्वास और हिंदुत्ववादी विचारधारा पर आत्मकथा का प्रहार करती है। एक ओर इससे उनके जीवन संघर्ष के आलेख को देखा जा सकता है तो दूसरी ओर लेखिका पर अंबेडकरवादी विचारधारा का गहरा प्रभाव भी सामने आता है। डॉ वंदना कुमार के साथ एक साक्षात्कार में सुशीला टाकभोरे आत्मकथा लेखन के उद्देश्य को सामने रखते हुए कहती है— “मुझे आत्मकथा लिखने की जरूरत पड़ी क्योंकि मैं चाहती थी कि मैं अपने अनुभव और अनुभूतियों को समाज के समक्ष रखूँ। जो मैंने भोगा, जो मैंने सहा और जो मैंने निभाया उन सबको समाज को बताऊँ कि इन स्थितियों में रहकर भी, दलितों में दलित वाल्मीकि जाति की एक लड़की या एक महिला अपने जीवन को कितनी मंजिलें पा सकती है। मैं अपनी



आत्मकथा के माध्यम से संपूर्ण नारी समाज को यह प्रेरणा, यह संदेश देना चाहती थी कि नारी कहीं भी, कभी भी कमजोर नहीं है। यदि वह दृढ़ इच्छाशक्ति दृढ़ संकल्प के साथ अपने रास्ते पर चलेगी। तो मंजिल अवश्य उसके कदम चूमेगी। मैंने जीवन भर संघर्ष किया, उसी का प्रतिफल है कि मुझे सफलताएं मिलीं, मैंने अपने जीवन के सभी सच्चे खट्टे-मीठे अनुभवों का उल्लेख आत्मकथा में किया है।<sup>19</sup> इस प्रकार नारी संघर्ष का एक आदर्श आत्मकथा के बहाने निर्माण होता है।

'शिकंजे का दर्द' आत्मकथा दलित, आदिवासी, अल्पसंख्यक तथा उपेक्षित महिलाओं के लिए सृजन का एक नया प्रदर्शक होगी। साथ ही भारतीय भाषाओं में नारी लेखन को सक्रिय बनाने की प्रेरक पहल करेगी। नारियों पर होते हुए अन्याय, अत्याचार और विषम स्थितियों में विकास का नया रास्ता निर्माण करेगी।

सहायक ग्रंथ :

१. शिकंजे का दर्द — सुशीला टाकभोरे— मनोगत से
२. वहीं —वहीं— मनोगत से
३. वहीं— वहीं— पृष्ठ १८
४. वहीं— वहीं—२१
५. वहीं— वहीं—५७
६. वहीं— वहीं—१६५
७. <http://www.vishwahindijan-com/नारी कहीं भी, कभी भी कमजोर नहीं— डॉ.सुशीला टाकभोरे>

संदर्भ ग्रंथ

१. महिला आत्मकथा लेखन में नारी— डॉ. रघुनाथ गणपति देसाई
२. हिंदी आत्मकथा— डॉ. नारायण शर्मा
३. समकालीन नारी जीवन और हिंदी आत्मकथा— डॉ. क्रांति गायकवाड
४. हिंदी में महिला कथाकारों का आत्मकथा लेखन—डॉ. प्रभु लाल वर्मा
५. हिंदी आत्मकथा स्वरूप विवेचन और विकासक्रम— डॉ. सविता सिंह



## Category

INDEXED JOURNAL

SUGGEST JOURNAL

JOURNAL IF

REQUEST FOR IF

DOWNLOAD LOGO

CONTACT US

SAMPLE CERTIFICATE

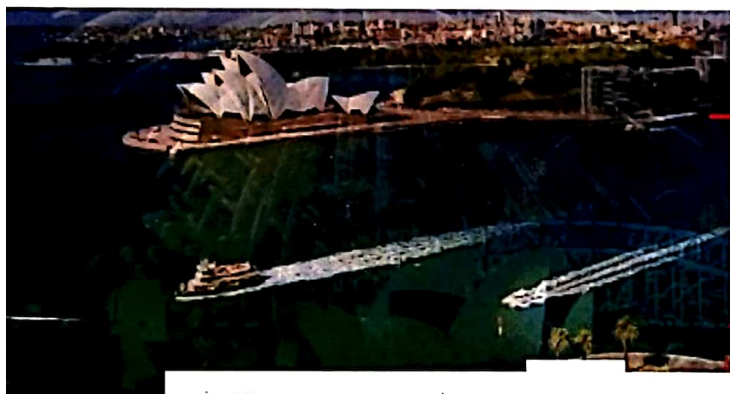
SAMPLE EVALUATION SHEET

## Journal Detail

Journal Name	RESEARCH JOURNEY
ISSN/EISSN	2348-7143
Country	IN
Frequency	Quarterly
Journal Discipline	General Science
Year of First Publication	2014
Web Site	www.researchjourney.net
Editor	Prof. Dhanraj Dhangar & Prof. Gajanan Wankhede
Indexed	Yes
Email	researchjourney2014@gmail.com
Phone No.	+91 7709752380
Cosmos Impact Factor	2015 : 3.452



News Updates Due to large number of application please allow us time to update your journal



## Research Journey

## SJIF 2019:

6.625

## Previous evaluation SJIF

2018: 6.428

2017: 6.261

2016: 6.087

2015: 3.986

Area: Multidisciplinary

Evaluated version: online

## The journal is indexed in:

SJIFactor.com

## Basic information

Main title	Research Journey
Other title [English]	Research Journey

ISSN	2348-7143 (E)
URL	<a href="http://WWW.RESEARCHJOURNEY.NET">http://WWW.RESEARCHJOURNEY.NET</a>
Country	India
Journal's character	Scientific
Frequency	Quarterly
License	Free for educational use
Texts availability	Free

## Contact Details

Editor-in-chief	Prof. Dhanraj Dhangar M.G.V.S ARTS & COMMERCE COLLEGE, YEOLA, DIST NASHIK
	India
Publisher	MRS. SWATI SONAWANE

## Get Involved

Home

Evaluation Method

Journal List

Apply for Evaluation/Free Service

Journal Search

## Recently Added Journals

Research Journey	
ISSN	2348-7143
Country	India
Frequency	Quarterly
Year publication	2014-2015
Website	researchjourney.net
Global Impact and Quality Factor	
2014	0.565
2015	0.676





ISSN : 2455-4219  
(UGC-Care Listed)

# आलोचन दृष्टि *Aalochan* *Drishti*

An International Peer Reviewed Refereed  
Research Journal of Humanities

Year - 06

Volume - 25

December, 2021

**A Special Issue on Contemporary Thought**

Chief-Editor

**Dr. Sunil Kumar Manas**

Editor

**Dr. Yogesh Kumar Tiwari**

Managing Editor

**Shri Sudheer Kumar Tiwari**



ISSN : 2455-4219  
(UGC-Care Listed)

आलोचन दृष्टि

*Aalochan Drishti*

An International Peer Reviewed Refereed Research Journal of Humanities

A Special Issue on Contemporary Thought

Year - 06

Volume - 25

December, 2021

प्रधान-संपादक

डॉ० सुनील कुमार मानस

संपादक

डॉ० योगेश कुमार तिवारी

प्रबंध-संपादक

श्री सुधीर कुमार तिवारी

© प्रकाशक :

संपादकीय/प्रकाशकीय पता :-

सृजनश्री न्यास

आजाद नगर, बिन्दकी, जनपद-फतेहपुर,

उ०प्र०-212635

ई-मेल : [aalochan.p@gmail.com](mailto:aalochan.p@gmail.com)

मुद्रण :- जय ग्राफिक्स एण्ड कान्सट्रक्शन,  
आई०टी०आई० रोड, फतेहपुर-212601।

सदस्यता शुल्क	एक अंक	वार्षिक	आजीवन
व्यक्तिगत	300	1200	10,000
संस्थागत	400	1500	15,000

# CONTENTS

1.	<b>Pt. Madan Mohan Malaviya's Perspective on Empowerment of Indian Women</b> <i>Vivek Jagadamba Chaubey</i>	1-5
2.	<b>Socio-Economic Impacts of Self - Help Groups For Women Empowerment...</b> <i>Prof. Subhash Taterao P andit</i>	6-10
3.	<b>Women Empowerment In India : Challenges and Social Work Response</b> <i>Dr. Sunil Kumar Choudhary</i>	11-13
4.	<b>Challenges Before Women Empowerment</b> <i>Dr. Bhurke Nagorao Sambhaji</i>	14-16
5.	<b>Psychoanalytical study of Persian girls</b> <i>Supriya Sudhakar Katkar</i>	17-20
6.	<b>Problems and Prospects of the Women Empowerment</b> <i>R H Ramesh &amp; Dr. Megaraja. B</i>	21-23
7.	<b>Social Support and Coping Strategies of the Elderly Women</b> <i>Ms. J. Beula &amp; Dr. P. Jaya</i>	24-26
8.	<b>A Study of Self Help Group in Empowering Socio-Economic Status Of...</b> <i>Topu Choudhury</i>	27-29
9.	<b>Women in Dalit literature with special reference to Baby Kamble and...</b> <i>Joyeeta Das</i>	30-33
10.	<b>Empowerment of Rural Women Through Self Help Groups for Sustainable...</b> <i>Dr. Munivenkatappa K, Dr. Narayanamma PN &amp; Visweswara BY</i>	34-36
11.	<b>Women Empowerment</b> <i>P. Saritha &amp; A. Surekha</i>	37-38
12.	<b>Educational Robotics : A new renaissance of Indian School Education</b> <i>Prof. Sarika Sharma &amp; Deepika</i>	39-44
13.	<b>Indian Rural Education System : Problems and Prospects</b> <i>Dr. Ch andrakant P. Kamble</i>	45-47
14.	<b>Pollution of Marine Environment</b> <i>Dr. Pratibha Sadashiv Desai</i>	48-50
15.	<b>Impact of Covid-19 on Environment</b> <i>Dr. Parag Vishnupant Tatte &amp; Dr. Sudhir Kumar Srivastava</i>	51-53
16.	<b>Covid-19 P andemic : Shocks To The Education Sector and Way Forward</b> <i>Ashitha A.B &amp; Dr. Anu L</i>	54-60
17.	<b>Impact of Covid-19 on Environment : A Study</b> <i>Dr. D. B. Karnik</i>	61-62
18.	<b>A Descriptive Analysis on India's Advertising Industry Post Covid-19 Period</b> <i>Mr. Vighnesh G. Nadargi &amp; Dr. Shivaji V. Shinde</i>	63-67
19.	<b>The Voice of the subaltern -The White Tiger</b> <i>Dr. J. P. Kamble</i>	68-70
20.	<b>Analysis of Daily Migration at Adjacent Rural Areas of Nanded-India</b> <i>Kolhe S.M. &amp; Kanwate U.S.</i>	71-77

21.	<b>The Dynamics of Indian Federalism : A Critique</b> <i>Athokpam Marconi Singh</i>	78-80
22.	<b>A Geographical study of Circle wise literacy in Rural Umarga taluka</b> <i>Gavit Satish D.</i>	81-83
23.	<b>Mapping the Art and Landscape of Literary Research</b> <i>Ms. Noble A. Paliath</i>	84-88
24.	<b>Brief Study on Banking Ombudsman Scheme - Execution and Effectiveness</b> <i>Professor Dr. A.N. Barbole &amp; Mr. Girish Ch andrakant Shinde</i>	89-93
25.	<b>Living Condition and Vulnerability in Sundarban : A Case Study</b> <i>Gopal Roy &amp; Dr. Angshumita Chakraborty</i>	94-96
26.	<b>A study of Sustainable tourism development in India</b> <i>Archana Vasantrao Salunke</i>	97-102
27.	<b>A Study of United Kingdom and European Union's Relations....</b> <i>Balasubramanya P. S.</i>	103-105
28.	<b>Impact on Rural Urban Fringe Of Varanasi</b> <i>Dr. Jyotsna P andey</i>	106-108
29.	<b>All Round Development of Children Through Innovative Ways of Teaching</b> <i>Archana Dnyanoba Adsule</i>	109-111
30.	<b>A Discourse Analysis of 'Excusing' In Manjula Padmanabhan's Lights Out</b> <i>Dr. Bishnu Prasad Varma</i>	112-115
31.	<b>A Pragmatic Approach To Child Language in Anton Chekhov's Short Story...</b> <i>Dr. Sunayana Chowdhury Varma</i>	116-118
32.	<b>Culture and Civilization : A Sociological Analysis</b> <i>Ipsita Chakraborty &amp; Sudeepa Dey</i>	119-122
33.	<b>An Empirical Study of Natural Resources in Maharashtra for Sustainable...</b> <i>Rajendra S. Pawar</i>	123-125
34.	<b>Socio-Economic Impact of Lignite Mines and Thermal Power Plant At...</b> <i>Vijay Kumar Matoria, Deva Ram Meghwal &amp; Shishir Sharma</i>	126-130
35.	<b>Populations and Doctor Ratio in Satara District : A Geographical Anylysis</b> <i>Mr. Santosh Pralakash Patil</i>	131-133
36.	<b>Revisiting Kautilya's thoughts on State and Good Governance</b> <i>Deepika Mann</i>	134-136
37.	<b>An Analysis of Landuse/Landcover Change Detection Using Remote....</b> <i>Balwinder Singh Sidhu &amp; Apperdeep Kaur</i>	137-140
38.	<b>The Importance of Ethical Practices in Social Science Research - A ...</b> <i>Dr. Hassan J, Dr. Manu T, Dr. A. K. Ampotti &amp; Abdul Kareem T. B</i>	141-144
39.	<b>Mechanisation of Agriculture in Rural Areas - A Comparative Study of...</b> <i>Dr. Silvia Lisam</i>	145-147
40.	<b>Rethinking Nature in Ancient Manipuri Literature</b> <i>Dr Thangjam Bharatee Devi</i>	148-150
41.	<b>A Study of Anxiety of Elementary School Students in Relation to Locale and...</b> <i>Ms. Kanchan Khatreja &amp; Prof. (Dr.) Suman Dalal</i>	151-154



42.	<b>Shift in Paradigms : Analytical Study of Philosophy and Methodology of...</b> <i>Biju V. K.</i>	155-156
43.	<b>Transportation in Smart City – Navi Mumbai</b> <i>Dr. Priti Prasad Mahajan</i>	157-159
44.	<b>Superstitions about Disability in Madan Vashista's Deaf in Delhi</b> <i>Trupti P andurang Gawade &amp; Dr. Manohar S. Vaswani</i>	160-162
45.	<b>The Effects of Social Media on The Mental Health of College Students</b> <i>Rakhonde M K</i>	163-165
46.	<b>Senior College Students' Conflict Resolution</b> <i>Munjaji Rakhonde</i>	166-170
47.	<b>Contribution of Water Management and Agro Industry to Socio and...</b> <i>Dr. Sachin A. Rajguru</i>	171-174
48.	<b>Screen Readers : A Valuable Technology In English Language Teaching</b> <i>Dr. Manohar Sanmukhdas Vaswani &amp; Trupti P. Gawade</i>	175-177
49.	<b>Exploring the Indigene and his Culture through Language Study : An...</b> <i>Nandakishore S.</i>	178-180
50.	<b>L and Use L and Cover Change Detection Analysis Using Remote Sensing...</b> <i>Ashok Divekar &amp; Rajesh Survase</i>	181-184
51.	<b>आदिवासी समाज में सामाजिक न्याय और डॉ. अम्बेडकर</b> <i>डॉ. किरन नामदेवराव कुंभरे</i>	185-188
52.	<b>खिलाडी और गैर-खेलाडी बहनों के शैक्षिक योग्यता का तुलनात्मक अध्ययन</b> <i>डॉ. शिल्पा एम. वाला</i>	189-191
53.	<b>धुले एवं नंदुरबार जिले में आदिवासियों की संस्कृति और शिक्षा</b> <i>रामचंद्र नारायण चौरे</i>	192-194
54.	<b>राजभाषा हिंदी : कार्यान्वयन की चुनौतियाँ</b> <i>डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे</i>	195-196
55.	<b>भारतीय साहित्य एवं कला में 'दिक' देवता एवं 'दिशा' पूजा</b> <i>सौरभ कुमार मीना</i>	197-200
56.	<b>प्राचीन भारतीय आभूषणों में प्रदर्शित समाज एवं संस्कृति</b> <i>अंकिता मीना</i>	201-203
57.	<b>कामकाजी महिलाओं की पारिवारिक भूमिका (फिरोजाबाद जनपद के संदर्भ में...</b> <i>कामिनी सागर एवं डॉ. जीवन कुमार</i>	204-206
58.	<b>खेलों में लैंगिक असमानता</b> <i>डॉ. श्वेता एन. दवे</i>	207-209
59.	<b>राष्ट्रसंत तुकडोजी महाराज की व्यसनमुक्ति पर हिंदी रचनायें</b> <i>डॉ. प्रवीण कारंजकर</i>	210-213
60.	<b>समकालीन राजनीतिक-सामाजिक बोध : अखिलेश के उपन्यास</b> <i>सुनील यादव</i>	214-216

# राजभाषा हिंदी : कार्यान्वयन की चुनौतियाँ

डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे\*

मनुष्य एक सामाजिक प्राणी है। समाज में रहते हुए वह अपने भावों, विचारों की अभिव्यक्ति करता है। वह अपने भावों की अभिव्यक्ति भाषा के द्वारा करता है। भाषा ही ऐसा माध्यम है, जिसके द्वारा मनुष्य अलग दिखायी देता है परिवर्तन कुदरत का नियम है। यह नियम दुनिया की हर चीज पर लागू होता है। भाषा हमेशा परिवर्तनशील होती है। वह हमेशा परिवर्तित एवं संशोधित होती रहती है। भाषा में परिवर्तन का अर्थ भाषा का विकास होता है। हमारे देश में अनेक भाषा बोलने वाले लोग रहते हैं। हर प्रांत की अपनी बोली भाषा होती है। जो उस प्रांत तक सीमित होती है। भाषा के प्रयोग के आधार पर भाषा के विविध रूप होते हैं— मातृभाषा, संपर्क भाषा, राजभाषा, राष्ट्रभाषा।

सभी प्रादेशिक भाषाओं में हिंदी ही ऐसी एकमात्र भारतीय भाषा है, जिसकी सार्वदेशिकता ने देश की जनमानस की भाषा बना दिया है। अपने देश में राज्यों का गठन भाषा के आधार पर हुआ है। हर प्रांत की अपनी संस्कृति, भाषा, अस्मिता है। जिसे वह नहीं छोड़ता। अपने इस बहुभाषी देश में सभी राज्यों को एकसूत्र में बांधने का काम स्वाधीनता पूर्व से ही हिंदी भाषा ने बखूबी से निभाया है। वह एक ऐसी भाषा है, जिसे प्राचीन काल से गौरव प्राप्त हुआ है। हिंदी बहुत समृद्ध भाषा है। सबसे अधिक संख्या में वह बोली और समझी जाती है। विश्व की सबसे बड़ी तिसरे नंबर की भाषा है। इस कारण हिंदी भारत के सम्पर्क भाषा के रूप में प्रयोग की जाती है।

**राजभाषा का अर्थ एवं स्वरूप :-** राजभाषा क्या है ? अपने देश की राजभाषा किसे कहते हैं ? इन सारे सवालों के जवाब की हम खोज करेंगे। राजभाषा का अर्थ है— राजकाज को चलाने की भाषा। राजभाषा भाषा का वह रूप है जिसके द्वारा राजकीय कार्य चलाने में सुविधा हो। राजभाषा शब्द का सर्वप्रथम प्रयोग सन् १९४६ में भारतीय संविधान सभा में 'नैशनल लैंग्वेज'(National Language) के समांतर 'स्टेट लैंग्वेज'(State Language) के रूप में श्री. राजगोपालाचारी ने किया था। संविधान सभा ने अपनी कारवाई में हिंदी प्रारूप में 'स्टेट लैंग्वेज' का हिंदी अनुवाद 'राजभाषा' किया गया और इस प्रकार यह शब्द प्रयोग में आया। बाद में संविधान का प्रारूप तैयार करते समय 'स्टेट लैंग्वेज' के स्थान पर कार्यालयीन भाषा शब्द प्रयुक्त किया गया।

राजभाषा का तात्पर्य है— राजा (शासक) अथवा राज्यद्वारा प्रयुक्त भाषा। राजदरबार की भाषा राजभाषा है। संविधान द्वारा सरकारी कामकाज, प्रशासन, संसद और विधानमंडलों तथा न्यायिक कार्यकलाप के लिए स्वीकृत भाषा राजभाषा है। राजभाषा का अभिप्राय है— अखिल भारतीय स्तर पर राजकीय कामकाज के लिए माध्यम के रूप में प्रयुक्त होने वाली भाषा राजभाषा है।

संविधान का अनुपालन करते हुए सन् १९५५ में राजभाषा आयोग का गठन श्री.बी.जी. खेर की अध्यक्षता में हुआ। इस आयोग का काम था कि सरकारी कामकाज में हिंदी का प्रयोग कहाँ तक होता है तथा कैसे बढ़ाये। और अंग्रेजी भाषा का प्रयोग कैसे सीमित किया जाए।<sup>१</sup> सन १९६३ में संसद द्वारा राजभाषा अधिनियम पारित किया गया। और यह व्यवस्था की गई की संघ के जिन कार्यों के लिए अंग्रेजी का इस्तेमाल होता था, वह जारी रहेगा।<sup>२</sup> पहले जो कानून में कहा गया था कि पंद्रह साल बाद अंग्रेजी भाषा के दासता से मिलेगी परंतु १९६७ के अधिनियम द्वारा वह अनंत और अनिश्चित काल के लिए बनायी गई और अंग्रेजी भाषी वालों को आश्वस्त किया गया की देश का एक भी राज्य जब तक न चाहेगा की अंग्रेजी भाषा न रहे तब तक रहेगी। और हिंदी के समकक्ष राजभाषा के रूप में कार्यरत रहेंगी।<sup>३</sup> क<sup>३</sup>

\* सहयोगी प्राध्यापक तथा विभागाध्यक्ष, हिन्दी विभाग, यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय, अंबाजोगाई।

**राजभाषा बनने में हिंदी भाषा के सामने चुनौतियाँ :-** हिंदी देश की राजभाषा बनी लेकिन उसके सामने कई चुनौतियाँ खड़ी रही। राज्य कर्मचारियों को हिंदी में काम करने योग्य बनाने के लिए सन १९५२ से कई योजनाएँ बनायी गई। सन १९६० में राष्ट्रपति के आदेश से सभी सरकारी कर्मचारियों के हिंदी सीखना अनिवार्य किया गया। ४ लेकिन आज इस आदेश का पालन सही ढंग से नहीं हो रहा है। जो स्वेच्छा से हिंदी सीखते हैं, उन्हें भत्ते और पुरस्कार मिलते हैं। वेतन में वृद्धि होती है, परंतु वे कार्य अंग्रेजी में ही करते हैं। यही हिंदी की विडम्बना है। उसी अधिनियम में यह भी कहा गया था की जो कर्मचारी, हिंदी में कार्य नहीं करेगा तो उसका अहित नहीं होगा। सन १९७६ से गृहमंत्रालय और राजभाषा विभागद्वारा नियम और आदेश पारित किये जाते हैं। लेकिन अंग्रेजी बाबू इनकी परवाह नहीं करते। हरसाल हिंदी भाषा की प्रगति देखने के लिए समितियाँ गठित होती हैं, लेकिन उनको सलाह पर अमल नहीं हो पाता।

पिछले ४०-४५ वर्षों से सरकारी कामों में राजभाषा हिंदी का प्रयोग बढ़ रहा है। पर उसकी गति धीमी है। और अंग्रेजी भाषा का प्रयोग तेजी से कई अधिक गुना बढ़ा है। तमाम हिंदी भाषा विरोधी शक्तियाँ अंग्रेजी भाषा के साथ खड़ी हुई हैं। इसके बदलाव के लिए हम हिंदी अध्यापकों की जिम्मेदारी बढ़ जाती है। छात्रों को हिंदी भाषा साहित्य एवं संस्कृति से परिचित करवाये। साथ ही हिंदी में रोजगारों के अवसरों से छात्रों को अवगत कराये। जिससे आनेवाली पीढ़ियाँ हिंदी के प्रति जागरूक होगी।

**संदर्भ-सूची :-**

1. विकिपिडिया राजभाषा आयोग १९५५
2. विकिपिडिया राजभाषा अधिनियम, १९६३
3. विकिपिडिया राजभाषा अधिनियम, १९६७
4. विकिपिडिया राष्ट्रपति आदेश, १९६०
5. ई- सहायिका, राजभाषा विभाग, राष्ट्रीय इस्पात निगम लिमिटेड, विशाखापट्टनम

★



**आलोचन दृष्टि**

**आजाद नगर, बिन्दकी, जनपद-फतेहपुर,  
उ०प्र०-212635**

**ई-मेल : [aalochan.p@gmail.com](mailto:aalochan.p@gmail.com)**



Impact Factor-7.675 (SJIF)

ISSN-2278-9308

# B.Aadhar

Peer-Reviewed & Refereed Indexed

**Multidisciplinary International Research Journal**

October-2021

ISSUE No- (CCCXXII) 322

**२९व्या शतकातील कोरोना महामारीच्या काळात सध्यास्थितीत  
निर्माण झालेल्या समकालीन सामाजिक समस्या**



**Chief Editor**

**Prof. Virag S. Gawande**

**Director**

**Aadhar Social  
Research & Development  
Training Institute Amravati**

**Executive Editor**

**Dr. D. B. Tanduljekar**

**I/C Principal**

**Yeshwantrao Chavan College,  
Ambejogai, Dist.- Beed**

**Editor**

**Dr. Sanjay Surewad**

**Head, Department of Sociology,  
Yeshwantrao Chavan College,  
Ambejogai, Dist.- Beed**



**This Journal is indexed in :**

- Scientific Journal Impact Factor (SJIF)
- Cosmos Impact Factor (CIF)
- International Impact Factor Services (IIFS)

For Details Visit To : [www.aadharsocial.com](http://www.aadharsocial.com)

**Aadhar PUBLICATIONS**



**INDEX**

No.	Title of the Paper	Authors' Name	Page No.
1	A Sociological Analysis of Criminalization of Politics: Patriarchal Nature of Contemporary Political Parties in India	Dr. Bharat Masaji Kamble	1
2	Necessity of Teaching and Learning Poetry in School, College and University Level With Deep Concentration	Dr Mukund S. Rajpankhe	5
3	Cultural Disparity in Jhumpa Lahiri's Namesake.	Dr. Ahilya B. Barure	11
4	The National Monetization Pipeline Policy and its impacts on Democratic Socialism in Contemporary India: A Sociological Analysis	Jondhale Sudarshan Suresh Rao	14
5	Public Health : Responsibility of an Individual and Society	Dr. Narhari G. Patil	19
6	Importance Of Women S` Leadership In Sports	Dr.Arak Vandana Damodhar	22
7	Climate Change: Impact on Agriculture in India	Amar Youraj Bhumbe	24
8	Contribution of social infrastructure in development of rural India	Prof. More Pravin	27
9	"Status of Women In Free India"	Dr. Vaishali E. Aher	30
10	Public Health Nutrition In India	Dr. Ragini Rajendra Padhye	32
11	Significance of Human Right	Dr. Manoj Uttamrao Patil	36
12	A Study of Aggression Level among School Going Students and Military school Students.	Sangita Kacharu Wadode	40
13	Rural Sanitation Programs and Public health in India -A Sociological study	Dr. Pradeep D. Patil	44
14	"A Study Of Recent Major Challenging Issues In Higher Education In India"	Miss Vaishali R. Sarnikar	49
15	Contribution of Social infrastructure in Rural development - With referenceto primary education in India	Prof. More Pravin	54
16	Suffering of Elders and Children : Domestic Humiliation in the Families of the Whole World.	Swapnil Mukundrao Rajpankhe	58
17	भारत की सुरक्षा के समक्ष चुनौतियाँ	Dr. Alpana Vaidya	62
18	मैत्रेयी पुष्पा पुष्पा के 'अल्मा कबूतरी' उपन्यास के प्रमुख पात्र अल्मा के संदर्भ में	प्रा. व्ही. बी. खाडे /डॉ. अलका श्री डांगे	65





19	काया-स्पर्श : मनोविश्लेषण का साहित्यिक दस्तावेज	डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे	67
20	पुरुष केंद्रित अर्थनीति और भारतीय नारी	डॉ. अरविंद अंबादास घोडके	70
21	उपन्यास में चित्रित प्रेम में असफल पुरुष पात्र ( विशेष संदर्भ : आना इस देश- कृष्णा अग्निहोत्री )	शेख अली जाफर	72
22	कोरोना महामारी आणि भारतीय अर्थव्यवस्था	प्रो. डॉ. डी. बी. तांदुळजेकर	74
23	साहित्यातील वृद्धांची समस्या(उपरे : एकांकिका)	डॉ. विठ्ठल केदारी	76
24	करोना काळाचा शिक्षणावर झालेला परिणाम	डी.एन.रिठे	78
25	समाजिक स्तरीकरण	डॉ. साधना लांजेवार	81
26	भारतीय समाजातील वृद्धांच्या समस्या : कारणे व उपाय	प्रा. डॉ. टी. आर. फिसफिसे	84
27	आंध्र जमातीच्या शैक्षणिक समस्या	प्रा.डॉ. गितांजली सदाशिवराव मोटे	90
28	संगीत क्षेत्रातील समस्या व आव्हाने	प्रा. डॉ. शिवदास विठ्ठलराव शिंदे	95
29	कोरोना काळातील वाढते महिला अत्याचार : एक आढावा	डॉ.विलास चव्हाण	98
30	भारताची लोकसंख्या वाढ : एक सामाजिक समस्या	सुप्रिया गणपतराव गडलवाड	101
31	आरोग्य	प्रा. ततापुरे जे.जी.	104
32	आत्महत्येची समस्या	श्रीमती. धुमाळ सीमा काशिनाथराव	107
33	स्त्रीभ्रुण हत्या : एक सामाजिक समस्या	प्रा.संजय सुरेवाड	109
34	सामाजिक स्तरीकरण	कुमिदिनी जोशी रामचंद्र याडाराम	112
35	हुंडा बळी एक सामाजिक समस्या	प्रा. डॉ. अनंत दादाराव मरकाळे	116
36	संत रविदासांच्या काळातील धार्मिक स्थिती	डॉ. मिलिंद बळीरामजी भगत /नितीन आनंदराव अंडेलकर	119
37	भारतीय संविधानातील मूलभूत हक्क आणि सामाजिक न्याय	श्रीकांत दिनकर तांदळे /प्रो. डॉ.डी.आर.तांदळे	124
38	केंद्रीय कार्यशाळा ताडाळी येथील कर्मचा-यांच्या कार्यसमाधानकारकतेचे अध्ययन	प्रिया कृपाशंकर निमजे /प्रा. डॉ. फुलचंद वासुदेव निरंजने	128
39	ग्रामीण महाराष्ट्रातील पारंपरिक समाजसंरचनेत दलित व सवर्ण यांच्या संबंधातील सातत्य आणि बदल : एक समाजशास्त्रीय अभ्यास	डॉ.नागोराव आर.कांबळे	132
40	कोविड-१९, भारतीय पर्यटना समोरील आव्हाने : एक राजकीय अध्ययन	स्वामी विरभद्र गुरप्पा	136
41	स्त्रीभ्रुणहत्या : एक सामाजिक समस्या	प्रल्हाद दत्तराव भोपे	141



42	ग्रामीण कथेतून चित्रित होणाऱ्या ग्रामीण समस्या	प्रा. दिलीप ज्ञानोबा भिसे	145
43	दहशतवाद' एक सामाजिक समस्या	प्रा.डॉ. बडुरे राजू सायन्ना	148
44	भारतातील सार्वजनिक आरोग्य	प्रा. मनीषा महारुद्र गाडवे	151
45	जातीव्यवस्था - एक सामाजिक समस्या	प्रा.डॉ.राजाभाऊ बंकटराव भगत	153
46	मराठवाड्यातील ग्रामीण कथा साहित्यातील शेतकरी समस्या	श्री. काजगुंडे हनुमंत महादेव	155
47	हवामान बदलाचा परिणाम	प्रा. कांबळे दिलीप बबनराव	157
48	हुंडा प्रथा: एक सामाजिक कलंक	प्रा. डॉ. सुनिता आ टेंगसे	160
49	अण्णा हजारे यांचे राळेगसिध्दीतील सामाजिक परिवर्तनाच्या कार्याचा अभ्यास डॉ. मिलिंद बळीरामजी भगत/सावधान वासुदेव उमक		163
50	आत्महत्या : सद्यकालीन एक गंभीर समस्या याचे वास्तव्य आणि सर्वांगीण दृष्टीकोनातून अभ्यास डॉ.सुनंदा ए नाथराव आहरे		169
51	स्त्री - भ्रूणहत्या एक सामाजिक समस्या	प्रा. उगीले माधव उत्तमराव	175
52	कोरोना संसर्गाचा समाजावर झालेल्या परिणामांचा चिकित्सक अभ्यास प्रा. गंगाधर चव्हाण		179
53	दहशतवाद - राष्ट्रीय सुरक्षेमोरील - एक सामाजिक समस्या	प्रा.डॉ.प्रशांत प्रभाकरराव सराफ	182
54	हवामान बदलाचे भारतीय कृषि क्षेत्रावरील परिणाम प्रा.डॉ. कदम मोतीराम विठ्ठलराव		186
55	भ्रष्टाचार : एक ज्वलंत सामाजिक समस्या	परमेश्वर ज्ञानोबा रूपनर	190
56	वाढता दहशतवाद : एक जागतिक समस्या	प्रा. डॉ. माधव माणिकराव मोरे	192
57	जनतेचा राजा छत्रपती शाहू	डॉ.मोरे एम.एम.	195
58	कोरोना काळातील आरोग्य व्यवस्थापन	Dr. Madhukar Vithoba Jadhav	198
59	स्त्री हिंसाचार आणि भारतीय कायदे	श्रीकांत दिनकर तांदळे	201
60	ई-साहित्य आणि त्याची ग्रंथालयातील उपयोगिता	श्री.वाकडे पुरुषोत्तम बाबासाहेब	204
61	ज्ञानाधिष्ठीत समाज आणि ग्रंथालयाची भूमिका	श्री.एस.टी.भोसले	206
62	यशवंतराव चव्हाण एक बहुआयामी व्यक्तिमत्व	श्री किशोर बाबुराव भगत	208
63	मानवी आरोग्य पाणी नैसर्गिक पर्यावरण	डॉ संतोष बाबुराव कोकीळ	210
64	स्त्रियांच्या श्रमाचे अर्थव्यवस्थेतील शोषण	Dr. Pragati Harle Kukade	213



65	बीड जिल्ह्यातील महिला बचत गटांचा राजकरणाशी असलेला संबंध प्रा. शहाणे रंजना प्रल्हादराव डॉ. दिनकर आर. तांदळे	216
66	बीड जिल्ह्यातील महिला बचत गट व राजकीय सहभाग आणि आर्थिक विकास प्रा. शहाणे रंजना प्रल्हादराव डॉ. दिनकर आर. तांदळे	219



**काया-स्पर्श : मनोविश्लेषण का साहित्यिक दस्तावेज****डॉ. रमेश माणिकराव शिंदे**

सहयोगी प्राध्यापक

यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय, अंबाजोगाई, ता. अंबाजोगाई, जि. बीड.

द्रोणवीर कोहली हिंदी के जानेमाने उपन्यासकार, कथाकार, संपादक और अनुवादक ही नहीं; वे निर्भिक पत्रकार भी रहे हैं। द्रोणवीर कोहली द्वारा लिखित उपन्यासों में 'चौखट', 'मूलक आवाणों का', 'आंगन कोठा संयुक्त', 'तकसीम', 'तकसीम', 'वाह कैप', 'नानी', 'ध्रुवसत्य', 'टप्पर गाडी', 'खाडी में खुलती खिडकी', 'पोटली को गिनाया जाएगा', फेंच लेखक 'जोला का उम्मीद है आणा वह दिन', तथा स्वीडिश उपन्यास 'डॉक्टर ग्लास', इनके द्वारा हिंदी में किये गये अनुदित उपन्यासों के नाम हैं। 'बुनियाद अली की बेदिल दिल्ली', हाइड पार्क, राजघाट पर राजनेता यह आपके द्वारा लिखित पुस्तकें हैं तथा धर्मयुग, साप्ताहिक हिंदुस्तान, सारिका जैसे प्रतिष्ठित पत्र-पत्रिकाओं में इनके रोचक टिपोतार्ज तथा इन्टरव्यू पाठकों द्वारा खूब पढ़े जा चुके हैं। कोहली जी आकाशवाणी में वरिष्ठ संवाददाता तथा बाद में हिंदी समाचार विभाग के प्रभारी सम्पादक रहे। सैनिक समाचार का संपादन कार्य भी उन्होंने संभाला। भारतीय सूचना सेवा के अंतर्गत विभिन्न पदों पर काम करते हुए उन्होंने 'आजकल' साहित्यिक मासिक एवं बालभारती में अपना योगदान दिया है।

बहुमुखीप्रतिभा के धनि द्रोणवीर कोहली का उपन्यास 'काया-स्पर्श' अत्यंत कम चरित्रों को सामने रखते हुए लिखा गया उपन्यास है। जो समाज में अक्सर दिखायी देनेवाली अछूति समस्या को पाठक के सामने लाकर रख देता है। उपन्यास के प्रमुख पात्र हैं - एक काया जो एक साइकलॉजिस्ट है और इच्छू अर्थात इश्वाकु।

इक्षु, सुगति जो इश्वाकु के पिता है। डॉक्टर कुलश्रेष्ठ द्वारा काया को इक्षु सुगति के बंगले पर भेजा जाता है। उपन्यास की शुरूआत इसी प्रसंग से होती है। जब काया बंगले पर जाती है। तो कई आवाज लगाने पर अंदर से कोई प्रतिक्रिया नहीं आती। जब वो घर के अंदर जाती है। वो उसे कमरे तक पहुँचती है। जहाँ इच्छू बैठा दिखाई देता है। जिसकी देखभाल के लिए काया को नियुक्त किया गया है।

इच्छू मनोरोगी है। उसमें वे सारे लक्षण विद्यमान थे। जो भ्रमित लोगों के होते हैं। "काया चौखट में खडी होकर भी इच्छू अपनी ही दुनिया में खोया हुआ था, हर्ष विषाद में प्रतिक्रियाहीन, बीतराग सारे परिवेश से निपट अनभिज्ञ एवं असंयुक्त।"

काया का हर दिन आना और इच्छू का उसके अनदेखा करना यह सिलसिला लगभग एक सप्ताह भर चलता है। अपनी बातों से वो इच्छू को अच्छा महसूस कराने की कोशिश बार-बार करती दिखायी देती है। मन बहलाने के लिए। उसके वैयक्तिक जीवन के बारे में पूछती है। उसकी पसंद नापसंद पर उसके विचार जानने की कोशिश करनी है। उसे बताया गया था कि इच्छू ब्रिज और स्क्रैबल का शौकिन है। ये सिखाने के जिद्द काया द्वारा की जाती है ताकि इच्छू उसके साथ कुछ तो बातें कर सके। लेकिन इच्छू काया की बातों में कोई दिलचस्पी नहीं दिखाता। वह अपने जुबान से एक शब्द तक निकालना नहीं चाहता था।

दरअसल इच्छू बीस इक्कीस वर्ष की उम्र का लडका है। जो बरसों से एक कमरे में बंद था। वह ना किसी से बातें करता ना किसी को अपने-कमरे में आने देता। वह कई दिनों से नहाया तक नहीं था। न ही कपड़े बदले थे। काया ने जब उसके कमरे में अपनी दृष्टि डाली तो कमरे में बासी भोजन और सुखे फूलों की अजीब मिलीजुली गंध आ रही थी। साइड टेबल पर जुडी क्वार्टर फूल प्लेटें रखी थी। प्रतीत होता था। जैसे कई दिनों से किसी को प्लेट उठाने की चिंता ही न हो। काया सारे दृश्यों से चिंतित है।

देखे सारे दृश्यों पर वह इक्षु सुगति तथा उनके मित्र श्रवण श्रीवास्तव से वार्तालाप करती है। इच्छू की इस दशा का कारण पूछती है। पिता हक्षु सुगति के द्वारा काया को संतोषजनक उत्तर नहीं मिलते। द्रोणवीर कोहलीजीने हक्षु सुगति के चरित्र द्वारा आधुनिक समाज में पैसों की अत्याधिक महत्ता देनेवाले लोगों की मानसिकता को दर्शाया है। तो वो नौकर रघुरामैया से पुछकर जानकारी देते हैं। काया के प्रश्नों से भन्नाए हक्षु सुगति जो कहते हैं - "हाऊ कैन आई अटैंड टु ऑल दोज डिटेल्स.. .. में बिजनेस देखू या घर? आई कैन गिव मनी फॉर सर्विसिज, अपना धंधा तो नहीं छोड़ सकता न .. .." यहाँ कोहली जी ने समाज के उन लोगो पर प्रकाश डाला है। जो अपने परिवार से ज्यादा पैसों के महत्ता देते हैं। हक्षु सुगति को बेटे इच्छू के इलाज के लिए आवश्यक जानकारी देने में भी वक्त नहीं है। इच्छू की अच्छी देखभाल हो रही है या नहीं इस बारे में भी जानना हक्षु सुगति जरूरी नहीं मानते।





काया द्वारा इच्छू की खराब हालत हृष्य सुगति को दर्शायी जाती है तो वो नौकरों को जिम्मेदार ठहराते हैं। काया को कहा गया सुगति का कथन देखें। जिसमें बच्चों के प्रति लापरवाही साफ दिखायी देती है। - "यु सी डॉक्टर काया, मेरी पत्नी के देहान्त के उपरान्त नौकरों - चाकरों पर किसी का कंट्रोल नहीं रहा। मैं बिसनेसमैन हूँ। अपने कारोबार में गले तक डुबा हुआ। दम मारने तक की फुरसत नहीं। हिन्दुस्तानियों में सबसे बड़ी इल्लत यह है कि कोई शख्स काम ही नहीं करना चाहता। एवरी बॉडी इज करप्ट- हर कोई भ्रष्ट है, कामचोर है, शक्स वर्क जिसे देखिए हाथ पसारे पैसा मांग रहा है - पैसा दो पैसा, वह भी एक कौड़ी का काम किए बिना। पैसा-पैसा-पैसा, सभी को पैसा चाहिए काम में किसी को दिलचस्पी नहीं।"<sup>4</sup>

कई प्रयासों के बाद इच्छू काया के साथ बातचीत शुरू कर देता है। यह सफलता काया को सहजता से नहीं मिली थी। इनके लिए उसमें कई घंटों इच्छू का दरवाजे के बाहर इंतजार में बिताये थे। बाहर घुमाना हो। उसके पर्सिदिदा कई पकवान बनाकर खिलाना हो या कई बार उसका घुस्सा झेलना हो। कई बार काया इन क्रियाकलापों से थक भी जाती थी। उसे इच्छू के सेहत में सकारात्मक परिणाम लाने के लिए काया की जि:देजिहद दिखायी देती है और साथ ही डॉक्टर कुलश्रेष्ठ का सुझाव - "यह शुभ लक्षण समझो कि इच्छू ने बात करना शुरू कर दिया है - चाहे टुकड़ों में। जब तक वह स्पष्ट रूप से अपने आपको व्यक्त नहीं करता, तब तक तुम्हें प्रयत्न नहीं चलेगा। तुम मनोवैज्ञानिक हो। अगर समझतो हो कि लडके को तुम्हारे घर आना अच्छा लगता है, तो उसे प्रोत्साहित करो। और मैं समझता हूँ कि जल्दी ही कुंजी तुम्हारे शुरू हुआ है उसे जारी रखो हो सके, तो उसे घुमोन-फिरोन से लाओ। धीरे धीरे कुछ और कार्यकलाप शुरू करो।"<sup>4</sup>

हृष्य सुगति ने मृणाल से दूसरी शादी करने से पारिवारिक माहौल बिगड़ते जाते हैं। मृणाल यह चरित्र उपन्यास में खलनायक के रूप में सामने आता है। मृणाल जैसे ही अपने दो बच्चों को लेकर घर में रहने लगती है। तब से इच्छू के भाव में नकारात्मक बदलाव दिखाया देते हैं। यहाँ तक की काया से बातचीत फिर बंद करना। खाने पर ध्यान न देना। खुद को कमरे में बंद करना। ये सारी हरकतें इच्छू दोहरता है। आगे वह उसे ठहरना भी पसंद नहीं करता। वो माचा के घर में हर दिन जाने का सिलसिला शुरू कर देता है। यहाँ यह दृश्य है कि इच्छू मृणाल के आने से बेहद निराश था। खुद को आसुरिज महसूस करता। मृणाल ही थी जो इच्छू के बड़े भाई की आत्महत्या की वजह थी। दरअसल मृणाल अब इच्छू को घर से बाहर निकालना चाहती थी। नौकरानी शहनाज द्वारा इच्छू को इसी से जलाना हो। उसे खाना न देना हो। या बात-बात पर अपमानित करना हो। मृणाल इच्छू को हृष्य सुगति के हृष्य से निकालना चाहती थी। यहाँ तक की वो इच्छू को अस्पताल भेजने की सलाह देती है।

इच्छू को अपना निशाना बनाकर उसपर खर्च होते पैसों को भी वो इच्छू के सामने दोहराती है। "तुम समझते हो, तुम पर वह औरत कृपा करके यहाँ आती है, या तत्स ख कर? अस्सी रूपये फी घंटा चार्ज करती है।"<sup>5</sup> और दूसरे अल्लम गल्लम खर्च अलग। श्यामली और कर्नल गुप्ता की एक-एक हजार ले जाते हैं। इस तरह पन्द्रह हजार रूपये हर महीने सिर्फ तुझ पर खर्च हो रहे हैं। जानता है?"<sup>6</sup>

मृणाल की बातों का परिणाम यह हुआ कि इच्छू काया के घर जाकर उसे पिताजी के पैसे लौटाने की माँग करता है। काया द्वारा पैसे लौटाने के वादे के साथ ही उसे समझाने, शांत करने का प्रयास निरंतर होता रहता है कुछ दिनों इच्छू को अपनी गलती का ऐहसास भी होता है तो पूनः काया के पास अपना समय बिताने चला जाता। इच्छू का यह बर्ताव इस बात को प्रमाणित करता है कि वह किसी के स्नेह, ममत्व को अभिलाष था। उसे ऐसे व्यक्ति की जरूरत थी जो उसे अपना वक्त दें पाये। काया ही एक मात्र थी जो उसे समझ सकती है। यहाँ द्रोणवीर कोहली द्वारा मनोएंगी यों की मनोदशा को समझने का प्रयास किया गया है।

उपन्यास का कथानक तब निर्णायक मोड़ लेता है मृणाल के कहने पर हृष्य सुगति काया से मूलाकात कर उसके समक्ष इच्छू से शादी कर बहु बनने का प्रस्ताव रखते हैं। इस भेंट के बाद अगले दिन से काया का गायब होना, इच्छू का हररोज काया के घर जाकर आवाज लगाना बंद दरवाजा देख फुटफुट कर रोना कथानक को अलग भावनाओं में बहलाता है। जब इच्छू का काया के लिये तरसता है तो पाठक अनायास ही इसका दृश्य आँखें में उभार लेता है।

उधर काया ऐसी विलुप्त हो गई जिसे ढूँढना सब को चुनौती भरा काम बन जाता है। हृष्य सुगति को दोस्त श्रवण श्रीवास्तव की याद आती है जो उसकी पहली पत्नि पार्वती का भाई है और उससे बढ़कर एक सच्चा दोस्त। श्रवण ते तब से हृष्य के घर आना जाना बंद किया था जब मृणाल घर में आयी थी। हृष्य श्रवण को काया और इच्छू के विवाह करने के मुखतावश मंजुने के बारे में बोलता है उसी समय अपने निर्णय पर पश्चाताप भी जताता है, श्रवण काया के अतीत के बारे में जानता था सभी बातें सुनकर वह दुःखी स्वर में कहता है - "तुम लोगों ने उस बेसहारा औरत की मजबूरियों का फायदा उठा कर उसके गले इच्छू जैसे लडके को बाँधने का घंडयंत्र किया। कहीं वह बीस-इक्कीस बरस का लडका और कहीं काया जैसी दुखियारी औरत। ऐसी स्कीम बनाने से पहले, कम से कम मुझसे तो पूछ लिया होता।"<sup>7</sup>

उपन्यास का प्रमुख पात्र निभानेवाली काया का जीवन अतीत श्रवण हृष्य के सामने रख देता है, काया के बाल्यावस्था में ही उसके माता-पिता का देहान्त हो गया था और वह ताऊ के घर में पली। किसी तरह पढ़-लिखकर उसने साइकलॉजी में एम.ए. किया और फिर चिकित्सा साइकलॉजी में प्रशिक्षण प्राप्त किया। दिल्ली में अपने घर के एक हिस्से में उसने क्लिनिक खोला, जो चला नहीं, उन्हीं दिनों उर्वशी नामक स्त्री ताई के पास आई तो काया को देखकर उसने कलकत्ता में एक रिश्ता बताया। बिना किसी छिपाव-दुराव के यह भी बता दिया कि लडका शादीशुदा है और उसकी पत्नी उसे छोड़ गई है। काया के साथ घनिष्ठता के बाद उर्वशी ने यह माना कि काया का रिश्ता वह अपने पति स्वराज से ही करा रही है, उपर से ताई ताऊ किसी भी तरह अपना पिंड छुड़ाना चाहते थे। बस, स्वराज के साथ काया का विवाह हो गया यह रहस्य प्रकट हुआ कि किस तरह उसके साथ दगा की गई थी। काया पति स्वराज द्वारा प्रताड़ित की गई। काया के खर्च के लिए कुछ पैसे मांगे तो उसपर स्वराज ने पालतू कुत्ते छोड़ दिये। काया गर्भवती थी। वह होई तो स्वराज ने बंदुक निकालकर नली उसके पेट पर रखकर धमकाया काया चीख मारकर बेहोश हो गई और उसका गर्भ गिर गया। स्वराज द्वारा ही वह थोखे से दिल्ली भेजी गई थी, स्वराज की निर्गमता से तो छुटकारा मिला मगर पेट पालने को कश्यकश शुरू हुई। उसने प्रैक्टिस शुरू कि उसपर एक दिन उसे इच्छु का केस मिला था।

अब काया कहाँ है किसको पता नहीं हृष्य सुगति के परिवार के हालत और बिगड़ते गये, इच्छु के आत्महत्या कर ली। इच्छु का छोटा भाई घर छोड़कर भाग गया।

श्रवण की काया से अचानक मुलाकात हुई न्युयार्क में। श्रवण सोच रहा था क्या सच में यही काया है जो इच्छु का इलाज करती थी। सामने दिखायी देनेवाली काया आँखों में चश्मा, उ बॉयकट बाल, गले में कानों में हिरें, मॉडर्न ड्रेस पहनी काया सिगरेट पी रही थी, श्रवण विगत कुद गतिविधियों (इच्छु संबंधी) काया को परिचित कराना चाहते थे पर काया का जबाब आया - "मालूम है श्यामली की चिड़ी आई थी। आई एम सॉरी फॉर इच्छाकु।" उपन्यास का समाप्ती तब होती है जब जाते वक्त श्रवण के हाथ में काया काई थमाती है जिसपर उसका पता तथा नाम लिखा होता है काया हैडरसन।

'काया-स्पर्श' उपन्यास के अखिलि कुछ पन्नों के द्रोणवीर कोहलीजीने डॉ नीरजा का विश्लेषण शीर्षक से दिये है जिसमें उन्होंने डॉक्टर नीरजा कुमार नायक साइकलॉजिस्ट की आलोचना दृष्टि रेखांकित की है।

प्रस्तुत उपन्यास काया के संघर्षमयी जीवन को पाठक के सम्मुख रखता है। द्रोणवीर कोहलीजीने प्रस्तुत उपन्यास में इच्छु के जीवन में काया के आने से हुआ बदलाव पाठक के आँखों से छूपा नहीं। काया के चले जाने में इच्छु की मानसिक हालत और बिगड़ती है। एक क्षण ऐसा आता है कि इच्छु आत्महत्या का रास्ता अपनाता है। प्रस्तुत उपन्यास कई बिंदुओं की ओर पाठक का ध्यानाकर्षक करता है जिसमें प्रमुखता है - आधुनिक जीवन में पैसा की बढ़ती महत्ता, बच्चों से बुढ़े तक अकेलेपन की पीड़ी स्वार्थी, प्रवृत्तियाँ, दोगलेपन इ. निश्चित ही इच्छु के चरित्र द्वारा द्रोणवीर कोहली जी समाज के ऐसे वर्ग की ओर निर्देश करते है जो लोगो की नजर में गौण है।

#### संदर्भ-संकंत (आधार ग्रंथ) :-

1. काया-स्पर्श - द्रोणवीर कोहली पृ.११
2. काया-स्पर्श - द्रोणवीर कोहली पृ.२९.
3. काया-स्पर्श - द्रोणवीर कोहली पृ.१७.
4. काया-स्पर्श - द्रोणवीर कोहली पृ.९४.
5. काया-स्पर्श - द्रोणवीर कोहली पृ.१०३.
6. काया-स्पर्श - द्रोणवीर कोहली पृ.१२२.
7. काया-स्पर्श - द्रोणवीर कोहली पृ.१३०.

#### (सहाय्यक ग्रंथ)

1. आधुनिक हिन्दी उपन्यास - उद्भाव और विकास - पाण्डेय बेचेन शर्मा 'उग्र'
2. साहित्य का क्षेत्र प्रेम - जैनेंद्रकुमार
3. हिन्दी उपन्यासों का मनोविश्लेषणात्मक अध्ययन - डॉ. गिरीधर शर्मा
4. रांगेय राघव और उनके उपन्यास - डॉ. लालसाहब सिंह



**We the Research Organization will do provide help  
for the following works listed below.**

- Support for Arts, Commerce & Science all Disciplines\*
- Research Paper Publication
- Book Chapters for Publications
- ISBN Publications Supports
- M.Phil Dissertations Publish
- **Ph.D. Thesis in Book Format**
- **ISSN Journals with Impact Factor ( 7.675)**
- **Online Book Publication**
- **Seminar Special Issues**
- Conference Proceedings

**Aadhar International Publication**

For Details Visit To : [www.aadharsocial.com](http://www.aadharsocial.com)

**Mobile : 9595560278 /**

**Aadhar PUBLICATIONS**

**For Details [www.aadharsocial.com](http://www.aadharsocial.com)**

New Hanuman Nagar, In Front Of  
Pathyapustak Mandal, Behind V.M.V. College, Amravati ( M.S ) India Pin- 444604

, Mob-- 9595560278, Email: [aadharpublication@gmail.com](mailto:aadharpublication@gmail.com) **Price:Rs.500/**

issn



2278-9308



# Marathwada Shikshan Prasarak Mandal

Golden Jubilee Year 2008-2009



PC-1/Sr.Coll.Lect Order/17

**Vitthalrao Lahane**

President

PTR No.F-47 (Aurangabad)

**Madhukarrao Mulay**

Secretary

Office : Deogiri College Boys Hostel, Station Road, Aurangabad - 431 005. Ph.(0240) 2332347, 2348730, Fax : 2340077

Email : mspmandalabd@rediffmail.com

Outward No. MSPM/2000 - 2011/201

Date : 17/4/2010

To,  
**Kedari Vitthal Shankar,**  
At.Post.Gangapur Bk.  
Tq.Ambegaon, Dist.Pune

Sub : Appointment to the post of **Assistant Professor in Marathi.**

In response to our advertisement dated 02/02/2010, you had applied for the post of **Assistant Professor in Marathi.** You were interviewed for the above post by the selection committee constituted by the Management and Dr.Babasaheb Ambedkar Marathwada University Aurangabad.

I am pleased to inform you that the management has appointed you on **Yashwantrao Chavan College, Ambajogai, Dist.Beed** in the scale of **Pay Band 15600-39100 +AGP 6000** with effect from date of joining.

Your appointment is subject to the following terms and conditions.

1. Subject to the condition of approval from Govt. & University & decision of the court.
2. Your services will be governed by the Maharashtra Universities Act 1994 Statutes, Code of Conduct, Ordinances and rules and regulations laid down by the concern University from time to time.
- 3.(a) You are appointed in clear vacancy on full time basis on probation for a period of twenty four months from the date of joining.  
(b) The post is reserved for **S.T.** category, since you belong to the said category, you are appointed on full time basis on probation for a period of
- 4(a). You will be paid basic pay of **Rs.15600/- With AGP 6000/-** per month in the Pay Band indicated above. You will also be entitled to Dearness Allowance, House Rent Allowance and C.L.A. at the rates prescribed by the Government from time to time. Your salary will be paid through Nationalised/ Scheduled Bank.  
(b) Your appointment and salary shall be subject to approval by the University and Joint Director of Higher Education.
5. You will submit the originals as well as certified true copies of relevant testimonials such as marksheets, birth date, experience, discharge / relieving, last pay, caste etc.certificates at the time of joining duties.
6. In case you accept the appointment you shall have to execute Deed of Contract of service as prescribed in the time of joining the duties.
7. You will be allowed to join the duties on production of discharge certificate from previous employer (if any).
8. You will undergo medical examination by the approved Medical Officer or by the Civil Surgeon at the place of your duty, within three months from the date of joining the duties.
9. You are required to give the correct mailing address as soon as you join the duties and any change in the address given earlier should be communicated to the Principal. It will be presumed that any letter sent by Registered Post Acknowledgement Due(RPAD) on the address given, shall be deemed to have been acknowledged and duly signed by you.
10. Your services are transferable amongst the colleges run by Marathwada Shikshan Prasarak Mandal.
11. Your appointment is as a Lecturer for teaching as well as for research and extension work in the college.

**Copy to :**

Principal,  
Yashwantrao Chavan College, Ambajogai, Dist.Beed.  
..... for information and necessary action.

  
**Secretary**  
Marathwada Shikshan Prasarak Mandal,  
AURANGABAD



विठ्ठल शंकर केदारी  
मुम्पो. गंगापूर रु.॥  
ता. आंबेगाव, जि. पुणे  
जि. कोड. ४१०५१६  
दि. २०.०४.२०१०

प्रति,

आ. प्राचार्य  
चशकंतराव चव्हाण महाविद्यालय, अंबेगाव,  
जि. कोड.

विषय - सज्जु हेगेसाबत

संदर्भ - दि. १७.०४.२०१० चे म. शि. प्र. मंडळाचे  
नियुक्ती पत्र.

महोदय,

उपरोक्त विषयान्वये मी अविठ्ठल शंकर केदारी, असे  
नमूद करतो की, मला दि. १७.०४.२०१० रोजी मराठवाडा  
शिक्षण प्रसारक मंडळाकडून नियुक्ती पत्रक मिळाले. त्या न्वये मी,  
ग्राम मंगळवार दि. २०.०४.२०१० रोजी चशकंतराव चव्हाण  
महाविद्यालयात सहाय्यक प्राध्यापक या  
पदावर सज्जु हेगेसाबत करून घ्यावे ही नम्र विनंती.

Shri Dattaraj  
allowed to join  
his duties & report  
to the Hon. Secretary  
M. S. P. M. S. A. and  
20.4.2010

विठ्ठल शंकर केदारी  
आपला विश्वासू,  
(विठ्ठल शंकर केदारी)



# मराठवाडा शिक्षण प्रसारक मंडळ, औरंगाबाद

प्रकाश सोळंके  
अध्यक्ष



सतीश चव्हाण  
सरचिटणीस

Email : mspmandal@gmail.com

कार्यालय:- देवगिरी महाविद्यालय परिसर, स्टेशन रोड, औरंगाबाद. फोन: (०२४०) २३३२३४७, २३४८७३०, फॅक्स: २३४००७७

जा.क्र.म.शि.प्र.मं./२०२१-२०२२/२२७५

दिनांक : १५/०२/२०२२

## - कार्यालयीन आदेश -

मराठवाडा शिक्षण प्रसारक मंडळाच्या कनिष्ठ महाविद्यालय प्राध्यापक / वरिष्ठ महाविद्यालय सहाय्यक प्राध्यापक या संवर्गातील खालील नमुद केलेल्या कनिष्ठ महाविद्यालय प्राध्यापक / वरिष्ठ महाविद्यालय सहाय्यक प्राध्यापक यांच्या बदल्या / नियुक्त्या त्यांच्या नावासमोर दर्शविलेल्या ठिकाणी / पदावर प्रशासकीय कारणास्तव / विनंतीवरून पुढील आदेश होईपर्यंत करण्यात येत आहेत.

अ.क्र. नाव व सध्या करीता असलेले  
स्थानापन्न पद

ज्या पदावर बदली करण्यात आली ते  
स्थानापन्न पद

१) प्रा.केदारी विठ्ठल शंकर  
विषय : मराठी  
यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय,  
अंबाजोगाई, ता.अंबाजोगाई, जि.बीड.

यांची बदली मराठी विषयाचे प्राध्यापक म्हणून  
कला, वाणिज्य व विज्ञान महाविद्यालय, किल्लेधारूर,  
ता. किल्लेधारूर, जि.बीड येथे रिक्त जागी करण्यात  
आली आहे.

सरचिटणीस  
मराठवाडा शिक्षण प्रसारक मंडळ,  
औरंगाबाद

प्रत : माहितीस्तव व योग्य त्या कार्यवाहीस्तव :

- संबंधीत प्राचार्य यांना देवून कळविण्यात येते की, संबंधितांच्या बदलीच्या ठिकाणी रुजू होण्यासाठी दि.१५/०२/२०२२ रोजी कार्यालयीन वेळेनंतर कार्यमुक्त करावे आणि हजर होण्यास येणा-या कर्मचा-यास दि.१६/०२/२०२२ रोजी कार्यालयीन वेळेत रुजू करून घ्यावे व तसा अहवाल या कार्यालयास सादर करावा.
- संबंधीत प्राध्यापक यांना देण्यात येऊन कळविण्यात येते की, त्यांनी त्यांच्या बदली नियुक्तीच्या पदावर दि.१६/०२/२०२२ पर्यंत हजर व्हावे. रुजू होण्यासाठीचा कालावधी कोणासही दिला जाणार नाही, याची नोंद घ्यावी.
- मा.शिक्षण सहसंचालक, उच्च शिक्षण, औरंगाबाद / नांदेड विभाग
- अध्यक्ष, स्थानिक नियामक मंडळ, संबंधीत महाविद्यालय यांना माहितीस्तव.

१५-०२-२०२२  
यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय  
अंबाजोगाई  
जावण पी - १८९



दि. १६ फेब्रुवारी २०२२

प्रति,  
मा. प्राचार्य,  
कला, वाणिज्य व विज्ञान  
महाविद्यालय, किल्ले धारुण,  
ता. किल्ले धारुण, जि. बीड.

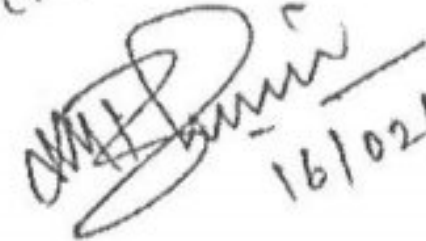
विषय :- सन्मू करून घेणेबाबत.....

संदर्भ :- म.शि.प्र.मंडळाचे पत्र क्र. २०२१-२०२२/  
२२७५ दि. १५/०२/२०२२ चा आदेश.....

महोदय,

वरील विषयी सविनय अर्ज करण्यात येतो की,  
मा. सराचिठणीस म.शि.प्र.मंडळ, औरंगाबाद यांच्या आ. क्र.  
म.शि.प्र.मंडळ/२०२१-२०२२/२२७५ दि. १५/०२/२०२२  
रोजीच्या आदेशान्वये यशवंतराव-चव्हाण महाविद्यालय,  
अंबाजोगाई, ता. अंबाजोगाई येथून कला, वाणिज्य व विज्ञान  
महाविद्यालय, किल्ले धारुण ता. किल्ले धारुण, जि. बीड येथे  
प्रशासकीय कारणास्तव रिक्त जागी बदली झाली आहे.  
त्यानुसार मी बुधवार दि. १६/०२/२०२२ रोजी कला,  
वाणिज्य व विज्ञान महाविद्यालयामध्ये सन्मू होत आहे.  
तरी मा. प्राचार्य साहेबांनी महाविद्यालयामध्ये सन्मू करून  
ध्यावे ही नम्र विनंती.

धन्यवाद.

आ. शेंकरे डी.बी.  
आयलिव वेळेत सन्मू करून घ्यावे.  
  
१६/०२/२०२२

म.शि.प्र.मंडळ  
डा. विठ्ठल शेंकर केदारी



**Dr. Babasaheb Ambedkar Marathwada University**

AURANGABAD-431 004. (Maharashtra) (India)

**NAAC Accredited B+**

Office

Telephones: 2403399, 2403400

Registrar: (Office) 2403333

(Resi.) 2400203

Fax : 0240-2403113, 2403335

Telegram : BAMUSITY

Web Site : [www.bamu.net](http://www.bamu.net)E-mail : [registrar@bamu.net](mailto:registrar@bamu.net)UNIVERSITY CAMPUS,  
**AURANGABAD-431 004**  
(Maharashtra) (INDIA).

ACAD/AFFIL/SELE. COMMI./BNJ/2009-10/60\2-16 Date: 12-05-2010.

The Principal,  
M.S.P. Mandal's (Golden Jubilee year),  
Yashwantrao Chavan Arts & Commerce,  
College Ambajogai,  
Dist-Beed.

**Subject:- Approval to the Selection/Appointment to  
the Post of Lecturer.**

Sir,

With reference to your letter No. YCMA2009-10/2344 dated 30-04-2010, on the subject noted above, I am to inform you that the Hon'ble Vice-Chancellor is pleased to accord approval for the Regular Selection / Appointment of the following teachers in the subject and for the period mentioned against their names. Since these appointments are through Regular (i.e. through University Selection Committee), the services of the concerned teachers may be confirmed after completion of the probationary period as per Statute-219.

Sr. No.	NAME & [ CASTE ]	Type of Vacancy	SUBJECT	DURATION
1]	Shri. Bhise Dilip Dnyanoba [Open]	Open	Marathi	On probation for a period of two years with effect from 19-04-2010.
2]	Shri. Kedari Vitthal Shankar [S.T.]	S.T.	Marathi	On probation for a period of two years with effect from 20-04-2010.

The above approval is accorded subject to the condition of submission of Caste Validation of all the selected Reserved Category Candidates by the competent authority as communicated to you through the Govt. Resolutions dated 05-11-2009. The Principal will be responsible for observing the directives communicated in the above Circular.

Yours faithfully,

sde

**DIRECTOR,**  
Board of College and  
University Development.

PTO




Copy forwarded with compliments to the Joint Director, Higher Education, Aurangabad Region, Aurangabad, for information.

Copy to the Deputy Registrar, Special-Cell, Dr. Babasaheb Ambedkar Marathwada University, Aurangabad, for information.

Copy to :-

- [1] Shri. Bhise Dilip Dnyanoba, M.S.P. Mandal's (Golden Jubilee year), Yashwantrao Chavan Arts & Commerce, College Ambajogai, Dist-Beed.
- ✓ [2] Shri. Kedari Vitthal Shankar, M.S.P. Mandal's (Golden Jubilee year), Yashwantrao Chavan Arts & Commerce, College Ambajogai, Dist-Beed.

  
**DIRECTOR,**  
Board of College and  
University Development.

-\*\*\*-

S\*/-220109/-



**Dr. Babasaheb Ambedkar Marathwada University**  
**AURANGABAD-431 004. (Maharashtra) (India)**  
**NAAC Re-Accredited with 'A' Grade**

**Office**  
**Telephones:** 2403399 to 2403400  
**Registrar :** (Office) 2403333,  
 (Regi.) 2400203  
**Fax :** 0240-2403113,2403335  
**Telegram :** BAMUSITY  
**Web Site :** [www.bamu.net](http://www.bamu.net).  
**E-mail :** [registrar@bamu.net](mailto:registrar@bamu.net)



**UNIVERSITY CAMPUS,**  
**AURANGABAD-431 004**  
**(Maharashtra) (INDIA).**

Ref. No. : ACAD / CAS Approval / BNJ/ 2015 -16/ 4526-29

Date: 07-10-2015

To,  
 The Principal,  
 M.S.P. Mandal's,  
 Yeshwantrao Chavan Arts, Commerce,  
 & Science College, Amnajogai,  
 Dist. Beed.

**Subject: :** - Approval for Designation of Assistant Professor under CAS promotion.

**Ref : -** 1] UGC Notification Dated -30-06-2010.  
 2] Govt. Resolution dated - 15-02-2011.  
 3] University Regulation -1893.  
 4] Your Letter dated 25-08-2015

Sir,

With reference to the subject cited above, I am to state that the Hon'ble Vice-Chancellor is pleased to accord approval designation with AGP Under CAS Scheme of the following **Assistant Professor** as per recommended by CAS Screening Committee / Selection Committee for appropriate Grade with secured of API Score in respect of the **following Assistant Professor** with effect from mentioned against their name(s).

Sr. No.	Name of the Teacher(s)	Designation & Grade	Secured API Score of Candidate	Pay Scale	Remarks
01	Dr. D.D. Bhise (Marathi)	Assistant Professor Stage-2	170.56	15,600-39,100 AGP 7000	With Effect From 27-04-2015
02	Shri. V.S. Kedari (Marathi)	Assistant Professor Stage-2	182.75	15,600-39,100 AGP 7000	With Effect From 19-04-2015

I am further directed by the Hon'ble Vice-Chancellor to forward the Assessment Reports in respect of the above teacher(s) for consideration to Joint Director of Higher Education in respect of their Career Advancement in **Assistant Professor Stage-2** as shown against their names.

Sd/-  
**Director,**  
 Board of College and  
 University Development.

**Copy forwarded with compliments to:-**

Copy forwarded with compliments to the Joint Director, Higher Education, Aurangabad Region, Station Road, Aurangabad for information and necessary action.

**Copy to:-**

- 01 Dr. D.D. Bhise, Yeshwantrao Chavan Arts, Commerce, & Science College, Amnajogai, Dist. Beed.
- ✓ 02 Shri. V.S. Kedari, Yeshwantrao Chavan Arts, Commerce, & Science College, Amnajogai, Dist. Beed.



**Director,**  
Board of College and  
University Development



Dr. Babasaheb Ambedkar  
Marathwada University  
Aurangabad - 431 004, Maharashtra,  
India

NACC Re-accredited 'A' Grade  
Office PBX : (0240) 24033900/400  
Office Tele : (0240) 2403218 / 2403223  
Affiliation : (0240) 240118 / 119 / 115  
Web Site : www.bamu.ac.in  
http://bamua.digitaluniversity.ac



डॉ. बाबासाहेब आंबेडकर  
मराठवाडा विद्यापीठ  
औरंगाबाद- ४३१ ००४, महाराष्ट्र, भारत  
नैक समितीतर्फे 'अ' दर्जा प्राप्त  
Office : Academic Section  
कार्यालय :: शैक्षणिक विभाग ::

Ref. No. ACAD/AFFIL/YSP/CARR.ADV/2020-21/19663-70  
Revise Letter

Date: - 14-10-2020.

To,  
✓ The Principal,  
Marathwada Shikshan Prasarak Mandal's,  
Yeshwantrao Chavan Arts, Commerce Science College, Ambajogai,  
Tq, Ambajogai, Dist. Beed.

**Subject: - Approval for Designation of Assistant Professor & Associate Professor Under CAS Promotion.**

**Ref. : -** 1] UGC Notification Dated -18-07-2018.  
2] Govt. Resolution dated- 08-03-2019.  
3] G. R. Dated: 10-05-2019.  
4] Order of New Ord. For CAS/993/2019 Dated 14-09-2019.  
6] Acad/Affil/YSP/CARR.ADV/2020-21/19059-66 Date. 07-10-2020.  
7] Your Letter Dated. 09-10-2020.


Sir,

With reference to the subject cited above, I am to state that the Hon'ble Pro Vice-Chancellor is pleased to accord approval for designation with AGP Under CAS Scheme of the following Assistant Professor / Associate Professor as per recommended by CAS Screening Committee / Selection Committee for appropriate Grade with secured of API Score in respect of the following Assistant Professor / Associate Professor with effect from mentioned against their names.

Sr. No.	Name of the Teacher(s) & Subject	Designation	Secured API Score of Candidates	Pay Scale & Academic Level	Remarks
01.	Dr. A.B. Barure (English)	Associate Professor	334	AL 12 to AL 13A E.P. 1,31,400/-	With Effect From 09-07-2020.
02.	Dr. A.A. Ghodke (Hindi)	Assistant Professor	94	AL 11 to AL 12 E.P. 79,800/-	With Effect From 24-01-2020.
03.	Dr. D. D. Bhise (Marathi)	Assistant Professor	137	AL 11 to AL 12 E.P. 79,800/-	With Effect From 27-04-2020.
04.	Dr. V. S. Kedari (Marathi)	Assistant Professor	260	AL 11 to AL 12 E.P. 79,800/-	With Effect From 19-04-2020.
05.	Dr. S.G. Surewad (Sociology)	Assistant Professor	105	AL 11 to AL 12 E.P. 79,800/-	With Effect From 12-05-2019.
06.	Shri. J.G. Tattapure (Director of Physical Education)	Director of Physical Education	171	AL 11 to AL 12 E.P. 79,800/-	With Effect From 11-08-2020.



I am further directed by the Hon'ble Pro Vice-Chancellor to forward the Assessment Reports in respect of the above teacher(s) for consideration to Joint Director of Higher Education in respect of their Career Advancement in Assistant Professor / Associate Professor Professor Level-11 to 12 / 13A to 14 as shown against their names.

  
Deputy Registrar  
(Academic Section)

**Copy forwarded with compliments to:-**

Copy forwarded with compliments to the Joint Director, Higher Education, Aurangabad  
Region, Station Road, Aurangabad for information and necessary action.

**Copy to:-**

1. Dr. A.B. Barure, Yeshwantrao Chavan Arts, Commerce Science College, Ambajogai, Tq, Ambajogai, Dist. Beed.
2. Dr. A. A. Ghodke, Yeshwantrao Chavan Arts, Commerce Science College, Ambajogai, Tq, Ambajogai, Dist. Beed.
3. Dr. D. D. Bhise, Yeshwantrao Chavan Arts, Commerce Science College, Ambajogai, Tq, Ambajogai, Dist. Beed.
4. Dr. V. S. Kedari, Yeshwantrao Chavan Arts, Commerce Science College, Ambajogai, Tq, Ambajogai, Dist. Beed.
5. Dr. S.G. Surewad, Yeshwantrao Chavan Arts, Commerce Science College, Ambajogai, Tq, Ambajogai, Dist. Beed.
6. Shri. J.G.Tattapure, Yeshwantrao Chavan Arts, Commerce Science College, Ambajogai, Tq, Ambajogai, Dist. Beed.

  
Deputy Registrar  
(Academic Section).

**Dr. Babasaheb Ambedkar**  
**Marathwada University,**  
AURANGABAD -431 004 Maharashtra, India  
NAAC Re-accredited "A" Grade



स्थापना वर्ष १९५८

डॉ. बाबासाहेब आंबेडकर  
मराठवाडा विद्यापीठ,  
औरंगाबाद-४३१ ००४ महाराष्ट्र, भारत  
नेक समिती तर्फे 'अ' दर्जा प्राप्त

**Ph.D. Section**

विद्यावाचस्पती विभाग

PH.D. Office :- (0240) 2403122

WEB SITE : www.bamu.ac.in

: http://bamua.digitaluniversity.ac.

E-mail : phdsection@bamu.ac.in

Ref. No. Ph.D./2020-21/ 10928-32.

Date:- 08/01/2022

To,

Dr. Vitthal Shankar Kedari,  
Yeshwantrao Chavan Arts, Commerce  
& Science College, Ambajogai,  
Dist. Beed.

Subject :- Regarding the Recognition as Ph.D. Research Guide in the  
Subject of **Marathi** Under the Faculty of **Humanities**

Ref :- As per Application Dated 18/12/2020.

Sir/Madam,

With reference to the subject cited above, as per order given by the Hon'ble Pro Vice-Chancellor, I am to inform you that your application has been accepted in Research & Recognition Committee declare as a Research Guide in the subject of **Marathi** under the Faculty of **Humanities**.

The recommendation of Research & Recognition Committee for recognition in a meeting held on 02/02/2021 as a Research Guide is as per U.G.C. norms, Maharashtra Public University Act – 2016 and revised Ordinance of 1st July 2017 of this University.

The important instruction is printed with this letter at back side for your ready reference and necessary action.

Further it is ink noted that, in case of violation of any Rule / Regulation / Statute / Ordinance of Maharashtra Public University Act 2016 or University ordinance – 2017 will lead to disciplinary action or even termination of guideship.

  
Deputy Registrar  
Ph.D. Section



**Dr. Babasaheb Ambedkar**  
**Marathwada University,**  
AURANGABAD -431 004 Maharashtra, India  
NAAC Re-accredited "A" Grade



स्थापना वर्ष १९५८

डॉ. बाबासाहेब आंबेडकर  
मराठवाडा विद्यापीठ,  
औरंगाबाद-४३१ ००४ महाराष्ट्र, भारत  
नेक समिती तर्फे 'अ' दर्जा प्राप्त

**Ph.D. Section**

विद्यावाचस्पती विभाग

PH.D. Office :- (0240) 2403122

WEB SITE : www.bamu.ac.in

: http://bamua.digitaluniversity.ac.

E-mail : phdsection@bamu.ac.

Ref. No. Ph.D./2018-19/2156-58

Date :- 19/06/2019.

To,  
**Dr. Kedari Vitthal Shankar,**  
Dept. of Marathi,  
Yashwantrao Chavan College,  
Ambajogai,  
Dist. Beed.

Subject:- Recognition as a P.G. Teacher in the subject **Marathi**,  
under the faculty of **Humanities**.

Sir/Madam,

With reference to the subject noted above, I am to inform you that, **the recommendation of the Research Recognition Committee dated 30/05/2019 has been accepted** accordingly **Ordinance 167(D)A & (D) B 1 July 2017**. You have been recognized as **Post-Graduate Teacher** in the subject of **Marathi**, under the Faculty of **Humanities**.

The recommendation of Research & Recognition Committee for recognition in a meeting held on **30/05/2019** as a Research Guide is as per U.G.C. norms, Maharashtra Public University Act – 2016 and revised Ordinance of 1st July 2017 of this University.

The important instruction is printed with this letter at back side for your ready reference and necessary action.

Further it is should be noted that, in case of violation of any Rule / Regulation / Statute / Ordinance of Maharashtra Public University Act 2016 or University ordinance – 2017 will lead to disciplinary action or even termination of Post-Graduate Teacher recognition.

**Deputy Registrar**  
Ph.D. Section



UGC  
ACADEMIC  
STAFF  
COLLEGE



UNIVERSITY  
OF  
PUNE



*This is to certify that*  
*Mr. Kedari Vitthal S.,*  
*Assistant Professor of Marathi,*  
*of MJP Mandal's Yeshwantrao Chavan*  
*Arts, Commerce and Science College,*  
*Ambajogai, Dr. Babasaheb Ambedkar*  
*Marathwada University, Aurangabad,*  
*has successfully completed the*  
**General Orientation Programme**  
*conducted at the UGC-Academic Staff*  
*College, University of Pune, Pune 411007,*  
*from 03/10/2013 to 30/10/2013*  
*under the UGC Scheme and has been*  
*awarded the 'B' Grade.*

I/C DIRECTOR





# U.G.C. ACADEMIC STAFF COLLEGE

Accredited as performer (score 63) By NAAC, All India Rank V

Rani Durgawati Vishwavidyalaya, Jabalpur, (M.P.)



ज्ञान - विज्ञानं विमुक्तये

## UGC Sponsored Refresher Course

This is to certify that

**Mrs. Vitthal Shankar Kedari**

Assistant Professor, Marathi,

MSP Mandal's Yeshwantrao Chavan Art, Comm & Sci College

Ambajogai, Beed, MS

Participated in the

Refresher Course in Literature

on "Understanding in Multi-Lingual literatures of India" (ID)

From 30.03.2015 to 18.04.2015

and

obtained Grade "A"

*Kedar Nath*

(Prof. K.N. Singh Yadava)  
Vice-Chancellor

*Kamlesh Mishra*

(Prof. Kamlesh Mishra)  
Director

*Sanjeev K Pandey*

(Dr Sanjeev K Pandey)  
Course Co-ordinator



**HRD's**  
**Faculty Development Centre**  
**(FDC)**  
**UGC-Human Resource**  
**Development Centre**



**Savitribai Phule Pune**  
**University**



*This is to Certify that*

*Dr. Kedari Vitthal S., Assistant Professor at M.F.P. Mandal's Yeshwantrao Chavan Arts, Commerce & Science College, Ambajogai, affiliated to Dr. Babasaheb Ambedkar Marathwada University, Aurangabad, has participated in the Refresher Course in Recent Trends in Teaching-Learning Technologies (Marathi) conducted at the Department of Economics, School of Social Sciences, Solapur University, Solapur 413255 from 09/12/2018 to 29/12/2018 under the Scheme of Pandit Madan Mohan Malaviya National Mission on Teachers and Teaching and has obtained Grade 'A'.*

*Chenkar's.*

**COORDINATOR**

*[Signature]*

**DIRECTOR**

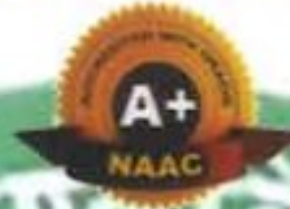
*[Signature]*

**REGISTRAR**





# UGC - HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT CENTRE DEVI AHILYA VISHWAVIDYALAYA, INDORE



In Joint Collaboration With

A. S. Mandal's C. H. C. Arts, S. G. P. Commerce and B. B. J. P. Science College, Taloda - 425413 (M. S.) India.  
Maharashtra National Law University, Nagpur



ज्ञान - विज्ञानं विमुक्तये



## SHORT TERM PROGRAMME ON HUMAN RIGHTS

Date: 17/01/2022 to 22/01/2022

## CERTIFICATE OF PARTICIPATION

This is to certify that **Dr. Vitthal Shankar Kedari**, Assistant Professor, M.S.P.MANDAL, YESHWANTRAO CHAVAN COLLEGE, AMBAJOGAI, DIST - BEED, DR.B.A.M.UNIVERSITY, AURANGABAD(MS), has successfully completed **SHORT Term Programme on Human Rights (Online Mode)** From 17<sup>th</sup> January, 2022 to 22<sup>th</sup> January, 2022.

*Namrata*

Director

Dr. Namrata Sharma

*Shilpa*  
Course Coordinator

Dr. Shilpa Jain

*Sunil*

Course Coordinator

Dr. Sunil Gosavi

Certificate Issue Date : 25/1/2022

S.No.: 3

Enr. No. : HRDC/STP-Human Rights/2021-22/4





# UGC - HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT CENTRE DEVI AHILYA VISHWVIDYALAYA, INDORE



ज्ञान - विज्ञानं विमुक्तये



## Short Term Course on Disaster Management

2020-2021

### CERTIFICATE OF PARTICIPATION

This is to certify that **Dr. Vitthal Shankar Kedari**, Assistant Professor, M S P Mandals, Yeshwantrao Chavan College,, Ambajogai , Dist Beed (MS) has successfully completed one week Short Term Course on Disaster Management (Online Mode) (18-01-2021 to 23-01-2021).

*Namrata*

Director

Certificate issue date : 30, January, 2021

S.No. : HRDC/STCDM/2020-21/66





**B.P.H.E SOCIETY'S  
AHMEDNAGAR COLLEGE  
AHMEDNAGAR  
EMPANELLED TRAINING INSTITUTE**



NOT ME BUT YOU

**NATIONAL SERVICE SCHEME**

( Sponsored By : Government Of India, Ministry Of Youth Affairs and Sports, New Delhi )

*Certificate*

Prof. Vitthal Shankar Kedari  
University / Division Dr. B.A.M.U. Aurangabad Participated in the 26<sup>th</sup>  
Orientation Course for Programme officers of the National Service Scheme held from 14<sup>th</sup>  
to 20<sup>th</sup> March 2013 at the NSS Empanelled Training Institute Ahmednagar College & is awarded this  
certificate for having successfully completed the requirements of the course.

  
**Head & Co-ordinator (Trg.)**  
NSS-ETI, AHMEDNAGAR COLLEGE

  
**Principal**  
AHMEDNAGAR COLLEGE, AHMEDNAGAR





Ministry of Human Resource Development  
Government of India



## Global initiative of Academic Network (GIAN)

### STATEMENT OF GRADE/MARKS


Name: **KEDARI VITTHAL SHANKAR**

Registration No: **2015150274742**

Subject Code	Subject Name	Duration		Contact Hrs			Credit	Marks(%)/ Grade*
		Start	End	Theory	Tutorial	Practical		
176040F01	Systemic Functional Profile of Marathi	02.05.2018	07.05.2018	16	04	--	01	D

Instructors :

1. Dr. Christian M.I.M. Mattiessen, Chier Professor, Hon Kong Polytechnic University, China.
2. Dr. Bhimrao Bhosale, Professor, Department of English, Dr. Babasaheb Ambedkar Marathwada University, Aurangabad.

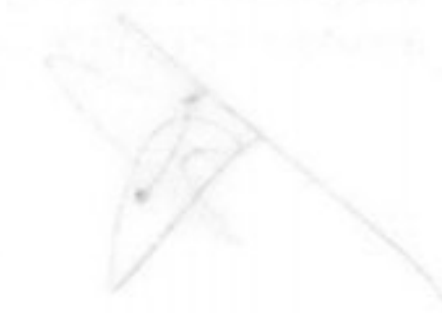
  
**Professor R. R. Deshmukh**  
**Local Coordinator**  
Professor R. R. Deshmukh  
Co-ordinator

Global Initiative For Academics Networks (GIAN)  
Dr. Babasaheb Ambedkar Marathwada  
University, Aurangabad (MS)-431004, India

\* For Details, Please see overleaf

  
**Dr. Bhimrao Bhosale**  
**Course Coordinator**  
Professor  
Department of English,  
Dr. Babasaheb Ambedkar  
Marathwada University, Aurangabad

Department of English  
 Professor  
 Dr. Babasaheb Ambedkar  
 Maharashtra University, Mumbai



The following conversion table should be used when Grade is awarded.

Conversion Table

Marks	Grade	Grade Point
90-100	Ex	10
80-89	A	9
70-79	B	8
60-69	C	7
50-59	D	6
35-49	P	5





सत्यमेव जयते  
Government of India  
Ministry of Human Resource Development



The Hong Kong  
Polytechnic University  
香港理工大学

## *Global Initiative of Academic Networks (GIAN)*

Department of English,

**Dr. Babasaheb Ambedkar Marathwada University, Aurangabad, (M.S), India**

NAAC Accredited 'A' Grade

### *Certificate of Participation*

This is to certify that *Mr. Kedari Vitthal Shankar*

*has participated as Student/Academician/Industry Person for one week course on*

***Systemic Functional Profile of Marathi during***

***02<sup>nd</sup> to 07<sup>th</sup> May, 2018***

**Professor R. R. Deshmukh**  
Local Coordinator

**Professor Bhimrao Panda Bhosale**  
Co-ordinator

**Professor Christian M. I. M. Matthiessen**  
Hong Kong Polytechnic University

**Professor B.A. Chopade**  
Vice Chancellor





Elite

# NPTEL Online Certification

(Funded by the Ministry of HRD, Govt. of India)



This certificate is awarded to

**DR. VITTHAL SHANKAR KEDARI**

for successfully completing the course

## Enhancing Soft Skills and Personality

with a consolidated score of **61** %

Online Assignments	23.5/25	Proctored Exam	37.5/75
--------------------	---------	----------------	---------

Total number of candidates certified in this course: **10466**

*T V Prabhakar*

Prof. T. V. Prabhakar

Chairman

Centre for Continuing Education, IITK

**Feb-Apr 2019**  
**(8 week course)**

*Satyaki Roy*

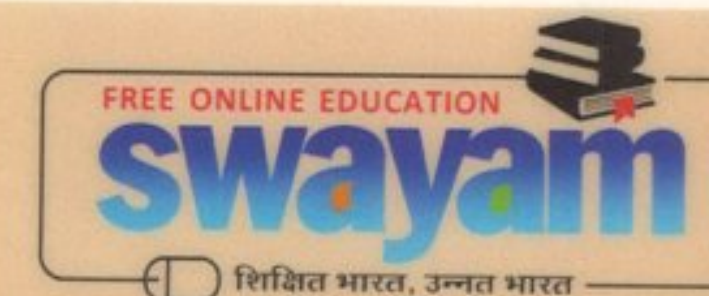
Prof. Satyaki Roy

NPTEL Coordinator

IIT Kanpur



Indian Institute of Technology Kanpur



Roll No: NPTEL19HS22S41680041

To validate and check scores: <http://nptel.ac.in/noc>





**Roll No: NPTEL19HS22S41680041**

**To**

**DR. VITTHAL SHANKAR KEDARI  
AT/ POST GANGAPUR BK.  
TQ. AMBEGAON, DIST PUNE  
PUNE  
MAHARASHTRA  
410516  
PH. NO :9604670208**



**No. of credits recommended by NPTEL:2**

Score	Type of Certificate
$\geq 90$	Elite+Gold
75-89	Elite+Silver
$\geq 60$	Elite
40-59	Successfully completed the course
$< 40$	No Certificate





# NPTEL Online Certification

(Funded by the Ministry of HRD, Govt. of India)



This certificate is awarded to

**DR. VITTHAL SHANKAR KEDARI**

for successfully completing the course

**Speaking Effectively**

with a consolidated score of **52** %

Online Assignments	24.71/25	Proctored Exam	27/75
--------------------	----------	----------------	-------

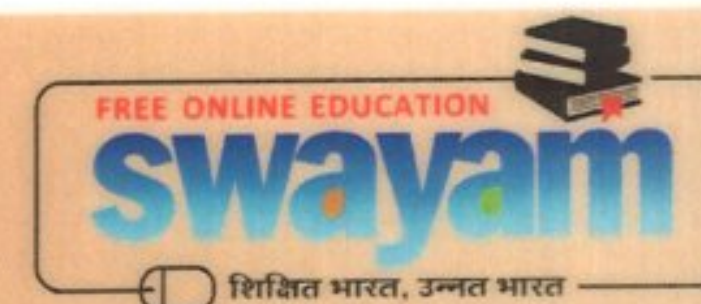
Total number of candidates certified in this course: **2409**

Jan-Mar 2019  
(8 week course)

**A. Goswami**  
Prof. Adrijit Goswami  
Dean, Continuing Education & NPTEL Coordinator  
IIT Kharagpur



Indian Institute of Technology Kharagpur



Roll No: NPTEL19HS21S21520019

To validate and check scores: <http://nptel.ac.in/noc>





**Roll No: NPTEL19HS21S21520019**

**To**  
**DR. VITTHAL SHANKAR KEDARI**  
**AT/ POST GANGAPUR BK.**  
**TQ. AMBEGAON, DIST PUNE**  
**PUNE**  
**MAHARASHTRA**  
**410516**  
**PH. NO :9604670208**



Score	Type of Certificate
$\geq 90$	Elite+Gold
75-89	Elite+Silver
$\geq 60$	Elite
40-59	Successfully completed the course
$< 40$	No Certificate

**No. of credits recommended by NPTEL:2**



Certificate No. : A 071177

# University Grants Commission

## NATIONAL EDUCATIONAL TESTING BUREAU



### NATIONAL ELIGIBILITY TEST FOR LECTURESHIP

UGC Ref. No. : 4639/(NET-DEC., 2007) Roll No. N503457

Certified that SHRI KEDARI VITTHAL SHANKAR

Son/Daughter of SHRI KEDARI SHANKAR GANGARAM


and SMT KEDARI NAINA SHANKAR has

qualified the 'UGC-NET' for eligibility for Lectureship held on 30th DECEMBER, 2007

in the Subject MARATHI

Validity of the certificate is forever.

Date of Issue: **22 NOV 2008**

  
Head  
NET Bureau

Note: a) UGC has issued the certificate on the basis of information provided by the candidate in his / her Application Form. The appointing authority should verify the original records / certificates of the candidate while considering him / her for appointment, as the Commission is not responsible for the same. The candidate must fulfil the minimum eligibility conditions for NET within two years from the date of declaration of UGC-NET result.

b) Wherever PH or VH is shown in the UGC Ref.No., the recruitment body should check the relevant documents of Physically Handicapped / Visually Handicapped candidate.



PREPARED BY :	
CHECKED BY :	
VERIFIED BY :	

Certificate No.: **A 071177**





Certificate No. : A 079742

# University Grants Commission

## NATIONAL EDUCATIONAL TESTING BUREAU



### NATIONAL ELIGIBILITY TEST FOR LECTURESHIP

UGC Ref. No. : 758/(NET-DEC. 2008) Roll No. 5002687

Certified that SHRI KEDARI VITTHAL SHANKAR

Son/Daughter of SHRI KEDARI SHANKAR GANGARAM

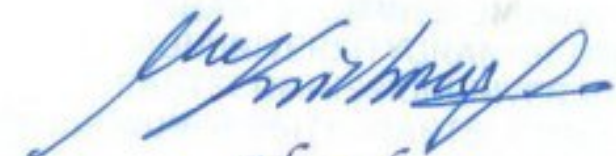
and SMT KEDARI MAINA SHANKAR has

qualified the 'UGC-NET' for eligibility for Lectureship held on 28th DECEMBER 2008

in the Subject MARATHI

Validity of the certificate is forever.

Date of Issue: 26 SEP 2009

  
Head  
NET Bureau

Note: a) UGC has issued the certificate on the basis of information provided by the candidate in his / her Application Form. The appointing authority should verify the original records / certificates of the candidate while considering him / her for appointment, as the Commission is not responsible for the same. The candidate must fulfil the minimum eligibility conditions for NET within two years from the date of declaration of UGC-NET result.

b) Wherever PH or VH is shown in the UGC Ref.No., the recruitment body should check the relevant documents of Physically Handicapped / Visually Handicapped candidate.



PREPARED BY :	<u>Hemant</u>
CHECKED BY :	<u>Shruti</u>
VERIFIED BY :	<u>Hts.</u>

Certificate No. : **A** 079742







# Savitribai Phule Pune University

(formerly University of Pune)

*We, the Chancellor, the Vice Chancellor and the Members of the Management Council and the Academic Council of the Savitribai Phule Pune University certify that*  
*Kedari Vitthal Shankar, Mother's Name: Naina*

*having been examined and found duly qualified for the degree of*

**Doctor of Philosophy**

*(Marathi)*

*The said degree has been conferred on him. In testimony whereof is set the seal of the said University.*

## सावित्रीबाई फुले पुणे विद्यापीठ

(पूर्वीचे पुणे विद्यापीठ)

आम्ही, सावित्रीबाई फुले पुणे विद्यापीठाचे कुलपति, कुलगुरु आणि व्यवस्थापन परिषद व विद्या परिषद सदस्य, प्रमाणित करितो की,

केदारी विठ्ठल शंकर, आईचे नाव: नयना

**विद्या वाचस्पती**

( मराठी )

पदवीस पात्र झाल्याबद्दल त्यांना ही पदवी प्रदान करण्यात येत आहे. याची साक्ष म्हणून विद्यापीठाची अधिकृत मुद्रा येथे अंकित करण्यात येत आहे.



Vice Chancellor

11th January 2019

AR18-00011



Sr No 17 - 123727

Cut Here

CONVOCAATION NUMBER		AR18-00011	
Kedari Vitthal Shankar			
AT.Post.Gangapur.Bk Tq.Ambegaon Dist.Pune			
Gangapur Ambegaon		410516	
PRN NUMBER		SEAT NUMBER	
Speed Post Barcode		*EA913334695IN*	
			

SPACE  
FOR NOTERISATION  
AND  
VERIFICATION

Cut Here





# Savitribai Phule Pune University

(formerly University of Pune)

## Declaration of Result of the Doctor of Philosophy (Ph.D.)

**Kedari Vitthal Shankar**

( केदारी विठ्ठल शंकर )

**Mother's Name : Naina**

( नयना )

University has accepted thesis submitted by the above mentioned candidate for award of Ph.D., as per reports of referees and examiners of open defence of the thesis. Accordingly, it is hereby notified that, the above mentioned candidate is declared to have passed the examination of Ph. D. and has become eligible for the award of Ph. D. Degree.

### RELEVANT DETAILS ARE AS UNDER:

1. Faculty : Arts & Fine Arts
2. Subject : Marathi
3. Title of the Thesis : “आदिवासी मराठी आत्मकथन व चरित्रांचा सामाजिक, सांस्कृतिक आणि वाङ्मयीन अभ्यास.”
4. Place of Research : Department of Marathi,  
Savitribai Phule Pune University,  
Pune – 411 007.
5. Name and Address of The Guide : Dr. Tukaram Rongte  
Department of Marathi,  
Savitribai Phule Pune University,  
Pune – 411 007.
6. Date of Registration : 20<sup>th</sup> June, 2012
7. Date of Declaration of Result : 30<sup>th</sup> October, 2017



Ganeshkhind, Pune 411007.

Ref. No. PGS/Ph .D./ 539

Date :

3 NOV 2017

For Director,

Board of Examinations and Evaluation



*We, the Chancellor,  
the Vice Chancellor and  
the Members of the Management Council  
and the Academic Council of the  
University of Pune certify that  
Kedari Vitthal Shankar  
Mother's Name : Naina  
of Department of Marathi, University of Pune,  
Pune*

*having been examined and found duly  
qualified for the degree of  
Master of Philosophy  
(Marathi)*

*and placed in the A Grade  
in March 2012.  
The said degree has been conferred on him.  
In testimony whereof is set  
the seal of the said University.*

9th February 2013

AR12-00050



Vice Chancellor



**University  
Of  
Pune**

(Formerly  
University of Poona)



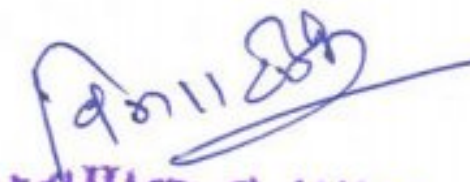
**पुणे  
विद्यापीठ**

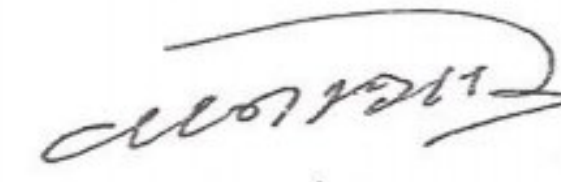
आम्ही, पुणे विद्यापीठाचे कुलपति,  
कुलगुरु आणि  
व्यवस्थापन परिषद  
व विद्या परिषद सदस्य,  
प्रमाणित करितो की,  
केदारी विठ्ठल शंकर  
आईचे नाव : नैना  
हे मराठी विभाग, पुणे विद्यापीठ पुणे

येथून ए श्रेणीत  
मार्च २०१२ मध्ये

**विद्यापति**  
( मराठी )

पदवी परीक्षा उत्तीर्ण झाल्याबद्दल त्यांना ही  
पदवी प्रदान करण्यात येत आहे.  
याची साक्ष म्हणून विद्यापीठाची अधिकृत मुद्रा  
येथे अंकित करण्यात येत आहे.

  
प्राध्यापक व प्रमुख  
मराठी विभाग  
पुणे विद्यापीठ, पुणे-४११ ००७

  
कुलगुरु



# University of Pune



## Declaration of result of the Master of Philosophy (M. Phil) Degree to Kedari Vitthal Shankar Mother's Name : Naina

The dissertation submitted by the above mentioned candidate for the award of the M. Phil. Degree has been accepted by the University as per reports of the referees. The candidate has also passed in theory papers, viva-voce examination and Final Seminar prescribed for this degree. Accordingly it is hereby notified that the above mentioned candidate is declared to have passed the M. Phil. Examination and has become eligible for the award of the degree.

### RELEVANT DETAILS ARE AS UNDER :

1. Faculty : Arts & Fine Arts
2. Subject : Marathi
3. Title of the Dissertation : “‘ठिगळ’ या आदिवासी आत्मकथनाचा वाङ्मयीन दृष्टिकोनातून अभ्यास”
4. Place of Research : Department of Marathi,  
University of Pune,  
Pune-411007
5. Name and Address of the Guide : Dr. Tukaram Rongate  
Department of Marathi,  
University of Pune,  
Pune-411007
6. Date of Registration : 09<sup>th</sup> August, 2008
7. Date of Declaration of Result : 20<sup>th</sup> March, 2012
8. Final Grade : “A”



Ganeshkhind, Pune 411007.

Reference : No. PGS/M. Phil./ 198

Date : 25 APR 2012

For Controller of Examinations



*We, the Chancellor,  
the Vice Chancellor and  
the Members of the Management Council  
and the Academic Council of the  
University of Pune certify that*

*Kedari Vitthal Shankar  
Mother's Name : Naina  
of Department of Marathi, University of Pune, Pune*

*having been examined in  
Marathi*

*and found duly qualified for the degree of  
**Master of Arts***

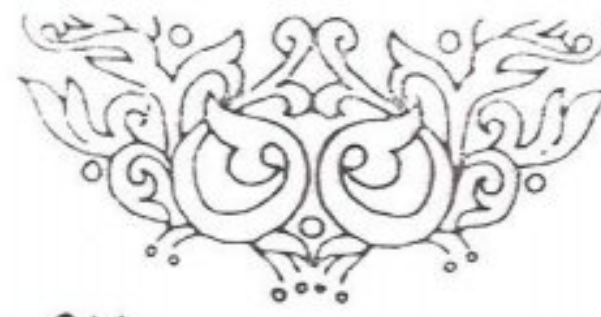
*and placed in the B Grade  
in April 2008*

*The said degree has been conferred on him.  
In testimony whereof is set the seal of the said University*

7th January 2009

AR 03654

*[Signature]*  
Vice-Chancellor



**University  
Of  
Pune**

(Formerly  
University of Poona)



**पुणे  
विद्यापीठ**

आम्ही, पुणे विद्यापीठाचे कुलपति,  
कुलगुरु आणि  
व्यवस्थापन परिषद  
व विद्या परिषद सदस्य,  
प्रमाणित करितो की,

केदारी विठ्ठल शंकर  
आईचे नांव: नैना  
हे पुणे विद्यापीठ - मराठी विभाग पुणे

येथून मराठी विषय घेऊन

बी श्रेणीत  
एप्रिल २००८

मध्ये

**विद्या निष्णात**

पदवी परीक्षा उत्तीर्ण झाल्याबद्दल त्यांना ही पदवी  
प्रदान करण्यात येत आहे.  
याची साक्ष म्हणून विद्यापीठाची अधिकृत मुद्रा येथे  
अंकित करण्यात येत आहे.

**TRUE COPY**

**Dr. Shashikant P. Salve**  
Assoc. Professor, Dept. of Marathi  
B.D. K. Mahavidyalaya  
Ghatgaon (Pune)



# UNIVERSITY OF PUNE



Seat No : 2071

Date : 14 JUNE 2008

Permanent Reg. No 0265060683

College DEPARTMENT OF MARATHI

This is to certify that

Shri/Smt.: KEDARI VITTHAL SHANKAR Mother: NAINA

Passed the : MASTER OF ARTS IN MARATHI  
(UNDER CREDIT & SEMESTER SYSTEM)  
examination held by UNIVERSITY OF PUNE in the month of APRIL 2008

and was placed in

"B" GRADE

NO.: 07 - 0080888

CONTROLLER OF EXAMINATIONS





# UNIVERSITY OF PUNE

GANESHKHIND, PUNE 411 007.



## DEPARTMENT OF MARATHI STATEMENT OF GRADE UNDER CREDIT AND SEMESTER SYSTEM

EXAM. : MASTER OF ARTS IN MARATHI  
SEAT NO.: 2071 YEAR : APRIL 2008 PRN.: 0265060683  
NAME : KEDARI VITTHAL SHANKAR MOTHER: NAINA

SEM.	NAME OF THE COURSE & COURSE NO.	CREDITS	GRADE	SUB.	GPA
1	ADHUNIK MARATHI WANGMAYACHA ITIHAS (1885-1920)	P 04	B	04	16
	(MR-1)	P 04	B	04	16
	VISHESH LEKHAKACHA ABHYAS: MADHYAYUGIN (MR-2)	P 04	B	04	16
	YARNANATMAK BHASHAVIDNYAN (MR-3)	P 04	B	04	16
	MAHARASHTRACHI VAICHARIK JADANGHADAN (MR-4.2)	P 04	B	04	16
2	ADHUNIK MARATHI WANGMAYACHA ITIHAS (1920-60)	P 04	A	05	20
	(MR-5)	P 04	A	05	20
	VISHESH LEKHAKACHA ABHYAS: ADHUNIK (MR-6)	P 04	B	04	16
	BHASHABHYASACHYA KAKSHA ANI SAMAJIK BHASHAVIDNYAN (MR-7)	P 04	B	04	16
	SAHITYACHE SAMAJSHAstra (MR-8.2)	P 04	B	04	16
3	SAHITYAPRAKARACHA ABHYAS (MR-9)	P 04	B	04	16
	SAHITYA WICHAR (MR-10)	P 04	B	04	16
	SATHOTTARI WANGMAYIN PRAVAH:DALIT ANI ADIWASI	P 04	B	04	16
	SAHITYA (MR-11)	P 04	B	04	16
	TOULNIK SAHITYABHYAS (MR-12.2)	P 04	B	04	16
4	VISHISHTHA WANGMAYIN KALKHANDACHA ABHYAS (MR-13)	* 04	B	04	16
	SAMIKSHA VICHAR (MR-14)	* 04	B	04	16
	SATHOTTARI WANGMAYIN PRAVAH:GRAMIN ANI STRIVADI (MR-15)	* 04	A	05	20
	LOKSAHITYA (MR-16.6)	* 04	A	05	20
	TOTAL	64			272

% OF MARKS : 62.31 GRADE POINT AVERAGE : 4.25 FINAL GRADE

"B"

CONTROLLER OF EXAMINATIONS

HEAD OF THE DEPARTMENT

\* - Appearing P - Previous  
\$ - Ordinance

DATE 14 JUNE 2008



(For students admitted to M.A., M.Sc. w.e.f. July 2006)

Science , Arts , Mental Moral & Social Sciences  
(64 credit hours for Arts, Mental Moral & Social Sciences and  
100 credit hours for Sciences)

#### Explanation of Grade & Grade Point Average

Marks Obtained	Grade	Grade Points
100-75	O : Outstanding	06
74-65	A : Very Good	05
64-55	B : Good	04
54-50	C : Average	03
49-45	D : Satisfactory	02
44-40	E : Pass	01
39 and less	F : Fail	00

#### Final Grade Points

Grade Points	Final Grade
05.00-06.00	D
04.50-04.99	A
03.50-04.49	B
02.50-03.49	C
01.50-02.49	D
00.50-01.49	E
00.00-00.49	F

#### Common Formula for GPA

GPA (Grade Point Average)

$$= \frac{\text{Total of (Grade Points earned X Credit hours for each course)}}{\text{Total Credit Hours}}$$

'B' Grade is equivalent to at least 55 % of the marks as per  
GR No. UGC-1298/[4619] / UNI-4 dt. December 11, 1999





# UNIVERSITY OF PUNE

GANESHKHIND, PUNE 411 007.

DEPARTMENT OF MARATHI

STATEMENT OF GRADE UNDER CREDIT AND SEMESTER SYSTEM



EXAM. : MASTER OF ARTS IN MARATHI

SEAT NO.: 2077

YEAR : OCTOBER 2007

PRN.: 0265060683

NAME : KEDARI VITTHAL SHANKAR

MOTHER: NAINA

SEM.	NAME OF THE COURSE & COURSE NO.	CREDITS	GRADE	POINTS FOR SUB.	GPA
1	65101 ADHUNIK MARATHI WANGMAYACHA ITIHAS (1885-1920)	P 04	B	04	16
	65102 VISHESH LEKHAKACHA ABHYAS: MADHYAYUGIN	P 04	B	04	16
	65103 VARNANATMAK BHASHAVIDNYAN	P 04	B	04	16
	65112 MAHARASHTRACHI VAICHARIK JADANGHADAN	P 04	B	04	16
2	65201 ADHUNIK MARATHI WANGMAYACHA ITIHAS (1920-60)	P 04	A	05	20
	65202 VISHESH LEKHAKACHA ABHYAS: ADHUNIK	P 04	A	05	20
	65203 BHASHABHYASACHYA KAKSHA ANI SAMAJIK BHASHAVIDNYAN	P 04	B	04	16
	65212 SAHITYACHE SAMAJSHAstra	P 04	B	04	16
3	65301 SAHITYAPRAKARACHA ABHYAS	* 04	B	04	16
	65302 SAHITYA WICHAR	* 04	B	04	16
	65303 SATHOTTARI WANGMAYIN PRAVAH:DALIT ANI ADIWASI SAHITYA	* 04	B	04	16
	65312 TOULNIK SAHITYABHYAS	* 04	B	04	16
TOTAL		48			200

*[Signature]*

*[Signature]*

\* - Appearing P - Previous  
\$ - Ordinance

CONTROLLER OF EXAMINATIONS

HEAD OF THE DEPARTMENT

DATE: 9 JANUARY 2008





# UNIVERSITY OF PUNE

GANESHKHIND, PUNE 411 007.

DEPARTMENT OF MARATHI

STATEMENT OF GRADE UNDER CREDIT AND SEMESTER SYSTEM

EXAM. : MASTER OF ARTS IN MARATHI  
SEAT NO. : 578 YEAR : APRIL 2007 PRN. : 0265060683  
NAME : KEDARI VITTHAL SHANKAR MOTHER: NAINA

SEM.	NAME OF THE COURSE & COURSE NO.	CREDITS	GRADE	POINTS FOR	SUB. GPA
1	65101 ADHUNIK MARATHI WANGMAYACHA ITIHAS (1885-1920)	P 04	B	04	16
	65102 VISHESH LEKHAKACHA ABHYAS: MADHYAYUGIN	P 04	B	04	16
	65103 VARNANATMAK BHASHAVIDNYAN	P 04	B	04	16
	65112 MAHARASHTRACHI VAICHARIK JADANGHADAN	P 04	B	04	16
2	65201 ADHUNIK MARATHI WANGMAYACHA ITIHAS (1920-60)	* 04	A	05	20
	65202 VISHESH LEKHAKACHA ABHYAS: ADHUNIK	* 04	A	05	20
	65203 BHASHABHYASACHYA KAKSHA ANI SAMAJIK BHASHAVIDNYAN	* 04	B	04	16
	65212 SAHITYACHE SAMAJSHAstra	* 04	B	04	16
TOTAL		32			1.36

CONTROLLER OF EXAMINATIONS

HEAD OF THE DEPARTMENT

\* - Appearing P - Previous  
\$ - Ordinance

DATE 28 MAY 2007





# UNIVERSITY OF PUNE

GANESHKHIND, PUNE 411 007.

DEPARTMENT OF MARATHI

STATEMENT OF GRADE UNDER CREDIT AND SEMESTER SYSTEM



EXAM. : MASTER OF ARTS IN MARATHI

SEAT NO.: 2077

YEAR : OCTOBER 2007

PRN.: 0265060683

NAME : KEDARI VITTHAL SHANKAR

MOTHER: NAINA

SEM.	NAME OF THE COURSE & COURSE NO.	CREDITS	GRADE	POINTS FOR SUB.	GPA
1	65101 ADHUNIK MARATHI WANGMAYACHA ITIHAS (1885-1920)	P 04	B	04	16
	65102 VISHESH LEKHAKACHA ABHYAS: MADHYAYUGIN	P 04	B	04	16
	65103 VARNANATMAK BHASHAVIDNYAN	P 04	B	04	16
	65112 MAHARASHTRACHI VAICHARIK JADANGHADAN	P 04	B	04	16
2	65201 ADHUNIK MARATHI WANGMAYACHA ITIHAS (1920-60)	P 04	A	05	20
	65202 VISHESH LEKHAKACHA ABHYAS: ADHUNIK	P 04	A	05	20
	65203 BHASHABHYASACHYA KAKSHA ANI SAMAJIK BHASHAVIDNYAN	P 04	B	04	16
	65212 SAHITYACHE SAMAJSHAstra	P 04	B	04	16
3	65301 SAHITYAPRAKARACHA ABHYAS	* 04	B	04	16
	65302 SAHITYA WICHAR	* 04	B	04	16
	65303 SATHOTTARI WANGMAYIN PRAVAH:DALIT ANI ADIWASI SAHITYA	* 04	B	04	16
	65312 TOULNIK SAHITYABHYAS	* 04	B	04	16
TOTAL		48			200

CONTROLLER OF EXAMINATIONS

HEAD OF THE DEPARTMENT

\* - Appearing P - Previous  
\$ - Ordinance

DATE: 9 JANUARY 2008



# UNIVERSITY OF PUNE



Seat No.: 73640

Date: 07/07/2006

Permanent Reg. No.: 10417400F

College: 196

This is to certify that

Shri/Smt.:

**KEDARI VITTHAL SHANKAR**

**MOTHER'S NAME : NAYNA**

Passed the:

**B.A.**

examination held by

UNIVERSITY OF PUNE in the month of

**APR/MAY 2006**

and was placed in

**FIRST CLASS**

*Devy*

PAGE NO.: 2158

CONTROLLER OF EXAMINATIONS



# University Of Pune

(Formerly  
University of Poona)



*We, the Chancellor,  
the Vice Chancellor and  
the Members of the Management Council  
and the Academic Council of the  
University of Pune certify*

*that Kedari Vitthal Shankar*

*Mother's Name : Nayna*

*of A.T.V.V. Mandal's Arts & Commerce  
College, Ghodegaon*

*having been examined in Marathi as the special  
subject, Politics and Geography as the general subjects  
and found duly qualified for the degree of*

## Bachelor of Arts

*( Special )*

*and placed in the First Class  
in April 2006.*

*The said degree has been conferred on him.*

*In testimony whereof is set  
the seal of the said University.*

*20th December 2007*

AR - 02360

*Vice-Chancellor*





# UNIVERSITY OF PUNE

GANESHKHIND, PUNE 411 007.



STATEMENT OF MARKS FOR

B.A. EXAM APR/MAY 2006

SEAT NO. 73640 CENTRE GHODEGADN PERM. REG. NO. 10417400F  
NAME KEDARI VITTHAL SHANKAR MOTHER'S: NAYNA  
COLLEGE 196

YEAR	COURSE NAME	MARKS OBTAINED
2 (2011)	COMPULSORY ENGLISH	051
(2021)	MARATHI GEN. PAPER	071
(2022)	MARATHI SPL. PAPER I	079
(2023)	MARATHI SPL. PAPER II	074
(2161)	POLITICS GEN. PAPER	068
(2201)	GEOGRAPHY GEN. PAPER	073
3 (3011)	*COMPULSORY ENGLISH	040
(3021)	*MARATHI GEN. PAPER	067
(3022)	*MARATHI SPL. PAPER III	074
(3023)	*MARATHI SPL. PAPER IV	068
(3161)	*POLITICS GEN. PAPER	071
(3201)	*GEOGRAPHY GEN. PAPER	065
(2999) P	A COURSE IN ENVIRONMENTAL AWARENESS (PASSING GRADES : D/A/B/C), AAA=ABSENT	0

GRAND TOTAL : 801

RESULT : FIRST CLASS

CONTROLLER OF EXAMINATIONS

\*=0.4 & = 0.163

अध्यापक  
यशवंतराव चव्हाण महाविद्यालय  
अंबाजोगाई

STATEMENT NO.:

S=0.1 B=0.160.163

16006

DATE: 07 JUL 2006

\* = CURRENT APPEARANCE

AA-ABSENT EE-EXTERNAL FF-FAIL IN COURSE TEX-TERM END EXAMINATION UEX-UNIVERSITY EXAMINATION PP-PRACTICAL EXAMINATION



# UNIVERSITY OF PUNE

GANESHKHIND, PUNE 411 007.



NO.: 04 - 0136739

STATEMENT OF MARKS FOR  
B.A. EXAM APR/MAY 2005

SEAT NO. 73970 CENTRE GHODEGAON PERM.REG.NO.: 10417400F  
NAME KEDARI VITTHAL SHANKAR  
COLLEGE 196

YEAR	COURSE NAME	MARKS OBTAINED
2 (2011)	*COMPULSORY ENGLISH	051
(2021)	*MARATHI GEN. PAPER	071
(2022)	*MARATHI SPL. PAPER I	079
(2023)	*MARATHI SPL. PAPER II	074
(2161)	*POLITICS GEN. PAPER	068
(2201)	*GEOGRAPHY GEN. PAPER	073
(2999)	*A COURSE IN ENVIRONMENTAL AWARENESS (PASSING GRADES : O/A/B/C), AAA=ABSENT	0

GRAND TOTAL : 416

PASSES

+5 0.163

CONTROLLER OF EXAMINATIONS

STATEMENT NO.: 31281

DATE: 23 JUN. 2005

#=0.4 & =0.163

\$=0.1 @=0.1&0.163

\*= CURRENT APPEARANCE

AA-ABSENT EE-EXTERNAL FFF-FAIL IN COURSE TEX-TERM END EXAMINATION UEX-UNIVERSITY EXAMINATION PP-PRACTICAL EXAMINATION



# UNIVERSITY OF PUNE

GANESHKHIND, PUNE 411 007.



NO.: 03 - 0338833

STATEMENT OF MARKS FOR  
F.Y.B.A. EXAM APR/MAY 2004

SEAT NO. 74135 CENTRE 101 PERM REG. NO. 10417400F  
NAME KEDARI VITTHAL SHANKAR  
COLLEGE 196

YEAR	COURSE NAME	MARKS OBTAINED
1	(1011) *COMPULSORY ENGLISH	048
	(1021) *MARATHI GEN. PAPER	066
	(1151) *ECONOMICS GEN. PAPER	078
	(1161) *POLITICS GEN. PAPER	065
	(1171) *HISTORY GEN. PAPER	071
	(1201) *GEOGRAPHY GEN. PAPER	075

GRAND TOTAL : 403

RESULT : FIRST CLASS

CONTROLLER OF EXAMINATIONS

STATEMENT NO. :

26555

DATE : 19 MAY 2004

S=0.1 @=0.1&0.163 P=PREVIOUS MARKS

AA-ABSENT EE-EXTERNAL FFF-FAIL IN COURSE TEX-TERM END EXAMINATION UEX-UNIVERSITY EXAMINATION PP-PRACTICAL EXAMINATION





महाराष्ट्र राज्य माध्यमिक व उच्च माध्यमिक शिक्षण मंडळ, पुणे  
 Maharashtra State Board Of  
 Secondary and Higher Secondary Education, Pune  
 उच्च माध्यमिक शालान्त प्रमाणपत्र  
 HIGHER SECONDARY SCHOOL CERTIFICATE

असे प्रमाणित करण्यात येते की / This is to certify that

KEDARI VITTHAL SHANKAR

विभागीय मंडळ Divisional Board	आसन क्रमांक Seat No.	केन्द्र क्रमांक Centre No.	उच्च माध्यमिक शाळा क्रमांक Higher Secondary School No.	प्रमाणपत्राचा अनुक्रमांक Sr. No. of Certificate
PUNE	B049035	142	11. 175	042579

उच्च माध्यमिक शालान्त प्रमाणपत्र परीक्षा (१० + २ आकृतीबंधानुसार)

has passed the HIGHER SECONDARY SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION FEBRUARY-2003  
 (Under 10 + 2 Pattern)

श्रेणीमध्ये खाली दर्शविलेले विषय घेऊन उत्तीर्ण झाला/झाली आहे.  
 with subjects shown below.

in Grade I

सांकेतिक क्रमांक व विषय Subject Code No. and Subjects	कमाल गुण Max. Marks	प्राप्त गुण / Marks Obtained	
		In Figures	In Words
01 ENGLISH	100	035	THIRTY FIVE
02 MARATHI	100	068	SIXTY EIGHT
38 HISTORY	100	070	SEVENTY
39 GEOGRAPHY	100	083	EIGHTY THREE
42 POLITICAL SCIENCE	100	080	EIGHTY
53 CO-OPERATION	100	067	SIXTY SEVEN
एकूण गुण / Total Marks	600	403	FOUR HUNDRED AND THREE
Percentage 67.17			

C 0652555

PUNE  
 04 JUNE, 2003



018871222

विभागीय सचिव / Divisional Secretary






महाराष्ट्र राज्य माध्यमिक व उच्च माध्यमिक शिक्षण मंडळ, पुणे  
Maharashtra State Board Of  
Secondary and Higher Secondary Education, Pune  
PUNE DIVISIONAL BOARD विभागीय मंडळ

उच्च माध्यमिक प्रमाणपत्र परीक्षा - गुणपत्रक  
HIGHER SECONDARY CERTIFICATE EXAMINATION - STATEMENT OF MARKS

शाखा STREAM	आसन क्रमांक SEAT NO.	केन्द्र क्रमांक CENTRE NO.	जिल्हा व उच्च माध्य. शाळा क्रमांक DIST. & HR. SEC. SCHOOL NO.	परीक्षेचा महिना व वर्ष MONTH & YEAR OF EXAM.	गुणपत्रकेचा अनुक्रमांक SR. NO. OF STATEMENT
ARTS	B049035	142	11. 175	FEB-2003	057055

उमेदवाराचे संपूर्ण नाव (आडनाव प्रथम) / CANDIDATE'S FULL NAME (SURNAME FIRST)

KEDARI VITTHAL SHANKAR

विषय SUBJECTS	अनिवार्य भाषा COMPULSORY LANGUAGES		वैकल्पिक विषय OPTIONAL SUBJECTS					व्यावसायिक विषय VOCATIONAL SUBJECT	एकूण गुण
* विषयाचा सांकेतिक क्रमांक * SUBJECT CODE →	01	02	38	39	42	53	---	---	TOTAL MARKS
\$ माध्यम/MEDIUM →	ENG	MAR	MAR	MAR	MAR	MAR	---	---	
कमाल गुण MAXIMUM MARKS	100	100	100	100	100	100	100	200	600 / 700
प्राप्त गुण MARKS OBTAINED	035	068	070	083	080	067	---	---	403
एकूण गुण (अक्षरी) TOTAL MARKS (IN WORDS)	* FOUR HUNDRED AND THREE *								
गुणांची टक्केवारी PERCENTAGE OF MARKS	67.17		निकाल RESULT		PASS				
* विषयांचा सांकेतिक क्रमांक तपशील मागील पृष्ठावर पहावा. * Please see the subject code description overleaf.			\$ माध्यमाचा तपशील मागील पृष्ठावर पहावा. \$ Please see description of medium overleaf.						

महत्वाचे - गुणपत्रिका देणाऱ्या प्राधिकाऱ्याशिवाय अन्य कोणालाही या गुणपत्रिकेत कोणताही बदल करता येणार नाही. अनधिकृत बदल केल्यास ही गुणपत्रिका रद्द होईल याशिवाय मंडळ ठरविलेला त्यानुसार योग्य ती इतर दंडात्मक कारवाई होऊ शकेल.

**Important** - No change in this Statement of Marks shall be made except by the authority issuing it. Any infringement of this requirement will result in cancellation of the statement of marks in question and may also involve imposition of other appropriate penalty as decided by the Board.

**टीप/Note** : उत्तीर्ण होण्यासाठी प्रत्येक विषयात किमान ३५% गुण आवश्यक. Minimum 35% marks are essential to pass in each subject.

XX - ही खूण विषयात सूट दर्शविते. XX - Indicates Exemption in the subject.

AA - ही खूण अनुपस्थिती दर्शविते. AA - Indicates Absent.

एकूण गुणात दिलेली + ही खूण विनियमानुसार प्रथम श्रेणी साठी आवश्यक जादा गुण दिल्याचे दर्शविते.

- Sign, if shown under the total marks, indicates the grace marks awarded for getting Grade I as per regulation of the Board.

विभागीय सचिव  
Divisional Secretary  
MSBSHSE

C0882895

021174625

प्रमाणपत्राच्या श्रेणी / Grades of Certificate

विशेष प्राविण्यासह प्रथम श्रेणी (Grade I with Distinction)	प्रथम श्रेणी (Grade I)	द्वितीय श्रेणी (Grade II)	उत्तीर्ण श्रेणी (Grade Pass)
७५% व त्यापेक्षा अधिक गुण 75% and above	६०% व त्यापेक्षा अधिक परंतु ७५% पेक्षा कमी गुण 60% and above but below 75%	४५% व त्यापेक्षा अधिक परंतु ६०% पेक्षा कमी गुण 45% and above but below 60%	इतर सर्व उत्तीर्ण उमेदवार (विषयात सूट घेतलेल्या उमेदवारांसह) All other successful candidates (Including the exempted)





महाराष्ट्र राज्य माध्यमिक व उच्च माध्यमिक शिक्षण मंडळ, पुणे

Maharashtra State Board Of  
Secondary and Higher Secondary Education, Pune

माध्यमिक शालान्त प्रमाणपत्र

SECONDARY SCHOOL CERTIFICATE

असे प्रमाणित करण्यात येते की / This is to certify that

KEDARI VITTHAL SHANKAR

विभागीय मंडळ Divisional Board	आसन क्रमांक Seat No.	केन्द्र क्रमांक Centre No.	शाळा क्रमांक School No.	प्रमाणपत्राचा अनुक्रमांक Sr. No. of Certificate
PUNE	C068797	1305	11.469	043782

माध्यमिक शालान्त प्रमाणपत्र परीक्षा

has passed the SECONDARY SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION MARCH-2001

श्रेणीमध्ये खाली दर्शविलेले विषय घेऊन उत्तीर्ण झाला/झाली आहे.  
with subjects shown below.

in Grade **FIRST**

मुख्य विषय Main Subjects	कमाल गुण Max. Marks	प्राप्त गुण Marks Obtained	श्रेणीचे विषय Subjects of Grade	श्रेणी Grade
MARATHI	100	065	[WORK EXP./TECH.]	
HINDI	100	079	INTROD. COMPUTER	A
ENGLISH	100	035	[SCHOOL SUBJECTS]	
MATHEMATICS	150	085	HEALTH PHYSICAL ED	A
SCIENCE	150	119	SOCIAL SERVICE	A
SOCIAL SCIENCES	150	110	VALUE EDUCATION	A
			GENERAL KNOWLEDGE	A
एकूण गुण/Total Marks	750	493	PERCENTAGE 65.73	
एकूण प्राप्त गुण (अक्षरी)/ Total Marks Obtained (In words)	FOUR HUNDRED AND NINETY THREE			
जन्म दिनांक / Date of Birth	15/09/1985 FIFTEENTH SEPTEMBER NINETEEN EIGHTY FIVE			

A 1414334

PUNE  
19TH JUNE, 2001



विभागीय सचिव / Divisional Secretary





महाराष्ट्र राज्य माध्यमिक व उच्च माध्यमिक शिक्षण मंडळ, पुणे  
Maharashtra State Board Of  
Secondary and Higher Secondary Education, Pune

माध्यमिक शालान्त प्रमाणपत्र परीक्षेचे गुणपत्रक

STATEMENT OF MARKS OF THE SECONDARY SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

विभागीय मंडळ DIVISIONAL BOARD	आसन क्रमांक SEAT NO.	केन्द्र क्रमांक CENTRE NO.	जिल्हा व शाळा क्रमांक DIST. & SCHOOL NO.	परीक्षेचा महिना व वर्ष MONTH & YEAR OF EXAM.	गुणपत्रकेचा अनुक्रमांक SR. NO. OF STATEMENT
PUNE	C068797	1305	11. 469	MARCH-2001	081716

उमेदवाराचे संपूर्ण नाव (आडनाव प्रथम) / CANDIDATE'S FULL NAME (SURNAME FIRST)

KEDARI VITTHAL SHANKAR

विषय SUBJECTS	भाषा / LANGUAGES			गणित MATHS	विज्ञान SCIENCE	सामाजिक शास्त्रे SOCIAL SCIENCES	एकूण गुण TOTAL MARKS	टक्केवारी PERCENTAGE
	प्रथम FIRST	द्वितीय / तृतीय SECOND / THIRD						
	MAR	HIN	ENG					65.73
कमाल गुण MAXIMUM MARKS	100	100	100	150	150	150	750	निकाल RESULT
प्राप्त गुण MARKS OBTAINED	065	079	035	085	119	110	493	PASS

एकूण गुण (अक्षरी) /

TOTAL MARKS (IN WORDS)

\* FOUR HUNDRED AND NINETYTHREE \*

श्रेणीचे विषय SUBJECTS OF GRADING	कार्यानुभव/तंत्र विषय WORK EXPR/ TECH. SUBJECT	शालेय विषय SCHOOL SUBJECTS				
\$ सांकेतिक क्र. \$ INDEX NO.	K7	P1	P6	P7	P8	
* प्राप्त गुण / श्रेणी * MARKS/GRADE OBTAINED	A	A	A	A	A	

**Important:** No Change in this Statement of Marks shall be made except by the authority issuing it. Any infringement of this requirement will result in cancellation of the statement of marks in question & may also involve imposition of other appropriate penalty as decided by the Board.

**Note:** To pass minimum 35% marks are essential in each subject.

XX Indicates Exemption in the subject.

AA Indicates Absent.

NN Indicates Subject Not Offered.

+ Sign, if shown under the total marks, indicates the grace marks awarded for getting Grade-I as per regulation of the Board.

\* Indicates marks are out of 100 or Grades as per table shown below.

\$ Indicates names of the subjects for the Index Nos. and Abbreviations as shown on the reverse.

# Indicates that the candidate is given the benefit of combined passing in the subjects Mathematics and Science.

विभागीय सचिव  
Divisional Secretary  
MSBSHSE

2482307

037168740

प्रमाणपत्राच्या श्रेणी / Grades of Certificate

विशेष प्राविण्यासह प्रथम श्रेणी (Grade I with Distinction)	प्रथम श्रेणी (Grade I)	द्वितीय श्रेणी (Grade II)	उत्तीर्ण श्रेणी (Grade Pass)
७५% व त्यापेक्षा अधिक गुण 75% and above	६०% व त्यापेक्षा अधिक परंतु ७५% पेक्षा कमी गुण 60% and above but below 75%	४५% व त्यापेक्षा अधिक परंतु ६०% पेक्षा कमी गुण 45% and above but below 60%	इतर सर्व उत्तीर्ण उमेदवार (विषयात सुट घेतलेल्या उमेदवारांसह) All other successful candidates (Including the exempted)

GRADES IN WORKS EXPERIENCE, SCHOOL SUBJECTS

Grade	A	B	C	D	E	H
Marks Obtained	60% & above	45% to 59%	35% to 44%	34% & below	Exempted	Physically Handicapped



- Documents - 1) Certificate of Kamgar Talathi / Police Patil Gangapur BK Dt. 7-7-2001  
 Verified 2) Certificate of Sarpanch / Gramsevak Gangapur BK Dt. 9-7-2001  
 3) L. C. Bonafide of Vithal Shankar Kedari  
 Issued by Shri Hanuman Vidyalaya Gangapur BK Dt. —  
 4) L. C. of Shri Shankar Gangapur Kedari  
 Issued by Bhimashankar Vashineli Regd. No. 2019 Dt. —  
 5) L. C. of Shri Balshiram Motiram Kedari  
 Issued by 2 P. School Ghodagan Regd. No. 654/14 A Dt. 5-7-2001  
 Date of Birth No. 1  
 6) Cast Certificate of shri —  
 7) Affidavite No. MAG/SP/416/2001 Dt. 9-7-2001

Form of Certificate to be Produced by a candidate belonging to a Scheduled Caste in support of his claim.

## FORM OF CASTE CERTIFICATE

This is to Certify that Shri / Shrimati / Kumari Vithal  
 Son / Daughter / Wife of Shankar Kedari  
 village Gangapur BK in District Pune of the State of Maharashtra belong  
 to the Thakur Caste / Tribe which is recognised as a  
~~Scheduled Caste~~ / Scheduled Tribe under.

- ~~The Constitution ( Scheduled Castes ) Order, 1950.~~  
~~The Constitution ( Scheduled Tribes ) Order, 1950.~~  
~~The Constitution ( Scheduled Castes ) ( Union Territories ) Order, 1951.~~  
~~The Constitution ( Scheduled Tribes ) ( Union Territories ) Order, 1951.~~  
~~The Constitution ( Jammu and Kashmir ) Scheduled Castes Order, 1956.~~  
 1 As amended by the Scheduled Castes & Scheduled Tribes Lists (Modification)  
 Order 1956 the Bombay Reorganisation Act, 1960, the Punjab Reorganisation  
 Act, 1966, the state of Himachal Pradesh Act 1976 the North Eastern Areas  
 ( Reorganisation ) Act 1971 and the Scheduled Caste and Scheduled Tribes  
 Orders ( Amendment ) Act 1976.  
 The Constitution ( Dadra and Nagar Haveli ) Scheduled Castes Order, 1962.  
 The Constitution ( Dadra and Nagar Haveli ) Scheduled Tribes Order, 1962.  
 The Constitution ( Pondichery ) Scheduled Castes Order 1964.  
 The Constitution ( Scheduled Tribes ) ( Utter Pradesh ) Order 1967.  
 The Constitution ( Goa, Daman and Diu ) Scheduled Castes Order, 1968.  
 The Constitution ( Goa, Daman and Diu ) Scheduled Tribes Order, 1968.  
 The Constitution ( Nagoland ) Scheduled Tribes Order, 1968.  
 The Constitution ( Sikkim ) Scheduled Castes Order, 1978.  
 The Constitution ( Sikkim ) Scheduled Tribes Order, 1978.

2 .pplicable in the case of Scheduled Castes / Scheduled Tribes persons who have migrated from one State / Union Territory Adiministration.

The certificate is issued on the basis of the Scheduled Caste / Scheduled Tribe certificate issued to Shri / Shrimati.....  
 fathe / mother of Shri / Shrimati Kumari .....  
 of village / town ..... in District / Division  
 ..... of the State Maharashtra  
 who belong to the ..... Caste / tribe which is  
 recognised as a Scheduled Caste / Scheduled Tribe in the State / Union Territory

.....issued by the STC / 1696 / PK-34 / K-10 ( Name of prescribed  
 ..... dated 7 th March 1996



3 Shri / Shrimati / Kumari Vitthal Shankar Kedari and or  
his / her family ordinarily resides (S) in Village Gangapur Bk of Pune District  
of the State of Maharashtra.

Application No.....

No. Caste / SR / 1120/2001

Place - Rajgurunagar, State / Maharashtra.

Date 24/7/2001



Signature

Willi  
Sub Divisional Officer

Khedar Sub Division Khed (Pune)





Government of Maharashtra  
Tribal Development Department  
Tribal Research & Training Institute  
Maharashtra State, Pune

**Scheduled Tribe Certificate Scrutiny Committee**

Pune

Division

**Certificate Of Validity** 197446

Sr. No. TCSC

Case No Tese/Other/Pune/102/2010

Date : \_\_\_\_\_

After considering the documents and associated facts, it is certified that

Shri/~~xxxxxx~~ Vitthal Shankar Kedari

belongs to the Thakar

, Scheduled Tribe.

Therefore, his/~~xx~~ Scheduled Tribe Certificate bearing No Caste/SR/1120/2001

dated 24/07/2001 issued by ~~xxxxxx~~ Collector/Sub Divisional Officer/~~xxxxxx~~

~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~ Junnar Sub Division, Khed (Pune)

District Pune

is held **VALID** by Scrutiny Committee.

संशोधनेन कल्याणम्

MAHARASHTRA STATE,  
PUNE.

Seal

(Name V. M. Thombare)

Member Secretary & Dy. Director (Research)



Sr. No. : 0183289



**Maharashtra State Board of Technical  
Education, Mumbai**

**Maharashtra Knowledge Corporation Limited**



This is to certify that **VITTHAL SHANKAR KEDARI**

*(Signature)*

the withinsigned having successfully completed the prescribed course of studies and having passed the examination with **60.00** percent marks has been awarded the

**Maharashtra State Certificate in Information Technology (MS-CIT)**

on behalf of the Government of Maharashtra in the month of **June - 2003** in testimony whereof is set the seal and signatures of the Director, Maharashtra State Board of Technical Education, Mumbai, Managing Director, Maharashtra Knowledge Corporation Limited and the authorised signatory of Training Provider Agency.

*(Signature)*

Authorised Signatory



*(Signature)*

Managing Director  
MKCL

*(Signature)*

Director  
MSBTE

[www.mshte.com](http://www.mshte.com)

[www.mkcl.org](http://www.mkcl.org)

Ref : 17-000-000-2759/M302180450/JUNE-03/A000227136



**SWAMI RAMANAND TEERTH RURAL MEDICAL COLLEGE & HOSPITAL**  
**AMBAJOGAI .DIST BEED.**

NO.SRTRMCH/A'GAI/M.B./70516 /2010 DATE/29/8 /2010

**MEDICAL BOARD EXAMINATION CERTIFICATE**

This is to certify that Shri. Kedari Vittal Shankar was examined in the Medical Board at Swami Ramanand Teerth Rural Medical College & Hospital, Ambajogai Dist Beed. On 25.8.2010.


On the basis of clinical Examination & Investigation done. We are of the opinion that Shri. Kedari Vittal Shankar has at present no acute Medical problem.

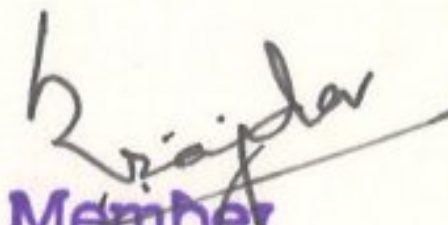
He is fit for job.

**Identification Marks:-**

1. Mole on (Rt) hand.



  
**Member**  
Medical Board  
Swami Ramanand Teerth  
Rural Medical College  
Hospital, Ambajogai

  
**Member**  
Medical Board  
Swami Ramanand Teerth  
Rural Medical College  
Hospital, Ambajogai

  
**PRESIDENT**  
Medical Board  
Swami Ramanand Teerth  
Rural Medical College  
Hospital, Ambajogai



DUPLICATE

“या दाखल्यातील कोणत्याही नोंदीत दाखला देणाऱ्या अधिकाऱ्याशिवाय इतर कोणीही कसलाही बदल करू नये.  
हा नियम मोडणारास शिक्षा म्हणून इतर कोणत्याही शाळेत प्रवेश मिळणार नाही”  
(Prescribed by Rule 17, Chapter 2nd of the Grant in aid Code)

श्री हनुमान शिक्षण संस्थेचे  
**श्री हनुमान विद्यालय गंगापूर बु।।**

(आदिवासी विभाग)

ता. आंबेगाव, जि. पुणे.

शाळा मान्यता क्रमांक-एस. एस. एन. / १०८६ / ९६५ / एन-मा. शि. १ दि. ११-५-१९८७

**शाळा सोडल्याचा दाखला**

दाखला क्रमांक ९००

DUPLICATE

नोंदणी क्रमांक ७८२

१) विद्यार्थ्याचे संपूर्ण नांव	केदारी विठ्ठल शंकर
२) जात व पोटजात (फक्त मागासलेल्या वर्गासाठी)	हिंदू ठाकर
३) जन्मस्थळ	गंगापूर बु., ता. आंबेगाव, जि. पुणे.
४) जन्मतारीख महिना व वर्ष (ख्रिस्ती वर्षाप्रमाणे अक्षरी व अंकी)	पंधरा सप्टेंबर एको. पंचा ऐंशी १९८५
५) या शाळेत येण्यापूर्वीची शाळा	जि. प. प्रा. शाळा गंगापूर बु.
६) शाळेत दाखल केल्याची तारीख	१६/१६
७) प्रगती	चांगली
८) वर्तणूक	चांगली
९) शाळा सोडल्याची तारीख	३१/५/२००१
१०) कोणत्या इयत्तेत शिकत होता केव्हापासून	इ. १० वी जून २००० पासून
११) शाळा सोडल्याचे कारण	मार्च २००१ एस. एस. सी. परिक्षेस गेला.
१२) शेरा	मार्च २००१ एस. एस. सी. उत्तीर्ण

प्रमाणित करण्यात येते की, वर दिलेली माहिती शाळेच्या रजिस्टर वर हुकुम आहे.

दाखला दिल्याची तारीख २२/५/२००२

लेखनिक

वर्गशिक्षक

(S. D. Chandawale)  
HEAD-MASTER,  
Shri Hanuman Vidyalaya Gangapur Bu.  
Tal. Ambegaon, Dist. Pune.



## CERTIFICATE OF AGE, NATIONALITY, DOMICILE

(Issued by Authorities in the State of Maharashtra)

On submission, of the proof noted below.

It is hereby certified that Shri **Kedari Vitthal Shankar** was born on the **Fifteenth** day of **September** in the year **1985** at **Gangapur Bk Tal: Ambegaon Dist: Pune** in the State of Maharashtra within the territory of India that he is a **CITIZEN OF INDIA**, that he is domiciled in the State of **Maharashtra** by reason of **by birth and residence**

### PARTICULARS OF PROOFS SUBMITTED

(A) Answers given by the Applicant on the prescribed Form of the Questionnaire

(B) Birth, Baptism/Matriculation or School Leaving or a like Certificate issued by  
School Name- Shri Hanuman Vidyalaya Gangapur Bk Tal Ambegaon Dist Pune  
Reg. No.- 7828

(C) Affidavit or Declarations of Affidavit No.- 36 Dated : 15/06/2009

(D) Other Proof submitted Ration Card  
School Leaving Certificate  
Talathi Certificate

No. MAG : SR/09J/2009

Place : Ambegaon

Date : Fifteenth

day of

June 2009



Executive Magistrate.

Executive Magistrate (Tahasildar)

Ambegaon

Case No.: 1227368



**Abstracting and Indexing:**  
Index Copernicus, SJIF, Citefactor.org, IJIF, DAJ, ESJ,  
DRJI, Google Scholar, Academia.edu, Researchgate

**GNOSIS** |

An International Refereed Journal of English Language and Literature

YKING BOOKS

ISSN 2394-0131

# Gnosis

An International Refereed Journal of  
English Language and Literature

**Vol. 8 No.1 October 2021**

Editor : Dr. Saikat Banerjee

ISSN 2394-0131

# Gnosis

An International Refereed Journal of  
English Language and Literature

**Vol.8 No.1 October 2021**

V  
o  
l  
.  
8  
N  
o  
.  
1



# **GNOSIS**

**An International Refereed Journal of English Language and Literature**

**Vol. 8 -No.1 October, 2021**

**Abstracting and Indexing:**

Index Copernicus, SJIF, Citefactor.org, IJJIF, DAJ, ESJ, DRJ, Google Scholar, Academia.edu, ResearchGate

**Editor**

Dr. Saikat Banerjee  
Assistant Professor & Head  
Department of English,  
School of Humanities & Social Sciences,  
Assam Don Bosco University.  
Assam, India  
E-mail: [gnosisprintjournal@gmail.com](mailto:gnosisprintjournal@gmail.com)

**Publisher**

Yking Books  
G-13, S.S. Tower, Dhamani Street,  
Chaura Rasta, Jaipur - 302003, Rajasthan, India  
Phone No. - 91-141-4020251, M.: 9414056846  
E-mail: [ykingbooks@gmail.com](mailto:ykingbooks@gmail.com)



**Table of Contents**

*Editorial*

**Research Articles**

Prayer in Times of Extremism: A Study of Reflection of Protest and Love for Humanity  
In Manglesh Dabral's *Hum Jo Dekhte Hain* **Dr. Ajay Sahebrao Deshmukh & Dr.**

**Ramesh Manikrao Shinde 3**

The Dialectic of Primitivism and Civilization: a Study of Cooper's *The Pioneers and The Deerslayer* **Dr. Sucheta Chaturvedi 14**

Retelling Mythologies for Popular Fiction: A Study of the Works of Amish Tripathi  
**Ayushi Zina 21**

Regionalism in Literature: Selected Novels of Thomas Hardy **R.Velu 28**

The Complexity of Human Motivation and Action: A Reader-Response Approach to  
Characterization in Ted Elemeforo's *Fountain of Betrayal*

**Wisdom C. NWOGA 31**

**Poem**

The Sad Second Childhood **Dr Raihana Barvin 41**

**Our Esteemed Contributors 43**

## **Editorial**

The October 2021 issue of GNOSIS had a very warm response from the readers in India and abroad that articles have been flowing in quick succession to fill the folder or this issue even before the deadline of 15 August 2021. The thumping reception of the journal shows the depth of multicultural issues in literature to which critics and readers are attracted. As a journal committed to quality research and writing, we are aware of the need to delink quality from publication cost. Hence, our decision is to charge no publication fee from the scholars whose papers will be published in the issues of GNOSIS. At the same time since GNOSIS is a self-financed venture, co-operation and support in the form of subscriptions are solicited from the readers and admirers of English Literature and Language from all over the world.

I would also like to take this opportunity to thank all the Academicians and well-wishers of GNOSIS who recommended GNOSIS for publication. There are twelve research/critical articles, four poems and one fiction in this issue. Before concluding, I would like to express my sincere gratitude to our esteemed members of the Board of Advisors and Review Editors for their selfless and tiresome efforts in assessing the articles very sincerely and giving their valuable remarks to bring out this issue in such a grand manner. I am also grateful to the revered contributors who have made this issue of the Journal a beautiful reality. Wishing all the readers a mental feast. Happy Reading!

**Dr. Saikat Banerjee**

Editor



**Prayer in Times of Extremism: A Study of Reflection  
of Protest and Love for Humanity In Manglesh Dabral's *Hum Jo Dekhte Hain***

**Dr. Ajay Sahebrao Deshmukh  
&**

**Dr. Ramesh Manikrao Shinde**

Email: ajayd802@gmail.com

rameshmshinde@gmail.com

***Received 8 September 2021 Revised 22 September 2021 Acceptance 22 August 2021***

**Abstract:** Manglesh Dabral is a major voice in Modern Hindi Literature. His contribution to Hindi Poetry and journalism is significant. His conversational tone and simplicity in expression have a great impact on the readers. His words evoke pathos and compassion for human life.

Manglesh Dabral's Hindi poetry collection *Hum Jo Dekhte Hain* is an essential read for avid readers for its universal appeal regarding the sensitive portrayal of diverse emotions and thoughts. It reflects the prevalent hostilities of the world. Tyranny and anarchy have messed up the lives of people across the world. But he also prays for love and hope in times of extremism. Manglesh Dabral's poetic world encompasses the human predicament that portrays their vulnerabilities as well as strengths.

This present paper is an attempt to trace the portrayal of protest against tyranny and anarchy and love for humanity in Manglesh Dabral's Hindi poetry collection *Hum Jo Dekhte Hain*.

**Key Words:** Manglesh Dabral, Hum Jo Dekhte Hai, Love, Protest, Extremism, Justice, Anarchy.

Human life is always surrounded by the ideas of a utopian world where justice would prevail and people would live in a state of bliss. But the aspirations of individuals to control others disturb this idea and means to achieve power, control and resources causing the decay of civilization. The moral breach against humanity degrades the status and existence of people. **Elton Trueblood** in his book *The Predicament of Modern Man (1944)* explores the questions related to the decaying social structure and failures to create an amicable and harmonious society. His analysis focuses on the attempts human beings have to make a liveable world. Human society in the backdrop of wars, political humbugs and extremism. His plea covers not only people in the centre but all those living on the periphery. He contemplates the sickness of civilization, failure of power culture, the impotence of ethics in times of extremism, inadequacy of individual religion that fails to attend to the needs in a crisis. He traces on the necessity to create a society that can redeem its citizens with each other's efforts. It can only be possible through the serenity of heart and optimism for humanity. **Hartenberg, S. J.** in his article entitled "*Extremism and Tolerance in Politics*" elaborates on the discussion on extremism and tolerance in politics. He focuses on the prevalence of extremism due to ongoing "economic conservatism, literal-minded states' rights,

constitutional construction and isolationist nationalism because they are far removed from a centrist or moderate position in the context..." (297). It aptly reflects the conditions of the way political scenario affects the common man's life. **Robert Nozick** in *Anarchy, State, and Utopia (1974)* elaborates on the state of nature theory, the various moral constraints and the state and how these moral constraints are based upon. He also focuses on the arrival of individual anarchists. The book brings out the facets of prohibition, compensation, and punishments that attempts to control the lives of individuals in society. His focus on distributive justice brings out the essence of the nature of justice and arguments over it. He also talks about equality, envy, exploitation, philanthropy and other mechanisms of human existence through which human beings connect or disconnect with each other. He further explores the concept of Utopia, its model, the model given to the common man, and its design. Within the ambit of utopia, his concern for community and nation underscores the aspects of the common man's experiences and turmoil in day-to-day life. While discussing Utopia, Nozick explores utopian means and ends, and the functioning of utopia.

The discourse on the human predicament, nation, utopia, state, anarchy and extremism thus relates the dense interconnections of ideals given to the common man to create a morally uplifted utopian state or society. Simultaneously, the political and economic mechanisms controlling the nerves of resources and their distribution, justice and order make individual life unbearable for the people without voice or vulnerable positions or on the margins. Manglesh Dabral's poetry portrays this opposite as well as prays for a better world and justice in society.

Manglesh Dabral's Hindi poetry collection ***Hum Jo Dekhte Hain*** is an essential read for avid readers for its universal appeal regarding the sensible portrayal of diverse emotions and thoughts. It reflects the prevalent hostilities of the world. But he also prays for love and hope in times of extremism.

The present paper is an attempt to trace the portrayal of protest against tyranny and anarchy and love for humanity in Manglesh Dabral's Hindi poetry collection ***Hum Jo Dekhte Hain***

Tyranny and anarchy have messed up the lives of people across the world. Ambitious and power-hungry leaders want everyone to follow and adapt their language and orders. They want to spread their ideology through social media, newspapers, and news channels. They force the writers to write their ideology as their own in figurative language. They try to show the world that they are always right. They tried to portray themselves as a positivist and ideal through news channels and newspapers. Those who didn't listen to them will meet their final destination very soon.

In his poem ***Kuchh Der Ke Liye (1992) (For a While)***, the poet portrays a contemporary world that is ruled by tyrants. Poet initiates the multiple dimensions of the poet as a father, as a servant. As a poet he questions:



*Kuch Der Ke Liye Main Kavi Tha*  
*Phati-Purani Kavitaon Ki Marmmat Karta Hua*  
*Sochata Hua Kavita Ki Jarurat Kise Hai (Dabral 48)*

**English translation reads as:**

For a while, I was a poet  
Repairing the torn-out poems  
Thinking about who needs poems.

The sensibility and understanding necessary for poetry or poetic heart are irrelevant in today's context. The common man, who can't raise his voice against this extremity, is helpless. He protested in the beginning, but tyranny has octopus clutches, so he could not withstand his voice for a long time. He denied following the whims, but he has to tolerate them as:

*Kuchh Der Maine Anyay Ka Virodh Kiya*  
*Fir Use Sahne Ki Taqat Jutata Raha*  
*Maine Socha Main In Shabdo Ko Nahi Likhunga*  
*Jinme Meri Atma Nahi Hai Jo Atatiyo Ki Hai*  
*Aur Jinse Khun Jaisa Tapkta Hai*  
*Kuch Der Main Ek Chote Se Gaddhe Mein Gira Raha*  
*Yahi Mera Manviya Patan Tha (Dabral 48)*

English translation reads as:

For a while, I protested against the injustice  
Then I was gathering some strength to tolerate it  
I thought I will not write those words  
That is against my principles, which are of tyrant's  
And the words that trickle blood  
  
I fell and remained in a small pothole

It was my decadence

Poet didn't want to write according to the tyrant's will. It is troublesome for him. His life becomes tough. Poet attempts to protest against the tyrant's injustice but failed. He hates bloodshed and tyrants but finds himself helpless amid tyrannical situations though they are beyond his control. The sense of aversion towards them is the basic quality which remains with the poet:

*Main Krurata Nahi Karta*

*Balki Jo Nirbhay Hokaar Krurta Kiye Jate Hai*

*Unke Viruddha Meri Ghruna Bachi Hui Hai Yah Kafi Hai*

English translation reads as:

I do not commit cruelty

Rather those who fearlessly commit cruelty

My hatred for them is enough

Poet is a peace-loving person. He is against injustice, war and inhumanity. He doesn't want to go with the whims of the oppressor. Routine has made his life monotonous. He wants a change in outlook, perception, behaviour and overall change in the world. But this is a distant dream. The night that passed through his mind was a long tunnel without any open end that opens to a new world. For him, awakening in the morning was not a new experience, it was the same world. He writes as:

*Subah Mai Jaga To Yah*

*Ek Jani-Pahchani Duniya Me*

*Fir Se Janam Lena Tha*

*Yah Socha Maine Kuchh Der Tak. (Dabral 48)*

English translation reads as:

I woke up in the morning which

was a like rebirth in the same

Identical-known world

I thought about it for a while.

Sleep took the poet away from the real tyrannical world. He woke up and found himself in this tyrannical world again. He was upset with the life trapped in stereotypes. He relates his sleep as a birth while an awakening as a death due to the unsafe world. He thinks about the unsafe tyrannical world every morning because he had to face it every day. He found that a man with a principle had to follow the orders of a corrupted person. It is the irony of this tyrannical world. History has proof that tyrants took away the world on the wrong path of injustice and bloodshed. Hitler's cruelty, holocaust, and concentration camps are proof of inhuman behaviour. Jews were forced to leave their homeland in history. In the Indian context, Kashmiri Pundits were forced to leave Kashmir. The communal drift is increasing in the subcontinent. Extremists like the Taliban forcibly took command of Afghanistan. It shows the inhuman,



tyrannical world formation. Humanity began to disappear from the world and inhumanity ruled everywhere.

Poet experienced the dramatic world in his surroundings. People hide their emotions in public. Everyone has a mask on their face, a mask of fake and deceptive emotions. Poet also tries to hide his emotions but some people identify his inner feelings. He writes about the façade of the world in his poem *Abhinay (1990) (Acting)*.

*Ek Gahan Atmvishwas Se Bharkar*  
*Subah Nikal Padta Hu Ghar Se*  
*Taki Sara Din Ashwast Rah Saku*  
*Ek Adami Se Milte Huye Muskurata Hu*  
*Vah Ekaek Dekh Leta Hai Meri Udasi (Dabral 48-49)*

English translation reads it as:

I leave home in the morning  
Full of self-confidence  
To remain convinced throughout the day  
I meet a person with a smile on my face  
Suddenly, he senses my melancholy

Poet starts his day with self-confidence. He wants to prove that he is happy and not worried at all. He carries a plastic smile on his face but people perceive his inner anxiety and grief. Expressing sorrow in public is generally avoided to maintain the decorum of strength. It may be to maintain the dignity and integrity of self so people would not mock at and make a fun of a person. People are afraid of such reactions and hide their feelings as though everyone is in the race of best actor for skilfully presenting what actually they are not as he writes:

*Shesh Jo Kuch Hai Abhinay Hai*  
*Hatyara Ek Masoom Ke Kapade Pahankar Chala Aaya Hai*  
*Harek Chahta Hai Kis Tarah Zapat Lu*  
*Sarvshresht Abhineta Ka Puraskar. (Dabral 49)*

English translation reads it as:

Whatever is remained, is acting

A killer has come in the disguise of innocent  
Everyone wants to snatch the  
Award of the best actor.

It seems that world is a stage and human beings are all actors. It is also possible that faking the emotions to deceive other. Emotional blackmailing is also inevitable aspect of life. Bluffing too has increased the problems around us. It is the difference between hiding emotions and showing fake emotions. Using emotions to cheat someone is a serious offense. Poet wants to hide his emotions but not want to deceive anyone with the fake emotions.

It needs courage to voice against the unjust treatment meted out to oneself. It may be not possible to voice it in a loud noise, but however weak one is, registering protest with its weakness is essential with a great hope. This hope is only instrument to pass through the roughest patches of life-time as poet writes in his poem, *Bar Bar Kahata Tha (Said Again and Again)* as:

*Joro Se Nai Balki*  
*Bar Bar Kahta Tha Main Apani Baat*  
*Uski Puri Durbalta Ke Saath*  
*Kisi Ummid Mein Batlata Tha Nirashayen*  
*Viswas Vyakt Karta Tha Bagair Atmavishwas ....*  
*Maslan Aisa Hua Hota Raha*  
*Hona Chahiye Tha Ho Sakta Tha*  
*Hota To Kya Hota (Dabral 50)*

English translation reads it as:

Not loudly rather  
I expressed my thought Again and again,  
With all its weaknesses  
Expressed my hopelessness with a hope  
Conveyed my optimism with fear  
... namely it happened had always happened  
Should have happened, Could have been  
If happened, then what would have been.



Poet delicately puts his thought on the world affairs. He reflects on past, present and future too hypothetically. However weak, vanquished or neglected he may be, but expressing his thoughts and raising the voice is essential for him.

As a child, everybody wants their parent to be with them in their activities or they want to be the part of activities of their parents. But parents being engaged in balancing the life could not give time to them. On the other hand, the cruelty and indifference has been imprinted on their mind, that world is nothing but battlefield. This mal-transformation of sensible people into robotic soldiers waging war against unnamed enemy is pathetic development of modern society.

*Bachcho Ke Liye Chiththi (1988) (A Letter To Children)* portrays the scenario and upbringing of children where parents prepare them for an imaginary inevitable war. It reflects present hostile and indifferent reality. It also expresses increasing cruelty and decreasing love and sacrifice. Here, poet wants to tell about the outer world that is insecure.

*Pyare Bachcho Hamne Hi Tumhe Bataya Tha Jivan Ek Yuddhsthal Hai Jaha Ladte  
Hi Rahna Hota Hai. Hum Hi The Jinhone Hatyar Paine Kiye. Hamne Hi Chheda Yuddh  
Hum Hi The Jo Krodh Aur Ghruna Se Baukhlaye The. Pyare Bachcho Hamne Tum Se  
Jhuth Kaha Tha. (Dabral 54)*

English translation reads it as:

Dear children, we told you that life is a battlefield  
where you have to keep fighting.  
We sharpened our own weapons. We  
started the battle.  
We just freak out of anger and jealousy. Dear children we  
lied to you.

Poet focuses on the excessive expectation of parents from their children. All the time, the advice and training imparted show that children are born to fight only. It destroys the harmonious world. It disturbs the fabric of integrity. But the realization is important, so the poet also highlights to be a warrior in life one has to be sensible to tackle issues sanely. Poet wants peace in the world. He says that “*we lied to you*” at the end of the stanza. As a spokesperson for all the parents, he attempts to convey to them that life is a celebration too, He gives a lesson of love, happiness, and unity to children in another stanza.

*Humne Jhuth Kaha Tha Ki  
Jivan Ek Yuddhsthal Hai.*

*Pyare Bachcho Jivan Ek Utsav Hai. Jisme Tum Hasi Ke Tarah Faile Ho.*  
*Jivan Ek Hara Ped Hai Jis Par Tum Chidiyo Ki Tarah Fadfadate Ho. Jaisa*  
*Ki Kuchh Kaviyo Ne Kaha Hai Jivan Ek Uchhlati Gend Hai Aur Tum Uske*  
*Charo Aur Ekatr Chanchal Pairo Ki Tarah Ho.*  
*Pyare Bachcho Agar Aisa Nahi Hai To Hona Chahiye. (Dabral 54-55)*

English translation reads it as:

We lied to you that  
life is a battlefield.  
Dear children, life is a festival where you spread like a smile.  
Life is a green plant on which you dance like a sparrow. Like  
some poets said that life is a bouncing ball and you  
are like dancing feet around it.  
Dear children if it is not like this then it should be.

Poet teaches children to spread happiness and not anger. He expects from children to change the old prejudiced pattern because they are the future of the world. He believes that if children learn about peace, happiness and sacrifice then automatically future world would be happy and peaceful.

But innocence, inner-peace, happiness, integrity, harmony are lost in course of changing times. Everyone was leading a content life when these all virtues were in their life. So, Poet regrets on the loss of these:

*Ek Din Wah Humse Kho Gai*

.....

*Khoi Hu Cheezo Ka Apna Ek Jeevan Hai Jo Mithas Se Bhara Hua Hai Aur We Aapas Mein Itna Ghul-*  
*Mil Kar Rahati Hai Ki Yah Pahchanana Lagbhag Asambhav Hai Ki Wah Cheez Kahan Hai.*  
*(Dabral 62-63)*

English translation reads as:

One Day we lost that thing  
....  
Lost things have their own life which is full of sweetness  
And they live together in such a way that it becomes nearly impossible to locate it.



Manglesh Dabral meticulously analyses the traits of an oppressor. He initiates the discourse with the proof of the innocence of an oppressor. He comments that he does not have red eyes, long teeth, or nails but he carries a lucrative smile on his lips all the time. On the other hand, he has soft hands. The oppressor is surprised to see why people are afraid of him. Poet ironically puts it as:

*Atyachari Ke Ghar Purani Talware Aur Banduke*  
*Sirf Sajavat Ke Liye Rakhi Hui Hai*  
*Uska Tahkhana Ek Pyari-Si Jagah Hai*  
*Jahan Shreshth Kalakrutiyon Ke Aaspas Tairate*  
*Umda Sangeet Ke Beech*  
*Jo Suraksha Mahasoos Hoti Hai Wah Bahar Kahi Nahi Hai*  
*Atyachari In Dino Khoob Lokpriya Hai*  
*Kai Mare Hue Log Bhi Uske Ghar Aate-Jaate Hai (Dabral 65)*

English translation reads as:

Swords and guns in his house are only kept for decorations  
His undercroft is a lovely place  
The security is felt with the classic music in the air  
among best artefact can nowhere be experienced outside  
Oppressor is popular these days  
Many dead people visit him at his house

Uncertainty and hostility, and unpredictability of life have made human life complex and marginal. It can't be guaranteed that people would live like a respectful human being with minimal expectations from life. This may be the physical or psychological, or intellectual tragedy of our time. People turn dumb, deaf, heartless, buffoon, homeless, and insane too either to achieve something and after achieving it or after being failed to achieve it. The present time allows no one to be sane, to see, to express, to feel, to think or to decide, to choose etc. Poet writes this unpredictability as:

*Yah Aisa Samay Hai*  
*Jab Koi Ho Ja Sakta Hai Andha Langada*  
*Bahara Beghar (Dabral 66)*

English translation reads as:

This is the Time  
When anybody can turn blind, lame

Deaf and homeless

Manglesh Dabral desires that life on earth should sustain its charm, delicate feelings, the beauty of truth, innocence in eyes, and taste of saving things, the efforts to maintain balance and protest for justice.

*Main Chahata Hoon Ki Sparsh Bacha Rahe*

*Wah Nahi Jo Kandhe Cheelata Hua*

*Aatatayi Ki Tarah Gujarata Hai*

*Balki Wah Jo Ek Anjani Yatra Ke Bad*

*Dharati Ke Kisi Chhor Par Pahuchne Jaisa Hota Hai (Dabral 66)*

English translation reads as:

I want to save the touch

Not like shrugged shoulders that pass like oppressor

Rather than like that when after a long unknown journey

One reaches the other side of the earth

Manglesh Dabral's appeal to universal brotherhood, prayer in times of extremism, and preserving love and sensibility is highly expressive in this poem. It currently can be experienced. The feeble and meek tone strongly focuses on the strength and intensity of his prayer. His scope may not be magnificent but the simplicity of his desire is sublime. His miniature expressions encompass the whole universe together as in:

*Ek Saral Wakya Bachana Mera Uddeshya Hai*

*Masalan Yah Ki Hum Insan Hai*

*Main Chahata Hoon Is Wakya Ki Sacchai Bachi Rahe*

*Sadak Par Jo Nara Sunai Deta Raha Hai*

*Wah Bacha Rahe Apne Arth Ke Saath*

*Main Chahta Hoon Nirasha Bachi Rahe*

*Jo Phir Se Ek Ummid*

*Paida Karti Hai*

*Shabd Bache Rahe*

*Jo Chidiyon Ki Tarah Pakad Mein Nahi Aate*

*Prem Mein Bachkanapan Bacha Rahe*

*Kaviyon Mein Bachi Rahe Thodi Lajja( Dabral 66)*



English translation reads as:

To save a simple sentence is my intention  
Namely, we are human beings  
I want to save the truth of this sentence  
A slogan heard from the road  
Should be saved with its meaning  
I want to save hopelessness  
That would procure one hope  
Words must be saved  
Those like sparrows are always beyond reach  
Childishness in love must be saved  
Must be saved little modesty in poets

His efforts to save the innocence in touch, words, hopes, the truthfulness of the expression and their meanings, childishness in love, and modesty in poets are remarkable. The simple conversational tone of his poetry straight comes from the heart.

To sum up, the poetry of Manglesh Dabral reflects the direct conversation with the readers. Its appeal stands in its simplicity of expression and intense appeal to the heart. The mastery of expressing the coin sides of the thought, and its perception is noteworthy. *Hum Jo Dekhte Hai* perceives the brighter side of human existence in the backdrop of dark zones.

### **Works Cited**

Dabral, Manglesh. *Pratindhi Kavitaen*. Rajkamal, 2019.

Hartenberg, S. J. "Extremism and Tolerance in Politics." *Ethics*, vol. 77, no. 4, University of Chicago Press, 1967, pp. 297–302, <http://www.jstor.org/stable/2379164>.

Nozick, Robert. *Anarchy, State and, Utopia*. Blackwell, 1974.

Trueblood, Elton. *The Predicament of Modern Man*. Harper and Row, 1944.

**The Dialectic of Primitivism and Civilization: a Study of Cooper's *The Pioneers* and *The Deerslayer***

**Dr. Sucheta Chaturvedi**

Associate Professor  
Department of English  
Lakshmibai College  
Delhi University

***Received 28 February 2021 Revised 18 August 2021 Acceptance 29 September 2021***

**Abstract:** The foundation of every civilization is laid with the settling of land for productive purposes. And this was an important factor in the settlement of colonies in the wilderness of the new-found American continent. This act led to the conflict between the simple, hunting-based tribal life and farming-based civilization. This is an important theme in American literature, especially in James Fenimore Cooper's novels. In his novels, the theme of the national guilt of having settled civilization at a great price gets synchronized with adventure. A number of writers like Cooper have dealt with this theme which formed an important part of sentimental literature. Cooper's *Leatherstocking Tales*, like many great books such as Swift's *Gulliver's Travels* and Mark Twain's *Adventures of Huckleberry Finn* are not merely children's literature but are also tales of great socio-historic and moral significance. They form an important critique of that civilization which exterminated numerous Red Indian tribes and displaced its own pioneers and scouts such as Natty Bumppo. Cooper, like Francis Parkman believed that "civilization has a destroying as well as creating power" and it sweeps away its own precursors /pioneers very often. His creations, Natty and the Red Indians thus, are among the first victims of socio-economic processes in American literature. Cooper whose own father had been involved in the settlement of Cooperstown looked askance at the kind of settlements that were coming up and saw minutely and critically the destructive tendencies of the settlers towards the newfound land. This manifested in his novels in the form of nostalgia for the primitive and pre-civilized state of man. This nostalgia, as Michael Bell has pointed out, is a part of the misgivings that accompany the whole enterprise of civilization and is evident in the works of writers such as Cooper, Melville, Conrad and Lawrence. However, this nostalgia for primitivism arises paradoxically from the process of civilization itself and is accompanied by the desire for transforming and curing the crisis in civilization.

**Keywords:** Civilization, pioneers, Red Indians, settlements, individualism.

The American continent had been envisaged as a land of better opportunities and of a better moral society by previous writers such as Bradford and Crèvecoeur. Crèvecoeur envisaged a new social system when he said: "Americans are the Western pilgrims who are carrying along with them that great mass of arts, sciences, vigour and industry which began long since in the East; they will finish the great circle." These



achievements could be had only at a great price. The harsh reality of the eviction of the original inhabitants of this wilderness and setting colonies which involved the rape of the wilderness went unnoticed. Besides this the dissatisfaction with the individualistic civilized society which was prevented by avarice and rapacity, made writers like Cooper and Mark Twain hate civilization, from which their characters like Natty Bumppo and Huck forever seek escape. Cooper explodes the myth of the Utopian ideal by showing the schism between the ideographic picture and actual reality. And in **The Pioneers** (1823) and **The Deerslayer** (1841), which are a part of the **Leatherstocking Tales**. Cooper explores the relations between man and man and man and nature in order to explore the theme of the moral inadequacy of the American civilization.

The central figure around whom Cooper bases his critique is Natty Bumppo (known as Straight – tongue, the Deerslayer, Hawkeye and the Leather stocking), who is a white man adopted by the Delaware tribe. He has adopted the better qualities of the tribals along with the simple, moral teachings of the Moravian missionaries. In the 1850 Preface to **The Leatherstocking Tales**, Cooper had said that Natty is someone who: “possessed little of civilization but its highest principles as they are exhibited in the uneducated and all of savage life that is not incompatible with these great values of conduct”. Thus, Natty who is illiterate and a hunter (primarily the occupation of savage man) becomes what Kay Seymour House has called the “buffer state between primitivism and civilization” (Kay Seymour House, 11). Using him as a touchstone, Cooper judges the savage Red Indians and the civilized men in these two novels.

In **The Pioneers**, Natty appears as the old hunter (in his 70s), who lives in the forest along with his friend, the erstwhile Delaware Chief Chingachgook. Both have been reduced to a disgraceful condition by the settlements on Otsego Lake, which one may see in its untouched glory as the Glimmer glass in **The Deerslayer**. The settling of land by Judge Temple ironically takes place with the help of Natty. He was the first inhabitant Temple had met in the wilderness and whose hunting skills had helped him feed the early settlers. Judge Temple’s vision of Templeton when he first sees the wilderness in all its untouched glory from Mount Vision, raises two major questions. The first is the question of land ownership which arises out of settling the land. Cooper seems to be questioning Judge Temple’s absolute right over the land which had belonged to the Delawares, and later to the adopted Effinghams and to hunters like Natty Bumppo who had embraced the wilderness as their home since long. According to Tocqueville (cited in Philip Fisher), the Indians and men like Natty occupied the land “without possessing” it for they did not use it for farming. But Cooper raises the issue of the unethical nature of their eviction. In Chapter XXI, Effingham and Judge Temple exchange a dialogue regarding land rights: “The Indian title was extinguished so far back as the close of the old war, and if it had not been at all I hold under the patents of the Royal Governors ... and no court in the country can affect my title (**The Pioneers**, 226). This scene explicitly

raises the question of the legality of settling a colony on the land owned primarily by the Red Indians. Cooper seems to be suggesting that due to historical necessity and due to the “law of unintended consequences”, civilization replaces the wilderness and displaces the original inhabitants (**Dekker**,87-90).

The opening scene of the novel suggests in nutshell the hostility of the claimants of the land namely Judge Temple, Oliver Edwards and Natty. All three shoot the same deer and the actual killer of the deer, Edward is injured by Temple’s shot. The attempt of Temple to acquire the venison of the deer that he has not killed shows at a symbolic level the exploitation of the American landscape and the eviction of the unsophisticated and peace-loving owners by the now intruding civilization.

Natty openly criticizes the use of power by the European civilization to colonize the wilderness. In course of the altercation that follows, he tells Temple: “I don’t love to give up my lawful dues in a free country. Though for the matter of that, might often make right here, as well as in the old country, for what I can see.”(**The Pioneers**, 20). Natty also emphasizes that his right to shoot in the woods is older than that of Temple’s. The question of the right of ownership raises the painful issue of colonization and extermination of the tribes that had lived in the forests. Cooper was addressing a problem that his contemporaries felt needed attention. As James Grossman points out, Eastern America rid of the Indian and the squatter was ready “to be sentimental about them and weep for their wrong”. In **The Pioneers** Cooper mourns the loss of the brave warrior races who lived peacefully except for inter-racial conflict which had been a part of their way of life. This he does through the dirge, or what Kay House calls, the “jeremiad” of Chingachook or John Mohegan. It is the use of rum and gunpowder by the land-hunting European settlers which helps them exterminate these races. Cooper nostalgically recounts the story of their lost empire while also expressing his unhappiness at their extinction.

And the sole representative of the brave Delawares in Templeton is John Mohegan. The baptism of Chingachgook to John Mohegan shows how the Christian civilization (being the dominant culture) has finally forced the only remnant of a sub-Christianized and yet fallen state, Cooper seems to be questioning the democratic nature of America which had forced the tribes to submission to a more powerful culture. And grafted to this Christian civilization, Mohegan cannot survive. Rum which is the tomahawk of the whites has conquered the brave and fearless warrior that he was in the past. He is a rum- addict and lives on the outskirts of Templeton. He comments on the beast-like state he has been reduced to: “Then John was a man. But warriors and traders with light eyes followed ... One brought the long knife and one brought rum ... The evil spirit was in their jugs, and they let him loose” (**The Pioneers**, 177).



Besides this painful issue of appropriation of Indian rights, the other question that Temple's vision at Mont Vision poses is that if enterprising men like Temple are opening the doors of the wilderness to civilization with great "toil and suffering", how can their design be an evil one? (**The Pioneers, 224**) Since nomadic life is no solution a colony had to be settled. Cooper, therefore does not reject it completely, he is only drawing the attention of the reader to the danger that accompanies civilization. Judge Temple's vision of an ideal society fails for he is unable to restrain the greed and wastefulness of the settlers such as Richard Jones and Billy Kirby.

Natty who follows the tribal principle of killing when required, and using nature's bounty according to one's needs is critical of the extravagance of this civilization. This is bound to disturb the ecological balance by driving away the animals and by wasting natural resources. The feeling of numerous sugar maples for making sugar is looked upon cheerfully by Richard Jones and Billy Kirby. But Billy Kirby who realizes the commercial potential of it fails to see the waste the process entails. Judge Temple incriminates Kirby and other wasteful settlers: "It grieves me to witness the extravagance that parades the country ... where settlers trifle with the blessings they might enjoy with the prodigality of successful adventures" (**The Pioneers, 218**).

An incision in the tree is sufficient, instead of felling the trees. However, in Judge Temple and Natty's conservationist tendencies, there is a major difference. Natty's devotion to nature a part of his pantheistic world view but in Judge Temple, it is the result, as George Dekker also points out, of his utilitarian tendency, for he stresses the "usefulness" of nature's bounty (**The Pioneers, 219**). In Chapter XXII, once again the wastefulness of the settlers is criticized. Here in the pigeon-shooting scenes, numerous pigeons are killed merely for sport. And Richard Jones employs a more deadly means to kill more pigeons in the form of the cannon. This rightly evokes Leatherstocking's ire for never before were God's creatures massacred (even by the tribals) as ruthlessly as Richard Jones does now. Natty disapproves of the use of such a "wasty manner" of killing pigeons, though he approves of killing one at a time to satisfy one's hunger. He is like the tribals who do not horde and kill only to satisfy their wants. To kill twenty and eat one, according to him is criminal. Natty's lament against "wasty ways" is timely warning to the American settlers, for this wasteful extravagance later became a social malaise.

Cooper, in pointing out this anticipates Thorstein Veblen's warning against conspicuous consumption, as well as the social criticism of writers like Theodore Dreiser. The wastefulness that accompanied early settlement life is re-enacted in the lake-fishing scene of Chapters XXIII and XXIV, where Natty denounces the large-scale dumping of fish from the lake. Natty uses his own fish spear to kill one, when

hungry and refuses to accept Judge Temple's gift of fish. He even puts Judge Temple to shame, saying that he eats of "no man's wasty ways". Thus, we see in the three scenes that take place in different seasons, the acts of injustice done to nature by the settlers. The wastefulness of this civilization gets expressed even in the ill-planned architecture of Templeton. The abundance of resources and the absence of restrictive laws leads to anarchy in Templeton. Cooper shows later in the novel that when Judge Temple formulates the game laws, ironically, it is Natty who gets caught as the offender. The law that punishes Natty, however, is unable to prevent the misrule of such a constable as Hiram Doolittle. Nor does the law-making body punish Billy Kirby and the villagers who set afire the forest of Mt. Vision.

Destruction on a large – scale of nature's bounty has become a prominent feature of civilization. The plot therefore ends with the hot summer of destruction which ends with a fire. Realizing that the wastefulness of the settlers cannot be restrained by the curbs of law (where curbs of conscience are absent) Natty who has lost his friend Mohegan, moves further west. The unrestrained passions of society find an apt metaphor in the image of the westering frontier, which forces pioneers like Natty beyond the frontier. The hut, as Kay House points out, is the only fixed property of Natty and one may see this rejection of property as the rejection of civilization, which as pointed out earlier, is a process which begins with setting the land.

Natty's disgust for civilization and settlement life expressed in **The Pioneers** is the result of the drama of lust and revenge which is witnessed yet again in **The Deerslayer**. The setting is the Otsego Lake in the 1740s. In this novel which was published later (1841) but shows Natty in his youth (he is in his 20s), his bitterness towards the exploitation of nature, rising individualism and suppression of the rights of other gets more strongly expressed. The novel juxtaposes the romantic and conservationist to the pragmatic and exploitative tendencies of human nature which are embodied in Deerslayer, Hurry Harry and Hutter respectively. The plot of the novel reveals four moral visions of life: that of Natty which touches tangentially the Christian view of life of Hetty; the exploitative view of life as seen in Hurry and Hutter, besides the tribal view of life. Cooper, in this novel keeps Deerslayer's character consistent with his former self which is critical of white society. His liberal humanism calls for peaceful coexistence between man and man; and man and nature. Though not ruled by law in the wilderness, Deerslayer is governed by higher laws of conscience. When Hurry Harry tries to enlist his aid to kill the man Judith Hutter may have married while he was away, he refuses saying: "We are thought to be beyond human law ... but there is a law and a law maker that rule across the whole continent. He that flies in the face of either need not call me friend"(**The Deerslayer, 21** ).

On the other hand, Hurry Harry's views about men are as callous and unscrupulous as his opinion about killing a man. His attitude is blatantly racist. He advocates an exclusive world view where white is the



supreme colour, followed by black and lastly red. Thus, in his scheme, the Red Indian is the least significant. On the contrary, Deerslayer believes that since God made all three, there can be no difference. Cooper through Harry's prejudice explodes the melting-pot myth of America.

Cooper shows up in this novel the white civilization is more perverted than the Red Indian. The French colonizers pay for English scalps to the Red Indians, while the English Governors pay for Indian scalps. But it must be remembered that if the Indians seek white scalps, it is the French and English Governors (representatives of the two great civilizations) who induce them to it. Deerslayer refuses to dehumanize himself, for though scalping is permitted in the Indian value system it is not for a white society. He has adopted only the better values of white society and of primitive society. He chooses to remain what Balzac termed as the "moral hermaphrodite" (cited in James Grossman, 147). Though his skill has earned him the name of Deerslayer, he is not a "slaughterer". The rifle sounds to him like the "voice of nature calling out again' a wasteful and unthinking action" (**The Deerslayer , 48**). His worldview remains pantheistic throughout the two novels. This pantheism comes closer to the principles of "animism and natural piety" that Michael Bell points out as the important features of primitive life.

Deerslayer refuses to settle down with Judith among the settlements for he has seen the vices of settlements. As he points out, "forts and churches almost go together and yet they are downright contradictions" (**The Deerslayer , 255**). Civilization is progressive but it always carries destruction in its wake. He alone remains untainted and he kills his first victim only when he is attacked treacherously in Chapter VII. He remains a pacifist, unlike his white counterparts. He realizes his error when he kills the water eagle just for sport. He takes his conservationist pledge that since "life is sweet even to the beasts of the woods ..." he will try not to kill unnecessarily (**The Deerslayer, 432**). It is the power that corrupts men and the power of the European civilization over the Red Indians makes it cruel. Colonization offers the "children of the setting sun" (as Rivenoak calls the tribes) and Natty as a sacrifice at the altar of civilization (**The Deerslayer , 457**).

The primitive or pre-civilized way of life may be anti-progress but Cooper commends it more emphatically in these two novels in order to draw attention to the breakdown of moral values in a civilized society. Critics such as Marius Bewley commend Billy Kirby and Hurry Harry as the exponents of the commercial expediency of America. However, Cooper questions the predatory and wasteful nature of civilization. The ideal man is represented by Natty and remains an exception. He represents the better values of both white and Red Indian cultures civilized and pre-civilized society. In **The Pioneers**, he prefers the life of the solitary savage man. The epigraph of the opening chapter of **The Deerslayer** from **Childe Harold** sums

up Natty's attitude to civilization: "There is society where none intrudes /By the deep sea, and music in its roar /I love not man the less, but nature more ... (**The Deerslayer, 9**).

### **Works cited**

- Bell, Michael ed. *Primitivism*. Methuen, 1972.
- Bewley, Marius. *The Eccentric Design: Form in the Classic American Novel*. Columbia UP, 1959.
- Cooper, James Fenimore. *The Pioneers*. 1823. Signet Classics, 1964.
- *The Deerslayer*. 1841. Signet Classics, 1963.
- Crevecoeur, J. Hector. St. John. *Letters From an American Farmer*. Penguin, 1986.
- Dekker, George. *James Fenimore Cooper: The American Scott*. Barnes & Noble, 1967.
- . *The American Historical Romance*. Cambridge UP, 1965.
- Fisher, Philip. *Hard Facts: Setting and Form in the American Novel*. Oxford UP, 1985.
- Franklin, Wayne. *The New World of James Fenimore Cooper*. U of Chicago P, 1982.
- Grossman, James. *James Fenimore Cooper*. William Sloane Inc., 1949.
- House, Kay Seymour. *Cooper's Americans*. Ohio UP, 1965.
- *The American Novel From James Cooper to William Faulkner*. Ed. William Stegner. New York: Basic Books, 1965.
- Kaul, A. N. *The American Vision: Actual and Ideal Society in Nineteenth Century Fiction*. New Haven & Yale UP, 1963.
- Lawrence, D. H. *Studies in Classic American Literature*. Doubleday, 1961.
- Lewis, R. W. B. *The American Adam: Innocence, Tragedy and Tradition in the Nineteenth Century*. Univ. of Chicago P, 1955.
- Ringe, Donald A. *James Fenimore Cooper*. 1962. Twayne Publishers, 1988.
- Tichi, Cecilia. *New World New Earth: Environmental Reform in American Literature From the Puritans through Whitman*. Yale UP, 1979.
- Unger, Leinard. *American Writers: A Collection of Literary Biographies, Part II*. Charles Scribners & sons, 1979.
- Walker, Warren S. *James Fenimore Cooper :An Introduction and Interpretation*. Barnes & Noble, 1962.



**Retelling Mythologies for Popular Fiction:  
A Study of the Works of Amish Tripathi**

**Ayushi Zina**

*Received 18 March 2021 Revised 18 August 2021 Acceptance 22 August 2021*

**Abstract:** In recent times there has been an increasing interest in mythical tales. Modern-day writers have been retelling mythologies to cater to the need of the present readers. The youth wish to read mythological tales to feel connected to their roots and culture. Writers like Amish Tripathi have understood the pulse of the reading audiences and brought a shift in the narrative of mythical tales. Popular fiction refers to tales which draw the masses and connects to their dreams and aspirations. Mythology in Popular fiction is a new genre that is excelling. Tripathi with his *Shiva Trilogy* and *Ram Chandra Series* has taken up mythological characters and transformed them into humane ones without tarnishing their grandeur. He weaves his stories with a blend of fantasy, logic and myth. The present paper aims at analysing mythologies as a part of Popular fiction.

**Keywords:** Mythology, Popular Fiction, Amish Tripathi, Shiva Trilogy, Ram Chandra Series, Genre Fiction.

In the past few decades, the interest in writing Mythologies has increased significantly. It has happened to cater to the interests of the modern-day readers. This new found interest in Myth is because of the blend of popular trends with the stories of the past. If one looks at the term Myth, it refers to an untrue story, away from reality. M.H. Abrams defines Myth as,

Myth is one story in mythology- a system of hereditary stories which were once believed to be true by a particular cultural group, and which served to explain (in terms of the intentions and actions of deities and other supernatural beings) why the world is as it is and things happen as they do, to provide a rationale for social customs and observances and to establish the sanctions for the rules by which people conduct their lives. (Abrams:170)

So, it is understandable that ‘myth’ is a tale created by an ancient sage to present the nature of life and the rule of existence. The word ‘myth’ has been taken from the classical Greek word ‘Mythos’ which signifies any plot, whether true or false. Over the years the writing of mythological tales has gained momentum. With the emergence of young writers in India, a shift in the subject matter of novel writing was found. They took up the task of retelling mythological tales keeping in mind the context they were writing in.

Mythological studies have always intrigued readers because they wish to know about their present existence in relation to the ancient past. But the past stories had to be put in the garb of a new fashion in order to arouse the interest of the readers. They also strove to break the glass walls of elitism which were found in the works of Arundhati Roy, Salman Rushdie, and Amitav Ghosh, among others. They wrote for the Indian market of readers who had their own dreams, hopes and aspirations to trace their roots to famous epics like The Ramayana and The Mahabharata.

Another aspect of this newfound interest is that, in the fast-changing world where most families have become nuclear families, there is a lack of storytelling by the grandmothers. When these children become adults, they look for works which could remind them of the stories their grandmothers would tell them when they were small. Instead of looking towards the West to satiate their thirst for novels, they revel in the glory of the ancient tales. If the tales would not be given a modern twist, they might have lost interest. So, writers like Amish Tripathi and Ashwin Sanghi have blended mythology with fantasy. Amish Tripathi has demystified the ‘godly’ characters and made them humanly. In the ‘Shiva Trilogy’ he has depicted Shiva as a human being, who rises to the stature of being a God by the strength of his character. What attracts the readers the most, is his logical explanation behind everything that happens in his life. As logical adults, people often found it difficult to blindly believe the mythological events in a story. By explaining why Shiva had to rise, what was his purpose in life and how ultimately the world recognized him as a God, Tripathi appeals to the rationale of the modern-day readers. He does not believe in making the characters saintly. He crafts them in a way that they have their own flaws.

Amish Tripathi is an Indian author who was born on 18<sup>th</sup> October 1974 in Mumbai Maharashtra, India. He is widely acclaimed for his book series ‘*The Shiva Trilogy*’ and ‘*The Ram Chandra Series*’. “The Shiva Trilogy was the fastest-selling book series in Indian publishing history, followed by the Ram Chandra Series which was the second fastest selling book series in Indian publishing history”.

He shows a deep reverence for the ancient scriptures and it is evident from his works. He humanizes the godly characters and imparts philosophies of life through his stories. In the first book of the Shiva Trilogy- ‘*The Immortals of Meluha*’ he presents a detailed description of the rise of Shiva and his quest to find evil. He paints a picturesque view of Mount Kailash and their journey towards the kingdom of Meluha. He puts forth his views on the two ways of life- the masculine; the Suryavanshi way of life and the feminine; the Chandravanshi way of life. The king of the Meluhans- King Daksha asks Shiva to save them from the Chandravanshis. After waging the war against them, he realizes they were not really evil. In the next two books - ‘*The Secret of the Nagas*’ and ‘*The Oath of the Vayuputras*’ we see his expedition across India and his struggle to root out evil, that is, the preparation of *Somras*. In the book, we can find eco-critical



concerns as well. He explains how, when humans exploit the world of nature, they are the ones who ultimately suffer the wrath of the supreme power of Nature. What interests modern-day readers is the systematic interpretation of the intentions of their mythological gods. He beautifully depicts the love story of Shiva and Sati and how they respected one another. In the Ram Chandra Series, he has created three different narratives for the same incident- the kidnapping of Sita. The three novels work as a bildungsroman for the lives of Ram, Sita and Raavan respectively. When we read the epic ‘Ramayana’ we are told the story from the side of an omniscient narrator who glorifies Ram as a living god and Sita as the mother and portrays Raavan as the villain. Tripathi aims at presenting the story from the perspectives of these three main characters so that the readers can form their own opinions. It is an artistic brilliance which he achieves by creating links between the incidents of all three tales.

The use of the features of the Popular genre has brought a great change in the perception of mythological works. Amish Tripathi, in his works, has undergone an in-depth study of the ancient texts and then used his imaginative prowess to create extraordinary tales by the blend of fiction, facts and mythology. Mythological studies have emerged as a vital study in the contemporary era through their use in popular fiction. Its pertinence and relevance to a better understanding of the minds of modern-day readers cannot be ignored. Mythology has always remained embedded in our culture. Modern writers are bringing mythology out of temples and closed spaces into a free space of creativity and discussion. *The Shiva Trilogy* which acquired Tripathi a great fan following is written based on a thorough study of all the mythological tales concerning Lord Shiva. He is an ardent follower of Lord Shiva himself.

What if Lord Shiva was not a figment of a rich imagination, but a person of flesh and blood? Like you and me. A man who rose to become godlike because of his karma. That is the premise of the Shiva Trilogy, which interprets the rich mythological heritage of ancient India, blending fiction with historical fact. (Meluha:xv)

Tripathi begins the Shiva Trilogy with these words. He endeavours to bring out the rich heritage of mythology of India and portray it with historical facts. He even takes up famous Sanskrit sayings and presents an explanation for the common readers’ understanding, for example, he explains the oft quoted chant ‘*Har har Mahadev*’. He beautifully explains how Lord Shiva had used this line for the first time to ignite his followers by saying ‘*Har har Mahadev*’ which means “*Har Ek Hai Mahadev*... “The Meluhans roared. All of us are Mahadevs!”

“The primary aim behind the writing of popular literature is to reach a large number of people and find favour with them.” It can be understood that the term ‘Popular Fiction’ consists of two different terms

‘Popular’ means anything aimed at ordinary people as opposed to specialists and ‘fiction’ refers to a literary type of writing using imaginative writing instead of real facts. Now there is a need to understand what ‘Popular Fiction’ actually means. It is also referred to as Genre fiction. It includes any form of writing which is based on the imaginative prowess of the writer and is written to appeal to the common masses. Elitism comes from the term ‘Elite’ which means a special group or social class of people who have a superior intellectual status. Thus, Elitist fiction is written keeping a specific audience in mind. The use of vocabulary is also such that only people with high intellect can understand them. The background or setting is of a certain kind, not easily accessible to the common people. On the contrary, Popular fiction aims at reaching a higher reader base by using topics or subject matter close to them. The writers of popular fiction do not wish to write only for a select group of people. They try to catch the pulse of the readers and create stories which resonate with them. In the recent times, there has been a rise in readership for tales which bring out the beauty of our rich cultural heritage. People are turning towards the ancient texts to reclaim their identity. The obsession for the ‘Eurocentric’ view has lessened. The youth is not blindly trying to copy the West. Instead, they are reading works of the past to feel more empowered with their own identity. Amish Tripathi has correctly analysed the need of the hour and taken up ‘Popular’ subject matters in his writings.

‘Amish Tripathi’s Shiva Trilogy is based on the reconstruction of several mythical characters and stories drawn from The Ramayana, The Mahabharata, and Shivpuran. The philosophical arguments presented or hinted at by him often echo the classical Sanskrit texts of the Vedas, the Upanishads and the philosophy of Kashmir Shaivism.’

This work falls under the category of ‘epic fantasy which is the sub-genre of popular fantasy fiction. The main characteristic features of this type of writing include a story which is the length of a novel and stretches into series and spans over a period of years and creates an imaginary world with the historical and topographical significance of its own kind to denote the geographical cover-up to the readers. These elements are found in the Shiva Trilogy. The story is in the form of a novel with three books belonging to the series- *The Immortals of Meluha*, *The Secrets of the Nagas* and *The Oath of the Vayuputras*. Together these books form the *Shiva Trilogy*. The novels span over a period of years and contain all the major incidents in the life of the mythological god Shiva. The story also brings out other mythical gods like Sati, Ganesh and Kartikeya. There are incidents where Shiva falls in love with Sati, how they eventually get married, and Ganesh comes into the picture. In Hindu Mythology Lord Ganesh has been depicted having a



human body with an elephant's face. In order to keep up the mythical description, he presents Ganesh as a Naga. He describes Nagas as people born with deformities.

‘The Naga's forehead was ridiculously broad, his eyes placed on the side, almost facing different directions. His nose was abnormally long, stretching out like the trunk of an elephant. Two buck teeth struck out of the mouth, one of them broken’

This is how he describes Ganesh keeping the resemblance true to the mythical image of Lord Ganesh. Thus, we can find numerous mythological elements in his story.

In the Ram Chandra Series, his storyline revolves around the three main characters from the original ‘Ramayana’ but he changes the narrative and shows the growing up of Ram, Sita and Raavan in the three books respectively. He has depicted the world where Ram grew up and what shaped his ideologies. He presents Ram as a human character who valued truth and justice above everything else. His bond with his three brothers has been depicted. To make the tale a part of Popular fiction he has shown the lives of King Dashratha and how he behaved with his three wives. He shows that King Dashratha was not very fond of Ram at the time of his birth, as he considered him to be the reason for his first major defeat. Eventually, Ram rises in rank by his own good character and his sense of duty. As the story continues, we see that he meets Sita and is won over by her skills at stick fighting and her righteous sense of justice for the weak. Tripathi weaves the story by introducing many incidents which the common readers might not have heard before. He makes the characters behave like human beings instead of some flawless, out-of-the-world godly figures. In the second book *Sita Warrior of Mithila* we get a glimpse of the growing up years of Sita. The intrigue surrounding Sita's birth is presented and we are told that she was the daughter of the earth goddess and had a great affinity for the world of nature as she had been found in the wilderness. She comes across as a fierce warrior who was courageous and knew how to make the most of any given situation. He has shown how love and mutual respect sprung between Ram and Sita. Keeping in the tradition which popular fiction, he weaves a love story which readers find endearing. She had her own share of complaints against Ram, like any other wife would have. Sita also had her flaws which eventually would lead to her abduction by Raavan. While weaving this human story, Tripathi also presents philosophies of life. He brings out the legend of Vishnu and Mahadev in his books. According to the legend, Vishnu is a male character, a reincarnation of God. In the second book of the Ram Chandra series, we see that after observing the intellectual genius and warfare prowess of Sita, ‘Vishwamitra chooses her as the next Vishnu and the title of Vishnuhood is conferred upon her’. This makes us interpret the books also from a feminist perspective. Popular fiction often encompasses different theories of studies- like gender studies, masculinity and feminism. We can read these works from the lens of the aforementioned theories. Apart from Sita we see many other women characters of importance. Sita was the adopted child of King Janak and Queen Sunaina. Sunaina had been endowed with pragmatic excellence and fighting

spirit. “But the new queen Sunaina who had married Janak two years earlier was not of the ideal sort. She planned to restore Mithila to its old glory. Janak was spending more and more time lost in the world of philosophy (Mithila: 21).” This line highlights the general belief that women were not expected to have the acumen to run a kingdom. They were supposed to be silent observers and look after the needs of their husbands and children. It was Sunaina, who was efficient enough to run Mithila. Janak was too engrossed in philosophy to be a good ruler. Sunaina took control of the running of the kingdom but it was Janak who was the king and the ruler in the eyes of the public. Sunaina also trained her daughter to be efficient to look after the citizens of her land. She made her the Prime Minister and Sita worked wonders for the people of Mithila. She in turn had a confidant who helped her in every work- Samichi. She was again an intriguing character who was too ferocious and rough and was quite opposite to the accepted ‘feminine’ traits.

In the third book of the Ram Chandra Series; ‘*Raavan-Enemy of Aryavarta*’ the story is told from Raavan’s perspective. He has been presented as a misguided genius. He had been wronged by the people around him. His description is quite different from what we have seen in the mythological tale. He was a kind man who had turned into a villain because of the circumstances. He had the power to rise as a saviour but the odds were always against him. Tripathi has the craftsmanship of developing a character with such finesse that the readers find it hard to assess them. There are so many incidents that evoke such strong emotions in the readers, that they are hooked to the next chapter. There is a character named Vedavati in the story who intrigues us. She is portrayed as a goddess throughout the story though she does not possess any supernatural attributes. Tripathi shows that she had the power to turn a hardcore criminal like Raavan into a good man. The emotional depth of these two characters imparts a magical touch to this book.

“Popular culture is the set of practices, artefacts and beliefs shared by the masses, and is constituted by the everyday life of the masses: the food habits, fashion, forms of transport, the music, the reading habits, the spaces they occupy and traverse.” (Nayar: 6) Thus we can see that Tripathi has studied the reading habits of the masses and captured their essence in his writings. The masses are drawn toward mythologies in the present times, but they wish to find some logical explanation behind the mystical incidents. Tripathi demystifies the mythological incidents and makes them a part of popular culture.

### **Works Cited**

- Abrams, M.H. *A Glossary of Literary Terms*, 7<sup>th</sup> ed, Thomson.
- Chatterjee, Abhinaba “Humanizing Theography Comparative Study of Myth and Tradition in Ashwin Sanghi Chanakya’s,” 2015.



- Doty, William G. *Myth: A Handbook*, Greenwood Press, 2004.
- Guru, Kartik. “An Ecological Reading of Amish Tripathi’s *The Immortals of Meluha*”. *An International Journal*. Vol. 6, No. 1 International India Journals. Pvt. Ltd., 2006.
- Khanam, Rabia. “Reaffirming Mythology Rediscovering Roots- A”, 2019.
- Manoranjini. T. “Conflicts between Nature and Man as socio-cultural *Research and Criticism, Journal of the Department of English* through Mystical Mythology: Amish Tripathi’s *Shiva Trilogy*”, 2019.
- Tripathi, Amish *Scion of Ikshvaku*. Westland, 2015.
- . *Raavan Enemy of Aryavarta*. Westland, 2019.
- . *Sita Warrior of Mithila*. Westland, 2017.
- . *The Immortals of Meluha*. Westland, 2010.
- . *The Oath of the Vayuputras*. Westland, 2013.
- Tripathi, Amish. *The Secret of the Nagas*. Westland, 2011. Vol. 19:3.

## Regionalism in Literature: Selected Novels of Thomas Hardy

R.Velu

Email: velu@drbccchinducollege.edu.in

Received 19 February 2021 Revised 18 August 2021 Acceptance 29 September 2021

**Abstract:** This paper presents regionalism in the Literature of Thomas Hardy's novels: *Return of the native*, *Far from Madding Crowd*, and *Tess of the d'Urbervilles*. His novels are called the Wessex Novels are celebrated ones. These novels have been considered regional novelists. He has imparted global interest to a particular region. His greatest strength as a Novelist lies in his unique depiction of Wessex... he touched full-length pastoral of the sheep country, *Far from the Madding Crowd*, and reached the height of his power in *The Return of the Native* and *Tess of the d'Urbervilles*.

**Keywords:** Regionalism, Wessex.

### Introduction:

In literature, regionalism refers to fiction that focuses on specific features, such as dialect, customs, history, and landscape, of a particular region. The setting is particularly important in regional literature and the locale is likely to be rural. D.H. Lawrence is also one of the regional novelists in England. He popularized the landscape by beautifully depicting the nature and environment of the particular land and the people, highlighting the conflict between man and nature. The physical features – hills and dales, rivers, pastures, meadows, and woodland are dominant in his novels.

His remarkable achievement had been in the settings and ways of life that had impressed his childish imagination, at his father's cottage in a picturesque hamlet in Dorset. In all his novels, the scenes and characters are taken from the region. His art is mainly built as a result of his deep and sympathetic understanding of the short and simple of the poor people-Shepherds and shepherdesses. His greatest strength is the presentation of people and their customs dwelling in the region he selected. He used the Wessex dialect.

### Features of the Regional Novel:

- The regional novel is a genre of fiction that is set in a perceptible region
- It illustrates the features of life, social relations, customs, language, the culture of that area and its people
- Fiction creates the sense of geography, landscape or topography is also covered by the region.
- Regional culture illustrates an aspect of life in general or the effects of the environment on the people living in it.



**Thomas Hardy's Wessex:**

Thomas Hardy's Wessex was first mentioned in 'Far From Madding Crowd', describing the "partly real, partly dream -country" that unifies his novels of southwest England. *Far from Madding Crowd* offers in ample measure and details of English rural life that Hardy so relished

**Regionalism in 'Return of the native':**

'Return of the Native' by Hardy is a controversial theme. It is the most popular novel which is formally conventional; thematically it thrives on doubt and ambiguity. With its extensive narrative description, abundant classical and scriptural references and stylized dialogue, the book adheres closely to the high Victorian style. This novel is set in vast sparsely populated land in rural England called Edgdon Heath. Rolling hills, the quiet grassland and small but valuable shrubs, the furze bush...empty except for isolated cottages, little hamlets and people struggling to survive the harsh conditions in the valley's meagre farms and their loneliness.

The native coming back is Mr.Clement yet bright, a local legend...a strange move leaving glamorous Paris, involved in the lucrative diamond business there to return home. Eustacia Vye, a beautiful woman who roams the hills in the dark of night.

**Regionalism in 'Far from Madding Crowd':**

He proposed to avoid the modernized life of a city, modernized government, crowds and industry. He tries to fashion a portrait of what he saw as an endangered way of life and to create awareness for future generations. Independent and spirited Bathsheba Everdene has come to Weatherbury to take up her position as a farmer on the largest estate in the area. Hardy's novels are swift passion and slow courtship. He described of rural life and landscape. The Novel's hero, Gabriel Oak is a farmer, shepherd, marked by his humble and honest ways.

**' Regionalism in 'Tess of the d'Urbervilles'**

In this novel, he tells about the attributes, personal emotions, and therefore the means of man's existence. It tells the story of a country girl whose parents discover that they are related to a noble family.

Tess eventually finds work as a dairymaid in a peaceful and rural setting but continues to be haunted by her past. He tells about the details of their professions, skills and the hardships of their lives. Also, he explains the dignity of their souls, their persistence and their geographic area works. We tend to get the temple of Stonehenge that the traditional had engineered to placate of ancient geographic area families like

that of the D'Urbervilles, currently in ruins and inaccessible, but still important landmarks in Hardy's landscapes

**Conclusion:**

The basic theme of his novels is the place of man in this universe and his predicament. He revealed the beauty and charm of Wessex to the reader's eye and immortalized it. It must not be supposed that he inhabited a region with which no one could compare in beauty, or that such spots exist nowhere else. The physical feature like hills and dales, rivers, pastures and meadows, woodlands and health appear and reappear in all his works. This imparts to his works a kind of scenic continuity and a touch of realism difficult to match in any fiction. Every event in his novels takes place within this locality. It is seldom that he stays out of it. It is for this reason that he is referred to as a regional writer.

**Works Cited**

Mc Dowall, Arthur, *Thomas Hardy: A critical study*, Faber and Faber, 1931.

M.Millgate, *Thomas Hardy: A biography*. Random House, 62, 1982.



**The Complexity of Human Motivation and Action: A Reader-Response Approach to Characterization in Ted Elemeforo's Fountain of Betrayal**  
**Wisdom C. NWOGA**

*Received 30 May 2021 Revised 15 July 2021 Acceptance 22 August 2021*

**Abstract:** According to critic Wilbur Scott, “art is not created in a vacuum.” It is invariably, the work not simply of a person, but of an author fixed in time and space, answering to a community of which he is an important part. The literary artist is informed by what happens in his environment. In achieving this, he recreates fictional characters that reflect the realities of society. In this regard, the study of literature does not only keep us abreast with the realities of our immediate environment, but it also gives us a deeper understanding of human nature; its motives and action. What drives individuals differs. This is one of the many thematic concerns being explored through the lenses of Elemeforo's characterization. Literature is ingrained in one form or another as a mirror of the ways of humanity and through absorbing it, one obtains a better understanding of human behaviour. This paper, therefore, attempts a reader-response approach to the issues of complexity of human motivation and action in Ted Elemeforo's novel, *Fountain of Betrayal*. It advocates a deeper understanding of people's experiences, culture, events and circumstances around them as these could trigger the way they act at a given time.

**Keywords:** *Action, Betrayal, Characterization, Motivation, Nigerian Novel*

## **Introduction**

If we must fulfil our mandate of evolving a literary education that resolves the complexities of human motivation and action, what we teach and how we teach must be emphasized. Our students must know what constitutes the literary text as a produced object of art (Udumukwu 8).

Throughout human history, literature has been an important aspect of human culture. It has traditionally been used to describe how people interact with one another. In addition, it helps us to gain an understanding of human nature. Literary works do not just reflect their context and paradigms but they

explore facets of human lives that can resonate over time and stay relevant and accessible to the readers, despite their settings and ideologies.

William Shakespeare's plays and Chinua Achebe's novels for instance are brilliant examples of literary works that are not just entertaining for the sake of entertainment, but also provide valuable insight into human character and motivation. Literature is ingrained in one form or another as a mirror of the ways of humanity and through absorbing it, one obtains a better understanding of human behaviour.

Human nature is complex and as such, one needs a deeper understanding of them. The literary artist is burdened with the responsibility of recreating this human nature to inform and instruct society. A characterization is an important tool in this respect. As a literary device, it is used step by step in literature (specifically prose narrative), to highlight and explain the details about a character in a story and serves as a veritable instrument in writing good literature. Modern fiction has taken great advantage of this literary device. Understanding the role of characterization in storytelling is very important for any writer. To put it briefly, it helps us make sense of the behaviour of any character in a story by helping us understand their thought processes. Good use of characterization always leads the readers or audience to relate better to the events taking place in the story. Dialogues play a very important role in developing a character because they give us an opportunity to deeply examine the motivation and actions of the characters. According to M.H Abrams and Geoffrey Galt Harpham in *A Glossary of Literary Terms*,

Characters are the persons represented in a dramatic or narrative work, who is interpreted by the reader as possessing particular moral, intellectual, and emotional qualities by inferences from what the person says and their distinctive ways of saying it - the dialogue- and from what they do - the action. The grounds in the Characters' temperament, desires, and moral nature for their speech and actions are called their motivation (46).

As Abrams and Harpham rightly observe, close attention should be given to the understanding of a character's temperament, desires, and the moral nature of their speech and actions because these are resultant implications of their motivation. Accordingly, it is one of the reasons we study literature; "to gain an understanding of the complexities of human motivation and action" (Udumukwu 38). He argues that

men and women are driven by their motives which eventually manifest themselves in their actions. More often than not, these motives that underlie actions are not made apparent. By interpreting the connection between words, character and their actions, patterns of imagery and symbols we can tease out meaning of these motives (38).

Ted Elemeforo's novel, explores the complexities of human motivation and action by reflecting on issues that bothers society. Human beings do not act in a vacuum. Motive drives their actions. Against this



backdrop, therefore, we shall be analyzing *Fountain of Betray* through the lens of Elemeforo's characterizations while reflecting on the thematic concerns.

### **Theoretical Framework**

This paper will be anchored on the reader-response theory of literary criticism. The theory focuses on the reader of a text and the experience of reading such a literary piece. This is however in contrast to some theories that centre on the author or form of the literary text. M.H Abrams and Geoffrey Galt Harpham in *A Glossary of Literary Terms* opine that "Reader-response critics turn from the traditional conception that a text embodies an achieved set of meanings, and focus instead on the ongoing mental operations and responses of the readers as their eyes follow a text on the page before them" (330). This school of thought agrees that to a reasonable extent, the meanings of a text are the 'production' or 'creation' of the individual reader, hence that there is no one correct meaning for all readers either in linguistic parts or of the artistic whole of a given text (330). In this regard, Ann Charters and Samuel Charters further assert that

...reading is as much as creative act as writing of a text, because both involves the play of imagination and intelligence. Some reader-response critics even go so far as to say that a literary text has no existence outside of a reader's mind. Recognizing that different readers can find different meanings in work of literature. Reader-response critics also emphasize the fact that the same reader can, at different periods of his or her life, find the experience of reading a book changes with maturity (1614).

### **An Overview of Ted Elemeforo's *Fountain Of Betrayal***

*Fountain of Betrayal* is a fiction made up of twenty-nine complex chapters. The novel reflects on the everyday realities and beams light on the understanding of human motives. It has some of its literary materials from historical experience and everyday life of the Niger Delta people of Nigeria while holding a mirror to the immediate surroundings, and creating characters from the situations that we are conversant with.

The fiction revolves around the character, Amatu, a quixotic young man who is all too conscious of his personal inadequacies. He suffers rejection from Bodiere, the love of his life, and finds distraction in the historic Kaiama Declaration of December 1999 which snowballed into the destruction of Odi. His option for violence as a means of securing self-respect lands him in jail. Despite having to save Bodiere's life on her sick bed, he still suffers another rejection from her when she learns of his illness. She left him for another man during his time in jail. His later marriage with Ovie seems to bear both good and evil.

It is important to react to Nengi Josef Ilagha's review where he notes that, "...there are several other sub-plots in the novel with interesting vignettes which recall our everyday existence...Elemeforo shows great dexterity in managing all these various plots, and still keeps the story on track" (n.p). On the

contrary, “there are several other sub-plots in the novel” that seems to distort the flow of the main plot. Elemeforo has so many literary resources at his disposal that he seems to have been ‘struggling’ with where to place such materials. This could account for some of the distortions in the flow of events in the novel. The development of a plot ought to be animated by the actions of the chief character since he is the one who gives identity to the plot by sustaining the readers’ elementary interest. Elemeforo’s plot somewhat deviates from R.S Crane’s position of plot as the “temporal synthesis effected by the writer of the elements of action, character, and thought that constitute the matter of his invention” (Crane 141). Nevertheless, the author manages to ‘end’ the story.

Ilagha observation that Yenagoa is virtually recreated in a microcosm in the novel is valid. To him, it is as if a movie maker has gone around town with a camera, taken shots of everyday life, and sat down to transpose his images in crystal print. He believes that Bayelsa is practically called awake in the pages of the novel to remember the events of bygone days, the resolutions of past governments, and the deep-seated aspirations of the Izon nation and the Niger Delta people at large.

The invasion of Odi by forces of the federal government of Nigeria and the pointless massacre of its people and their property is one of the many setbacks to the government and people of Bayelsa State. It came with psychological trauma to the state which has been immense and disturbing. It is yet to heal completely. This constitutes the core preoccupation of Elemeforo’s novel. It spells out the most desperate moments of that despoliation.

In the days after the event, the state government committed huge funds to rehabilitate Odi and sustain the hope of the people for a better future. This novel comes as a timely reminder to the Federal Government and lovers of freedom around the world that it is not enough to apologize to the community for the wanton decimation of its sons and daughters. The Federal Government owes itself a duty to rebuild Odi and pay adequate compensation to the innocent victims of that unwarranted military affront.

The novelist is daring and engages competently the subject of Odi on the grand scale of fiction for our individual and corporate instruction. Ultimately, he is telling us that the people of Odi will enjoy full respite only when their passionate call for redress evoke a deserving response.

Fountain of Betrayal x-rays the imbalances in our nation; the cankerworm that has eaten deep into the social-political fabric which have caused us to diminish in the eyes of the world. It underscores the errors of governance, the hypocrisy of politicians, and the sheer lack of patriotism that has been at the heart of our corporate decline as a nation. One is therefore not taken aback by attempts to undertake a study of Nigeria as a prime example of a failed state in Africa by some western countries. This is as the author puts it that “our leaders have not given the citizenry a cause to minimize the lure of whiteness” (240). Practically, we always like to see them as a superior race with superior somatic and mental capacities. In fact, we think, even though it seems we say otherwise, that they are better than we are in all ramifications.



We force ourselves to be like the whites thereby “eroding significant moral values and cultural components that give our civilization identity and character” (240).

The novelist, therefore, has exceptionally transformed what may have been seen as a part of our historical waste to literary material. Thus, Ilagha asserts that,

He has demonstrated what it means to amass the raw material around you and apply it as useful grist in the unfolding story of your immediate community and the nation at large. To read Elemeforo’s novel is to watch the Odi massacre in slow motion, and to come to a better understanding of the various sub-plots that led to the event. (n.p)

The unfolding incidents in the novel also gives us an opportunity to peep into the lives of those who suffered the resultant effects of being displaced. More than anything else, the novel stresses the resilience of the human spirit in the face of distress. His characters are picked from the streets of Yenagoa, the incidents he projects are home made, but the moral lesson they teach remain universal, namely that peace is a staple condition for any human being to excel in life. Although themes of love, hope, greed abound in the novel as they form the backdrop of the depths of Amatu's struggle. These thematic concerns reflect how flaws in the values of society descend into corruption. Through an exploration of the characterization, we shall therefore evaluate the values that shape human nature in this paper.

### **Betrayal: A Reader-Response Approach to Elemeforo's Characterizations**

One of the major thematic preoccupations of Ted Elemeforo's novel is that of betrayal. The author, through his characterizations, explores the issue. Elemeforo through the character of the executive governor brings to fore the never-ending post-independence disillusionment in Nigeria and Africa at large. He exposes their antics and subtleness in an attempt to amass wealth from oil exploration and exploitation in the Niger Delta. Symbolically, the ex-servicemen represent the disillusioned masses whose hopes have been dashed to the wall of empty promises. Sadly, when a man is pushed to such a wall, he becomes helpless and easily gets persuaded to betray the trust of his fellow ‘people’ specially when he is being promised a plate of special crumbs. This is the situation we find Papawey who was previously vocal against the injustice being served to them by the governor. He is soon cajoled by the governor and he betrays his people.

Papawey is also presented as not having a strong grip over his household. There is an obvious air of a failed father. Bodiere, her daughter seems to have been “maning” the affairs of the family. As a revelation, she says to their mother, “just a week ago, I gave you three thousand naira for fish because we have some foodstuffs and ingredients. Now you’re telling me you have nothing left to cook today. And to make the situation worse, you are supporting your son for squandering the money I gave him” (25).

Bodiere does not just provide food for the family, she also pays the fees of her siblings; parental responsibilities that Papawey ought to shoulder. Although Papa doesn’t have a steady source of income as

he often relies on his unpaid pension as an ex-serviceman. Could the situation he finds himself be responsible for his actions? First, he never questioned Bodiere's source of income even when he knows that it is through dubious means. Papawey's 'shut mouth' and 'blind eyes' to Bodiere's sources of wealth is not far from his inability to meet the needs of the household which obviously, Bodiere was sorting; circumstances has held him down. If he complains or irons that issue out with Bodiere's, who will fend for the family?

As Elemeforo observes,

It took him [Papawey] some time to warm up to the fact that his daughter's opinion mattered in major family decisions, especially when she started defraying some important 'welfare' bills. He had to admit at times that he could not have behaved better than his wife if he found himself in her shoes. Bodiere is responsible and different, he thought (85).

Even when one considers his unpaid pension, there is a sense of deceit in his dealings as it has turned fortunate bait for him to beg money from his wife. One is therefore not surprised when he decides to murder justice for a crumb from the governor's table; taking bribes and perverting justice. Human's inability to meet social and economic needs has proven to be a drive for their actions.

### **Bodiere and the Other Side of Love**

There is always a side of love that births bitterness along the line of a sweet love story. Bodiere, Amatu's first lover is another character in the novel whose impact is worth dissecting. There is no doubt that Bodiere has a 'soft love spot' for Amatu or so the reader perceived. But because of the complexity of human nature and their insatiable needs, Bodiere chickened out of the relationship to date Chief Bogos. Although not without some pressure from her parents and friend Ovie. However, the manner in which she went about calling the relationship a quit, makes one wonder if she truly 'loved' Amatu.

I'm really fed up with you. Don't you come to my house again, do you hear? Don't even step an inch close, you shameless local champion. Are you not satisfied after practically preventing me from having meaningful relationships? I know where I could have been if you hadn't showed up with your bad luck... With her index finger jutting out her folder fist, pointing at him, forcefully rocking back and forth, she said 'I'm warning you. Stay away from me. If I ever see you five metres close, I will give you an acid bath. Do you hear me? Acid bath is what you we get for coming close to me. Nonsense! (20-21).

Despite the humiliation and once again the betrayal of the love which both claimed to have for each other, Amatu never stopped loving her even after she abandons him for Chief Bogos. Unfortunately, Chief Bogos abandons Bodiere on the sick bed when Nine hundred thousand naira was requested for Bodiere's treatment. Indeed, she was dying. Amatu willingly steps into the situation despite having been laid off at the oil rig where he worked. He told Papawey, Bodiere's father that "when his payoff comes, he would see



what he could do to help defray part of the medical bill" (145). As the author observes, "he did not imagine getting paid with anything close to the amount required to restore Bodiere's health" (145).

When Amatu was compensated after his ordeal with Sampou and his gang at the Apama forest, he sent a million naira for Bodiere's treatment. " It was in fact the first thing he did when his account was credited with five million naira" (219). Their love eventually rekindled. Amatu was her saviour. In this context, one would have expected an unending devotion beyond words through thick and thorns. Bodiere betrays such a good gesture when Amatu was in prison. Although as Ovie reveals in her conversation with Amatu that;

(Bodiere) visited twice with the intention of meeting you. But like you, she chickened out at the last minute. I guess she couldn't bear seeing you the way you were.... Finally, when she heard of your terminal disease, she could no longer withstand the pressure from friends and so caved in. She couldn't muster the stamina required to weather Captain Tuomo's daily pressure (316-317).

There seems to be an unbelievable turn of events here. Bodiere who Amatu sacrificed his time and money for to save her life on her dying bed was the one who couldn't stay when she heard of Amatu's sickness. Before Amatu got back to his feet, Bodiere has already done the introduction to her marriage with a newfound lover.

At Yenegoa, Amatu's "eyes caught the face of the bride and his heartbeat stopped. It was Bodiere no doubt...he cast Ovie a hurtful look. His eyes were full of unuttered questions. He stood there staring at her like a corpse, unable to talk or move a muscle" (315). A trying moment it was for Amatu, he couldn't bear the stench of the betrayal. Bodiere murdered his love and trust. His feet failed him as he almost collapse but Ovie holds him from falling.

### **Ovie and the Unspoken Things**

One other interesting character in *Fountain of Betrayal* which is relevant to the analysis is Ovie. From a reader-response approach, Ovie's act of betrayal remains the final blow on Amatu's life; his later wife whom he felt would finally resurrect the hope of life in him.

There's an interesting turn of event worth observing in the novel. Ovie who is Bodiere's closest female friend at the beginning of the novel had expressed her derision towards Bodiere's relationship with Amatu whom she then described as a struggling "Chewing gum boy". She succinctly asks her to ditch him for Chief Bogos. In her words,

We all know that Amatu's best offer is occasional treatment to bouts of cold beer and fresh fish pepper-soup. Nothing more. Moreover if they said leave him because Chief Bogos is close to knowing your little secret, for me, it is not a death sentence. For God's sake they are only concerned about your future. If you ask me I will say Amatu should take a jump into the lagoon for all I care. Haven't you had enough of this chewing-gum boys that fly with you in their Lovecraft but have no

place to berth so end up plummeting with you into the lagoon? Is that what you want? Is that how you want to end up with Amatu? What happened to your big dreams? (Elemeforo 12).

The same Ovie later plays the good girl who helps Amatu during his stay at the prison. She later becomes Amatu's wife. No doubt, she had an eye on Amatu all this while. One would wonder why Ovie never brought Bodiere to see Amatu in the prison despite Bodiere visiting twice. Perhaps Ovie was nursing the intention of making Amatu hers as we finally see at the later end of the novel. Amatu probes;

You could have at least brought her to me" His (Amatu's) voice sounded strange even in his ears as he released the words that had been on his lips since yesterday."If she (Bodiere) had known that I was alive, I am sure she wouldn't have made this hasty decision. She could have waited.

Ovie places her response thus:

And you why didn't you request to see her? Maybe you shouldn't have chickened out. And by the way who told you she wasn't aware of your incarceration at kuje? She visited twice with the intention of meeting you. But like you, she chickened out at the last minute. I guess she couldn't bear seeing you the way you were. Remember, you were a flattering sight to behold and you were also ashamed of yourself. I know how frustrated she was, walking past your cell in disguise, seeing your pains and helplessness and unable to do something. Finally, when she heard of your terminal disease she could no longer withstand the pressure from friends and close ones and so carved in (316-317)

Ovie's explanation from the above excerpt is a mere defensive mechanism. Come to look at it, she couldn't bring Bodiere to see Amatu in the prison yet she eagerly made arrangements for them to travel down to faraway Yenegoa to see Bodiere after Amatu recovers from the hospital. Interestingly, Bodiere was getting married that same day. Amatu's heart was broken. All these set the pace of his forced or perhaps manipulated chemistry with Ovie which eventually lead to their marriage. It seems to be a well-planned strategy by Ovie such that one is not surprised when she says, "my annual leave begins next month maybe you should leave the world behind, after your release, and accompany me to have a fresh breath at Obudu Resorts for a week or two. It could help heal your wound. Only if you want to." she added quickly (318).

As one would expect, Amatu's mind drifted for a while to a space of thoughts.

She would be fun to be with, he told himself but doubted the genuineness of the booting chemistry. It seemed forced, or at best, manipulated. Was she merely trying to help him forget his grief? Is she in love with him or mistaking sympathy for love? If the former turned out to be true could she have done something to bring Bodiere and him together, yet refused? On the other hand, couldn't she have orchestrated their separation in order to make him hers? That can't be possible he thought (318).

With the later development in the plot, one would conclude that the union was not built on solid genuineness of love. Maybe on Amatu's side, he needed an escapist approach to handle his life's situation since Bodiere had already betrayed his love for her.



The climax of Ovie's betrayal comes when she was caught by Amatu, making out with her boss at the office. She never expected that Amatu would storm the office at that hour neither did she think a visitor could barge in abruptly knowing that the officers in the outer office would neither come in nor let anyone in. She didn't reckon that in a moment of the sergeant's lapse of attention a visitor in a desperate hurry could go past him and open her door before her Orderly could have the opportunity to react. Amatu is dumbfounded at what he sees; not sure he opened the right door. But seeing his wife wrapped in the arms of the towering and bearded man, froze his thought. In his presence, they slowly disentangled from their warmth. As Ovie tries to mutter a word, Amatu storms. He is apparently broken.

The incident remains a disappointing moment for Amatu who prided himself on their emotional compatibility and her preparedness to sacrifice everything for her and their daughter. When one puts together the love and care Ovie showered Amatu in the Prison, one wouldn't have thought of this betrayal from Ovie.

However, considering the core of this analysis which rests on the complexities of the human nature, there's the need to note that human beings are a complicated species. This is as a result of the many events, occurrences, cultures and life experiences around them. Nevertheless, literature which is a mirror of the society and human experience enables us to look for additional information in order to have a deeper knowledge of people, cultures, events, and experiences. As such, understanding the past and present realities of individuals will help you to critically access their motives and actions. What drives people are obviously different just as our faces are different.

In the novel, Amatu needed to understand Ovie's on so many levels that he was veiled to. At least it would have helped him evaluate the situation of things before it went out of hand. Ovie's reaction to her infidelity shows she has kept many things unspoken.

... She was hysterical lamenting how unlucky she was in relationships - how people easily forgot her sacrifices and magnified her mistakes. And in the other, she subtly justified her action, asking how else she could have got all the favours and promotion in an establishment such as the Nigerian Prisons if she did not flirt a little with the authorities in order to give her family the comfort they deserved? And how could she solely provide for the family if she didn't overlook moral and ethical standards? (324).

It was shocking for Amatu that his wife Ovie had nursed all these in her heart- calling him a loser, indolent and even visionless. Who would have thought that the once loving Ovie's could betray his trust to that extent? Such is the human nature and "women, sooner than later, got bored with their husbands, especially the ones without means to nurture their vanities" (324). So one is not surprised that "the act seemed not sacrilegious enough for her to recant it or foreclose recurrence" (324). This ultimately implies that she may have been indulging in the act in the past. Thus sees her infidelity as a norm.

Nevertheless, what appears to be an irreconcilable issue between two people could simply be a lack of understanding of the other's side of the story. As unfortunate as Amatu has found himself in such cage of betrayal, we have all been in similar situations, either through our personal experiences or from witnessing others go through them.

### **Conclusion**

As it has been illustrated in this paper, virtually everything one does is based on their motives. Elemeforo's characterization is a reflection of societal realities. Thematic concerns such as betrayal, oppression, greed, love etc. are outcomes of human actions. Literature is ingrained in one form or another as a mirror of the ways of humanity and through absorbing it, one obtains a better understanding of human behaviour. This paper, therefore, advocates a deeper understanding of people's experiences, culture, events and circumstances around them as these could trigger the way they act at a given time. This is one of the reasons why we study works of literature; to gain an understanding of the complexities of human motivation and action. Men and women are driven by their motives which eventually manifest themselves in their actions. More often than not, these motives that underlie actions are not made apparent. By interpreting the connection between words, character and their actions, patterns of imagery and symbols we can tease out the meaning of these motives (Udumukwu38).

### **Works Cited**

- Abrams, M.H and Geoffrey Galt Harpham. *A Glossary of Literary Terms*. 10<sup>th</sup> edition. Wadsworth Cengage Learning, 2012.
- Crane, R.S. "The Concept of Plot and the Plot of Tom Jones." In *Critics and Criticism*, edited by R.S. Crane. University of Chicago press. 1968.
- Beyelsa Online News. "Review of Fountain of Betrayal by Nengi Josef Ilagha." *Facebook*, 19<sup>th</sup> Sept. 2018, Accessed 6<sup>th</sup> March 2022.
- Charters, Ann and Samuel Charters. *Literature and its Writers*. 3<sup>rd</sup> edition. Bedford/St. Martins, 2004.
- Elemeforo, Ted. *Fountain of Betrayal*. Winepress Publishing, 2021.
- Udumukwu, Onyemaechi. *Literary Theory and Criticism: An Introduction*. Maesa Publishing, 2021.



## **The Sad Second Childhood**

**Dr Raihana Barvin**

With the sunken eyes and the skeletal body,  
He is walking with a kind-hearted stick.  
I am reading those longing desires  
On the saddened wrinkles of his face.  
They search for someone recklessly,  
Like an abandoned child searches for its parents with teary eyes.  
As he is waiting, a man passes him,  
And acts like he doesn't notice this pathetic very old child.  
His dry eyes shed the waterless tears,  
That did not wet his bony cheeks or even his eyelids  
But poured a fiery acid through my eyes,  
That pierced into the bottom of my heart,  
Burned me inside out, placed an everlasting burden,  
And came out as salty drops from my all-seeing black pearls.

I just don't know how to console this long-forgotten existent.  
He looks so fragile with his long-tied emotions,  
I do not dare to touch him even with kind words,  
Surely, he will fall and I know I can't bring him back.  
He's still standing there like a dying hungry child,  
Watching a grand party but forbidden to touch any of the delectables.  
He stares at those men and women:  
The heartless deaf, dumb and blind.  
They are always unaware of his soundless presence and plight.  
If he has his parents too,  
They might dress him properly,  
Never ever let him feel sad and lonely,  
They might give him food on time with love and care,  
Perhaps he might not stand here as pathetic as he is today.

To a father, his children are always his children in all aspects,  
But when a father becomes a child,  
There is no son to cradle this age-sicken toddler.  
He is helpless with his irrationality in his second childhood.  
There are no patient ears for his feeble complaints,  
They can't find sweetness in his babbles;  
As he once found in theirs.  
No eyes to see his needs and ailments.  
No mouths to entertain his silence-filled ears.  
No hands to hold him with love on his slippery walk.  
Like the well-used and tattered footwear,  
He was renounced at a time and thrown into a corner.  
He will be there as an unnoticed object,  
Until death, the mother of eternity, finds and adopts him.



### **Our Esteemed Contributors**

- **Dr. Ajay Sahebrao Deshmukh** Associate Professor, Department of English, Shri Muktanand College, Gangapur, Dist. Aurangabad, Maharashtra, India.
- **Dr. Ramesh Manikrao Shinde** Associate Professor, Department of Hindi, Yeshwantrao Chavan College, Ambajoi, Dist. Beed, Maharashtra, India.
- **Ayushi Zina** Research Scholar, Department of English, Ranchi University, Jharkhand, India.
- **R.Velu** Assistant Professor, Department of English, D.R.B.C.C.C Hindu College, Pattabiram, Chennai, Tamilnadu, India.
- **Wisdom Chika Nwoga** Researcher in African Literature Department of English and Communication Arts, Ignatius Ajuru University of Education, Port Harcourt, Nigeria.
- **Dr Raihana Barvin** Guest Lecturer, PG. Department of English, Sethupathy Government Arts College, Ramanathapuram. Achundanvayal, Tamil Nadu, India.